

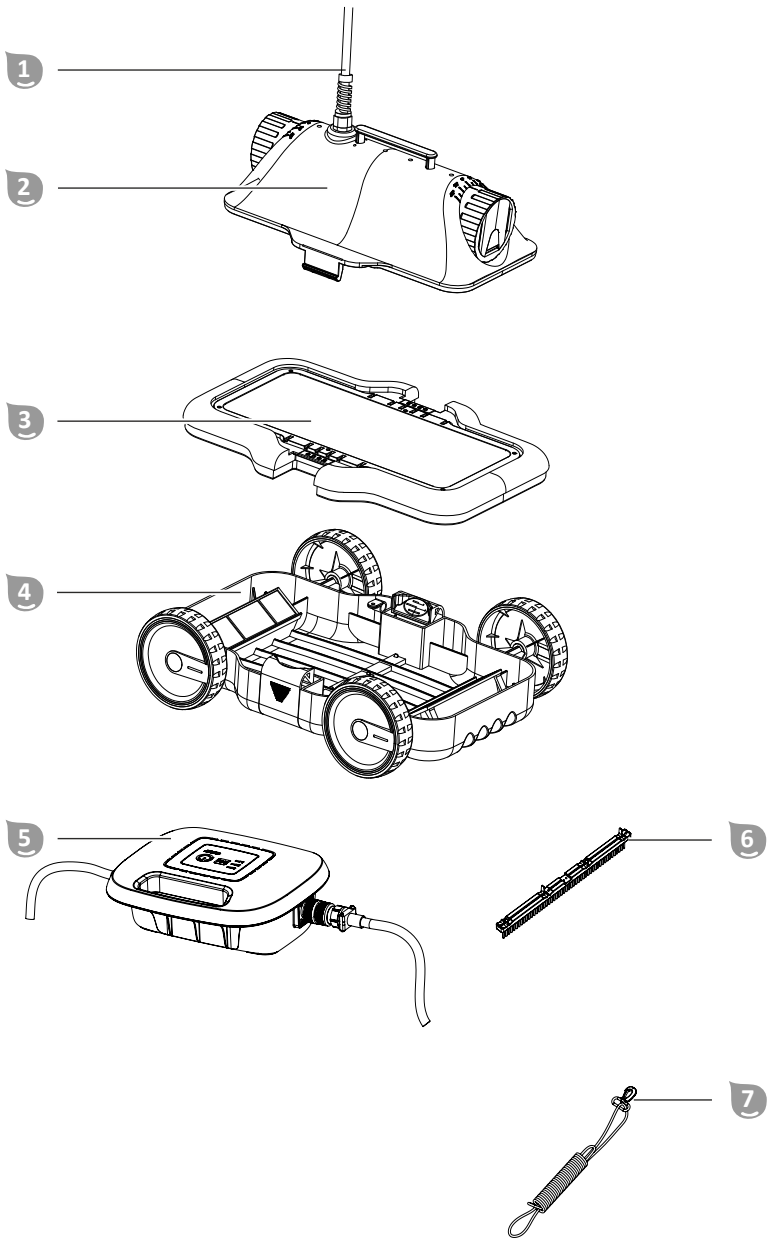
Originalbetriebsanleitung / Original owner's manual / Notice originale / Istruzioni originali / Manual original / Původní návod k používání / Eredeti használati utasítás / Izvirna navodila / Pôvodný návod na použitie / Instrukcja oryginalna / Instrucțiuni originale / Originalne upute / Оригинална инструкция / Oriđinal kullanim talimatları

## Schwimmbadreiniger

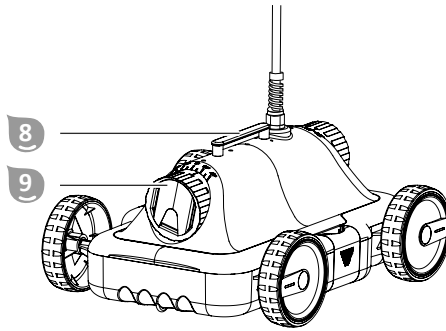
Poolrunner S63



<b>de</b>	Schwimmbadreiniger.....	<b>4</b>	<b>en</b>	Pool cleaner.....	<b>27</b>
<b>fr</b>	Nettoyeur de piscine.....	<b>49</b>	<b>it</b>	Pulitore per piscina.....	<b>72</b>
<b>es</b>	Limpiafondos de piscina.....	<b>95</b>	<b>cs</b>	Čistič bazénů.....	<b>118</b>
<b>hu</b>	Úszómedence tisztító.....	<b>140</b>	<b>sl</b>	Čistilnik bazena.....	<b>163</b>
<b>sk</b>	Čistič bazénu.....	<b>185</b>	<b>pl</b>	Odkurzacz basenowy.....	<b>207</b>
<b>ro</b>	Dispozitiv de curățare a piscinei.....	<b>230</b>	<b>hr</b>	Čistač bazena.....	<b>253</b>
<b>bg</b>	Уред за почистване на басейни.....	<b>275</b>	<b>tr</b>	Yüzme havuzu temizleyicisi.....	<b>299</b>



A



## Lieferumfang/Geräteteile

- 1 Schwimmkabel
  - 2 Oberteil
  - 3 Filtereinheit
  - 4 Unterteil
  - 5 Steuereinheit
  - 6 Bürste
  - 7 Sicherungsseil
  - 8 Griff
  - 9 Düse
- Betriebsanleitung (ohne Abbildung)

# Inhaltsverzeichnis

<b>Übersicht.....</b>	<b>2</b>
<b>Lieferumfang/Geräteteile.....</b>	<b>3</b>
<b>Allgemeines.....</b>	<b>5</b>
<b>Zeichenerklärung.....</b>	<b>5</b>
<b>Sicherheit.....</b>	<b>6</b>
<b>Auspacken und Lieferumfang prüfen.....</b>	<b>9</b>
<b>Beschreibung.....</b>	<b>10</b>
Beschreibung des Schwimmbadreinigers.....	10
Funktionen der Steuereinheit.....	11
<b>Grundeinstellungen.....</b>	<b>12</b>
Düsen einstellen.....	12
Bürste montieren.....	12
Bürste demontieren.....	13
<b>Bedienung.....</b>	<b>13</b>
Becken reinigen.....	14
Gerät außer Betrieb nehmen.....	17
<b>Reinigung.....</b>	<b>19</b>
<b>Lagerung.....</b>	<b>20</b>
<b>Fehlersuche.....</b>	<b>20</b>
<b>Technische Daten.....</b>	<b>22</b>
<b>Ersatzteile.....</b>	<b>23</b>
<b>Konformitätserklärung.....</b>	<b>25</b>
<b>Entsorgung.....</b>	<b>25</b>



# Allgemeines

## Betriebsanleitung lesen und aufbewahren



Diese Betriebsanleitung gehört zum Schwimmbadreiniger Poolrunner S63 (im Folgenden auch „Gerät“ genannt). Sie enthält wichtige Information zur Inbetriebnahme und Bedienung.

Lesen Sie die Betriebsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einsetzen. Die Nichtbeachtung dieser Betriebsanleitung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.

Die Betriebsanleitung basiert auf den in der Europäischen Union gültigen Normen und Regeln. Beachten Sie im Ausland auch landesspezifische Richtlinien und Gesetze.

Bewahren Sie die Betriebsanleitung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Betriebsanleitung mit.

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät ist ausschließlich zur Reinigung privater Schwimmbecken bestimmt. Das Gerät ist nicht geeignet für Folienbecken mit einer Folienstärke unter 0,4 mm.

Es ist ausschließlich für den Privatgebrauch bestimmt und nicht für den gewerblichen Bereich geeignet. Verwenden Sie das Gerät nur wie in dieser Betriebsanleitung beschrieben. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen. Das Gerät ist kein Kinderspielzeug.

Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen oder falschen Gebrauch entstanden sind.

## Zeichenerklärung

Die folgenden Symbole werden in dieser Betriebsanleitung, auf dem Gerät oder auf der Verpackung verwendet.



Dieses Symbol gibt Ihnen nützliche Zusatzinformationen zum Zusammenbau oder Betrieb.



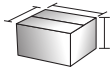
Konformitätserklärung (siehe Kapitel „Konformitätserklärung“): Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte erfüllen alle anzuwendenden Gemeinschaftsvorschriften des Europäischen Wirtschaftsraums.



Verwenden Sie niemals scharfe Messer oder andere spitze Gegenstände zum Öffnen der Verpackung. Sie könnten damit den Inhalt beschädigen.



Gewicht der Verpackungseinheit.



Abmessungen der Verpackungseinheit.

## Sicherheit

Die folgenden Signalworte werden in dieser Betriebsanleitung verwendet.

**⚠️ WARNUNG!**

Dieses Signalsymbol/-wort bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.

**⚠️ VORSICHT!**

Dieses Signalsymbol/-wort bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.

**HINWEIS!**

Dieses Signalwort warnt vor möglichen Sachschäden.

### Allgemeine Sicherheitshinweise

**⚠️ WARNUNG!**

#### Stromschlaggefahr!

Fehlerhafte Elektroinstallation oder zu hohe Netzspannung können zu elektrischem Stromschlag führen.

- Schließen Sie das Netzkabel nur an, wenn die Netzspannung der Steckdose mit der Angabe auf dem Typenschild übereinstimmt.
- Schließen Sie das Netzkabel nur an eine gut zugängliche Steckdose an, damit Sie das Netzkabel in einem Störfall schnell vom Stromnetz trennen können.
- Schließen Sie das Netzkabel nur an eine geerdete Schutzkontakt-Steckdose an.
- Betreiben Sie das Gerät nur an einer Steckdose mit Schutzkontakt, die mit mindestens 16A abgesichert ist.

- Das Gerät muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI) mit einem Bemessungs-Fehlerstrom von nicht mehr als 30 mA versorgt werden.
- Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn es sichtbare Schäden aufweist oder das Anschlusskabel defekt ist.
- Öffnen Sie das Gerät nicht, sondern überlassen Sie die Reparatur Fachkräften. Wenden Sie sich dazu an die Serviceadresse auf der Rückseite der Anleitung. Bei eigenständig durchgeführten Reparaturen, unsachgemäßem Anschluss oder falscher Bedienung sind Haftungs- und Gewährleistungsansprüche ausgeschlossen.
- Fassen Sie das Netzkabel niemals mit feuchten Händen an.
- Ziehen Sie das Netzkabel nie am Kabel aus der Steckdose, sondern fassen Sie immer den Stecker an.
- Verwenden Sie das Anschlusskabel nie als Tragegriff.
- Halten Sie das Gerät und das Anschlusskabel von offenem Feuer und heißen Flächen fern.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Anschlusskabel.
- Graben Sie das Netzkabel nicht ein.
- Verlegen Sie das Anschlusskabel so, dass es nicht zur Stolperfalle wird.
- Knicken Sie das Anschlusskabel nicht und legen Sie es nicht über scharfe Kanten.
- Benutzen Sie das Gerät nicht bei Gewitter. Schalten Sie es aus und ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose.
- Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, es reinigen oder wenn eine Störung auftritt, schalten Sie das Gerät immer aus und trennen Sie es vom Stromnetz.
- Bei Reparaturen dürfen nur Teile verwendet werden, die den ursprünglichen Gerätedaten entsprechen. In diesem Gerät befinden sich elektrische und mechanische Teile, die zum Schutz gegen Gefahrenquellen unerlässlich sind.

- Verwenden Sie nur Ersatzteile und Zubehörteile, die vom Hersteller geliefert oder empfohlen werden. Bei Verwendung fremder Teile erlöschen sofort alle Gewährleistungsansprüche.
- Betreiben Sie das Gerät nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirksystem.

### HINWEIS!

- Verwenden Sie nur die mitgelieferte und zu Ihrem Gerät passende Steuereinheit.
- Lassen Sie das Gerät nie außerhalb des Wassers laufen, da dies bereits nach kurzer Zeit zu Beschädigungen führen kann.

#### Sicherheitshinweise für Personen

### WARNUNG!

**Gefahren für Kinder und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten (beispielsweise teilweise Behinderte, ältere Personen mit Einschränkung ihrer physischen und mentalen Fähigkeiten) oder Mangel an Erfahrung und Wissen (beispielsweise ältere Kinder).**

Unsachgemäßer Umgang mit dem Gerät kann schwere Verletzungen oder Schäden des Geräts zur Folge haben.

- Gestatten Sie anderen erst dann Zugang zum Gerät, nachdem diese die Anleitung vollständig gelesen und sinngemäß verstanden haben oder über den bestimmungsgemäßen Gebrauch und damit verbundene Gefahren unterrichtet wurden.
- Lassen Sie Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten (z.B.: Kinder oder Betrunkene) oder Mangel an Erfahrung und Wissen (z.B.: Kinder) niemals unbeaufsichtigt in die Nähe des Geräts.
- Erlauben Sie niemals Kindern und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen, das Gerät zu benutzen.

- Lassen Sie Reinigung und Benutzerwartung nicht von Kindern durchführen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät oder mit der Anschlussleitung spielen.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in beeinträchtigtem Zustand (z.B.: unter Einfluss von Drogen, Alkohol, Medikamenten oder im Fall von Müdigkeit).

**⚠️ WARNUNG!**

**Verletzungsgefahr durch mangelnde Qualifikation!**

Mangelnde Erfahrung oder Fertigkeit im Umgang mit benötigten Werkzeugen und fehlende Kenntnis regionaler oder normativer Bestimmungen für erforderliche handwerkliche Arbeiten kann schwerste Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.

- Beauftragen Sie für alle Arbeiten, deren Risiken Sie nicht durch ausreichend persönliche Erfahrung abschätzen können, eine qualifizierte Fachkraft.

## **Auspacken und Lieferumfang prüfen**

**HINWEIS!**

Unvorsichtiges Öffnen der Verpackung, insbesondere mit Hilfe von scharfen oder spitzen Gegenständen, kann Beschädigung des Geräts verursachen.

- Öffnen Sie die Verpackung möglichst behutsam.
- Dringen Sie nicht mit scharfen oder spitzen Gegenständen in die Verpackung ein.

**⚠️ WARNUNG!**

**Erstickungsgefahr durch Verpackungsmaterial!**

Verfangen des Kopfes in Verpackungsfolie oder Verschlucken von sonstigem Verpackungsmaterial kann zum Tod durch Erstickung

führen. Speziell für Kinder sowie geistig beeinträchtigte Menschen, die die Risiken durch Mangel an Wissen und Erfahrung nicht abschätzen können, besteht hierfür erhöhtes Gefahrenpotential.

- Stellen Sie sicher, dass Kinder sowie geistig beeinträchtigte Menschen nicht mit dem Verpackungsmaterial spielen.

## HINWEIS!

Das Gerät hat während unverpackter Lagerung oder Transport erhöhte Beschädigungsgefahr.

- Entsorgen Sie die Verpackung nicht.
- Ersetzen Sie die Verpackung im Schadensfall durch ein zumindest gleichwertiges Behältnis.

### Lieferumfang auf Vollständigkeit und Schäden prüfen

1. Öffnen Sie die Verpackung achtsam.
2. Nehmen Sie alle Teile aus der Verpackung.
3. Prüfen Sie die Vollständigkeit des Lieferumfangs.
4. Kontrollieren Sie den Lieferumfang auf Schäden.

## Beschreibung

### Beschreibung des Schwimmbadreinigers

Der Schwimmbadreiniger reinigt Ihr befülltes Becken im Automatikbetrieb.

Das Schwimmkabel **1** versorgt den im Wasser befindlichen Schwimmbadreiniger mit der nötigen Energie und Information.

Die verstellbaren Düsen **9** bestimmen den Fahrweg und die Geschwindigkeit des Schwimmbadreinigers.

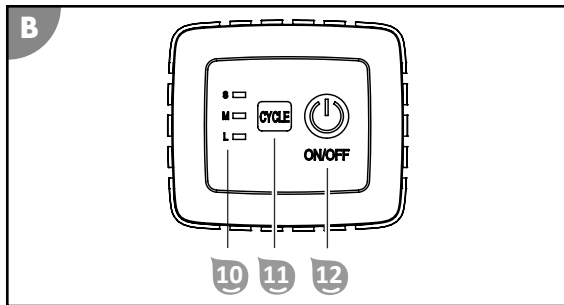
Die abnehmbare Filtereinheit **3** filtert das Wasser und sammelt Ablagerungen aus dem Becken.

Eine optionale Bürste **6** kann je nach Verschmutzungsgrad das Reinigungsergebnis verbessern.

Mit der Steuereinheit **5** wählen Sie Ihr passendes Reinigungsprogramm.

## Funktionen der Steuereinheit

Das in die Steuereinheit integrierte Netzteil versorgt den Schwimmbadreiniger mit 24 V Gleichstrom.



### Reinigungszyklus <sup>11</sup> <sup>10</sup>

Die Anzeige <sup>10</sup> zeigt den Reinigungszyklus an.

- **S** für kleine Becken: Das Gerät reinigt das Becken 1 Stunde lang.
- **M** für mittlere Becken: Das Gerät reinigt das Becken 1,5 Stunden lang.
- **L** für große Becken: Das Gerät reinigt das Becken 2 Stunden lang.

Eine blinkende Anzeige zeigt den gewählten Reinigungszyklus an.

Blinken alle Anzeigen, ist der Reinigungszyklus beendet.

Leuchten alle Anzeigen, hat das Gerät eine Störung. Wenden Sie sich an den Kundendienst.

### CYCLE Funktion <sup>11</sup>

Die Funktion stellt den Reinigungszyklus ein.

Die Taste CYCLE <sup>11</sup> wechselt zwischen den Reinigungszyklen.

### Ein/Aus Funktion <sup>12</sup>

Die Funktion schaltet das Gerät ein und aus.

Die Taste ON/OFF <sup>12</sup> wechselt zwischen den Funktionen:

- ON schaltet das Gerät ein und startet gleichzeitig den gewählten Reinigungszyklus.
- OFF stoppt den gewählten Reinigungszyklus und schaltet gleichzeitig das Gerät aus.

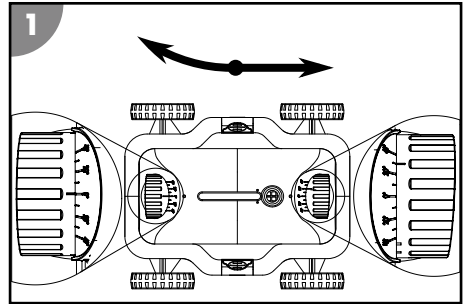
# Grundeinstellungen

## Düsen einstellen

Die folgenden Einstellungen sind Empfehlungen. Passen Sie diese Grundeinstellungen an die tatsächliche Beschaffenheit Ihres Beckens an.

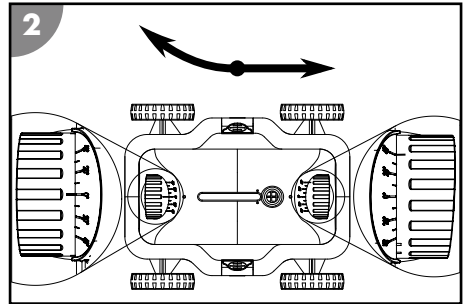
**0°/30°**

(passend für die meisten Becken)



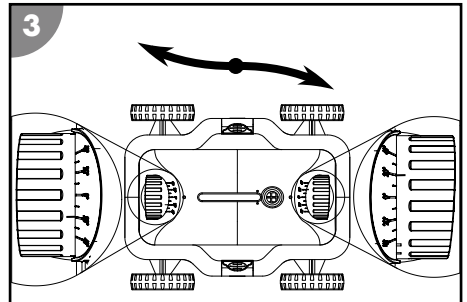
**0°/40°**

(zum Abdecken einer großen  
Reinigungsfläche)



**20°/20°**

(für runde Becken)



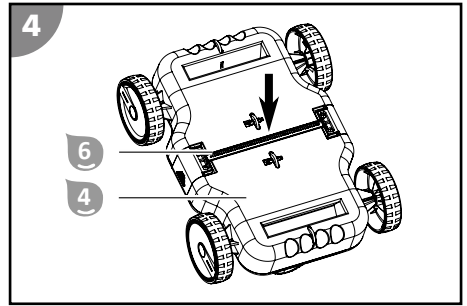
## Bürste montieren

Montieren Sie die Bürste nur, wenn sie bei der Beckenreinigung behilflich sein kann (z.B. zum Lösen eines Biofilms). Bei einer Neigung, Unebenheit oder zu viel Schmutz am Boden könnte sich die Bürste negativ auf das Reinigungsergebnis auswirken.



1. Drücken Sie die Bürstenleiste **6** in die Vertiefung an der Unterseite des Unterteils **4**.
2. Stellen Sie sicher, dass die Bürstenleiste **6** vollständig eingerastet ist und fest sitzt.

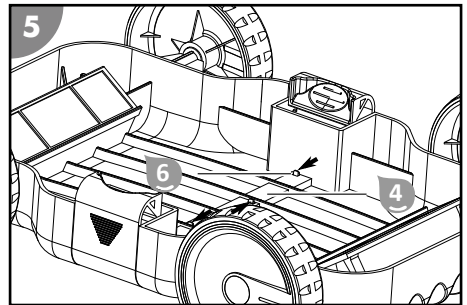
*Die Bürste ist montiert.*



## Bürste demontieren

1. Entriegeln Sie die Haken der Bürstenleiste **6** von der Innenseite und drücken Sie die Bürstenleiste gleichzeitig aus dem Unterteil **4**.
2. Entnehmen Sie die Bürstenleiste **6**.

*Die Bürste ist demontiert.*



## Bedienung

Prüfen Sie folgendes vor jedem Gebrauch:

- Sind Schäden am Gerät erkennbar?
- Sind Schäden an den Bedienelementen erkennbar?
- Ist die Funktion der Einzelteile gegeben?
- Ist das Zubehör in einwandfreiem Zustand?
- Sind alle Leitungen in einwandfreiem Zustand?

Nehmen Sie ein beschädigtes Gerät oder Zubehör nicht in Betrieb. Lassen Sie es durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine qualifizierte Fachkraft überprüfen und reparieren.

## Becken reinigen

Beachten Sie folgendes, bevor Sie Ihr Becken reinigen:

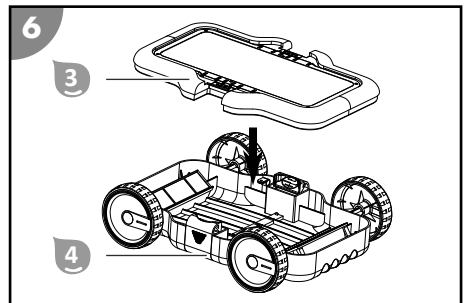
- Vor der ersten Inbetriebnahme und nach längerer Nichtbenutzung wird eine gründliche Reinigung des Geräts empfohlen.
- Entfernen Sie mögliche Abdeckungen bzw. Folien vom Becken.
- Entfernen Sie Hindernisse (z.B. Leiter) aus dem Becken.
- Schalten Sie die Filteranlage mindestens eine Stunde vor Beginn der Reinigung ab, damit sich Verunreinigungen im Wasser am Boden absetzen können.
- Lassen Sie das Gerät nie außerhalb des Wassers laufen, da dies bereits nach kurzer Zeit zu Beschädigungen führen kann.

Gehen Sie wie folgt vor, um Ihr Becken zu reinigen:

1. Setzen Sie die Filtereinheit ein.
2. Setzen Sie das Gerät ins Becken.
3. Verbinden Sie die Steuereinheit mit dem Gerät und der Stromversorgung.
4. Starten Sie den Reinigungszyklus.
5. Passen Sie die Laufzeit für den Reinigungszyklus gegebenenfalls an Ihre Beckengröße an, siehe Kapitel "Funktionen der Steuereinheit".

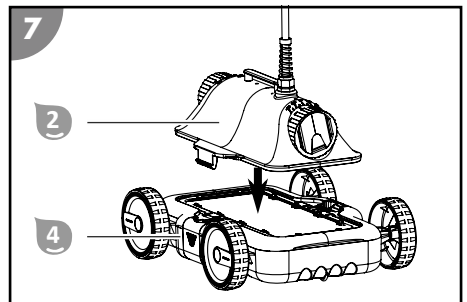
### Filtereinheit einsetzen

1. Setzen Sie die Filtereinheit **3** in das Unterteil **4** ein.



2. Setzen Sie das Oberteil **2** in das Unterteil **4** ein, bis dieses beidseitig eingerastet ist.

*Die Filtereinheit ist eingesetzt.*



## Gerät ins Becken setzen

**⚠ VORSICHT!**

### Verletzungsgefahr!

Das Gerät kann Personen im Becken verletzen.

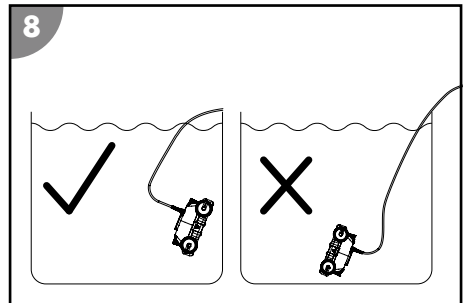
- Stellen Sie sicher, dass sich keine Personen im Becken befinden während sich das Gerät im Wasser befindet.

### HINWEIS!

Ein Rasenmäher kann ein verlegtes Kabel beschädigen.

- Verlegen Sie Kabel so, dass diese nicht durch einen Rasenmäher u.ä. Geräte beschädigt werden.
1. Rollen Sie das Schwimmkabel **1** vollständig ab und legen Sie es verdrehungsfrei neben dem Becken auf.
  2. Halten Sie das Gerät am Griff **8** fest und tauchen es langsam und leicht nach vorne geneigt ins Wasser, bis die Luft vollständig entwichen ist und es zu Boden sinken beginnt. Geben Sie langsam Schwimmkabel **1** nach um das Absinken zu kontrollieren. Die Laufrichtung des Geräts sollte dabei rechtwinkelig zur Beckenwand sein.

*Das Gerät ist ins Becken gesetzt.*



## Steuereinheit verbinden

### ⚠️ WARNUNG!

### Stromschlaggefahr!

Die Handhabung des Netzsteckers mit feuchten Händen kann zu einem elektrischen Schlag führen.

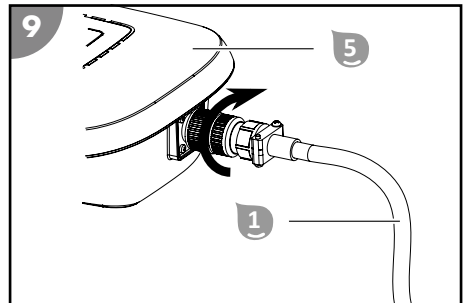
- Fassen Sie den Netzstecker niemals mit feuchten Händen an.

### HINWEIS!

Hohe Temperaturen können die Steuereinheit beschädigen.

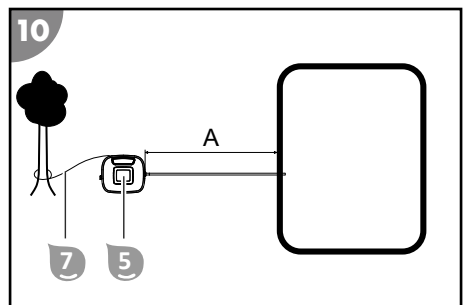
- Decken Sie die Steuereinheit nicht ab.
- Legen Sie die Steuereinheit wenn möglich in den Schatten.

1. Geben Sie vom Schwimmkabel **1** nur so viel ins Wasser, damit das Gerät alle Stellen im Becken erreichen kann.
2. Verbinden Sie den Stecker des Schwimmkabels **1** lagerichtig mit der Steuereinheit **5** und verschrauben Sie die Verbindung.



3. Befestigen Sie die Steuereinheit **5** in einem Abstand von mindestens  $A=3,5$  m zum Becken mit dem Sicherheitsseil **7**, damit diese nicht ins Wasser gezogen werden kann.
4. Verbinden Sie den Netzstecker mit einer Schutzkontakt-Steckdose.

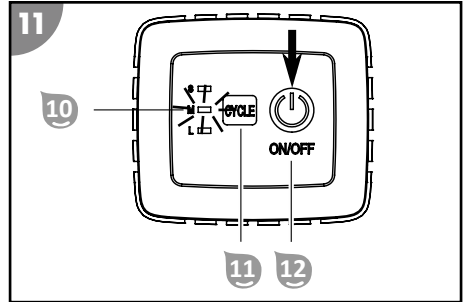
*Die Steuereinheit ist verbunden.*



## Reinigung starten

1. Drücken Sie die Taste ON/OFF <sup>12</sup>.

Das Gerät fährt los. Die Anzeige <sup>10</sup> des zuletzt gewählten Reinigungszyklus beginnt zu blinken.



Um den Reinigungszyklus zu ändern, drücken Sie die Taste CYCLE <sup>11</sup>.



Es ist normal, dass das Gerät gegen die Beckenwand fährt. Die Geschwindigkeit des Gerätes lässt sich mit den beiden Düsen einstellen, siehe Kapitel "Grundeinstellungen".

Die Reinigung wird nach Ablauf des eingestellten Reinigungszyklus automatisch beendet. Alle Anzeigen <sup>10</sup> blinken.

## Gerät außer Betrieb nehmen

Gehen Sie wie folgt vor, um das Gerät außer Betrieb zu nehmen:

1. Schalten Sie nach Ablauf des Reinigungszyklus das Gerät aus.
2. Trennen Sie die Steuereinheit von der Stromversorgung und dem Gerät.
3. Heben Sie das Gerät aus dem Becken.
4. Reinigen Sie die Filtereinheit und das Gerät.

## Gerät ausschalten

1. Drücken Sie die Taste ON/OFF <sup>12</sup>.

Das Gerät ist ausgeschaltet, alle Anzeigen <sup>10</sup> sind aus.



Um die Reinigung vorzeitig zu beenden und das Gerät auszuschalten, drücken Sie die Taste ON/OFF <sup>12</sup>.

## Steuereinheit trennen

**⚠️ WARNUNG!**

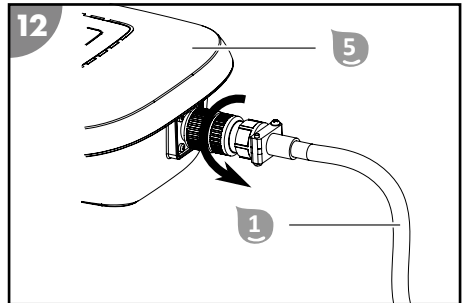
### Stromschlaggefahr!

Die Handhabung des Netzsteckers mit feuchten Händen kann zu einem elektrischen Schlag führen.

- Fassen Sie den Netzstecker niemals mit feuchten Händen an.

1. Trennen Sie den Netzstecker von der Schutzkontakt-Steckdose.
2. Lösen Sie die Verschraubung des Steckers an der Steuereinheit **5** und ziehen Sie das Schwimmkabel **1** ab.

*Die Steuereinheit ist getrennt.*



## Gerät aus dem Becken heben

**⚠️ WARNUNG!**

### Stromschlaggefahr!

Fällt die an das Stromnetz angeschlossene Steuereinheit in das gefüllte Becken führt dies zu elektrischem Stromschlag.

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät aus dem Becken holen.

1. Ziehen Sie das Gerät am Schwimmkabel **1** langsam in Richtung Wasseroberfläche, bis Sie den Griff **8** erreichen können.
2. Heben Sie das Gerät am Griff **8** langsam aus dem Wasser und halten es für 10-15 Sekunden über der Wasseroberfläche, damit ein Großteil des Wassers ins Becken zurückfließen kann.
3. Stellen Sie das Gerät neben das Becken.

*Das Gerät ist aus dem Becken gehoben.*



Reinigen Sie nach jedem Betrieb das Gerät, um einen weiteren störungsfreien Betrieb zu gewährleisten.

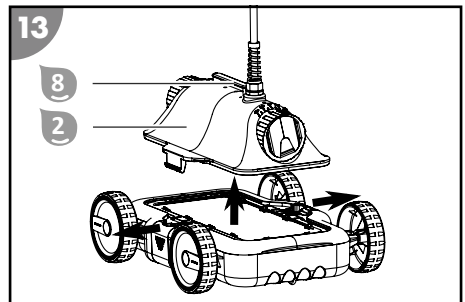
## Reinigung

### HINWEIS!

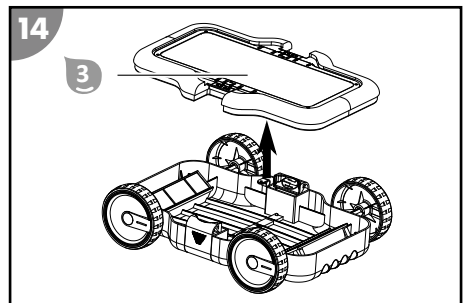
Unsachgemäße Reinigung kann zu Beschädigung des Geräts führen.

- Reinigen Sie die Oberfläche des Geräts nach jedem Gebrauch mit klarem Leitungswasser.
- Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel.
- Verwenden Sie keine scharfen oder metallischen Gegenstände wie Messer, harte Spachteln oder dergleichen.
- Verwenden Sie keine Reinigungsbürsten.
- Verwenden Sie keinen Hochdruckreiniger.

1. Ziehen Sie nacheinander an den beidseitig angebrachten Verschlussklappen während Sie das Oberteil **2** am Griff **8** abheben.

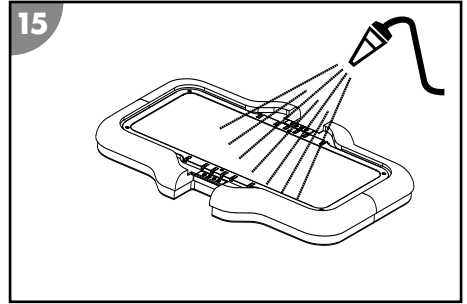


2. Entnehmen Sie die Filtereinheit **3**.



3. Spülen Sie die Filtereinheit gründlich mit klarem Leitungswasser aus.
4. Spülen Sie das Gerät und das Schwimmkabel nach jeder Verwendung mit klarem Leitungswasser ab und aus.

*Das Gerät ist gereinigt.*



## Lagerung

1. Reinigen Sie das Gerät gründlich (siehe Kapitel "Reinigung").
2. Lassen Sie alle Teile vollständig abtrocknen.
3. Anschließend lagern Sie Gerät und Zubehör an einem trockenen und frostfreien Ort ( $\geq +5\text{ °C}$ ) ohne direkter Sonneneinstrahlung.

## Fehlersuche

Fehlerbild	Ursache	Behebung
Das Kabel ist verdreht oder verwickelt.	Gerät dreht sich während der Reinigung im Wasser (dies ist normal).	Schalten Sie das Gerät aus, schließen Sie das Kabel ab und drehen es aus.
	Hindernisse befinden sich im Becken.	Entfernen Sie die Hindernisse.
	Das Kabel im Wasser ist zu lang.	Ziehen Sie das überflüssige Kabel aus dem Wasser. Das Kabel im Wasser soll nur so lang sein, damit das Gerät alle Stellen im Becken erreichen kann.



<b>Fehlerbild</b>	<b>Ursache</b>	<b>Behebung</b>
Das Gerät kann nicht alle Stellen erreichen.	Die DüsenEinstellung ist unpassend.	Ändern Sie die Einstellung der Düsen.
	Das Kabel ist zu kurz.	Geben Sie die erforderliche Länge des Kabels in das Becken, damit das Gerät alle Stellen im Becken erreichen kann. Beachten Sie dabei den Mindestabstand der Steuereinheit zum Becken.
	Der Wasserkreislauf des Beckens ist eingeschaltet.	Schalten Sie die Filteranlage des Beckens aus.
Das Gerät arbeitet nicht.	Die Steuereinheit ist nicht vollständig angesteckt.	Kontrollieren Sie die Steckverbindung des Netzkabels und der Steuereinheit.
	Die Steuereinheit benötigt eine andere Spannung als die lokale.	Wenden Sie sich an den Kundendienst.
	Zu viel Luft im Gehäuse.	Schalten Sie das Gerät aus und lassen Sie die gesamte Luft entweichen.
	Es befinden sich Fremdkörper im Antrieb.	Wenden Sie sich an den Kundendienst.
Das Gerät arbeitet nicht und alle Anzeigen leuchten.	Das Gerät hat eine Störung.	Wenden Sie sich an den Kundendienst.
Das Gerät sinkt nicht ab.	Es befindet sich Luft im Gerät.	Schalten Sie das Gerät aus und lassen Sie die gesamte Luft entweichen.
Das Gerät reinigt nicht optimal.	Das Gerät wirbelt Schmutz auf und reinigt nicht ausreichend.	Ändern Sie die Einstellung der Düsen.
Das Gerät schwimmt auf oder dreht sich am Beckenboden im Kreis.	Zu viel Luft im Gehäuse.	Lassen Sie die gesamte Luft entweichen.
	Der Salzgehalt ist zu hoch und das Gerät hat mehr Auftrieb.	Stellen Sie den Salzgehalt richtig ein. Siehe Kapitel "Technische Daten".

Falls sich die Störung nicht beheben lässt, kontaktieren Sie den auf der letzten Seite angegebenen Kundendienst.

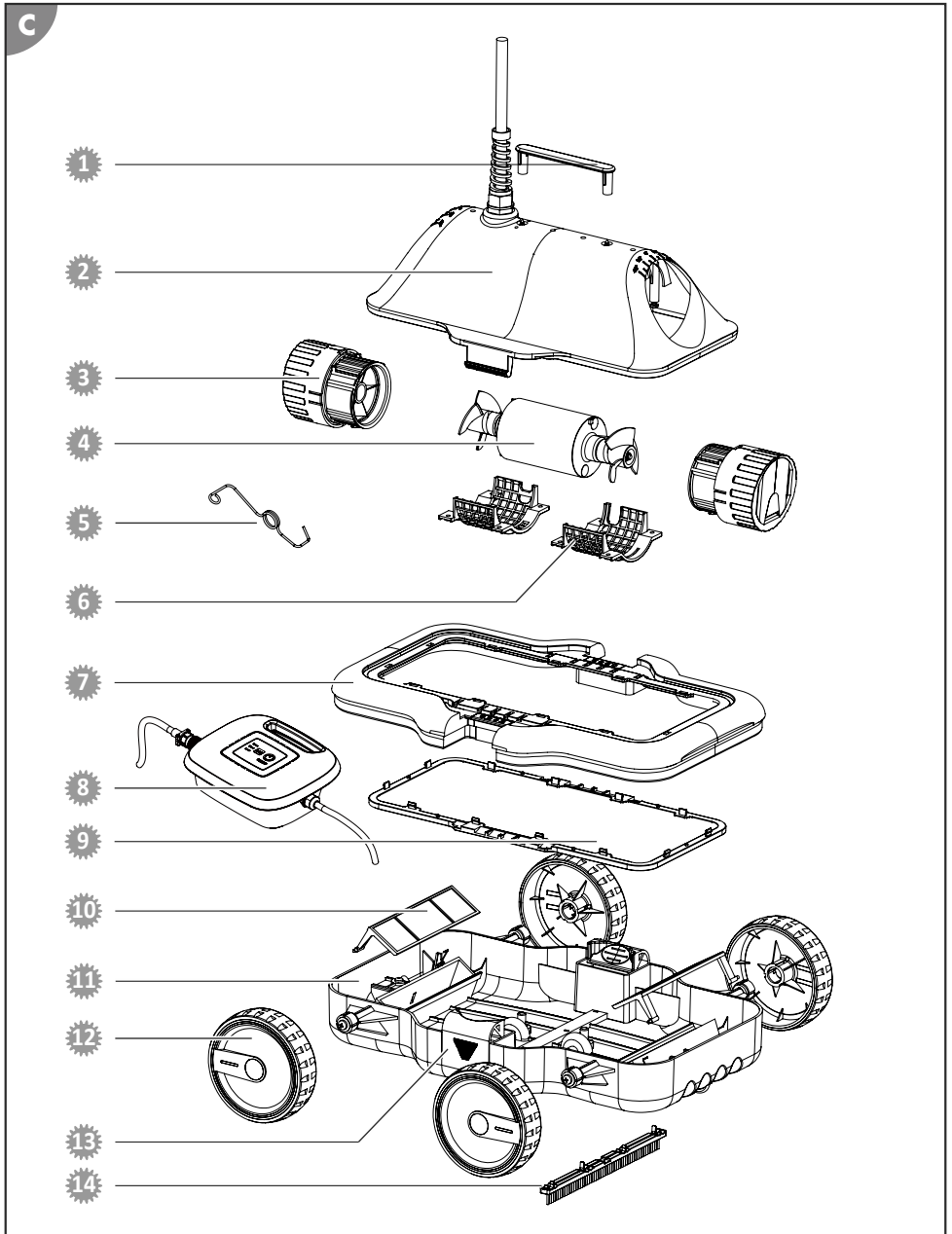
# Technische Daten

Modell	061007
Eingangsspannung	24 V===
Umgebungstemperatur	10 °C - 40 °C
Betriebstemperatur (Wasser)	10 °C - 35 °C
pH-Wert	7,0 - 7,4
Salzgehalt Wasser (Salzelektrolyse)	< 0,5 %
Schutzart	IPX8
Kabellänge	8,8 m
max. Reinigungsfläche im Becken	18 m <sup>2</sup>
max. Arbeitstiefe	2,0 m
Filterleistung	18 m <sup>3</sup> /h
Filterfeinheit	180 µm

## Steuereinheit

Eingangsspannung	230 V~
Frequenz	50 Hz
Ausgangsspannung	24 V===
Nennleistung	150 W
Schutzart	IPX5

# Ersatzteile



- 1 061952 - Oberteil-Griff
- 2 061951 - Oberteil-Deckel
- 3 061948 - Filterdüse
- 4 061950 - Motoreinheit
- 5 061941 - Feder
- 6 061949 - Motorschutz
- 7 061947 - Filter-Oberteil
- 8 061940A - Steuereinheit für Steinbach Poolrunner S63
- 9 061945 - Filter-Netzeinsatz
- 10 061946 - Filterklappe
- 11 061944 - Unterteil
- 12 061943 - Rad
- 13 061975 - Verschlussklappe für Unterteil
- 14 061942 - Bürste

# Konformitätserklärung



Hiermit erklärt die Steinbach International GmbH, dass das Gerät den folgenden Richtlinien entspricht:

- 2014/35/EU (EN 60335-1:2012+A11:2014; EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010; EN 62233:2008)
- 2014/30/EU (EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013)

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung kann bei der am Ende dieser Anleitung angeführten Adresse angefordert werden.

## Entsorgung

### Verpackung entsorgen



Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien in die Wertstoffsammlung.

### Altgerät entsorgen



#### **Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!**

Sollte das Gerät einmal nicht mehr benutzt werden können, so ist jeder Verbraucher **gesetzlich verpflichtet, Altgeräte getrennt vom Hausmüll**, z. B. bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde/seines Stadtteils, abzugeben.

Damit wird gewährleistet, dass Altgeräte fachgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt vermieden werden. Deswegen sind Elektrogeräte mit obenstehendem Symbol gekennzeichnet.

## Package contents/ components

- 1 Floating cable
  - 2 Top part
  - 3 Filter unit
  - 4 Bottom part
  - 5 Control unit
  - 6 Brush
  - 7 Safety rope
  - 8 Handle
  - 9 Nozzle
- Operating instructions (without illustration)

# Contents

<b>Overview</b> .....	<b>2</b>
<b>Package contents/components</b> .....	<b>26</b>
<b>General Information</b> .....	<b>28</b>
<b>Explanation of Symbols</b> .....	<b>28</b>
<b>Safety</b> .....	<b>29</b>
<b>Unpacking and checking the package contents</b> .....	<b>32</b>
<b>Description</b> .....	<b>33</b>
Description of the pool cleaner.....	33
Functions of the control unit.....	33
<b>Basic settings</b> .....	<b>34</b>
Adjusting the nozzles.....	34
Attaching the brush.....	35
Removing the brush.....	35
<b>Operation</b> .....	<b>36</b>
Cleaning the pool.....	36
Switching off the device.....	39
<b>Cleaning</b> .....	<b>41</b>
<b>Storage</b> .....	<b>42</b>
<b>Troubleshooting</b> .....	<b>42</b>
<b>Technical data</b> .....	<b>44</b>
<b>Spare parts</b> .....	<b>45</b>
<b>Declaration of Conformity</b> .....	<b>47</b>
<b>Disposal</b> .....	<b>47</b>

# General Information

## Read and keep the operating instructions



These operating instructions are part of the "Pool Runner S63" pool cleaner (in the following also called "device"). It contains important information about startup and operation.

Read the operating instructions and especially the safety instructions carefully before using the device. Non-observance of these operating instructions can lead to severe injuries or damage to the device.

The operating instructions are based on the standards and regulations in effect in the European Union. Also observe country-specific directives and laws abroad.

Keep the operating instructions for further use. If you pass on the device to a third party, you must pass on these operating instructions as well.

### Intended use

This device is exclusively designed to clean private pools. The device is not suited for pools with liners with a liner thickness of less than 0.4 mm.

This product is exclusively intended for private use and not suited for the commercial sector. Only use the device as described in these operating instructions. Any other use is considered inappropriate and may lead to material damage or even injury. The device is not a toy.

The manufacturer or retailer will not assume any liability for damage caused by inappropriate or incorrect use.

## Explanation of Symbols

The following symbols are used in these operating instructions, on the device or on the packaging.



This symbol provides you with useful additional information on handling and use.



Products marked with this symbol meet all the applicable Community regulations of the European Economic Area.

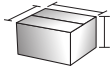


Never use a sharp knife or other pointed object to open the packaging. You may damage the contents.





Weight of the packaging unit.



Dimensions of the packaging unit.

## Safety

The following signal words are used in these operating instructions.

**⚠ WARNING!**

This signal symbol/word denotes a hazard with an average risk level that could lead to death or severe injury if it is not avoided.

**⚠ CAUTION!**

This signal symbol/word denotes a hazard with a low risk level that could lead to mild or moderate injury if it is not avoided.

**NOTICE!**

This signal word provides a warning about potential material damage.

### General safety instructions

**⚠ WARNING!**

#### **Risk of electric shock!**

Faulty electric installation or excess mains voltage can cause an electric shock.

- Only connect the power cable if the mains voltage of the socket matches that on the type plate.
- Only connect the power cable to an easily accessible socket so that you can quickly disconnect it in the case of a fault.
- Only connect the power cable to a grounded socket.
- Only operate the device on a grounded socket secured with at least 16A.
- The device must be powered via a residual current device with a rated residual current of at most 30 mA.
- Do not operate the device if it shows visible damage or if the power cable is defective.

- Do not open the device; leave repairs to an expert. Contact the service address on the back of the instruction manual for this purpose. All liability and warranty claims will be void in the case of arbitrary repairs, improper connection or wrong operation.
- Never touch the power cable with wet hands.
- Never pull the power cable out of the socket by the cable; always hold it by the plug.
- Never use the power cable as a carrier handle.
- Keep the device and the power cable away from naked flames and hot surfaces.
- Do not place any objects on the power cable.
- Do not bury the power cable.
- Route the power cable such that no one can trip over it.
- Do not kink the power cable and do not place it over sharp edges.
- Do not use the device during a thunderstorm. Switch it off and pull the power cable out of the socket.
- Always switch off the device and disconnect it from the power supply if you are not using the device, when cleaning it or in the case of a fault.
- Only components that meet the original device data must be used for repair. There are electric and mechanical components in this device that are indispensable for hazard protection.
- Only use spare parts and accessory parts supplied or recommended by the manufacturer. All warranty claims will be void when using third-party components.
- Do not operate the device with an external timer or a separate remote system.

### **NOTICE!**

- Only use the supplied control unit that matches your device.

- Never let the device run outside of the water as this can cause damage even after a short time.

#### **Safety instructions for persons**

### **⚠ WARNING!**

**Danger to children and persons with reduced physical, sensory or mental capacities (such as partially disabled persons/older persons with reduced physical and mental capacities) or persons lacking experience and knowledge (such as older children).**

Improper handling of the device can lead to severe injury or damage to the device.

- Only allow others to access the device after they have read and comprehended the entire manual or have been instructed about the intended use and the associated risks.
- Never let persons with reduced physical, sensory or mental capacities (such as children or drunk people) or a lack of experience and knowledge unsupervised near the device.
- Never allow children and persons with limited physical, sensory or mental capacities or persons lacking the respective experience and knowledge to operate the device.
- Do not let children clean or service the device.
- Children are not allowed to play with the device or with the power cable.
- Do not operate the device under the influence of drugs, alcohol or medication or if you are tired.

## **⚠ WARNING!**

### **Risk of injury through insufficient qualification!**

Insufficient experience or skills for handling the required tools and insufficient knowledge of regional or normative regulations for the required work can lead to severe injuries or material damage.

- Assign all work whose risks you cannot estimate due to insufficient personal experience to a qualified expert.

## **Unpacking and checking the package contents**

### **NOTICE!**

Careless opening of the packaging, especially with the help of sharp or pointed objects, may cause damage to the device.

- Open the packaging very carefully.
- Do not penetrate the packaging with sharp or pointed objects.

## **⚠ WARNING!**

### **Packaging materials pose a risk of suffocation!**

Catching your head in the packaging foil or swallowing other packaging materials can cause death. There is a higher risk for children and mentally challenged persons who cannot estimate the hazard potential due to lack of knowledge and experience.

- Prevent children and mentally challenged persons from playing with the packaging materials.

### **NOTICE!**

There is a higher risk of damage to the device if it is stored or transported without the packaging.

- Do not dispose of the packaging.
- In the case of damage, substitute the packaging with an at least similar box.

## Checking the delivery for completeness and damage

1. Open the packaging carefully.
2. Take all parts out of the packaging.
3. Check the completeness of the delivery.
4. Check the delivery for damage.

## Description

### Description of the pool cleaner

The pool cleaner cleans your filled pool in automatic mode.

The floating cable **1** supplies the pool cleaner in the water with the required power and information.

The adjustable nozzles **9** determine the travel path and the speed of the pool cleaner.

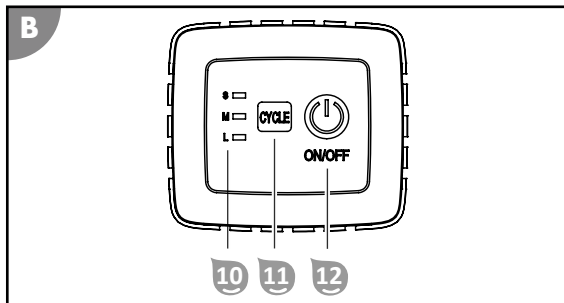
The removable filter unit **3** filters the water and collects deposits in the pool.

Depending on the degree of soiling, an optional brush **6** can improve the cleaning result.

You select the right cleaning program for your purposes with the control unit **5**.

### Functions of the control unit

The power adapter integrated in the control unit supplies the pool cleaner with 24 V DC.



### Cleaning cycle **11** **10**

The indicator **10** shows the cleaning cycle.

- **S** for small pools: the device cleans the pool for 1 hour.
- **M** for medium-sized pools: the device cleans the pool for 1.5 hours.
- **L** for large pools: the device cleans the pool for 2 hours.

A blinking indicator indicates the selected cleaning cycle.

When all indicators blink, the cleaning cycle is finished.

If all indicators are lit, the device has a fault. Contact customer service.

## CYCLE function <sup>11</sup>

Use this function to set the cleaning cycle.

Use the CYCLE button <sup>11</sup> to switch between the cleaning cycles.

## ON/OFF function <sup>12</sup>

Use this function to switch the device ON and OFF.

Use the ON/OFF button <sup>12</sup> to switch between the following functions:

- ON (Switches the device on and starts the selected cleaning cycle.)
- OFF (Stops the selected cleaning cycle and switches the device off at the same time.)

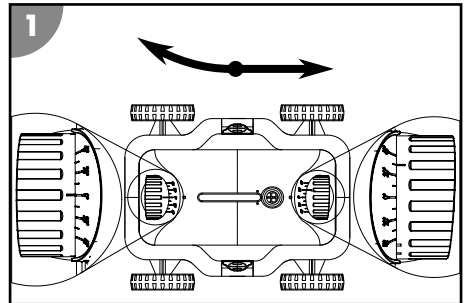
# Basic settings

## Adjusting the nozzles

The following settings are recommendations. Adapt the basic settings to the actual properties of your pool.

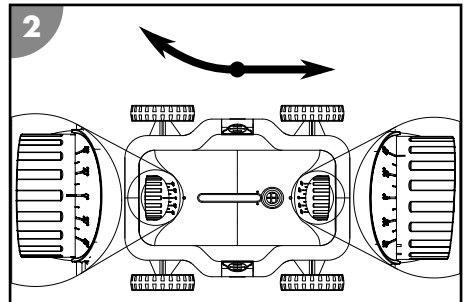
**0°/30°**

(for most pools)



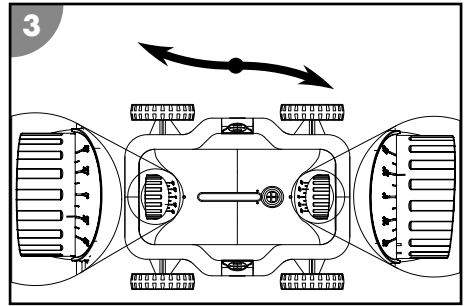
**0°/40°**

(to cover a large cleaning area)



20°/20°

(for round pools)

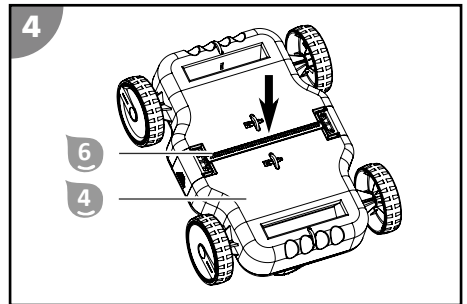


## Attaching the brush

Only attach the brush if it can assist cleaning (e.g. for removing a biofilm). In the case of an incline, unevenness or too much dirt on the floor, the brush may have an adverse effect on the cleaning result.

1. Press the brush strip **6** into the recess on the bottom of the lower unit **4**.
2. Make sure that the brush strip **6** has completely engaged and fits tightly.

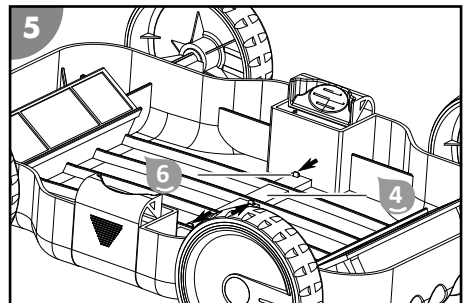
*The brush is installed.*



## Removing the brush

1. Unlatch the hook of the brush strip **6** from the inside and press the brush strip out of the bottom part **4** at the same time.
2. Take out the brush strip **6**.

*The brush is taken out.*



# Operation

Check the following before each use:

- Is there visible damage on the device?
- Is there visible damage on the control elements?
- Do all individual parts function?
- Are the accessories in perfect condition?
- Are all cables in perfect condition?

Do not start up a damaged device or damaged accessories. Have them checked by the manufacturer or its customer service or a qualified service technician.

## Cleaning the pool

Observe the following before cleaning your pool:

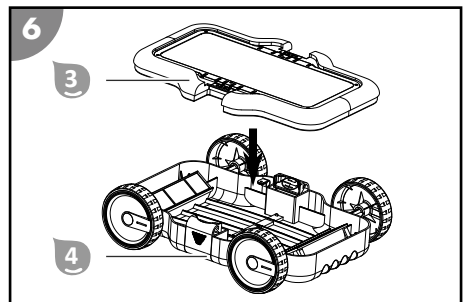
- We recommend thoroughly cleaning the device before using it for the first time.
- Remove any cover or film from the pool.
- Remove obstacles (such as a ladder) from the pool.
- Switch off the filter system at least one hour before the start of cleaning so that particles in the water can settle on the floor.
- Never let the device run outside of the water as this can cause damage even after a short time.

Proceed as follows to clean your pool:

1. Insert the filter unit.
2. Place the device in the pool.
3. Connect the control unit to the device and the power supply.
4. Start the cleaning cycle.
5. If necessary, adapt the running time of the cleaning cycle to the size of your pool, see section "Functions of the control unit".

### Inserting the filter unit

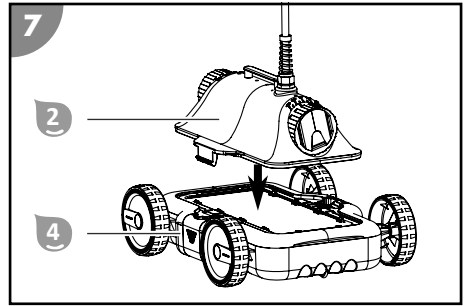
1. Insert the filter unit **3** into the bottom part **4**.





2. Push the top part **2** onto the bottom part **4** until it has snapped into place on both sides.

*The filter unit is inserted.*



### Placing the device in the pool

#### **⚠ CAUTION!**

#### **Risk of injury!**

The device can hurt persons in the pool.

- Make sure no one is in the pool while the device is in the water.

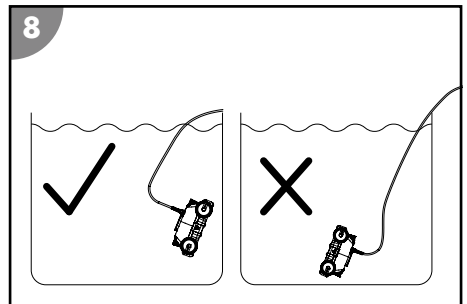
#### **NOTICE!**

A lawnmower can damage a cable placed on the ground.

- Route the cable so that it cannot be damaged by a lawnmower or similar device.

1. Completely unroll the floating cable **1** and place it next to the pool without twisting.
2. Hold the device by the handle **8** and lower it slowly and tilted slightly forward into the water until sufficient air has escaped and it sinks to the bottom. Slowly feed the floating cable **1** to control lowering. The device should run at a right angle to the pool wall.

*The device is in the pool.*



## Connecting the control unit

### ⚠ WARNING!

#### Risk of electric shock!

Handling the power plug with wet hands can lead to an electric shock.

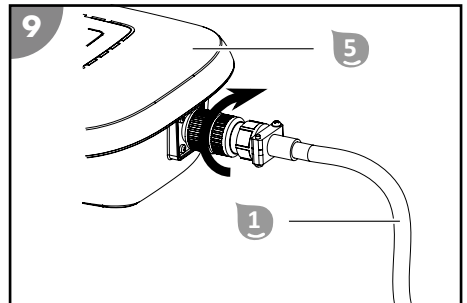
- Never touch the power plug with wet hands.

### NOTICE!

High temperatures can damage the control unit.

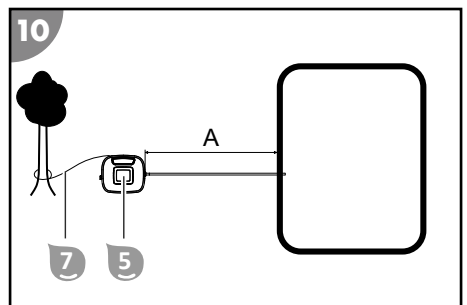
- Do not cover the control unit.
- Place the control unit in the shade, if possible.

1. Only let as much of the floating cable ① into the water so that the device can reach all the spots in the pool.
2. Connect the plug of the floating cable ① in the right position to the control unit ⑤ and screw the connection together.





3. Attach the control unit ⑤ at a distance of at least  $A=3.5$  m to the pool with the safety rope ⑦ so that it cannot be pulled into the water.
4. Connect the power plug to a grounded socket.

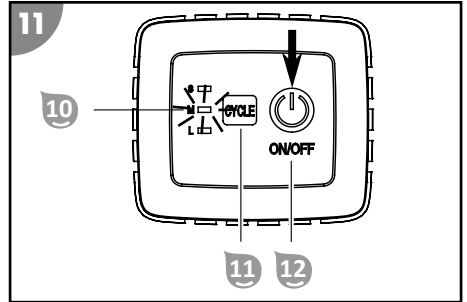
*The control unit is connected.*




## Starting cleaning

1. Press the ON/OFF button .


The device starts moving. The indicator  of the last selected cleaning cycle starts to blink.



To change the cleaning cycle, press the CYCLE button .



It is normal that the device knocks against the pool wall. You can adjust the speed of the device with the two nozzles, see section "Basic settings".

Cleaning stops automatically at the end of the set cleaning cycle. All indicators  blink.


## Switching off the device

Proceed as follows to switch off the device:


1. Switch off the device after the end of the cleaning program.
2. Disconnect the control unit from the power supply and the device.
3. Lift the device out of the pool.
4. Clean the filter unit and the device.

## Switching off the device

1. Press the ON/OFF button .

The device is switched off and all indicators  are off.



Press the ON/OFF button  to stop cleaning the device before the time is up.

## Disconnecting the control unit

### **⚠ WARNING!**

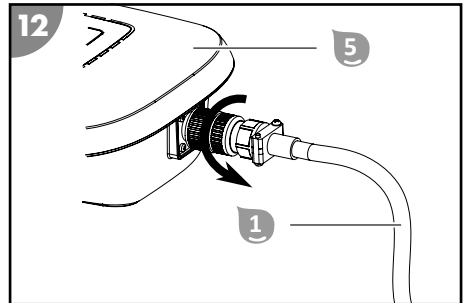
#### **Risk of electric shock!**

Handling the power plug with wet hands can lead to an electric shock.

- Never touch the power plug with wet hands.

1. Disconnect the power plug from the grounded socket.
2. Undo the screw fitting of the plug on the control unit **5** and pull of the floating cable **1**.

*The control unit is disconnected.*



## Lifting the device out of the pool

### **⚠ WARNING!**

#### **Risk of electric shock!**

Risk of electric shock if the control unit drops into the filled pool while it is connected to the power supply.

- Pull the power plug out of the socket before lifting the device out of the pool.

1. Slowly pull the device by the floating cable **1** towards the water surface until you can reach the handle **8**.
2. Slowly lift the device out of the water by the handle **8** and hold it above the water surface for 10 to 15 seconds so that most of the water can flow back into the pool.
3. Set down the device next to the pool.

*The device is lifted out of the pool.*



Clean the device after each use to ensure continued fault-free operation.

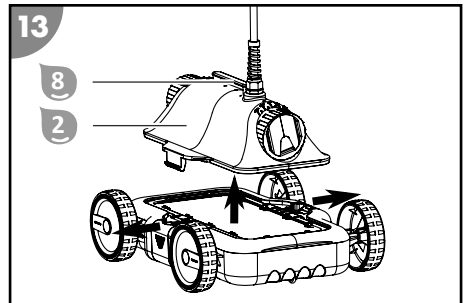
# Cleaning

## NOTICE!

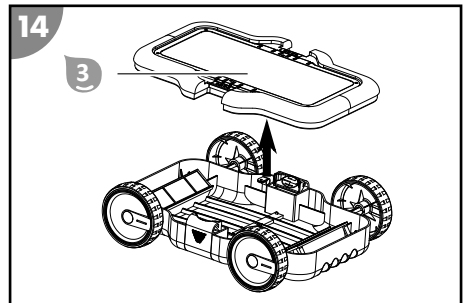
Improper cleaning might damage the device.

- Clean the surface of the device with plain tap water after each use.
- Do not use any aggressive cleaning agents.
- Do not use any sharp or metal objects such as knives, hard scrapers or similar.
- Do not use any cleaning brushes.
- Do not use a high-pressure cleaner.

1. Pull on the caps on both sides one after the other while lifting the top part **2** by the handle **8**.

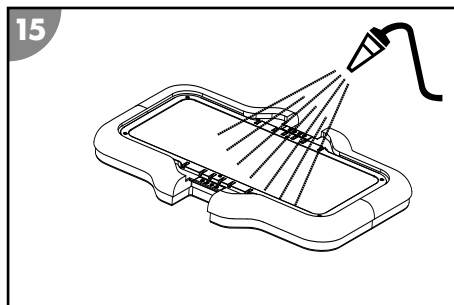


2. Remove the filter units **3**.



3. Thoroughly rinse the filter unit with plain tap water.
4. Rinse the device and the floating cable after each use with plain tap water inside and out.

*The device is clean.*



## Storage

1. Thoroughly clean the device (see section "Cleaning").
2. Let all parts dry completely.
3. Then store the device and its accessories in a dry and frost-free place ( $\geq +5\text{ }^{\circ}\text{C}$ ) without direct sunlight.

## Troubleshooting

Fault description	Cause	Remedy
The cable is twisted or tangled.	The device turns in the water during cleaning (this is normal).	Switch off the device, disconnect the cable and untangle it.
	There are obstacles in the pool.	Remove the obstacles.
	The cable in the water is too long.	Pull the excess cable length out of the water. The cable in the water should only be long enough so that the device can reach all spots in the pool.
The device cannot reach all spots.	The nozzle setting is not suitable.	Change the setting of the nozzles.
	The cable is too short.	Let a sufficient length of cable into the pool so that the device can reach all spots in the pool. Observe the minimum distance of the control unit to the pool.
	The water circulation of the pool is switched on.	Switch off the filter system of the pool.

<b>Fault description</b>	<b>Cause</b>	<b>Remedy</b>
The device does not function.	The control unit is not completely plugged in.	Check the plug connection of the power cable and the control unit.
	The control unit needs a different voltage than the local one.	Contact customer service.
	Too much air in the housing.	Switch off the device and let all the air escape.
	There are foreign objects in the drive.	Contact customer service.
The device does not function and all indicators are lit.	The device has a fault.	Contact customer service.
The device does not sink.	There is air in the device.	Switch off the device and let all the air escape.
The device does not clean optimally.	The device swirls up dirt and does not clean sufficiently.	Change the setting of the nozzles.
The device floats up or turns in a circle on the bottom of the pool.	Too much air in the housing.	Let all air escape.
	The salt content is too high and the device has more buoyancy.	Set the correct salt content. See section "Technical data".

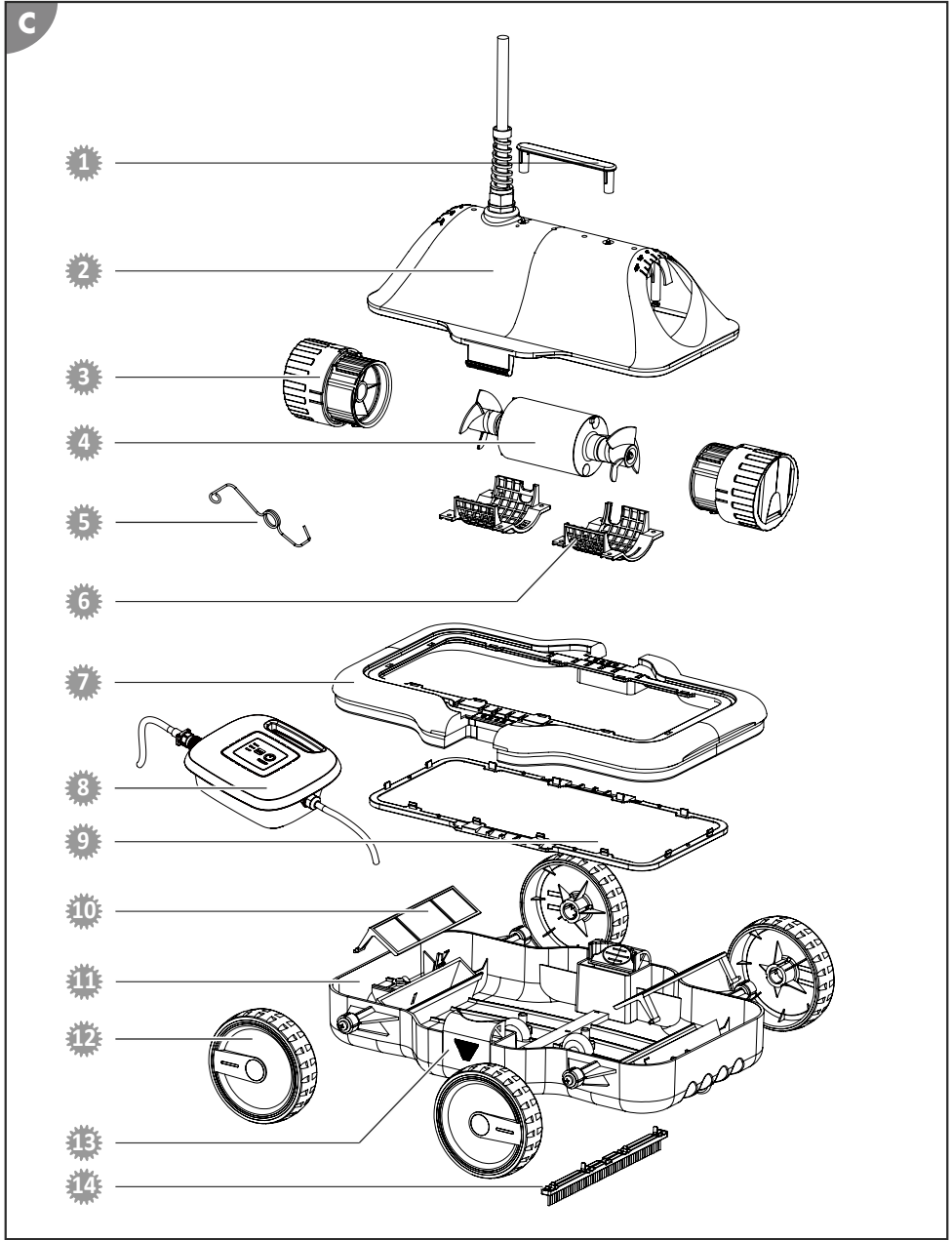
If the problem cannot be solved, contact the customer service listed on the last page.

## Technical data

Model	061007
Input voltage	24 V===
Ambient temperature	10 °C to 40 °C
Operating temperature (water)	10 °C to 35 °C
pH value	7.0 to 7.4
Salt content of water (salt electrolysis)	<0.5%
Safety class	IPX8
Cable length	8,8 m
Maximum cleaning surface in pool	18 m <sup>2</sup>
Maximum working depth	2.0 m
Filter throughput	18 m <sup>3</sup> /h
Filter mesh	180 µm
<b>Control unit</b>	
Input voltage	230 V~
Frequency	50 Hz
Output voltage	24 V===
Rated power	150 W
Safety class	IPX5



# Spare parts



- 1 061952 - top handle
- 2 061951 - top cover
- 3 061948 - filter nozzle
- 4 061950 - motor unit
- 5 061941 - spring
- 6 061949 - motor protection
- 7 061947 - top part of filter
- 8 061940A - control unit for Steinbach Pool Runner S63
- 9 061945 - filter mesh insert
- 10 061946 - filter valve
- 11 061944 - bottom part
- 12 061943 - wheel
- 13 061975 - cover flap for bottom part
- 14 061942 - brush

# Declaration of Conformity



Steinbach International GmbH hereby declares that the device meets the following directives:

- 2014/35/EU (EN 60335-1:2012+A11:2014; EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010; EN 62233:2008)
- 2014/30/EU (EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013)

You can request the complete text of the EU Declaration of Conformity from the address stated at the end of this instruction manual.

## Disposal

### Disposing of the packaging

Sort the packaging before you dispose of it. Dispose of paperboard and cardboard with the recycled paper service and wrappings with the appropriate collection service.

### Disposing of used appliances



**Used appliances do not belong in the household waste!**

If the device can no longer be used, each consumer **is obligated by law to drop off used appliances separate from the household waste** at a municipal collection point. This ensures that used appliances are recycled properly and negative effects on the environment are avoided. Therefore

electrical appliances are marked with the above symbol.

## Contenu de la livraison / éléments de l'appareil

- 1 Câble flottant
  - 2 Partie supérieure
  - 3 Unité de filtration
  - 4 Partie inférieure
  - 5 Unité de commande
  - 6 Brosse
  - 7 Câble de sécurité
  - 8 Poignée
  - 9 Buse
- Notice d'utilisation (sans illustration)

# Répertoire

<b>Vue d'ensemble.....</b>	<b>2</b>
<b>Contenu de la livraison / éléments de l'appareil.....</b>	<b>48</b>
<b>Généralités.....</b>	<b>50</b>
<b>Explication des symboles.....</b>	<b>50</b>
<b>Sécurité.....</b>	<b>51</b>
<b>Déballer le produit et contrôler le contenu.....</b>	<b>54</b>
<b>Description.....</b>	<b>55</b>
Description du nettoyeur de piscine.....	55
Fonctions de l'unité de commande.....	56
<b>Réglages de base.....</b>	<b>57</b>
Régler les buses.....	57
Installer la brosse.....	57
Démonter la brosse.....	58
<b>Utilisation.....</b>	<b>58</b>
Nettoyer la piscine.....	59
Mettre l'appareil hors service.....	62
<b>Nettoyage.....</b>	<b>63</b>
<b>Rangement.....</b>	<b>64</b>
<b>Dépannage.....</b>	<b>65</b>
<b>Caractéristiques techniques.....</b>	<b>67</b>
<b>Pièces de rechange.....</b>	<b>68</b>
<b>Déclaration de conformité.....</b>	<b>70</b>
<b>Élimination.....</b>	<b>70</b>

# Généralités

## Lire et conserver la notice d'utilisation



Cette notice d'utilisation fait partie intégrante du nettoyeur de piscine Poolrunner S63 (également dénommé «appareil» ci-après). Elle comporte des informations importantes pour la mise en service et l'utilisation.

Lisez attentivement la notice d'utilisation, en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser l'appareil. Le non-respect de cette notice d'utilisation peut entraîner des blessures graves ou des détériorations de l'appareil.

La notice d'utilisation se base sur les normes et règles en vigueur dans l'Union européenne. Tenez également compte à l'étranger des directives et législations spécifiques au pays.

Conservez cette notice d'utilisation afin de pouvoir vous y reporter ultérieurement. Si vous transmettez l'appareil à un tiers, remettez-lui absolument cette notice d'utilisation.

### Utilisation conforme à l'utilisation prévue

Cet appareil est exclusivement conçu pour le nettoyage des piscines privées. L'appareil ne convient pas pour les piscines revêtues d'un liner dont l'épaisseur est inférieure à 0,4 mm.

Il est exclusivement destiné à une utilisation privée et n'est pas adapté à une utilisation professionnelle. N'utilisez l'appareil que de la façon décrite dans cette notice d'utilisation. Toute autre utilisation sera considérée comme non conforme et risque d'entraîner des dommages matériels, voire physiques. L'appareil n'est pas un jouet pour les enfants.

Le fabricant ou le distributeur décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme ou incorrecte.

## Explication des symboles

Les symboles suivants sont utilisés dans cette notice d'utilisation, sur l'appareil ou sur l'emballage.



Ce symbole vous fournit des informations supplémentaires sur le montage ou le fonctionnement.



Déclaration de conformité (voir chapitre «Déclaration de conformité»): Les produits marqués par ce symbole répondent à toutes les consignes communautaires applicables de l'Espace économique européen.



N'utilisez jamais de lames tranchantes ou d'autres objets pointus pour ouvrir l'emballage. Vous pourriez endommager le contenu.



Poids de l'unité d'emballage.



Dimensions de l'unité d'emballage.

## Sécurité

Les mots d'avertissement suivants sont utilisés dans cette notice d'utilisation.

### **⚠ AVERTISSEMENT!**

Ce symbole/mot d'avertissement désigne un danger d'un niveau de risque moyen, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou une blessure grave.

### **⚠ ATTENTION!**

Ce symbole/mot d'avertissement désigne un danger d'un niveau de risque réduit, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner une blessure légère à modérée.

### **AVIS!**

Ce mot d'avertissement avertit d'éventuels dommages matériels.

## Consignes de sécurité générales

### **⚠ AVERTISSEMENT!**

#### **Risque de décharge électrique!**

Une installation électrique incorrecte ou une tension réseau trop élevée peut entraîner une décharge électrique.

- Ne branchez le câble d'alimentation que lorsque la tension réseau de la prise de courant correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique.
- Branchez le câble d'alimentation uniquement sur une prise de courant facilement accessible, afin de pouvoir le débrancher rapidement du réseau électrique en cas de dysfonctionnement.
- Ne branchez le câble d'alimentation que sur une prise de courant reliée à la terre.
- Ne faites fonctionner l'appareil que sur une prise de terre protégée par un fusible de 16 A minimum.

- L'appareil est doté d'un disjoncteur différentiel d'une sensibilité de 30 mA maximum.
- N'utilisez pas l'appareil s'il présente des dommages visibles ou si le câble de raccordement est défectueux.
- N'ouvrez pas l'appareil, mais confiez les réparations à un spécialiste. Adressez-vous pour cela à l'adresse du service après-vente figurant au dos de la notice. En cas de réparations exécutées soi-même, de raccordement non conforme ou d'utilisation incorrecte, tout droit à garantie ou dédommagement devient caduc.
- Ne touchez jamais le câble d'alimentation avec les mains humides.
- Pour débrancher le câble d'alimentation de la prise de courant, ne tirez jamais sur le câble lui-même, mais tenez-le par la fiche.
- N'utilisez jamais le câble de raccordement pour transporter l'appareil.
- Tenez l'appareil et le câble de raccordement éloignés des flammes nues et des surfaces brûlantes.
- Ne placez aucun objet sur le câble de raccordement.
- N'enterrez pas le câble d'alimentation.
- Disposez le câble de raccordement de manière à ce qu'il ne puisse pas causer de trébuchements.
- Ne pliez pas le câble de raccordement et ne le posez pas sur des bords saillants.
- N'utilisez pas l'appareil pendant un orage. Éteignez-le et débranchez le câble d'alimentation de la prise de courant.
- Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, lorsque vous le nettoyez ou lorsqu'un dysfonctionnement apparaît, éteignez toujours l'appareil et débranchez-le du réseau électrique.
- Seules des pièces correspondant aux données initiales de l'appareil peuvent être utilisées pour les réparations. Des pièces



mécaniques et électriques indispensables à la protection contre des sources de danger se trouvent dans ce l'appareil.

- N'utilisez que des accessoires et des pièces de rechange fournis ou recommandés par le fabricant. L'utilisation de pièces autres que les pièces d'origine rend caduc tout droit à garantie.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil avec un programmateur ou une minuterie externe ou avec un système de commande à distance.

### AVIS!

- N'utilisez que l'unité de commande fournie et adaptée à votre appareil.
- Ne laissez jamais l'appareil fonctionner hors de l'eau, car cela peut l'endommager au bout de quelques instants seulement.

#### Consignes de sécurité pour les personnes

### AVERTISSEMENT!

**Dangers pour les enfants et personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites (par ex. des personnes avec un handicap partiel, des personnes âgées ou aux capacités physiques et mentales réduites), ou ayant un manque d'expérience et de connaissances (par ex. des enfants d'un certain âge).**

La manipulation non conforme de l'appareil peut provoquer des blessures graves ou des dommages sur celui-ci.

- N'autorisez pas d'autres personnes à accéder à l'appareil, avant qu'elles n'aient entièrement lu et compris en substance cette notice ou qu'elles n'aient été informées de l'utilisation prévue et des risques associés.
- Ne laissez jamais des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites (par ex. des enfants ou des personnes en état d'ivresse) ou disposant de peu d'expérience et

de connaissances (par ex. des enfants) s'approcher de l'appareil sans surveillance.

- Ne laissez jamais des enfants ou des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou disposant de peu d'expérience et de connaissances utiliser l'appareil.
- Ne laissez pas les enfants se charger du nettoyage et de l'entretien utilisateur.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil ni avec le cordon d'alimentation.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil si vous vous trouvez dans un état altéré (par ex. sous l'influence de drogues, de l'alcool, de médicaments ou en cas de fatigue).

### **▲ AVERTISSEMENT!**

#### **Risque de blessure en raison d'une qualification insuffisante!**

Un manque d'expérience ou de compétence quant au maniement des outils nécessaires et une méconnaissance des réglementations régionales ou des dispositions normatives concernant les travaux manuels requis peuvent entraîner des blessures graves ou des dommages matériels.

- Confiez les travaux dont vous ne pouvez pas évaluer les risques en raison d'un manque d'expérience personnelle à un technicien qualifié.

## **Déballer le produit et contrôler le contenu**

### **AVIS!**

Une ouverture négligente de l'emballage, en particulier au moyen d'objets tranchants ou pointus, peut provoquer des dommages sur l'appareil.

- Ouvrez l'emballage aussi soigneusement que possible.

- N'enfoncez pas d'objets tranchants ou pointus dans l'emballage.

### **▲ AVERTISSEMENT!**

#### **Risque d'étouffement avec le matériel d'emballage!**

L'enveloppement de la tête dans du film d'emballage ou l'ingestion d'autres matériaux d'emballage peut entraîner la mort par asphyxie. Il existe par conséquent un risque accru, en particulier pour les enfants et les personnes handicapées mentales qui, de par leur manque de connaissances et d'expérience, ne sont pas en mesure d'évaluer les risques.

- Assurez-vous que les enfants et les personnes handicapées mentales ne jouent pas avec le matériel d'emballage.

### **AVIS!**

Il existe un risque accru d'endommagement en cas de stockage ou de transport de l'appareil hors de l'emballage.

- Ne jetez pas l'emballage.
- En cas de dommage, remplacez l'emballage par un contenant d'une nature au moins équivalente.

#### **Contrôle de l'intégralité et de l'état de la livraison**

1. Ouvrez l'emballage avec précaution.
2. Sortez tous les éléments de l'emballage.
3. Vérifiez que le contenu de la livraison est complet.
4. Vérifiez que le contenu de la livraison n'est pas endommagé.

## **Description**

### **Description du nettoyeur de piscine**

Ce nettoyeur de piscine nettoie votre piscine remplie en mode automatique.

Le câble flottant ① alimente en énergie le nettoyeur de piscine installé dans l'eau et lui transmet les informations nécessaires.

Les buses ⑨ réglables déterminent le trajet et la vitesse du nettoyeur de piscine.

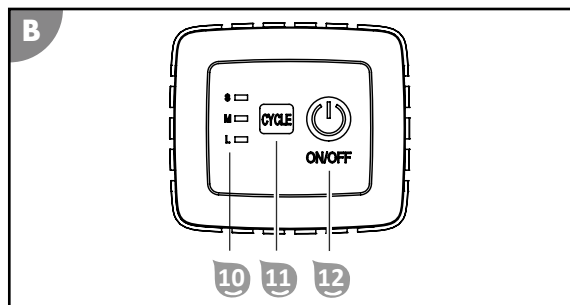
L'unité de filtration ③ amovible filtre l'eau et recueille les dépôts présents dans la piscine.

Une brosse **6** disponible en option peut améliorer le résultat du nettoyage selon le degré de salissure.

L'unité de commande **5** vous permet de sélectionner le programme de nettoyage qui vous convient.

## Fonctions de l'unité de commande

Le bloc secteur intégré dans l'unité de commande alimente le nettoyeur de piscine en courant continu de 24 V.



### Cycle de nettoyage **11** **10**

Le témoin **10** indique le cycle de nettoyage.

- **S** pour les petites piscines: l'appareil nettoie la piscine durant 1 heure.
- **M** pour les piscines de moyenne taille: l'appareil nettoie la piscine durant 1,5 heure.
- **L** pour les grandes piscines: l'appareil nettoie la piscine durant 2 heures.

Un témoin clignotant indique le cycle de nettoyage sélectionné.

Le cycle de nettoyage est terminé lorsque tous les témoins clignotent.

Si tous témoins s'allument, l'appareil présente un dysfonctionnement. Contactez le service client.

### Fonction **CYCLE** **11**

Cette fonction permet de régler le cycle de nettoyage.

La touche **CYCLE** **11** permet de passer d'un cycle de nettoyage à l'autre.

### Fonction **Marche/Arrêt** **12**

Cette fonction permet d'allumer et d'éteindre l'appareil.

La touche **ON/OFF** **12** permet de passer d'une fonction à l'autre:

- **ON** permet d'allumer l'appareil et de démarrer simultanément le cycle de nettoyage sélectionné.
- **OFF** permet d'arrêter le cycle de nettoyage sélectionné et d'éteindre l'appareil simultanément.

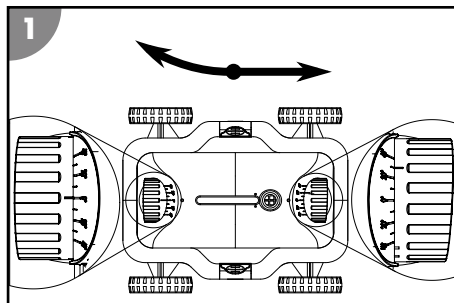
# Réglages de base

## Régler les buses

Les réglages suivants sont uniquement des recommandations. Adaptez ces réglages de base en fonction des propriétés réelles de votre piscine.

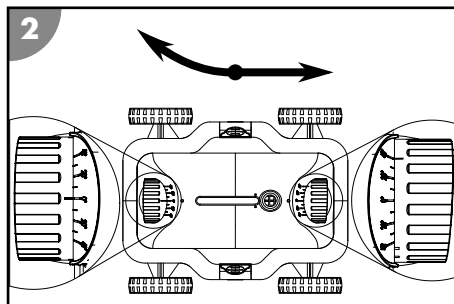
**0°/30°**

(adapté à la plupart des piscines)



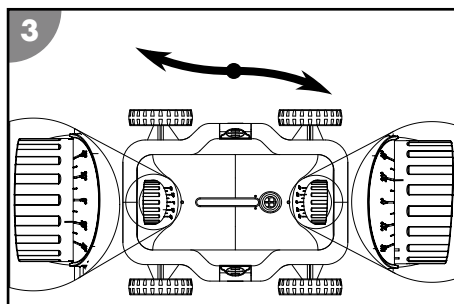
**0°/40°**

(pour couvrir une grande surface de nettoyage)



**20°/20°**

(pour les piscines rondes)

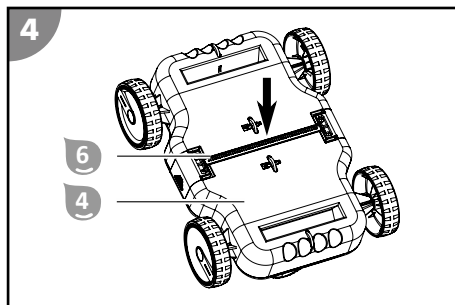


## Installer la brosse

N'installez la brosse que si celle-ci peut contribuer au nettoyage de la piscine (par ex. pour éliminer un biofilm). Si le fond est incliné, irrégulier ou trop sale, la brosse peut affecter négativement le résultat du nettoyage.

1. Enfoncez la brosse **6** dans la fente se trouvant sur le dessous de la partie inférieure **4**.
2. Assurez-vous que la brosse **6** est entièrement enclenchée et bloquée.

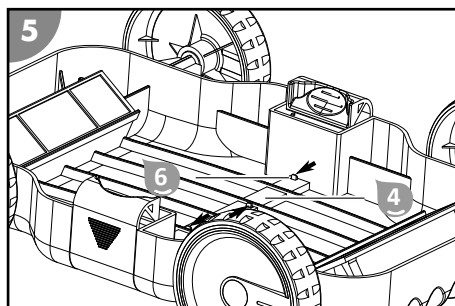
*La brosse est installée.*



## Démonter la brosse

1. Déverrouillez les crochets de la brosse **6** depuis l'intérieur et appuyez simultanément sur la brosse pour l'extraire de la partie inférieure **4**.
2. Retirez la brosse **6**.

*La brosse est démontée.*



## Utilisation

Avant chaque utilisation, contrôlez les points suivants:

- Des dommages sont-ils visibles sur l'appareil?
- Des dommages sont-ils visibles sur les éléments de commande?
- Les différents éléments fonctionnent-ils correctement?
- Les accessoires sont-ils en parfait état?
- Tous les tuyaux sont-ils en parfait état?

Ne mettez pas en service un appareil ou un accessoire endommagé. Faites-le contrôler et réparer par le fabricant ou son service client ou par un technicien qualifié.

## Nettoyer la piscine

Avant de nettoyer votre piscine, veuillez prendre note de ce qui suit:

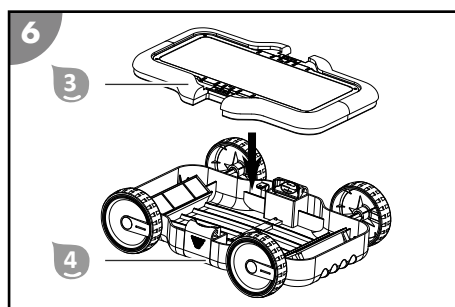
- Un nettoyage minutieux de l'appareil est recommandé avant la première mise en service et après une longue période de non-utilisation.
- Retirez les housses ou les bâches de la piscine.
- Retirez les obstacles (par ex. l'échelle) de la piscine.
- Arrêtez le système de filtration au moins une heure avant le début du nettoyage, de sorte que les impuretés présentes dans l'eau puissent se déposer au fond de la piscine.
- Ne laissez jamais l'appareil fonctionner hors de l'eau, car cela peut l'endommager au bout de quelques instants seulement.

Pour nettoyer votre piscine, veuillez procéder comme suit:

1. Installez l'unité de filtration.
2. Placez l'appareil dans la piscine.
3. Raccordez l'unité de commande à l'appareil et à l'alimentation électrique.
4. Démarrez le cycle de nettoyage.
5. Si nécessaire, adaptez la durée du cycle de nettoyage à la taille de votre piscine, voir le chapitre «Fonctions de l'unité de commande».

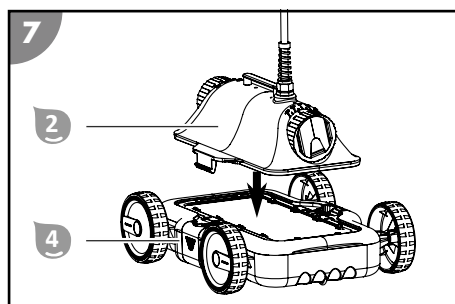
## Installer l'unité de filtration

1. Installez l'unité de filtration **3** dans la partie inférieure **4**.



2. Insérez la partie supérieure **2** dans la partie inférieure **4** jusqu'à ce qu'elle s'enclenche des deux côtés.

*L'unité de filtration est installée.*



## Installer l'appareil dans la piscine

**⚠ ATTENTION!**

### Risque de blessure!

L'appareil peut blesser les personnes se trouvant dans la piscine.

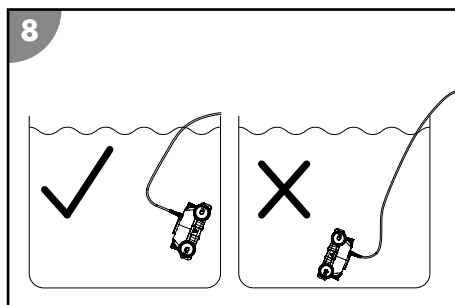
- Assurez-vous qu'aucune personne ne se trouve dans la piscine lorsque l'appareil est dans l'eau.

**AVIS!**

Une tondeuse à gazon peut endommager un câble posé.

- Posez les câbles de sorte qu'ils ne puissent pas être endommagés par une tondeuse à gazon ou tout autre appareil.
1. Déroulez complètement le câble flottant **1** et placez-le à côté de la piscine sans le tordre.

2. Tenez l'appareil par la poignée **8** et immergez-le lentement dans l'eau en l'inclinant légèrement vers l'avant jusqu'à ce que suffisamment d'air se soit échappé et qu'il commence à descendre vers le fond. Relâchez lentement le câble flottant **1** pour contrôler la descente. Le sens de déplacement de l'appareil doit être perpendiculaire à la paroi de la piscine.



*L'appareil est installé dans la piscine.*

## Raccorder l'unité de commande

**⚠ AVERTISSEMENT!**

### Risque de décharge électrique!

Manipuler la fiche secteur avec les mains humides peut entraîner une décharge électrique.

- Ne saisissez jamais la fiche secteur avec les mains humides.

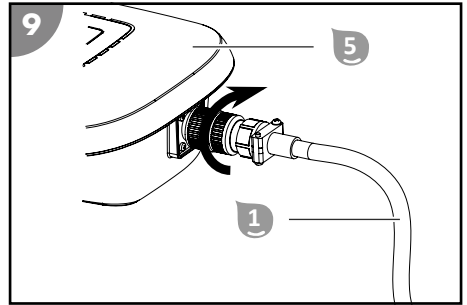


## AVIS!

Des températures élevées peuvent endommager l'unité de commande.

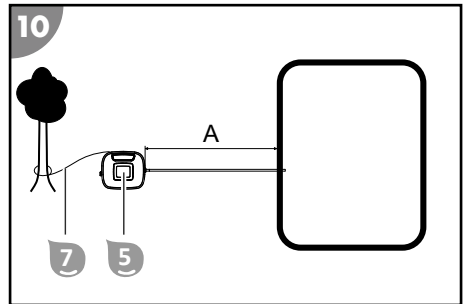
- Ne couvrez pas l'unité de commande.
- Si possible, placez l'unité de commande à l'ombre.

1. Ne mettez dans l'eau que la longueur de câble flottant 1 nécessaire pour que l'appareil puisse atteindre toutes les parties de la piscine.
2. Raccordez correctement la fiche du câble flottant 1 à l'unité de commande 5 et vissez le raccord fileté.



3. Utilisez le câble de sécurité 7 pour fixer l'unité de commande 5 à une distance d'au moins A=3,5 m de la piscine, de sorte que l'unité de commande ne puisse pas être entraînée dans l'eau.
4. Branchez la fiche secteur sur une prise de courant reliée à la terre.

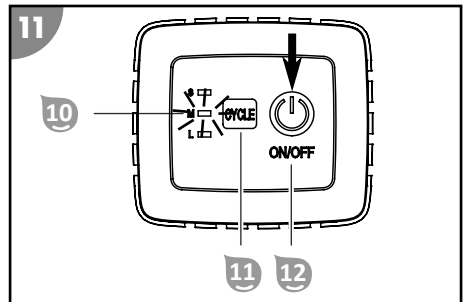
L'unité de commande est raccordée.




### Démarrer le nettoyage

1. Appuyez sur la touche ON/OFF 12.

L'appareil démarre. Le témoin 10 du dernier cycle de nettoyage sélectionné se met à clignoter.






Pour modifier le cycle de nettoyage, appuyez sur la touche CYCLE .



Il est normal que l'appareil se déplace contre la paroi de la piscine. La vitesse de l'appareil peut être ajustée à l'aide des deux buses, voir le chapitre «Réglages de base».


*Le nettoyage s'arrête automatiquement lorsque le cycle de nettoyage réglé est terminé. Tous les témoins  clignotent.*


## Mettre l'appareil hors service

Pour mettre l'appareil hors service, veuillez procéder comme suit:


1. Une fois le cycle de nettoyage terminé, éteignez l'appareil.
2. Débranchez l'unité de commande de l'alimentation électrique et de l'appareil.
3. Sortez l'appareil de la piscine.
4. Nettoyez l'unité de filtration et l'appareil.

## Éteindre l'appareil

1. Appuyez sur la touche ON/OFF .

*L'appareil est éteint, tous les témoins  sont éteints.*



Pour arrêter le nettoyage plus tôt que prévu et éteindre l'appareil, appuyez sur la touche ON/OFF .

## Débrancher l'unité de commande

### AVERTISSEMENT!

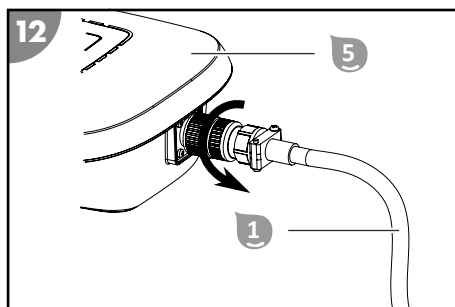
### Risque de décharge électrique!

Manipuler la fiche secteur avec les mains humides peut entraîner une décharge électrique.

- Ne saisissez jamais la fiche secteur avec les mains humides.
1. Débranchez la fiche secteur de la prise de courant reliée à la terre.

2. Dévissez le raccord fileté de la fiche au niveau de l'unité de commande 5 et débranchez le câble flottant 1.

*L'unité de commande est débranchée.*



## Sortir l'appareil de la piscine

### ⚠ AVERTISSEMENT!

#### Risque de décharge électrique!

Si l'unité de commande est raccordée au réseau électrique, sa chute dans la piscine remplie entraîne une décharge électrique.

- Débranchez la fiche secteur de la prise de courant avant de sortir l'appareil de la piscine.
1. Tirez lentement sur le câble flottant 1 pour remonter l'appareil à la surface de l'eau jusqu'à ce que vous puissiez atteindre la poignée 8.
  2. Sortez lentement l'appareil de l'eau en le soulevant par la poignée 8 et tenez-le au-dessus de la surface de l'eau durant 10 à 15 secondes, afin que le plus gros de l'eau qu'il contient puisse s'écouler dans la piscine.
  3. Posez l'appareil à côté de la piscine.

*L'appareil est sorti de la piscine.*



Nettoyez l'appareil après chaque utilisation afin de garantir son fonctionnement optimal dans la durée.

## Nettoyage

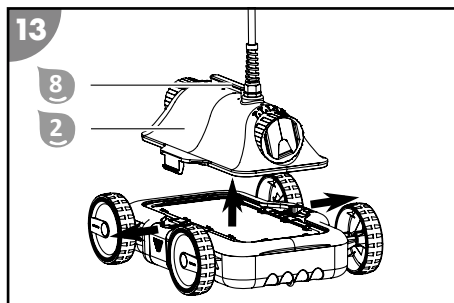
### AVIS!

Un nettoyage incorrectement effectué peut endommager l'appareil.

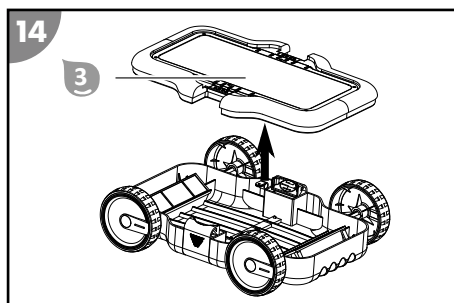
- Nettoyez la surface de l'appareil à l'eau claire du robinet après chaque utilisation.
- N'utilisez pas de produit nettoyant agressif.

- N'utilisez pas d'objets tranchants ou métalliques comme des couteaux, des spatules rigides ou équivalents.
- N'utilisez pas de brosses de nettoyage.
- N'utilisez pas de nettoyeur haute pression.

1. Tirez l'un après l'autre les clips de verrouillage situés sur les deux côtés tout en soulevant la partie supérieure 2 par la poignée 8.

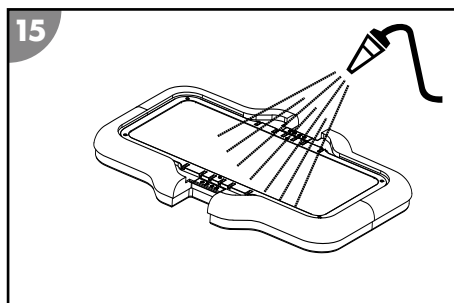


2. Retirez l'unité de filtration 3.



3. Rincez soigneusement l'unité de filtration à l'eau claire du robinet.
4. Rincez l'appareil et le câble flottant à l'eau claire du robinet après chaque utilisation.

*L'appareil est nettoyé.*



## Rangement

1. Nettoyez soigneusement l'appareil (voir le chapitre «Nettoyage»).
2. Laissez sécher entièrement toutes les pièces.
3. Rangez ensuite l'appareil et ses accessoires dans un endroit sec, à l'abri du gel ( $\geq +5\text{ }^{\circ}\text{C}$ ) et des rayons directs du soleil.

## Dépannage

Dysfonctionnement	Cause	Solution
Le câble est tordu ou emmêlé.	L'appareil tourne dans l'eau durant le nettoyage (c'est normal).	Éteignez l'appareil, débranchez le câble et déployez-le.
	Il y a des obstacles dans la piscine.	Retirez les obstacles.
	Le câble immergé dans l'eau est trop long.	Sortez de l'eau la longueur de câble superflue. Le câble immergé doit juste être suffisamment long pour que l'appareil puisse atteindre toutes les parties de la piscine.
L'appareil ne peut pas atteindre toutes les parties à nettoyer.	Le réglage des buses n'est pas adapté.	Modifiez le réglage des buses.
	Le câble est trop court.	Introduisez la longueur de câble nécessaire dans la piscine afin que l'appareil puisse en atteindre toutes les parties. Veillez à respecter la distance minimale entre l'unité de commande et la piscine.
	Le système de circulation d'eau de la piscine est allumé.	Éteignez le système de filtration de la piscine.
L'appareil ne fonctionne pas.	L'unité de commande n'est pas complètement raccordée.	Contrôlez le raccordement du câble d'alimentation et de l'unité de commande.
	L'unité de commande requiert une tension différente de la tension locale.	Contactez le service client.
	Trop d'air dans le boîtier.	Éteignez l'appareil et laissez s'échapper tout l'air qu'il contient.
	Il y a un corps étranger dans le système d'entraînement.	Contactez le service client.
L'appareil ne fonctionne pas et tous les témoins sont allumés.	L'appareil présente un dysfonctionnement.	Contactez le service client.

Dysfonctionnement	Cause	Solution
L'appareil ne coule pas.	Il y a de l'air dans l'appareil.	Éteignez l'appareil et laissez s'échapper tout l'air qu'il contient.
L'appareil ne nettoie pas de manière optimale.	L'appareil remue les saletés et ne nettoie pas suffisamment.	Modifiez le réglage des buses.
L'appareil flotte ou tourne en cercle au fond de la piscine.	Trop d'air dans le boîtier.	Laissez s'échapper tout l'air qu'il contient.
	La teneur en sel est trop élevée et l'appareil flotte davantage.	Ajustez correctement la teneur en sel. Voir le chapitre «Caractéristiques techniques».

Au cas où il ne serait pas possible de réparer le défaut, contactez le service après-vente figurant en dernière page.

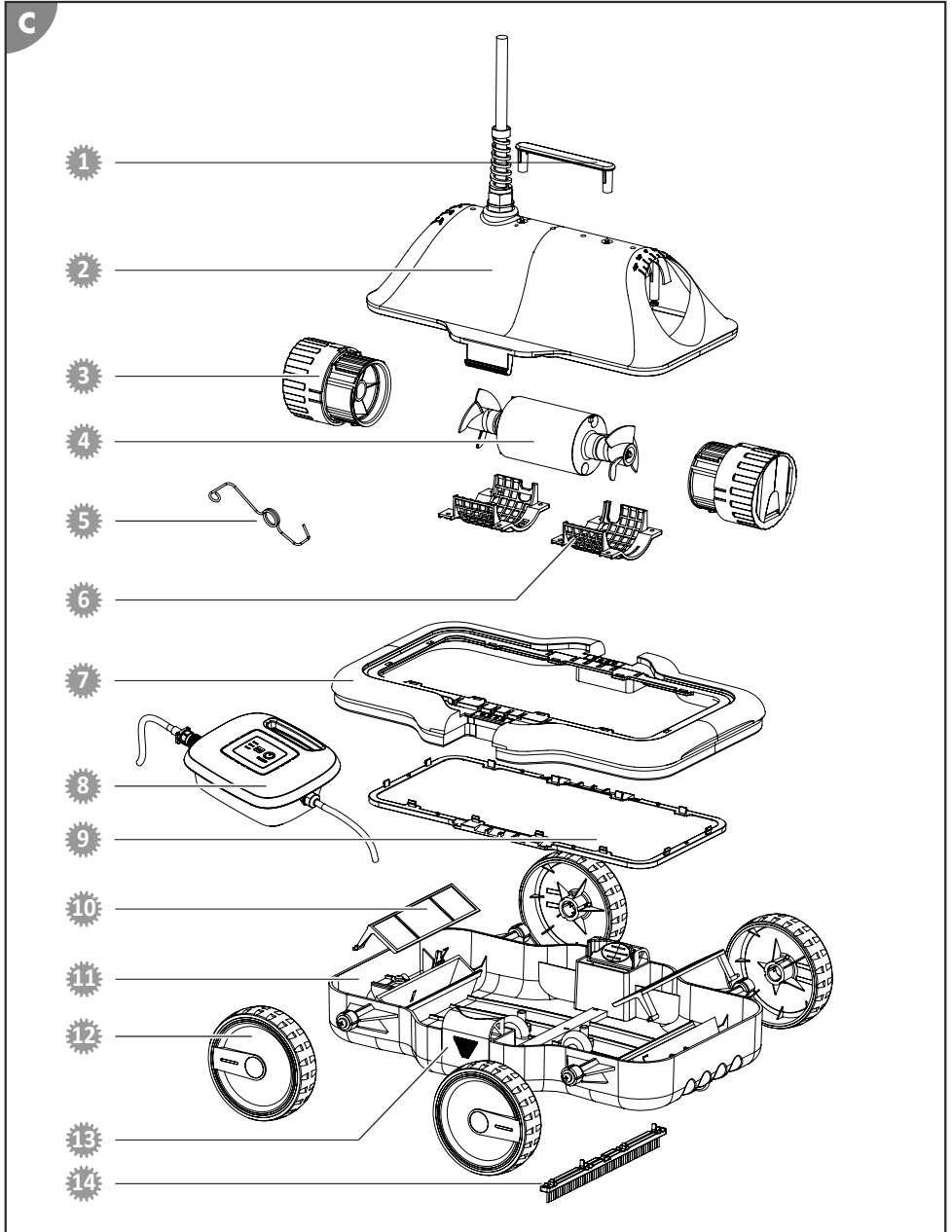
## Caractéristiques techniques

Modèle	061007
Tension d'entrée	24 V===
Température ambiante	10 °C - 40 °C
Température de fonctionnement (eau)	10 °C - 35 °C
Valeur du pH	7.0 - 7.4
Teneur en sel de l'eau (électrolyse au sel)	< 0,5%
Indice de protection	IPX8
Longueur du câble	8,8 m
Superficie de nettoyage max. de la piscine	18 m <sup>2</sup>
Profondeur d'utilisation max.	2.0 m
Capacité de filtration	18 m <sup>3</sup> /h
Finesse de filtration	180 µm

### Unité de commande

Tension d'entrée	230 V~
Fréquence	50 Hz
Tension de sortie	24 V===
Puissance nominale	150 W
Indice de protection	IPX5

# Pièces de rechange





- 1 061952 - Poignée de la partie supérieure
- 2 061951 - Couvercle de la partie supérieure
- 3 061948 - Buse de filtration
- 4 061950 - Unité moteur
- 5 061941 - Ressort
- 6 061949 - Grille de protection du moteur
- 7 061947 - Partie supérieure du filtre
- 8 061940A - Unité de commande pour le nettoyeur Poolrunner S63 de Steinbach
- 9 061945 - Insert de filtration en maille
- 10 061946 - Couvercle du filtre
- 11 061944 - Partie inférieure
- 12 061943 - Roue
- 13 061975 - Clip de verrouillage pour la partie inférieure
- 14 061942 - Brosse

## Déclaration de conformité



L'entreprise Steinbach International GmbH déclare par la présente que l'appareil est conforme aux directives suivantes:

- 2014/35/EU (EN 60335-1:2012+A11:2014; EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010; EN 62233:2008)
- 2014/30/EU (EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013)

Le texte complet de la déclaration de conformité CE peut être demandé à l'adresse indiquée à la fin de cette notice.

## Élimination

### Élimination de l'emballage



Éliminez l'emballage selon les sortes. Mettez le carton dans la collecte de vieux papier, les films dans la collecte de recyclage.

### Mise au rebut de l'appareil usagé



**Ne pas jeter les appareils usagés avec les déchets ménagers!**

Si un appareil ne peut plus être utilisé, le consommateur **est dans l'obligation légale de mettre au rebut l'appareil usagé séparément des déchets ménagers**, par ex. dans un point de collecte de sa commune/son quartier. Cela permet de recycler les appareils usagés de manière conforme

et d'éviter les effets néfastes sur l'environnement. C'est pourquoi les appareils électriques portent le symbole ci-dessus.

## Dotazione/Parti del dispositivo

- 1 Cavo galleggiante
  - 2 Parte superiore
  - 3 Unità filtro
  - 4 Parte inferiore
  - 5 Unità di controllo
  - 6 Spazzola
  - 7 Fune di sicurezza
  - 8 Maniglia
  - 9 Ugello
- Manuale d'uso (senza illustrazione)

# Sommario

<b>Panoramica prodotto.....</b>	<b>2</b>
<b>Dotazione/Parti del dispositivo.....</b>	<b>71</b>
<b>Informazioni generali.....</b>	<b>73</b>
<b>Spiegazione dei simboli.....</b>	<b>73</b>
<b>Sicurezza.....</b>	<b>74</b>
<b>Sconfezionamento e controllo della dotazione.....</b>	<b>77</b>
<b>Descrizione.....</b>	<b>78</b>
Descrizione del pulitore per piscina.....	78
Funzioni dell'unità di controllo.....	78
<b>Impostazioni di base.....</b>	<b>79</b>
Regolazione degli ugelli.....	79
Montaggio della spazzola.....	80
Smontaggio della spazzola.....	81
<b>Utilizzo.....</b>	<b>81</b>
Pulizia della vasca.....	82
Messa fuori servizio del dispositivo.....	85
<b>Pulizia.....</b>	<b>86</b>
<b>Stoccaggio.....</b>	<b>87</b>
<b>Ricerca anomalie.....</b>	<b>88</b>
<b>Dati tecnici.....</b>	<b>90</b>
<b>Pezzi di ricambio.....</b>	<b>91</b>
<b>Dichiarazione di conformità.....</b>	<b>93</b>
<b>Smaltimento.....</b>	<b>93</b>

# Informazioni generali

## Leggere e conservare il manuale d'uso



Il presente manuale d'uso appartiene al pulitore per piscina Poolrunner S63 (a seguito il "dispositivo"). Esso contiene importanti informazioni sulla messa in funzione e sull'uso.

Prima di usare il dispositivo, leggere attentamente il manuale d'uso, in particolare le avvertenze di sicurezza. La mancata osservanza delle istruzioni presenti nel manuale d'uso possono provocare gravi lesioni o danni al dispositivo.

Il manuale d'uso di basa sulle norme e i regolamenti in vigore nell'ambito dell'Unione Europea. All'estero è necessario attenersi anche alle direttive e alla leggi vigenti nel rispettivo Paese.

Conservare il manuale d'uso per ulteriore consultazione. In caso di cessione a terzi del dispositivo, deve essere obbligatoriamente fornito anche il presente manuale d'uso.

### Uso previsto

Il dispositivo è indicato esclusivamente per la pulizia di piscine private. Il dispositivo non è indicato per le piscine con rivestimento in pellicola il cui spessore è inferiore a 0,4 mm.

È destinato esclusivamente all'uso privato e non all'ambito professionale. Utilizzare il dispositivo solo in base alle descrizioni del presente manuale d'uso. Ogni altro tipo di utilizzo è da considerarsi come non conforme alla destinazione d'uso e può provocare danni materiali o lesioni alle persone. Il dispositivo non è un giocattolo per bambini.

Il fabbricante o il rivenditore declinano qualsiasi responsabilità per danni derivanti dall'uso errato o non conforme alla destinazione d'uso.

## Spiegazione dei simboli

I simboli del presente manuale d'uso vengono utilizzati sul dispositivo o sull'imballaggio.



Questo simbolo fornisce utili informazioni aggiuntive sul montaggio o sull'utilizzo.



Dichiarazione di conformità (vedi capitolo "Dichiarazione di conformità"): I prodotti identificati con questo simbolo soddisfano tutte le norme comunitarie applicabili nello Spazio economico europeo.



Per aprire l'imballaggio non utilizzare mai coltelli affilati o altri oggetti appuntiti. Facendo così si potrebbe danneggiare il contenuto della confezione.



Peso dell'imballaggio.



Dimensioni dell'imballaggio.

## Sicurezza

Le seguenti parole segnale sono utilizzate in questo manuale d'uso.

### **⚠ AVVERTIMENTO!**

Questo simbolo/parola segnale descrive un pericolo di media entità che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o morte.

### **⚠ ATTENZIONE!**

Questo simbolo/parola segnale descrive un pericolo di bassa entità che, se non viene evitato, può provocare lievi lesioni.

### **AVVISO!**

Questa parola segnale mette in guardia da possibili danni materiali.

## Avvertenze di sicurezza generali

### **⚠ AVVERTIMENTO!**

#### **Pericolo di scossa elettrica!**

L'installazione elettrica errata oppure la tensione di rete troppo alta possono causare una scossa elettrica.

- Collegare il cavo di alimentazione solo se la tensione di rete della presa corrisponde ai dati riportati sulla targhetta.
- Collegare il cavo di alimentazione esclusivamente ad una presa facilmente accessibile, in modo che, in caso di guasto, questa possa essere scollegata velocemente dalla rete elettrica.
- Collegare il cavo di rete solo a un contatto di sicurezza-presa con messa a terra.
- Collegare il dispositivo solo a una presa con contatto di sicurezza, protetto per almeno 16 A.

- Il dispositivo deve essere alimentato attraverso un interruttore differenziale (RCD) con corrente di dispersione non superiore a 30 mA.
- Non usare il dispositivo in caso di danni visibili o se il cavo di collegamento è difettoso.
- Non aprire il dispositivo e in caso di riparazioni rivolgersi al personale specializzato. Contattare l'indirizzo dell'assistenza che è indicato sul retro del manuale. Si esclude categoricamente qualsiasi responsabilità e interventi in garanzia in caso di riparazioni eseguite autonomamente, collegamenti errati o uso non conforme alla destinazione d'uso del dispositivo.
- Non toccare mai il cavo di alimentazione con le mani umide.
- Per staccare la spina, non tirare mai il cavo di alimentazione dalla presa, bensì afferrare sempre la spina.
- Non utilizzare mai il cavo di collegamento come maniglia.
- Tenere il dispositivo e il cavo di alimentazione a debita distanza da fiamme vive e superfici calde.
- Non mettere alcun tipo di oggetto sul cavo di collegamento.
- Non posare mai il cavo di rete sotto terra.
- Installare il cavo di collegamento in modo tale che non vi si inciampi.
- Non piegare il cavo di collegamento e non metterlo su bordi taglienti.
- Non utilizzare mai il dispositivo durante un temporale. Spegnerlo e staccare il cavo di alimentazione dalla presa.
- Se non utilizzate il dispositivo, lo pulite o in caso di guasto, spegnerlo sempre e distaccarlo dalla rete elettrica.
- Per le riparazioni devono essere usati solo componenti che corrispondono ai dati originali dell'apparecchio. Questo dell'apparecchio contiene parti elettriche e meccaniche essenziali ai fini della protezione da fonti di pericolo.

- Utilizzare solo pezzi di ricambio e accessori forniti o consigliati dal fabbricante. Se venissero utilizzati dei componenti non originali, decadrebbe immediatamente il diritto di garanzia.
- Non utilizzare il dispositivo con un timer esterno oppure con un sistema a distanza separato.

### AVVISO!

- Utilizzare solo l'unità di controllo in dotazione al dispositivo.
- Non mettere mai in funzione il dispositivo al di fuori dell'acqua perché potrebbe subire rapidamente dei danni.

#### Avvertenze di sicurezza per le persone

### AVVERTIMENTO!

**Pericolo per bambini e persone con mobilità fisica ridotta, deficit delle facoltà mentali ed emotive (ad es. soggetti parzialmente invalidi, anziani con capacità fisiche e mentali limitate) oppure prive di esperienza e delle necessarie conoscenze (ad es. bambini non neonati).**

L'uso scorretto del dispositivo può causare lesioni gravi o danni al dispositivo stesso.

- Permettere ad altre persone di utilizzare il dispositivo dopo che essi abbiano letto attentamente le istruzioni, le abbiano capite bene e abbiano compreso l'impiego corretto e quindi i possibili pericoli collegati.
- Non lasciare mai da sole persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali (ad es. bambini o persone sotto l'influsso di alcol) oppure con poca esperienza e conoscenza (ad es. bambini) nelle vicinanze del dispositivo.
- Non permettere di utilizzare il dispositivo ai bambini, alle persone con capacità fisiche, senso-percettive e mentali ridotte, e a chi non possiede esperienza e conoscenze sufficienti.



- È vietato far pulire e far eseguire la manutenzione utente ai bambini.
- Vietare ai bambini di giocare con il dispositivo o con il cavo di alimentazione.
- Non mettere mai in funzione il dispositivo se non siete perfettamente coscienti (ad es. sotto gli influssi di droghe, alcol, farmaci o se siete molto stanchi).

**⚠ AVVERTIMENTO!**

**Pericolo di lesioni a causa di mancanza di qualifiche!**

Poca esperienza o capacità nell'uso degli attrezzi necessari e poca conoscenza dei regolamenti regionali e legislativi per l'esecuzione di lavori artigianali possono causare gravi lesioni o danni materiali.

- Per tutti i lavori incaricare del personale specializzato, soprattutto per i lavori di cui non sia ha esperienza e per cui è difficile valutare i rischi.

## **Sconfezionamento e controllo della dotazione**

**AVVISO!**

L'apertura incauta dell'imballaggio, per esempio con un oggetto affilato o appuntito, può causare il danneggiamento del dispositivo.

- Aprire l'imballaggio con cautela.
- Non inserire mai nell'imballaggio oggetti taglienti o appuntiti.

**⚠ AVVERTIMENTO!**

**Pericolo di soffocamento con il materiale d'imballaggio!**

L'intrappolamento della testa nella pellicola d'imballaggio o l'ingestione di altre parti del materiale d'imballaggio, possono causare la morte per soffocamento. Soprattutto per i bambini come anche per le persone con limitate capacità cognitive, che non sono

in grado di valutare correttamente la situazione a causa di poca conoscenza o esperienza, sussiste un elevato potenziale di pericolo.

- Fare attenzione che, sia i bambini che le persone con limitate capacità cognitive, non giochino con il materiale d'imballaggio.

## AVVISO!

Elevato pericolo di danneggiamento se il dispositivo viene immagazzinato o trasportato senza imballaggio.

- Non smaltire l'imballaggio.
- In caso di danneggiamento, sostituire l'imballaggio con un'alternativa altrettanto resistente.

### **Controllare la completezza e l'eventuale presenza di danni della fornitura**

1. Aprire l'imballaggio possibilmente con cautela.
2. Estrarre tutti i pezzi dall'imballaggio.
3. Controllare la completezza della fornitura.
4. Controllare che la fornitura non presenti danni.

## Descrizione

### **Descrizione del pulitore per piscina**

Il pulitore per piscina ha il compito di pulire la vasca piena d'acqua in modalità automatica.

Il cavo galleggiante ① alimenta con energia elettrica e informazioni il pulitore per piscina immerso nella vasca.

Gli ugelli ⑨ regolabili definiscono il percorso e la velocità del pulitore per piscina.

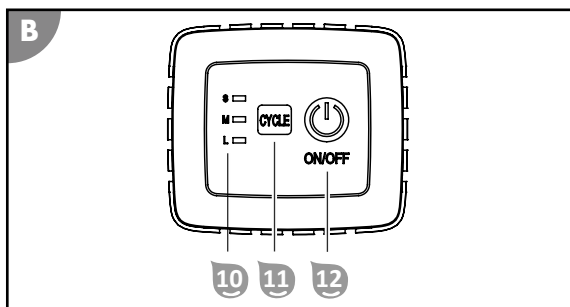
L'unità filtro ③ estraibile ha il compito di filtrare dall'acqua i depositi accumulati nella vasca.

In base al grado di sporco della vasca, una spazzola ⑥ opzionale permette di migliorare il risultato finale del pulitore.

Selezionare il programma di pulizia desiderato per mezzo dell'unità di controllo ⑤.

### **Funzioni dell'unità di controllo**

L'alimentatore di rete integrato nell'unità di controllo alimenta il pulitore per piscina con corrente continua da 24 V.



## Ciclo di pulizia <sup>11</sup> <sup>10</sup>

L'indicatore <sup>10</sup> visualizza il ciclo di pulizia.

- **S** per piccole vasche: il dispositivo pulisce la vasca per 1 ora.
- **M** per vasche di medie dimensioni: il dispositivo pulisce la vasca per 1,5 ore.
- **L** per vasche grandi: il dispositivo pulisce la vasca per 2 ore.

Un indicatore lampeggiante visualizza il ciclo di pulizia selezionato.

Se lampeggiano tutti gli indicatori vuol dire che il ciclo di pulizia è terminato.

Se si accendono tutti gli indicatori vuol dire che nel dispositivo si è verificato un guasto. Rivolgersi al servizio di assistenza.

## Funzione CYCLE <sup>11</sup>

La funzione imposta il ciclo di pulizia.

Il tasto CYCLE <sup>11</sup> permette di passare da un ciclo di pulizia all'altro.

## Funzione On/Off <sup>12</sup>

Questa funzione accende e spegne il dispositivo.

Il tasto ON/OFF <sup>12</sup> permette di passare da una funzione all'altra:

- ON accende il dispositivo e avvia il ciclo di pulizia selezionato.
- OFF arresta il ciclo di pulizia selezionato e spegne il dispositivo.

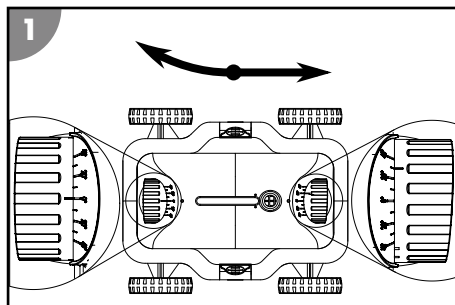
# Impostazioni di base

## Regolazione degli ugelli

Le seguenti impostazioni deve essere considerate solo come indicative. Adattare queste impostazioni alle reali dimensioni e forma della vasca.

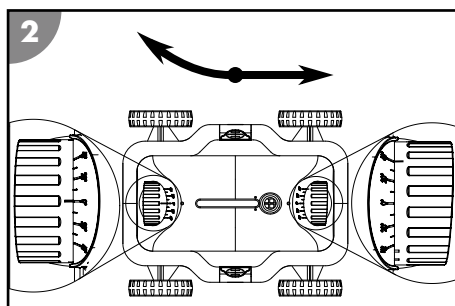
**0°/30°**

(adatto per gran parte delle vasche)



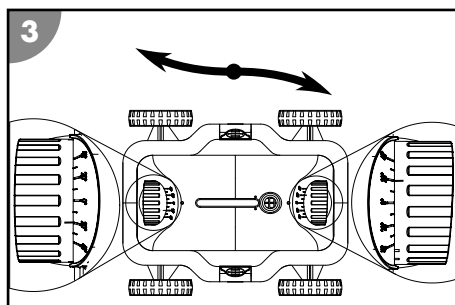
**0°/40°**

(per vasche con una superficie di pulizia più grande)



**20°/20°**

(per vasche circolari)

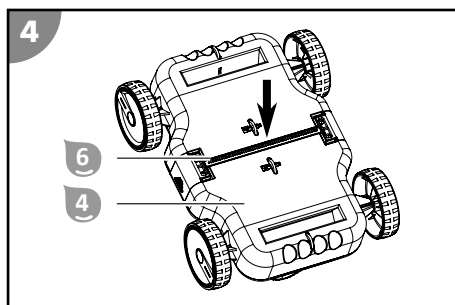


## Montaggio della spazzola

Montare la spazzola solo se è utile per la pulizia della vasca (ad es. rimozione di una biopellicola). In caso di inclinazione o irregolarità del fondo della vasca, oppure di presenza di sporco eccessivo la spazzola potrebbe avere un effetto negativo.

1. Spingere la barra della spazzola **6** nella cavità della parte inferiore **4** del dispositivo.
2. Assicurarsi che la barra della spazzola **6** sia stata inserita e bloccata correttamente nella sua cavità.

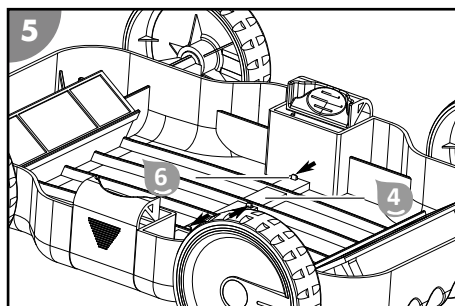
*La spazzola è montata.*



## Smontaggio della spazzola

1. Sollevare dall'interno la linguetta di bloccaggio della barra della spazzola **6** ed estrarre questa dalla parte inferiore **4**.
2. Rimuovere la barra della spazzola **6**.

*La spazzola è smontata.*



## Utilizzo

Prima dell'uso, eseguire sempre i seguenti controlli:

- Vi sono danni visibili sul dispositivo?
- Vi sono danni visibili sugli elementi di comando?
- I singoli componenti funzionano correttamente?
- Gli accessori sono in perfetto stato?
- Tutte i cavi sono in perfetto stato?

Non utilizzare mai un dispositivo o gli accessori danneggiati. Incaricare il fabbricante, il suo servizio clienti o una persona con equivalente qualifica professionale di ispezionare e riparare il dispositivo.

## Pulizia della vasca

Prima di iniziare a pulire la vasca, fare attenzione ai seguenti elementi:

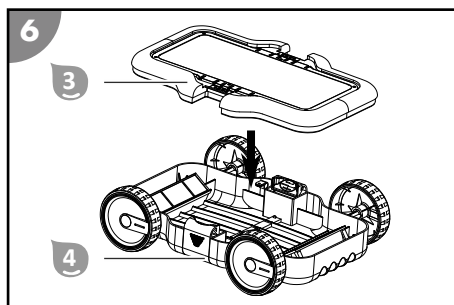
- Prima della messa in funzione e dopo un periodo di non utilizzo prolungato, si consiglia di pulire accuratamente il dispositivo.
- Rimuovere gli eventuali coperchi o pellicole dalla vasca.
- Rimuovere tutti gli ostacoli (ad es. scala) dalla vasca.
- Spegnerne l'impianto di filtraggio della vasca almeno un'ora prima dell'inizio della pulizia in modo che lo sporco possa depositarsi sul fondo.
- Non mettere mai in funzione il dispositivo al di fuori dell'acqua perché potrebbe subire rapidamente dei danni.

Per pulire la vasca procedere come segue:

1. Inserire l'unità filtro.
2. Immergere il dispositivo nella vasca.
3. Collegare l'unità di controllo al dispositivo e all'alimentazione.
4. Avviare il ciclo di pulizia.
5. Adattare la durata del ciclo di pulizia alle dimensioni della vasca, vedere il capitolo "Funzioni dell'unità di controllo".

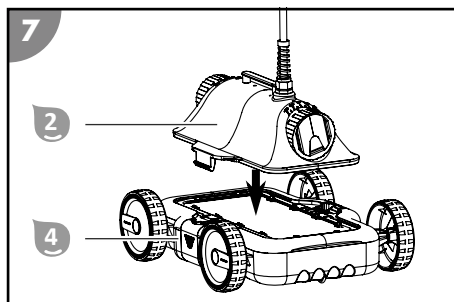
### Inserimento dell'unità filtro

1. Inserire l'unità filtro **3** nella parte inferiore **4** del dispositivo.



2. Montare la parte superiore **2** sulla parte inferiore **4** in modo che si incastri correttamente in entrambi i lati.

*L'unità filtro è inserita.*



## Immersione del dispositivo nella vasca

### ⚠ ATTENZIONE!




#### Pericolo di lesioni!

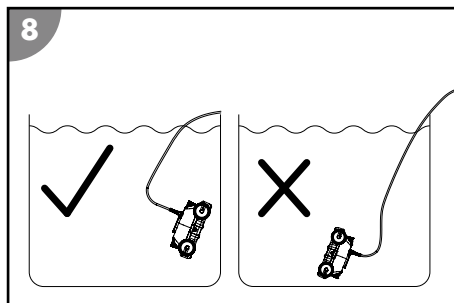
Il dispositivo può causare lesioni alle persone che si trovano nella vasca.

- Quando il dispositivo si trova in acqua, assicurarsi che nessuno si trovi all'interno della vasca.

### AVVISO!

Il tagliaerba può danneggiare un cavo posato.

- È pertanto importante non posare il cavo in modo che possa essere danneggiato dal tagliaerba o da altri dispositivo simili.
1. Srotolare completamente il cavo galleggiante  e posizionarlo accanto alla vasca senza alcun attorcigliamento.
  2. Tenendo saldamente il dispositivo dalla maniglia , immergerlo lentamente in acqua, inclinando leggermente in avanti e spingerlo in modo che fuoriesca tutta l'aria e il dispositivo possa raggiungere il fondo della vasca. Rilasciare lentamente il cavo galleggiante  in modo da controllare l'inabissamento. La direzione di marcia del dispositivo deve formare un angolo retto rispetto alla parete della vasca.



*Il dispositivo è immerso nella vasca.*

## Collegamento dell'unità di controllo

### ⚠ AVVERTIMENTO!

#### Pericolo di scossa elettrica!

Maneggiare la spina di rete con le mani umide può causare una scossa elettrica.

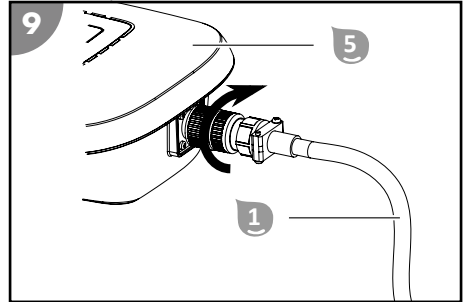
- Non toccare mai la spina di rete con le mani umide.

## AVVISO!

Le temperature elevate possono danneggiare l'unità di controllo.

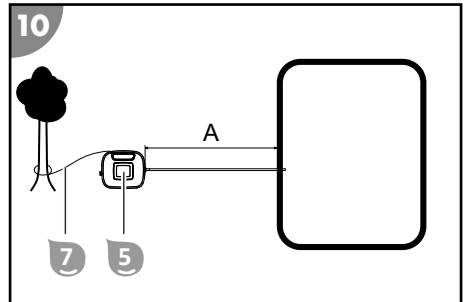
- Non coprire mai l'unità di controllo.
- Se possibile, posizionare l'unità di controllo all'ombra.

1. Srotolare una quantità di cavo galleggiante **1** sufficiente da permettere al dispositivo di raggiungere in acqua tutti i punti della vasca.
2. Collegare correttamente la spina del cavo galleggiante **1** all'unità di controllo **5** e avvitare il collegamento.



3. Fissare con la fune di sicurezza l'unità di controllo **5** a una distanza di almeno  $A=3,5$  m dalla vasca **7**, in modo che questa non possa essere trascinata in acqua.
4. Collegare la spina di rete al contatto di sicurezza-presa.

*L'unità di controllo è collegata.*

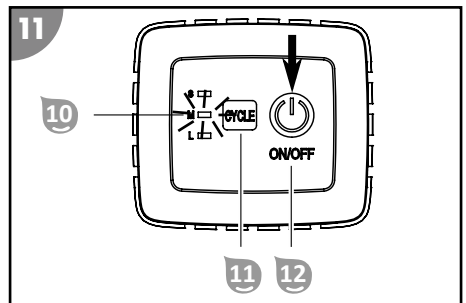


### Avviamento della pulizia

1. Premere il tasto ON/OFF **12**.

*Il dispositivo si mette in movimento.*

*L'indicatore **10** del ciclo di pulizia selezionato per ultimo inizia a lampeggiare.*








Per modificare il ciclo di pulizia, premere il tasto CYCLE .



È normale che il dispositivo si muova verso la parete della vasca. La velocità del dispositivo può essere regolata da entrambi gli ugelli, vedere il capitolo “Impostazioni di base”.


*Alla fine del ciclo impostato, la pulizia viene completata automaticamente. Tutti gli indicatori  lampeggiano.*


## Messa fuori servizio del dispositivo

Per mettere fuori servizio il dispositivo, procedere come segue:


1. Alla fine del ciclo di pulizia, spegnere il dispositivo.
2. Distaccare l'unità di controllo dall'alimentazione e dal dispositivo.
3. Estrarre il dispositivo dalla vasca.
4. Pulire l'unità filtro e il dispositivo.

## Spegnimento del dispositivo

1. Premere il tasto ON/OFF .

*Il dispositivo è spento, così come tutti gli indicatori .*



Pr interrompere prematuramente la pulizia e spegnere il dispositivo, premere il tasto ON/OFF .

## Distacco dell'unità di controllo

### AVVERTIMENTO!

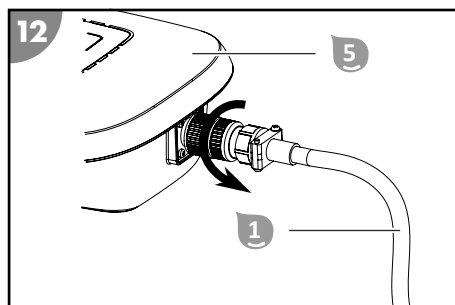
### Pericolo di scossa elettrica!

Maneggiare la spina di rete con le mani umide può causare una scossa elettrica.

- Non toccare mai la spina di rete con le mani umide.
1. Distaccare la spina di rete dal contatto di sicurezza-presa.

2. Allentare il raccordo a vite della spina dell'unità di controllo **5** e distaccare il cavo galleggiante **1**.

*L'unità di controllo è distaccata.*



### Sollevamento del dispositivo dalla vasca

#### **⚠ AVVERTIMENTO!**

#### **Pericolo di scossa elettrica!**

Se l'unità di controllo collegata alla rete elettrica cade nella vasca piena, questa può causare una scossa elettrica.

- Prima di estrarre il dispositivo dalla vasca, staccare sempre la spina dalla presa di rete.
1. Tirare lentamente il dispositivo dal cavo galleggiante **1** verso la superficie dell'acqua in modo da poterne afferrare la maniglia **8**.
  2. Sollevare lentamente il dispositivo dalla maniglia **8** ed estrarlo dall'acqua. Lasciarlo sulla superficie dell'acqua per 10-15 secondi in modo da far defluire nella vasca l'acqua contenuta nel dispositivo.
  3. Posizionare il dispositivo accanto alla vasca.

*Il dispositivo è sollevato dalla vasca.*



Pulire sempre il filtro dopo l'uso del dispositivo in modo da garantire sempre il corretto funzionamento.

### **Pulizia**

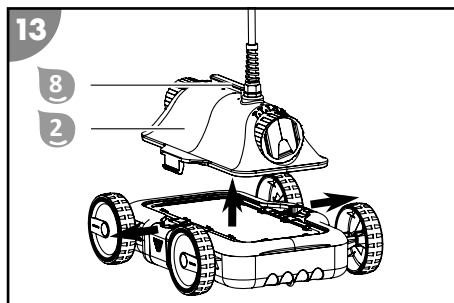
#### **AVVISO!**

La pulizia inadeguata può causare il danneggiamento del dispositivo.

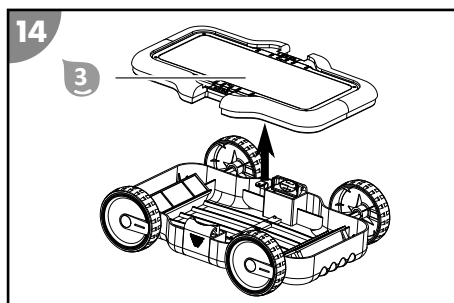
- Dopo ogni uso, pulire le superfici del dispositivo con acqua corrente pulita.
- Non utilizzare mai detersivi aggressivi.

- Non utilizzare utensili taglienti o metallici quali coltelli, spatole rigide o simili.
- Per la pulizia, non utilizzare mai delle spazzole.
- Non utilizzare alcun tipo di idropulitrice.

1. Tirare entrambi i portelli di chiusura laterali, sollevando la parte superiore **2** dalla maniglia **8**.

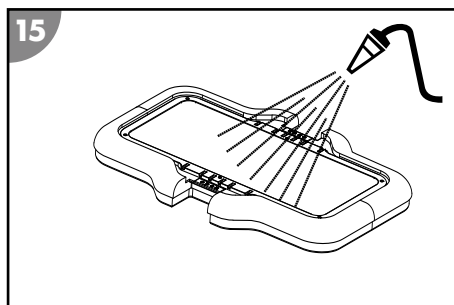


2. Estrarre l'unità filtro **3**.



3. Lavare accuratamente l'unità filtro con dell'acqua corrente pulita.
4. Dopo l'uso, lavare sempre il dispositivo e il cavo galleggiante con acqua corrente pulita.

*Il dispositivo è pulito.*



## Stoccaggio

1. Pulire accuratamente il dispositivo (vedere il capitolo "Pulizia").
2. Lasciare asciugare completamente tutte le parti.
3. Infine, riporre il dispositivo e gli accessori in una ambiente asciutto, non esposto al gelo ( $\geq +5\text{ }^{\circ}\text{C}$ ) né ai raggi diretti del sole.

## Ricerca anomalie

Simbolo di errore	Causa	Soluzione
Il cavo si è attorcigliato o impigliato.	Durante la pulizia, il dispositivo gira in acqua (è normale).	Spegnere il dispositivo, fissare il cavo e srotolarlo completamente.
	Ci sono degli ostacoli nella vasca.	Rimuovere gli ostacoli.
	Il cavo in acqua è troppo lungo.	Tirare a terra il cavo in eccesso. Il cavo in acqua deve avere una lunghezza tale da permettere al dispositivo di raggiungere tutti i punti della vasca.
Il dispositivo non riesce a raggiungere tutti i punti della vasca.	La posizione degli ugelli non è adeguata.	Modificare la posizione degli ugelli.
	Il cavo è troppo corto.	Srotolare il cavo in modo che il dispositivo possa raggiungere tutti i punti della vasca. Ricordare di rispettare la distanza minima di sicurezza tra l'unità di controllo e la vasca.
	La circolazione dell'acqua della vasca è attiva.	Spegnere l'impianto di filtraggio della vasca.
Il dispositivo non funziona.	L'unità di controllo non è collegata correttamente.	Controllare il collegamento della spina del cavo di rete e dell'unità di controllo.
	L'unità di controllo ha bisogno di una tensione diversa da quella locale.	Rivolgersi al servizio di assistenza.
	Troppa aria nel corpo del dispositivo.	Spegnere il dispositivo e lasciar sfiatare tutta l'aria contenuta in questo.
	Ci sono dei corpi estranei nell'azionamento.	Rivolgersi al servizio di assistenza.
Il dispositivo non funziona e tutti gli indicatori sono accesi.	Il dispositivo presenta un guasto.	Rivolgersi al servizio di assistenza.

<b>Simbolo di errore</b>	<b>Causa</b>	<b>Soluzione</b>
Il dispositivo non si immerge.	C'è dell'aria nel dispositivo.	Spegnere il dispositivo e lasciar sfiatare tutta l'aria contenuta in questo.
Il dispositivo non pulisce correttamente.	Il dispositivo fa sollevare lo sporco dal fondo della vasca e non pulisce correttamente.	Modificare la posizione degli ugelli.
Il dispositivo affiora sulla superficie o gira in cerchio sul fondo della vasca.	Troppa aria nel corpo del dispositivo.	Sfiatare completamente il dispositivo.
	Il contenuto di sale nell'acqua è troppo alto e il dispositivo ha più galleggiabilità.	Regolare correttamente il contenuto di sale nell'acqua. Vedere il capitolo "Dati tecnici".

Se l'anomalia dovesse persistere, contattare il servizio clienti indicato nell'ultima pagina.

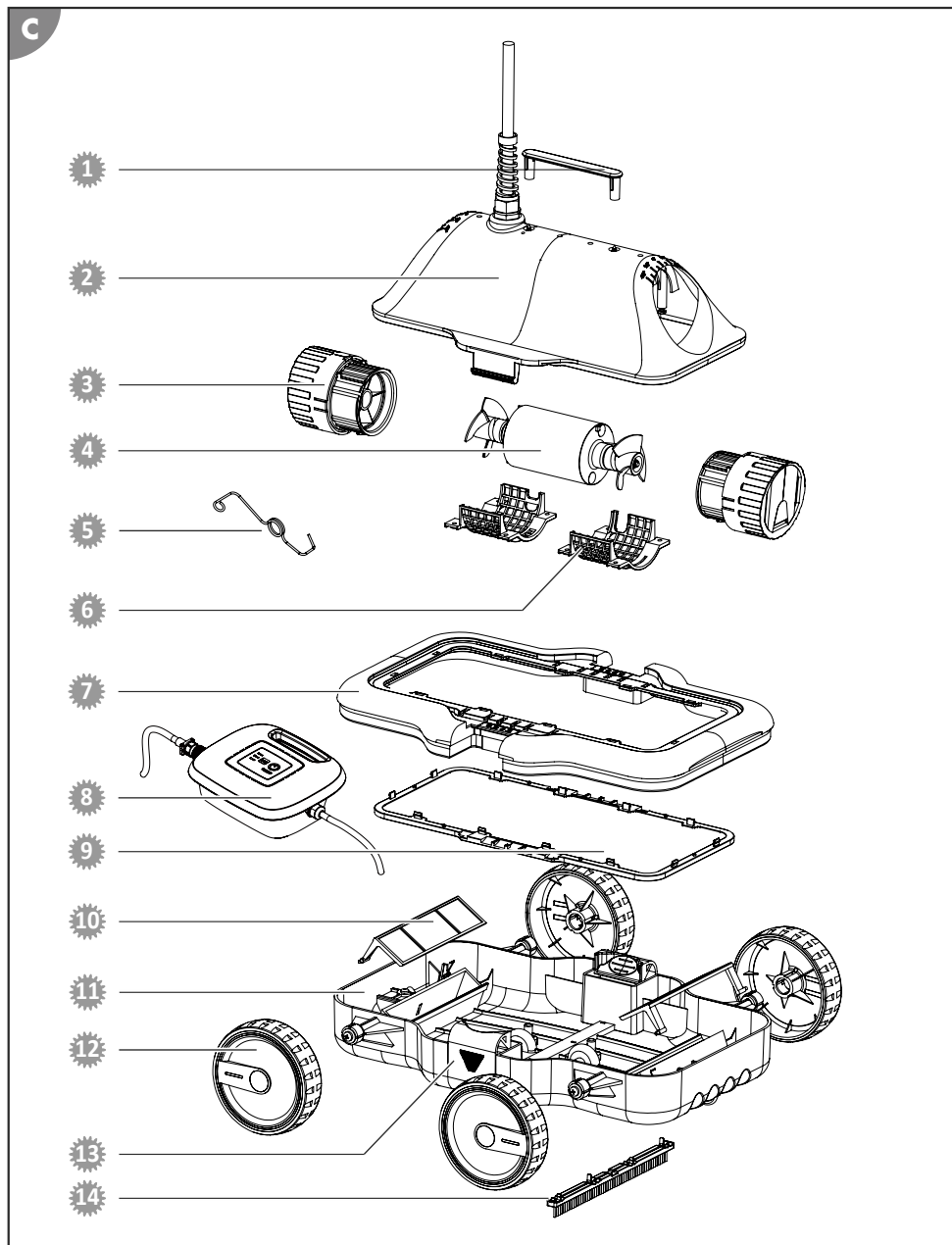
## Dati tecnici

Modello	061007
Tensione di ingresso	24 V===
Temperatura ambiente	10°C - 40°C
Temperatura di esercizio (in acqua)	10°C - 35°C
Valore pH	7,0 - 7,4
Contenuto salino dell'acqua (elettrolisi)	<0,5%
Grado di protezione	IPX8
Lunghezza del cavo	8,8 m
Superficie di pulizia max. della vasca	18 m <sup>2</sup>
Profondità di funzionamento max.	2,0 m
Potenza del filtro	18 m <sup>3</sup> /h
Finezza filtro	180 µm

### Unità di controllo

Tensione di ingresso	230 V~
Frequenza	50 Hz
Tensione di uscita	24 V===
Potenza nominale	150 W
Grado di protezione	IPX5

# Pezzi di ricambio



- 1 061952 - Maniglia parte superiore
- 2 061951 - Coperchio parte superiore
- 3 061948 - Ugello filtrante
- 4 061950 - Unità motore
- 5 061941 - Molla
- 6 061949 - Salvamotore
- 7 061947 - Parte superiore filtro
- 8 061940A - Unità di controllo per Steinbach Poolrunner S63
- 9 061945 - Unità rete del filtro
- 10 061946 - Coperchio del filtro
- 11 061944 - Parte inferiore
- 12 061943 - Ruota
- 13 061975 - Portello di chiusura della parte inferiore
- 14 061942 - Spazzola



## Dichiarazione di conformità



Con la presente, Steinbach International GmbH dichiara che il dispositivo è conforme alle seguenti direttive:

- 2014/35/EU (EN 60335-1:2012+A11:2014; EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010; EN 62233:2008)
- 2014/30/EU (EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013)

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE può essere richieste all'indirizzo indicato alla fine di questo manuale.

## Smaltimento

### Smaltimento dell'imballaggio



Smaltire l'imballaggio differenziandolo. Conferire il cartone e la scatola alla raccolta di carta straccia, avviare la pellicola al recupero dei materiali riciclabili.

### Smaltimento dell'apparecchio usato



**È vietato smaltire i dispositivi usati con i rifiuti domestici!**

Quando il dispositivo non viene più utilizzato, il consumatore è tenuto **per legge a smaltire il dispositivo usato separatamente dai rifiuti domestici**, ad es. portandolo nella piattaforma ecologica del proprio comune/ quartiere. In questo modo viene garantito che i dispositivi usati vengano

smaltiti correttamente e che ciò non abbia alcun impatto negativo sull'ambiente. Per questo motivo, gli elettrodomestici sono contrassegnati con il simbolo riportato sopra.

## Contenido del suministro/piezas del dispositivo

- 1 Cable flotante
  - 2 Parte superior
  - 3 Unidad de filtrado
  - 4 Parte inferior
  - 5 Unidad de mando
  - 6 Cepillo
  - 7 Cable de seguridad
  - 8 Asa
  - 9 Boquilla
- Manual de instrucciones (no ilustrado)

# Contenido

Vista general.....	2
Contenido del suministro/piezas del dispositivo.....	94
Información general.....	96
Explicación de los símbolos.....	96
Seguridad.....	97
Desembalaje y comprobación del contenido del suministro.....	100
Descripción.....	101
Descripción del limpiafondos de piscina.....	101
Funciones de la unidad de mando.....	101
Ajustes básicos.....	102
Ajuste de las boquillas.....	102
Montaje del cepillo.....	103
Desmontaje del cepillo.....	104
Manejo.....	104
Limpieza de la piscina.....	105
Puesta fuera de servicio del dispositivo.....	108
Limpieza.....	110
Almacenamiento.....	111
Localización de averías.....	111
Especificaciones técnicas.....	113
Piezas de repuesto.....	114
Declaración de conformidad.....	116
Eliminación.....	116

# Información general

## Leer y conservar el manual de instrucciones



Este manual de instrucciones forma parte del limpiafondos de piscina Poolrunner S63 (denominado en lo sucesivo también «dispositivo»). Incluye información importante sobre la puesta en marcha y el manejo.

Lea atentamente este manual de instrucciones, y especialmente las indicaciones de seguridad, antes de usar el dispositivo. La inobservancia de este manual de instrucciones puede provocar lesiones graves o daños al dispositivo.

El manual de instrucciones se basa en las normas y reglas vigentes en la Unión Europea. En el extranjero, tenga en cuenta también las directivas y leyes específicas del país correspondiente.

Conserve el manual de instrucciones para su uso futuro. Incluya siempre este manual de instrucciones si entrega el dispositivo a terceros.

## Uso previsto

Este dispositivo ha sido diseñado únicamente para la limpieza de piscinas particulares. El dispositivo no es apto para piscinas de plástico con un grosor inferior a 0,4 mm.

Ha sido diseñado exclusivamente para el uso privado, no siendo apto para el uso comercial. Emplee el dispositivo únicamente de la forma descrita en este manual de instrucciones. Cualquier otro uso será considerado no conforme al fin previsto y puede provocar daños materiales o incluso lesiones a personas. El dispositivo no es un juguete infantil.

El fabricante o vendedor no asume ningún tipo de responsabilidad por los daños derivados de un uso incorrecto o no conforme a lo previsto.

## Explicación de los símbolos

En este manual de instrucciones, el dispositivo o el embalaje se emplean los símbolos siguientes.



Este símbolo le ofrece información adicional importante para el montaje o el funcionamiento.



Declaración de conformidad (véase el capítulo «Declaración de conformidad»): Los productos señalizados con este símbolo cumplen todas las leyes comunitarias aplicables del Espacio Económico Europeo.



No emplee nunca cuchillos afilados ni otros objetos puntiagudos para abrir el embalaje. Estos podrían dañar el contenido.



Peso de la unidad de embalaje.



Dimensiones de la unidad de embalaje.

## Seguridad

En este manual de instrucciones se emplean las siguientes palabras de aviso.

**⚠ ¡ADVERTENCIA!**

Este símbolo/palabra de aviso indica la existencia de un peligro con un nivel de riesgo medio que, si no se evita, puede provocar la muerte o lesiones graves.

**⚠ ¡ATENCIÓN!**

Este símbolo/palabra de aviso indica la existencia de un peligro con un nivel de riesgo bajo que, si no se evita, puede provocar lesiones leves o moderadas.

**¡AVISO!**

Esta palabra de aviso advierte de posibles daños materiales.

### Indicaciones de seguridad generales

**⚠ ¡ADVERTENCIA!**

#### **¡Peligro de descarga eléctrica!**

Una instalación eléctrica defectuosa o una tensión de red demasiado alta pueden provocar una descarga eléctrica.

- Conecte el cable de red únicamente si la tensión de red de la toma de corriente coincide con los datos indicados en la placa de características.
- Conecte el cable de red únicamente a una toma de corriente fácilmente accesible para poder desconectarlo rápidamente de la red en caso de avería.
- Conecte el cable de red siempre a una toma de corriente con puesta a tierra.
- Utilice el dispositivo únicamente con un enchufe con puesta a tierra con una protección mínima de 16A.

- El dispositivo debe alimentarse mediante un dispositivo de protección diferencial (FI) con una corriente diferencial asignada que no supere los 30 mA.
- No utilice el dispositivo si presenta daños visibles o si el cable de conexión está defectuoso.
- No abra el dispositivo, encargue la reparación a profesionales. Para ello, diríjase a la dirección de servicio que se encuentra en la parte trasera del manual. En caso de reparaciones realizadas por cuenta propia, conexión incorrecta o manejo inadecuado, se pierden los derechos de responsabilidad y garantía.
- No toque el cable de red bajo ningún concepto con las manos húmedas.
- No extraiga bajo ningún concepto el cable de red del enchufe tirando de él, cójalo siempre por el conector.
- No use el cable de conexión como asa de transporte.
- Mantenga el dispositivo y el cable de conexión alejados de llamas abiertas y superficies calientes.
- No coloque ningún objeto sobre el cable de conexión.
- No entierre el cable de red.
- Tienda el cable de conexión de forma que no se pueda tropezar con él.
- No doble el cable de conexión ni lo tienda sobre bordes afilados.
- No utilice el dispositivo con tormentas. Desconecte y extraiga el cable de red del enchufe.
- Si no está usando el dispositivo, lo está limpiando o aparece una avería, apague siempre el dispositivo y desenchúfelo de la red eléctrica.
- Durante la reparación solo pueden emplearse piezas que se correspondan con los datos originales del dispositivo. En este dispositivo se encuentran piezas eléctricas y mecánicas imprescindibles para proteger frente a las fuentes de peligro.

- Emplee únicamente piezas de repuesto y accesorios suministrados o recomendados por el fabricante. El uso de piezas de otros proveedores anula de inmediato todos los derechos de garantía.
- No use el dispositivo con un temporizador externo o un sistema de control remoto separado.

### ¡AVISO!

- Emplee únicamente la unidad de mando suministrada correspondiente a su dispositivo.
- No deje que el dispositivo funcione fuera del agua ya que podría sufrir daños después de un breve periodo de tiempo.

#### Instrucciones de seguridad para las personas

### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

**Peligros para niños y personas con discapacidad física, mental o sensorial (por ejemplo, discapacitados parciales, personas mayores con capacidad física y mental reducida) o falta de experiencia y conocimientos (por ejemplo, niños mayores).**

Un manejo inadecuado del dispositivo puede provocar lesiones graves o daños al dispositivo.

- No autorice a otras personas el acceso al dispositivo hasta que hayan leído y comprendido el manual completo o hayan sido instruidos sobre el uso conforme a lo previsto y los peligros que pueden derivarse del mismo.
- No deje a personas con capacidades físicas, sensoriales o intelectuales mermadas (p. ej., niños o borrachos) o falta de experiencia y conocimientos (p. ej., niños) en ningún momento sin vigilancia cerca del dispositivo.
- No permita bajo ninguna circunstancia que niños y personas con discapacidad física, sensorial o mental o falta de experiencia y conocimientos maneje el dispositivo.

- No deje que niños realicen la limpieza y el mantenimiento de usuario.
- Está prohibido que los niños jueguen con el dispositivo o el cable de conexión.
- No utilice el dispositivo si no está en plenitud de facultades (p. ej.: bajo los efectos de las drogas, el alcohol, medicamentos o si está cansado).

**⚠ ¡ADVERTENCIA!**

**¡Peligro de lesiones debido a una cualificación insuficiente!**

La falta de experiencia o destreza en el manejo de las herramientas necesarias y el desconocimiento de las disposiciones regionales o normativas para los trabajos artesanales necesarios pueden provocar lesiones o daños materiales muy graves.

- Encargue todos los trabajos en los que no pueda evaluar los riesgos por falta de suficiente experiencia personal a un profesional cualificado.

## **Desembalaje y comprobación del contenido del suministro**

**¡AVISO!**

Abrir el embalaje sin cuidado, especialmente con la ayuda de objetos afilados o puntiagudos, puede causar daños al dispositivo.

- Abra el embalaje con el mayor cuidado posible.
- No introduzca objetos afilados o puntiagudos en el embalaje.

**⚠ ¡ADVERTENCIA!**

**¡Peligro de asfixia derivado del material de embalaje!**

Que la cabeza quede atrapada en la lámina del embalaje o tragar otras piezas del material de embalaje puede provocar la muerte por asfixia. Especialmente los niños y las personas con discapacidad



psíquica que no pueden evaluar los riesgos debido a la falta de conocimientos y experiencia, están expuestas a una mayor posibilidad de peligro.

- Asegúrese de que tanto los niños como las personas con discapacidad psíquica no jueguen con el material de embalaje.

## ¡AVISO!

El dispositivo tiene un riesgo de daños mayor si el almacenamiento y el transporte se realizan sin embalaje.

- No elimine el embalaje.
- En caso de deterioro, sustituya el embalaje por un envase al menos equivalente.

### **Comprobación de la integridad y la ausencia de daños del contenido del suministro**

1. Abra el embalaje con cuidado.
2. Extraiga todas las piezas del embalaje.
3. Compruebe la integridad del contenido del suministro.
4. Compruebe si el contenido del suministro presenta daños.

## **Descripción**

### **Descripción del limpiafondos de piscina**

El limpiafondos de piscina limpia la piscina llena en el funcionamiento automático.

El cable flotante ① suministra la energía y la información necesarias al limpiafondos de piscina mientras se encuentra en el agua.

Las boquillas ajustables ⑨ determinan el recorrido y la velocidad del limpiafondos de piscina.

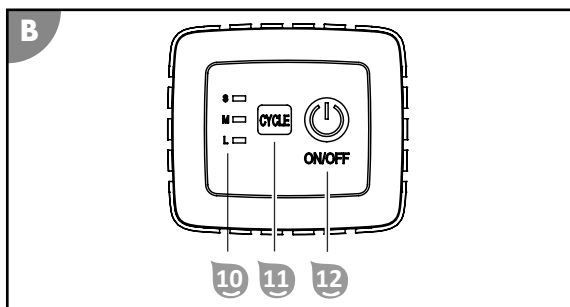
La unidad de filtrado extraíble ③ filtra el agua y recoge los depósitos de la piscina.

El resultado de la limpieza puede mejorarse empleando un cepillo opcional ⑥, dependiendo del grado de suciedad.

Seleccione el programa de limpieza adecuado con la unidad de mando ⑤.

### **Funciones de la unidad de mando**

La fuente de alimentación integrada en la unidad de mando suministra al limpiafondos de piscina corriente continua de 24 V.



## Ciclo de limpieza <sup>11</sup> <sup>10</sup>

La indicación <sup>10</sup> muestra el ciclo de limpieza.

- **S** para piscinas pequeñas: el dispositivo limpia la piscina durante 1 hora.
- **M** para piscinas medianas: el dispositivo limpia la piscina durante 1 hora y media.
- **L** para piscinas grandes: el dispositivo limpia la piscina durante 2 horas.

Una indicación parpadeante muestra el ciclo de limpieza seleccionado.

El ciclo de limpieza ha terminado si parpadean todas las indicaciones.

Si todas las indicaciones se iluminan, el dispositivo está averiado. Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

## Función CYCLE <sup>11</sup>

La función ajusta el ciclo de limpieza.

La tecla CYCLE <sup>11</sup> conmuta entre los ciclos de limpieza.

## Función de conexión/desconexión <sup>12</sup>

La función enciende y apaga el dispositivo.

La tecla ON/OFF <sup>12</sup> conmuta entre las funciones:

- ON enciende el dispositivo e inicia al mismo tiempo el ciclo de limpieza seleccionado.
- OFF detiene el ciclo de limpieza seleccionado y apaga al mismo tiempo el dispositivo.

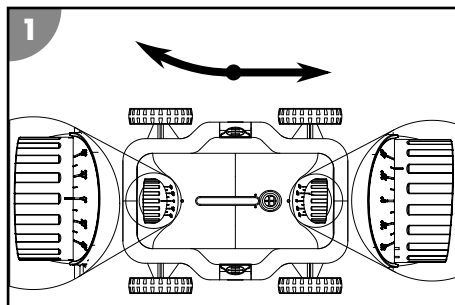
# Ajustes básicos

## Ajuste de las boquillas

Los ajustes que aparecen a continuación son recomendaciones. Adapte estos ajustes básicos a las características reales de su piscina.

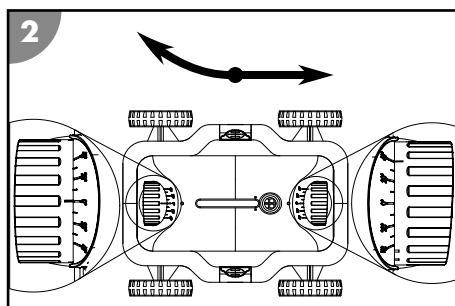
**0°/30°**

(apto para la mayoría de las piscinas)



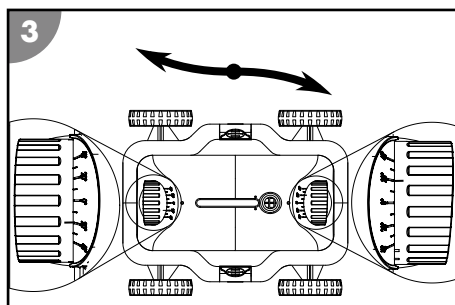
**0°/40°**

(para cubrir una superficie de limpieza grande)



**20°/20°**

(para piscinas redondas)

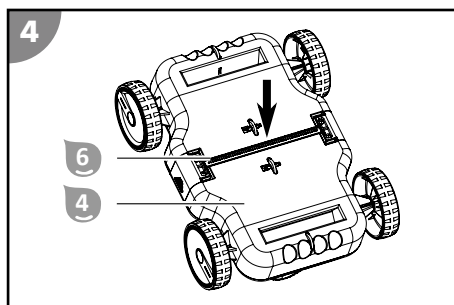


## Montaje del cepillo

Monte el cepillo únicamente si puede servir de ayuda en la limpieza de la piscina (p. ej., para soltar una biopelícula). Si el fondo está inclinado, es irregular o está muy sucio, el cepillo podría tener una influencia negativa en el resultado de la limpieza.

1. Presione la barra del cepillo **6** en la cavidad del lado inferior de la parte inferior **4**.
2. Asegúrese de que la barra del cepillo **6** se ha encajado por completo y está firmemente colocada.

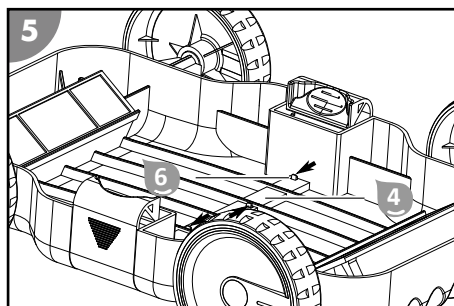
*El cepillo se ha montado.*



## Desmontaje del cepillo

1. Desbloquee los ganchos de la barra del cepillo **6** de la parte interior y presione al mismo tiempo la barra del cepillo para extraerla de la parte inferior **4**.
2. Retire la barra del cepillo **6**.

*El cepillo se ha desmontado.*



## Manejo

Compruebe lo siguiente antes de cada uso:

- ¿Tiene el dispositivo daños visibles?
- ¿Tienen los elementos de mando daños visibles?
- ¿Funciona cada una de las piezas correctamente?
- ¿Se encuentran los accesorios en perfecto estado?
- ¿Están todas las líneas en perfecto estado?

No ponga un dispositivo o accesorios defectuosos en funcionamiento. Encargue la comprobación y la reparación al fabricante, su servicio de atención al cliente o un profesional cualificado.

## Limpieza de la piscina

Antes de limpiar la piscina, tenga en cuenta lo siguiente:

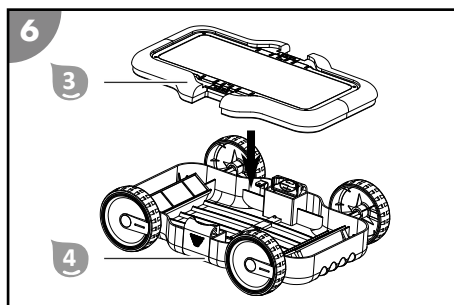
- Recomendamos someter el dispositivo a una limpieza a fondo antes de la primera puesta en marcha y si no se ha usado durante mucho tiempo.
- Retire las cubiertas o láminas que pudiera haber en la piscina.
- Retire los obstáculos (p. ej., escalera) de la piscina.
- Desconecte la instalación de filtrado como mínimo una hora antes de empezar la limpieza, para que la suciedad pueda depositarse en el fondo.
- No deje que el dispositivo funcione fuera del agua ya que podría sufrir daños después de un breve periodo de tiempo.

Para limpiar la piscina, proceda como se indica a continuación:

1. Coloque la unidad de filtrado.
2. Introduzca el dispositivo en la piscina.
3. Conecte la unidad de mando con el dispositivo y la alimentación eléctrica.
4. Inicie el ciclo de limpieza.
5. Ajuste el tiempo de ejecución del ciclo de limpieza al tamaño de su piscina si es necesario, véase el capítulo «Funciones de la unidad de mando».

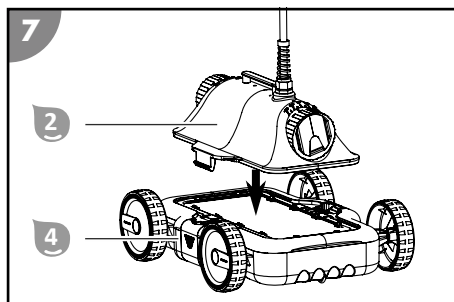
## Colocación de la unidad de filtrado

1. Introduzca la unidad de filtrado **3** en la parte inferior **4**.



2. Introduzca la parte superior **2** en la parte inferior **4** hasta que esta se haya encajado por ambos lados.

*La unidad de filtrado se ha colocado.*



## Colocación del dispositivo en la piscina

### ⚠ ¡ATENCIÓN!

#### ¡Peligro de lesiones!

El dispositivo puede provocar lesiones a personas dentro de la piscina.

- Asegúrese de que en la piscina no haya nadie mientras el dispositivo esté en el agua.

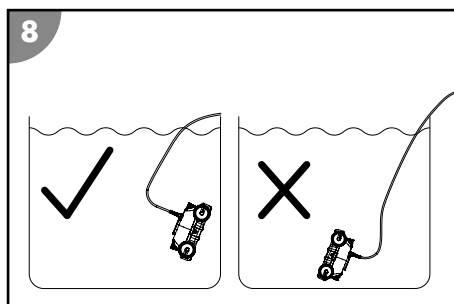
### ¡AVISO!

Un cortacésped puede dañar un cable tendido.

- Tienda el cable de forma que no pueda resultar dañado por un cortacésped u otro tipo de dispositivo.

1. Desenrolle el cable flotante ① completo y colóquelo sin torceduras junto a la piscina.

2. Coja el dispositivo firmemente por el asa ⑧ y sumérjalo lentamente y ligeramente inclinado hacia delante en el agua hasta que haya salido suficiente aire y empiece a hundirse hacia el fondo. Introduzca lentamente el cable flotante ① para controlar el descenso. La dirección de desplazamiento del dispositivo debería discurrir en ángulo recto respecto a la pared de la piscina.



*El dispositivo se ha colocado en la piscina.*

## Conexión de la unidad de mando

### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

#### ¡Peligro de descarga eléctrica!

Manipular el enchufe con las manos mojadas puede provocar una descarga eléctrica.

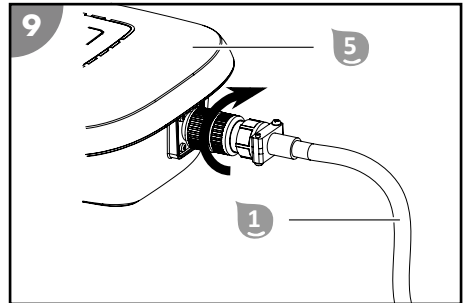
- No toque el enchufe bajo ningún concepto con las manos húmedas.

### ¡AVISO!

Las temperaturas elevadas pueden dañar la unidad de mando.

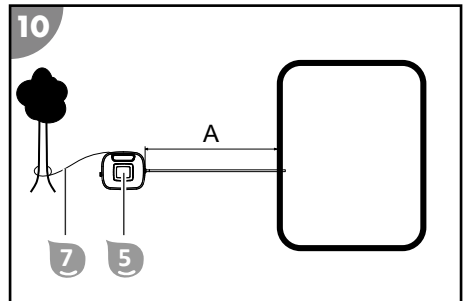
- No cubra la unidad de mando.
- Coloque la unidad de mando a la sombra si es posible.

1. Introduzca en el agua solo el cable flotante **1** necesario para que el dispositivo pueda llegar a todos los lados de la piscina.
2. Conecte el enchufe del cable flotante **1** correctamente con la unidad de mando **5** y atornille la conexión.



3. Fije la unidad de mando **5** a una distancia de al menos  $A=3,5$  m de la piscina con el cable de seguridad **7**, para que no pueda ser arrastrada al agua.
4. Conecte el enchufe con una toma de corriente con puesta a tierra.

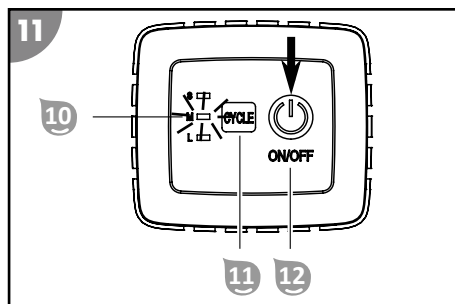
*La unidad de mando se ha conectado.*



## Inicio de la limpieza

1. Presione la tecla ON/OFF **12**.

El dispositivo empieza a desplazarse. La indicación **10** del último ciclo de limpieza seleccionado empieza a parpadear.



Para modificar el ciclo de limpieza, presione la tecla CYCLE **11**.



Es normal que el dispositivo choque contra la pared de la piscina. La velocidad del dispositivo se puede ajustar empleando las dos boquillas, véase el capítulo «Ajustes básicos».

La limpieza finaliza automáticamente una vez transcurrido el ciclo de limpieza ajustado. Todas las indicaciones **10** parpadean.

## Puesta fuera de servicio del dispositivo

Proceda como se indica a continuación para poner el dispositivo fuera de servicio:

1. Apague el dispositivo una vez concluido el ciclo de limpieza.
2. Desenchufe la unidad de mando de la alimentación eléctrica y el dispositivo.
3. Extraiga el dispositivo de la piscina.
4. Limpie la unidad de filtrado y el dispositivo.

### Desconexión del dispositivo

1. Presione la tecla ON/OFF **12**.

El dispositivo está desconectado, todas las indicaciones **10** están apagadas.



Para finalizar la limpieza antes de tiempo y apagar el dispositivo, pulse la tecla ON/OFF **12**.



## Desconexión de la unidad de mando

**⚠ ¡ADVERTENCIA!**

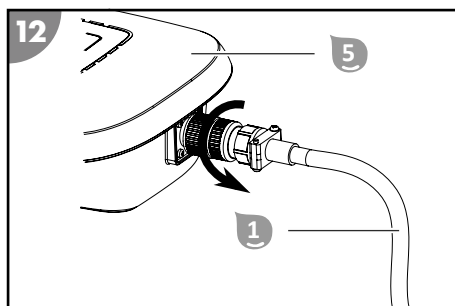
### **¡Peligro de descarga eléctrica!**

Manipular el enchufe con las manos mojadas puede provocar una descarga eléctrica.

- No toque el enchufe bajo ningún concepto con las manos húmedas.

1. Extraiga el enchufe de la toma de corriente con puesta a tierra.
2. Afloje el atornillamiento del enchufe de la unidad de mando **5** y extraiga el cable flotante **1**.

*La unidad de mando se ha desconectado.*



## Elevación del dispositivo de la piscina

**⚠ ¡ADVERTENCIA!**

### **¡Peligro de descarga eléctrica!**

Si la unidad de mando conectada a la red eléctrica cae dentro de la piscina llena se producirá una descarga eléctrica.

- Extraiga el enchufe de la toma de corriente antes de extraer el dispositivo de la piscina.

1. Tire del dispositivo lentamente por el cable flotante **1** en dirección a la superficie del agua hasta que pueda alcanzar el asa **8**.
2. Extraiga el dispositivo lentamente del agua por el asa **8** y manténgalo durante 10-15 segundos sobre la superficie del agua para que pueda volver a la piscina la mayor parte del agua.
3. Coloque el dispositivo junto a la piscina.

*El dispositivo se ha sacado de la piscina.*



Limpe el dispositivo después de cada uso para garantizar que siga funcionando sin averías.

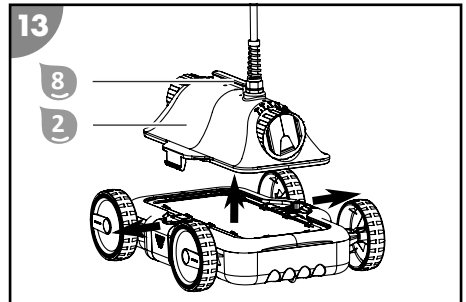
## Limpeza

### ¡AVISO!

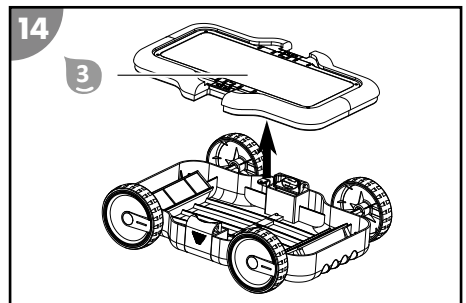
Una limpeza inadecuada puede causar daños en el dispositivo.

- Limpe la superficie del dispositivo después de cada uso con agua del grifo limpia.
- No use detergentes agresivos.
- No use objetos afilados o de metal como cuchillos, espátulas duras o similares.
- No use cepillos de limpeza.
- No use limpiadores a alta presión.

1. Tire sucesivamente de las tapas de cierre colocadas a ambos lados mientras eleva la parte superior **2** por el asa **8**.

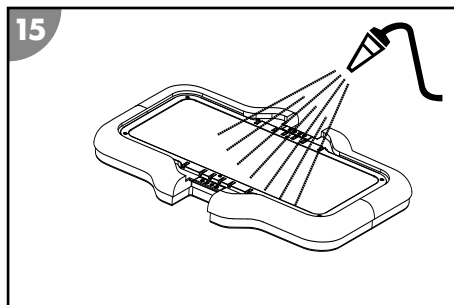


2. Extraiga la unidad de filtrado **3**.



3. Enjuague bien la unidad de filtrado con agua del grifo limpia.
4. Lave y enjuague el dispositivo y el cable flotante después de cada uso con agua del grifo limpia.

*El dispositivo se ha limpiado.*



## Almacenamiento

1. Limpie bien el dispositivo (véase el capítulo «Limpieza»).
2. Deje que todas las piezas se sequen por completo.
3. A continuación guarde el dispositivo y los accesorios en un lugar seco protegido de las heladas ( $\geq +5\text{ }^{\circ}\text{C}$ ) sin radiación solar directa.

## Localización de averías

Descripción del fallo	Causa	Subsanación
El cable está retorcido o se ha enredado.	El dispositivo se gira durante la limpieza dentro del agua (se trata de algo normal).	Apague el dispositivo, extraiga el cable y desenróllelo.
	En la piscina hay obstáculos.	Retire los obstáculos.
	Hay demasiado cable dentro del agua.	Saque el cable sobrante del agua. Dentro del agua solo debe haber una cantidad de cable suficiente para que el dispositivo puede llegar a todos los lugares de la piscina.

Descripción del fallo	Causa	Subsanación
El dispositivo no puede llegar a todos los lugares.	Las boquillas no se han ajustado correctamente.	Modifique el ajuste de las boquillas.
	El cable es demasiado corto.	Introduzca la cantidad necesaria de cable en la piscina para que el dispositivo pueda llegar a todos los lugares de la misma. Tenga en cuenta la distancia mínima de la unidad de mando a la piscina.
	La circulación de agua de la piscina está encendida.	Desconecte la instalación de filtrado de la piscina.
El dispositivo no trabaja.	La unidad de mando no se ha enchufado completamente.	Compruebe la conexión de enchufe del cable de red y la unidad de mando.
	La unidad de mando necesita una tensión diferente a la de la ubicación.	Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.
	En la carcasa hay demasiado aire.	Apague el dispositivo y deje salir todo el aire.
	Hay cuerpos extraños en el accionamiento.	Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.
El dispositivo no trabaja y todas las indicaciones se iluminan.	El dispositivo está averiado.	Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.
El dispositivo no se sumerge.	En el dispositivo hay aire.	Apague el dispositivo y deje salir todo el aire.
El dispositivo no ofrece una limpieza perfecta.	El dispositivo arremolina suciedad y no limpia suficientemente.	Modifique el ajuste de las boquillas.
El dispositivo flota o gira en círculo en el fondo de la piscina.	En la carcasa hay demasiado aire.	Deje salir todo el aire.
	El contenido de sal es demasiado alto y el dispositivo posee una flotabilidad mayor.	Ajuste el contenido de sal correctamente. Véase el capítulo «Datos técnicos».

Si no puede eliminar la avería, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente que aparece en la última página.

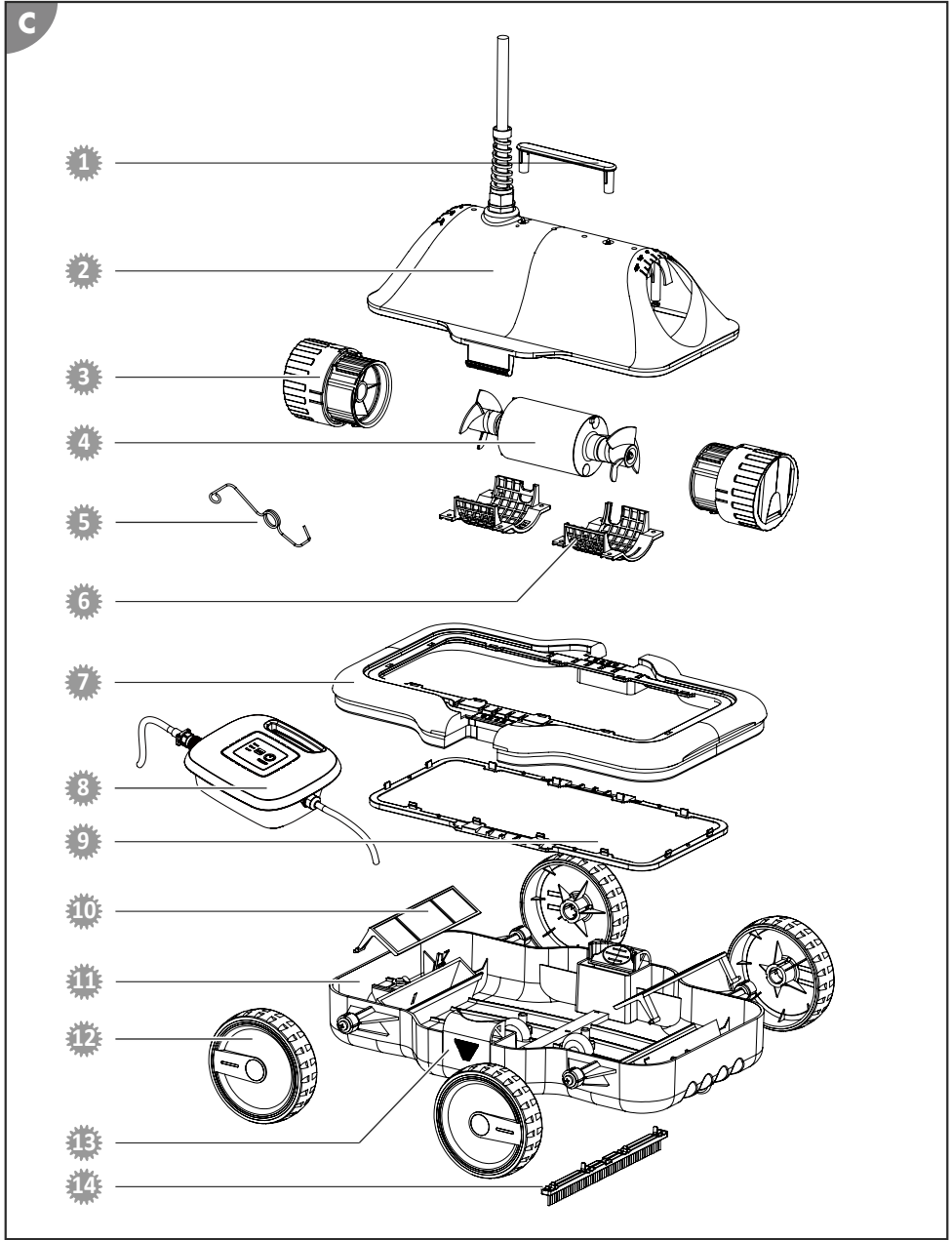
## Especificaciones técnicas

Modelo	061007
Tensión de entrada	24 V===
Temperatura ambiente	10 °C - 40 °C
Temperatura de funcionamiento (agua)	10 °C - 35 °C
Valor pH	7,0 - 7,4
Contenido de sal del agua (electrólisis salina)	< 0,5%
Grado de protección	IPX8
Longitud del cable	8,8 m
Superficie de limpieza máx. en la piscina	18 m <sup>2</sup>
Profundidad de trabajo máx.	2,0 m
Eficacia filtrante	18 m <sup>3</sup> /h
Finura de filtrado	180 µm

### Unidad de mando

Tensión de entrada	230 V~
Frecuencia	50 Hz
Tensión de salida	24 V===
Rendimiento nominal	150 W
Grado de protección	IPX5

# Piezas de repuesto



- 1 061952 - asa de la parte superior
- 2 061951 - tapa de la parte superior
- 3 061948 - boquilla de filtro
- 4 061950 - unidad del motor
- 5 061941 - muelle
- 6 061949 - protección del motor
- 7 061947 - parte superior del filtro
- 8 061940A - unidad de mando para Poolrunner S63 de Steinbach
- 9 061945 - elemento filtrante de red
- 10 061946 - tapa del filtro
- 11 061944 - parte inferior
- 12 061943 - rueda
- 13 061975 - tapa de cierre de la parte inferior
- 14 061942 - cepillo

## Declaración de conformidad



Por la presente, Steinbach International GmbH declara que el dispositivo cumple con las siguientes directivas:

- 2014/35/EU (EN 60335-1:2012+A11:2014; EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010; EN 62233:2008)
- 2014/30/EU (EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013)

El texto completo de la declaración de conformidad UE puede solicitarse en la dirección que aparece al final de este manual.

## Eliminación

### Eliminación del embalaje



Elimine el embalaje por tipos de material. Deseche el papel y cartón a través del servicio de papel reciclado, y los envoltorios a través del servicio de recolección apropiado.

### Eliminar el dispositivo antiguo



**Los dispositivos viejos no deben eliminarse en la basura doméstica.**

Si ya no se puede usar el producto, todo usuario está **obligado por ley a separar los dispositivos viejos de la basura doméstica** y llevarlos, por

ejemplo, a un punto de recogida municipal o del distrito. De este modo, se puede garantizar que los dispositivos viejos se reciclan adecuadamente y se

evitan consecuencias negativas para el medio ambiente. Por este motivo, los dispositivos eléctricos están señalizados con el símbolo que aparece arriba.



## Rozsah dodávky / části zařízení

- 1 Plovoucí kabel
  - 2 Horní díl
  - 3 Filtrační jednotka
  - 4 Spodní díl
  - 5 Řídicí jednotka
  - 6 Kartáč
  - 7 Záchytné lano
  - 8 Madlo
  - 9 Tryska
- Návod k obsluze (bez obrázku)

# Obsah

<b>Přehled</b> .....	<b>2</b>
<b>Rozsah dodávky / části zařízení</b> .....	<b>117</b>
<b>Obecně</b> .....	<b>119</b>
<b>Vysvětlení značek</b> .....	<b>119</b>
<b>Bezpečnost</b> .....	<b>120</b>
<b>Rozbalení a kontrola rozsahu dodávky</b> .....	<b>123</b>
<b>Popis</b> .....	<b>124</b>
Popis čističe bazénů.....	124
Funkce řídicí jednotky.....	124
<b>Základní nastavení</b> .....	<b>125</b>
Nastavení trysek.....	125
Montáž kartáče.....	126
Demontáž kartáče.....	126
<b>Obsluha</b> .....	<b>127</b>
Čištění bazénu.....	127
Vypnutí přístroje.....	130
<b>Čištění</b> .....	<b>132</b>
<b>Skladování</b> .....	<b>133</b>
<b>Zjišťování poruch</b> .....	<b>133</b>
<b>Technické údaje</b> .....	<b>135</b>
<b>Náhradní díly</b> .....	<b>136</b>
<b>Prohlášení o shodě</b> .....	<b>138</b>
<b>Likvidace</b> .....	<b>138</b>

# Obecně

## Přečtěte si návod k obsluze a uchovejte jej



Tento návod k obsluze je součástí čističe bazénů Poolrunner S63 (dále jen „přístroj“). Obsahuje důležité informace o uvedení do provozu a ovládání.

Před použitím přístroje si pečlivě přečtěte návod k obsluze, zejména bezpečnostní pokyny. Nedodržování tohoto návodu k obsluze může vést k těžkým zraněním nebo poškozením přístroje.

Návod k obsluze vychází z norem a pravidel platných v Evropské unii. V zahraničí dodržujte také specifické místní směrnice a zákony.

Návod k obsluze si uschovejte pro další použití. Pokud přístroj poskytnete třetím stranám, bezpodmínečně jim předejte také tento návod k obsluze.

### Použití v souladu s určením

Tento přístroj je určen výhradně k čištění soukromých bazénů. Přístroj není vhodný pro fóliové bazény s tloušťkou fólie menší než 0,4 mm.

Je určen výhradně pro soukromé použití a není vhodný pro komerční použití. Používejte přístroj pouze způsobem popsáním v tomto návodu k obsluze. Jakékoli jiné používání je považováno za nesprávné používání a může způsobit věcné škody nebo dokonce škody na zdraví. Přístroj není hračka pro děti.

Výrobce ani prodejce neručí na škody, které vznikly nesprávným nebo špatným používáním.

## Vysvětlení značek

V tomto návodu k obsluze, na přístroji nebo na obalu jsou použity následující symboly.



Tento symbol poskytuje užitečné doplňkové informace k montáži nebo provozu.



Prohlášení o shodě (viz kapitola „Prohlášení o shodě“): Výrobky označené tímto symbolem splňují použité právní předpisy Společenství Evropského hospodářského prostoru.



K otevření obalu nikdy nepoužívejte ostré nože nebo jiné špičaté předměty. Můžete tím poškodit obsah balení.



Hmotnost balicí jednotky.



Rozměry balicí jednotky.

## Bezpečnost

V tomto návodu k obsluze se používají následující signální slova.

### **⚠ VAROVÁNÍ!**

Tento signální symbol/slovo označuje nebezpečí se středním stupněm rizika, které, pokud mu nebude zabráněno, může mít za následek smrt nebo těžké zranění.

### **⚠ POZOR!**

Tento signální symbol/slovo označuje nebezpečí s nízkým stupněm rizika, které, pokud mu nebude zabráněno, může mít za následek malé nebo lehké zranění.

### **UPOZORNĚNÍ!**

Toto signální slovo varuje před možnými materiálními škodami.

## Všeobecné bezpečnostní pokyny

### **⚠ VAROVÁNÍ!**

#### **Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**

Chybná elektroinstalace nebo příliš vysoké síťové napětí mohou způsobit elektrický výboj.

- Síťový kabel připojte pouze tehdy, když síťové napětí zásuvky souhlasí s údajem na typovém štítku.
- Připojte síťový kabel jen k dobře přístupné zásuvce, abyste síťový kabel v případě poruchy rychle mohli odpojit od elektrické sítě.
- Síťový kabel připojujte pouze k uzemněné zásuvce s ochranným vodičem.
- Používejte přístroj jen s připojením k zásuvce s ochranným vodičem s jištěním alespoň 16 A.
- Přístroj musí být napájen přes ochranný vypínač proti chybnému proudu s domezovacím chybovým proudem max. 30 mA.
- Neprovozujte přístroj, pokud vykazuje viditelná poškození nebo pokud je připojovací kabel závadný.

- Příklad neotevírejte – opravu přenechte odborným pracovníkům. V příslušném případě se obraťte na servisní adresu na zadní straně návodu. V případě samostatně provedených oprav, neodborného připojení nebo nesprávné obsluhy jsou nároky na uplatnění záruky a garance vyloučeny.
- Síťového kabelu se nikdy nedotýkejte vlhkýma rukama.
- Síťový kabel nikdy nevytahujte ze zásuvky tahem za kabel, nýbrž vždy za zástrčku.
- Připojovací kabel nikdy nepoužívejte jako nosné madlo.
- Udržujte přístroj a připojovací kabel daleko od otevřeného ohně a horkých povrchů.
- Nepokládejte na připojovací kabel žádné předměty.
- Síťový kabel nezakopávejte.
- Připojovací kabel pokládejte tak, aby nehrozilo zakopnutí přes kabel.
- Připojovací kabel nezalamujte ani neved'te přes ostré hrany.
- Příklad nepoužívejte při bouřce. Vypněte jej a vytáhněte síťový kabel ze zásuvky.
- Když přístroj nepoužíváte nebo je čistíte, popřípadě dojde k poruše, vždy přístroj vypněte a odpojte od elektrické sítě.
- Při opravách se smí používat pouze díly odpovídající původním údajům přístroje. Příklad obsahuje elektrické a mechanické díly nezbytné pro ochranu proti zdrojům nebezpečí.
- Používejte pouze náhradní díly a příslušenství dodané nebo doporučené výrobcem. Při použití cizích dílů dojde k okamžitému zániku záruky.
- Neprovazujte přístroj s externím časovačem ani se zvláštním dálkovým ovládním.

### **UPOZORNĚNÍ!**

- Používejte jen řídicí jednotku dodanou s přístrojem a s přístrojem kompatibilní.

- Nenechávejte přístroj nikdy v chodu mimo vodu, protože již po krátké době může dojít k jeho poškození.

#### **Bezpečnostní pokyny pro osoby**

### **⚠ VAROVÁNÍ!**

**Nebezpečí pro děti a osoby se sníženými tělesnými, smyslovými nebo duševními schopnostmi (např. částečně postižení, starší osoby s omezením tělesných a duševních schopností) nebo nedostatkem zkušeností a znalostí (např. starší děti).**

Nesprávné zacházení s přístrojem může mít za následek těžká zranění nebo poškození přístroje.

- Jiným osobám umožněte přístup k přístroji až poté, co si přečetly kompletně tento návod a porozuměly mu nebo byly poučeny o řádném používání a s tím spojenými riziky.
- Nenechávejte nikdy osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi (např.: děti nebo opilé osoby) nebo osoby s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi (např.: děti) v blízkosti přístroje bez dozoru.
- Nedovolte dětem ani osobám se sníženými tělesnými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, popř. nedostatkem zkušeností a vědomostí, obsluhovat přístroj.
- Nenechávejte děti provádět čištění ani uživatelskou údržbu.
- Děti si s přístrojem nebo s připojovacím kabelem nesmí hrát.
- Přístroj nepoužívejte, jste-li ve stavu sníženého sebeovládání (např. pod vlivem drog, alkoholu, léků nebo při únavě).

### **⚠ VAROVÁNÍ!**

**Nebezpečí zranění při nedostatečné kvalifikaci!**

Nedostatečné zkušenosti nebo zručnost při zacházení s potřebnými nástroji a chybějící znalosti místních a normativních ustanovení pro

potřebné řemeslné práce mohou mít za následek těžká zranění nebo materiální škody.

- Veškerými pracemi, jejichž rizika neumíte posoudit dostatečnými osobními znalostmi, pověřte kvalifikovaného odborníka.

## **Rozbalení a kontrola rozsahu dodávky**

### **UPOZORNĚNÍ!**

Nechtěné otevření obalu, především pomocí ostrých nebo špičatých předmětů, může mít za následek poškození přístroje.

- Obal otvírejte co nejopatrněji.
- Nesnažte se dostat do obalu pomocí ostrých nebo špičatých předmětů.

### **⚠ VAROVÁNÍ!**

#### **Nebezpečí udušení obalovým materiálem!**

Uváznutí hlavy v obalové fólii nebo spolknutí ostatních obalových materiálů může vést k smrti udušením. Speciálně pro děti a osoby s omezenými duševními schopnostmi, které nedokážou odhadnout rizika kvůli svým nedostatečným znalostem a zkušenostem, je zde vyšší potenciál nebezpečí.

- Zajistěte, aby si s obalovým materiálem nehrály děti a osoby s omezenými duševními schopnostmi.

### **UPOZORNĚNÍ!**

Přístroji při jeho skladování a převozu v nezabaleném stavu hrozí nebezpečí poškození.

- Obal nevyhazujte.
- Obal v případě poškození nahraďte co nejvíce rovnocenným obalem.

#### **Zkontrolujte rozsah dodávky z hlediska kompletnosti a poškození**

1. Opatrně otevřete obal.

2. Vyjměte všechny díly z obalu.
3. Zkontrolujte kompletní stav dodávky.
4. Zkontrolujte rozsah dodávky z hlediska poškození.

## Popis

### Popis čističe bazénů

Čistič bazénů vyčistí váš naplněný bazén v automatickém provozním režimu.

Plovoucí kabel **1** poskytuje čističi bazénů, který se nachází ve vodě, potřebnou energii a informace.

Nastavitelné trysky **9** určují dráhu pojezdu a rychlost čističe bazénů.

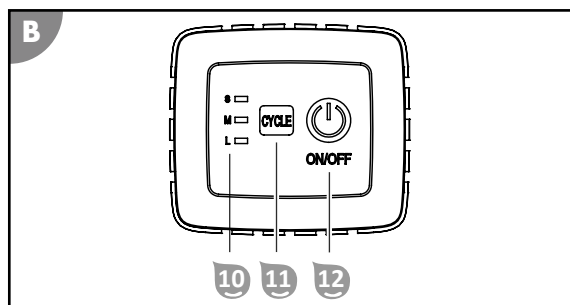
Odnímatelná filtrační jednotka **3** filtruje vodu a sbírá usazeniny ze dna.

Volitelný kartáč **6** může podle stupně znečištění zlepšit výsledek čištění.

S pomocí řídicí jednotky **5** si zvolte vhodný čistící program.

### Funkce řídicí jednotky

Do řídicí jednotky integrovaný síťový adaptér napájí čistič bazénů stejnosměrným proudem 24 V.



### Čistící cyklus **11** **10**

Kontrolka **10** indikuje čistící cyklus.

- **S** pro malé bazény: Příklad čistí bazén 1 hodinu.
- **M** pro střední bazény: Příklad čistí bazén 1,5 hodiny.
- **L** pro velké bazény: Příklad čistí bazén 2 hodiny.

Blikající kontrolka indikuje zvolený čistící cyklus.

Pokud všechny kontrolky blikají, je čistící cyklus ukončen.

Pokud všechny kontrolky svítí, má přístroj poruchu. obraťte se na zákaznický servis.

### Funkce CYCLE **11**

Tato funkce nastavuje čistící cyklus.



Tlačítko CYCLE **11** slouží k přepínání mezi čistícími cykly.

### **Funkce Zap/Vyp **12****

Tato funkce zapíná a vypíná přístroj.

Tlačítko ON/OFF **12** má střídavě tyto funkce:

- ON zapíná přístroj a současně spouští zvolený čistící cyklus.
- OFF zastaví zvolený čistící cyklus a současně přístroj vypne.

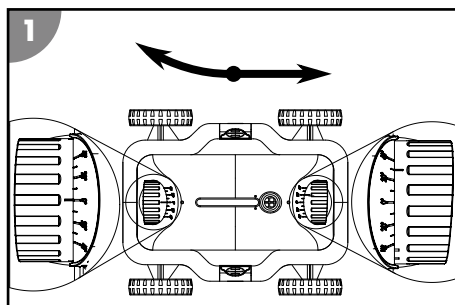
## **Základní nastavení**

### **Nastavení trysek**

Níže uvedená nastavení jsou doporučeními. Upravte tato základní nastavení podle skutečným poměrům vašeho bazénu.

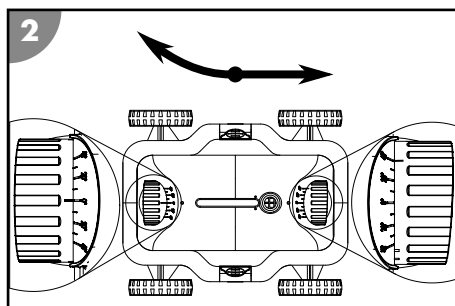
**0°/30°**

(vyhovuje většině bazénů)



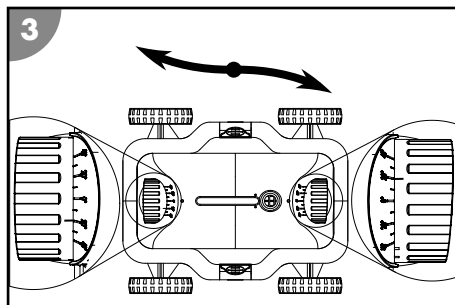
**0°/40°**

(pro zakrytí velké plochy čištění)



20°/20°

(pro okrouhlé bazény)

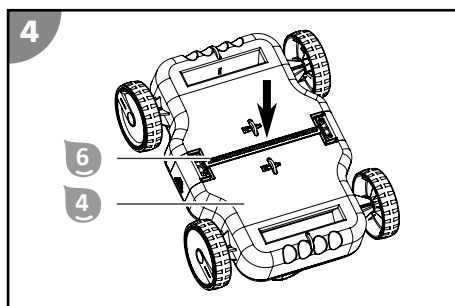


## Montáž kartáče

Kartáč namontujte jen tehdy, když může být užitečný při čištění bazénu (např. pro uvolnění biologické vrstvy). V případě sklonu, nerovnosti nebo příliš silného znečištění na dně by mohl kartáč mít negativní vliv na výsledek čištění.

1. Zatlačte kartáčovou lištu **6** do prohlubně na spodní straně spodního dílu **4**.
2. Zkontrolujte, zda kartáčová lišta **6** zcela zapadla a je pevně zajištěna.

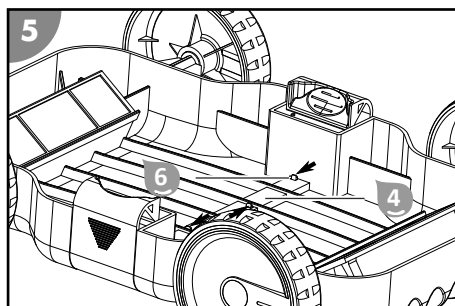
*Kartáč je namontován.*



## Demontáž kartáče

1. Odjistěte hák na kartáčové liště **6** zevnitř a současně vytlačte kartáčovou lištu ze spodního dílu **4**.
2. Vyjměte kartáčovou lištu **6**.

*Kartáč je demontován.*



# Obsluha

Před každým použitím zkontrolujte:

- Vykazuje přístroj viditelná poškození?
- Vykazují ovládací prvky viditelná poškození?
- Je zajištěna funkčnost jednotlivých dílů?
- Je příslušenství v bezvadném stavu?
- Jsou všechny kabely v bezvadném stavu?

Poškozený přístroj nebo příslušenství neuvádějte do provozu. Nechte jej zkontrolovat a opravit výrobcem nebo jeho zákaznickým servisem, popř. kvalifikovaným technikem.

## Čištění bazénu

Před čištěním bazénu věnujte pozornost následujícím bodům:

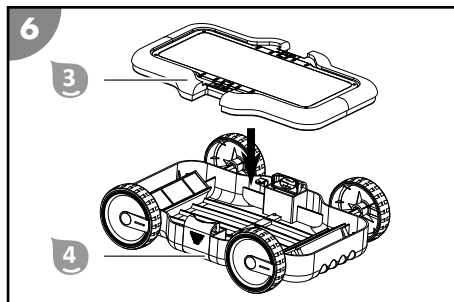
- Před prvním uvedením do provozu a po delším nepoužívání se doporučuje provést pečlivé vyčištění přístroje.
- Odstraňte případné kryty, popř. fólie z bazénu.
- Odstraňte z bazénu překážky (např. žebřík).
- Filtrační zařízení alespoň hodinu před zahájením čištění vypněte, aby se nečistoty ve vodě mohly usadit na dně.
- Nenechávejte přístroj nikdy v chodu mimo vodu, protože již po krátké době může dojít k jeho poškození.

Pro vyčištění bazénu postupujte následovně:

1. Vložte filtrační jednotku.
2. Vložte přístroj do bazénu.
3. Připojte řídicí jednotku k přístroji a k napájení.
4. Spusťte čisticí cyklus.
5. Upravte dobu provozu pro čisticí cyklus případně podle velikosti vašeho bazénu, viz kapitola „Funkce řídicí jednotky“.

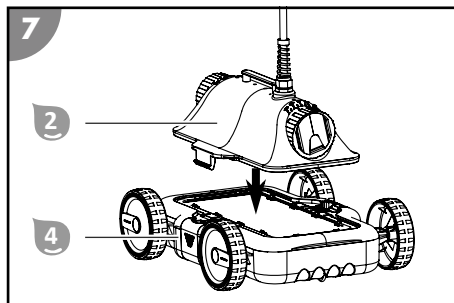
## Vložení filtrační jednotky

1. Vložte filtrační jednotku 3 do spodního dílu 4.



2. Vložte horní díl 2 do spodního dílu 4, až tento na obou stranách zapadne.

*Filtrační jednotka je vložena.*



## Vložení přístroje do bazénu

**⚠ POZOR!**

### Nebezpečí úrazu!

Přístroj může způsobit zranění osob v bazénu.

- Zajistěte, aby se v bazénu nenacházely žádné osoby, když je přístroj ve vodě.

### UPOZORNĚNÍ!

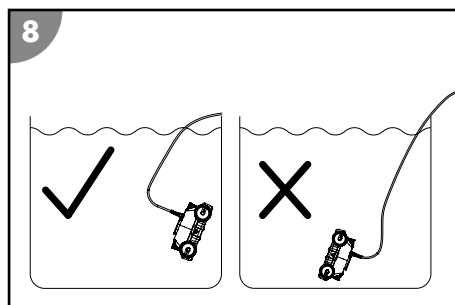
Může dojít k poškození položeného kabelu sekačkou na trávu.

- Kabely pokládejte tak, aby nedošlo k jejich poškození např. sekačkou na trávu a podobnými přístroji.

1. Zcela odviňte plovoucí kabel 1 a položte jej bez překroucení vedle bazénu.

- Držte přístroj za madlo **8** a pomalu a lehce jej v mírně skloněný dopředu ponořte do vody, až vyprchá dostatek vzduchu a přístroj začne klesat ke dnu. Pomalu uvolňujte plovoucí kabel **1** pro kontrolované potápění přístroje. Směr pohybu přístroje by přitom měl být v pravém úhlu ke stěně bazénu.

*Přístroj je vložen do bazénu.*



### Připojení řídicí jednotky

## ⚠ VAROVÁNÍ!

### Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

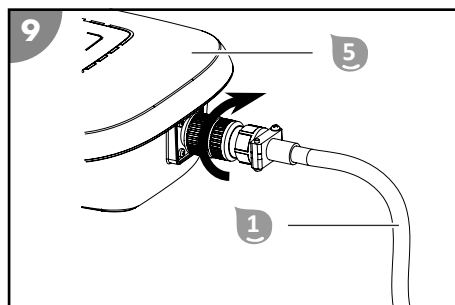
Manipulace se síťovou zástrčkou vlhkýma rukama může způsobit zasažení elektrickým proudem.

- Na síťovou zástrčku nikdy nesahejte mokřýma rukama.

## UPOZORNĚNÍ!

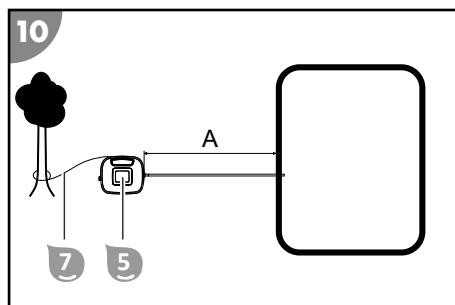
Vysoké teploty mohou poškodit řídicí jednotku.

- Řídicí jednotku nezakrývejte.
  - Odložte řídicí jednotku pokud možno do stínu.
- Vkládejte do vody jen takovou část plovoucího kabelu **1**, aby přístroj dosáhl na všechna místa v bazénu.
  - Zapojte zástrčku plovoucího kabelu **1** ve správné poloze k řídicí jednotce **5** a spojení zajistěte šroubem.



3. Připevněte řídicí jednotku **5** do vzdálenosti alespoň  $A = 3,5$  m k bazénu pomocí pojistného lana **7**, aby nemohlo dojít k jejímu vtažení do vody.
4. Připojte síťovou zástrčku pomocí zásuvky s ochranným vodičem.

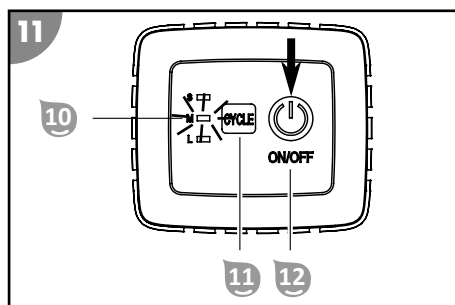
Řídicí jednotka je připojena.



## Spuštění čištění

1. Stiskněte tlačítko ON/OFF **12**.

Přístroj se spustí. Kontrolka **10** posledního zvoleného cyklu čištění začne blikat.



Pro změnu čistícího cyklu stiskněte tlačítko CYCLE **11**.



Že přístroj najíždí do stěny bazénu, je normální jev. Rychlost přístroje lze nastavit pomocí dvou trysek, viz kapitola „Základní nastavení“.

Čištění se automaticky ukončí po proběhnutí nastaveného čistícího cyklu. Všechny kontrolky **10** blikají.

## Vypnutí přístroje

Pro vypnutí přístroje postupujte následovně:

1. Po dokončení čistícího cyklu vypněte přístroj.
2. Odpojte řídicí jednotku od elektrického napájení a od přístroje.
3. Vyzdvihněte přístroj z bazénu.
4. Vyčistěte filtrační jednotku a přístroj samotný.

## vypnutí přístroje

1. Stiskněte tlačítko ON/OFF **12**.

Přístroj je vypnutý, všechny kontrolky **10** jsou vypnuté.



Pro předčasné ukončení čištění a vypnutí přístroje stiskněte tlačítko ON/OFF **12**.

## Odpojení řídicí jednotky

### **⚠ VAROVÁNÍ!**

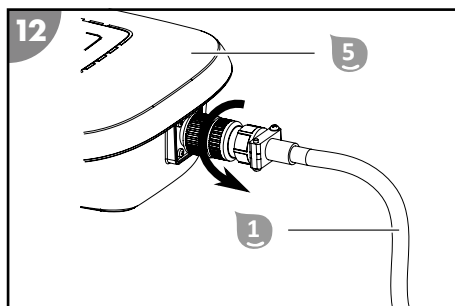
#### **Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**

Manipulace se síťovou zástrčkou vlhkými rukama může způsobit zasažení elektrickým proudem.

- Na síťovou zástrčku nikdy nesahejte mokřými rukama.

1. Odpojte síťovou zástrčku od zásuvky s ochranným vodičem.
2. Povolte šroubové spojení zástrčky na řídicí jednotce **5** a odpojte plovoucí kabel **1**.

*Řídicí jednotka je odpojena.*



## Vyjmutí přístroje z bazénu

### **⚠ VAROVÁNÍ!**

#### **Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**

Pokud řídicí jednotka připojená k elektrické síti spadne do naplněného bazénu, dojde k elektrickému výboji.

- Než přístroj vyjmete z bazénu, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

1. Táhněte přístroj za plovoucí kabel **1** pomalu po vodní hladině, až budete mít madlo **8** na dosah.
2. Vyzdvihněte přístroj za madlo **8** pomalu z vody ven a držte jej 10–15 sekund nad hladinou aby většina vody mohla vytéct do bazénu.
3. Postavte přístroj vedle bazénu.

*Přístroj je vyzdvihnut z bazénu.*



Po každém provozování přístroj vyčistěte, aby byl zajištěn další bezporuchový provoz.

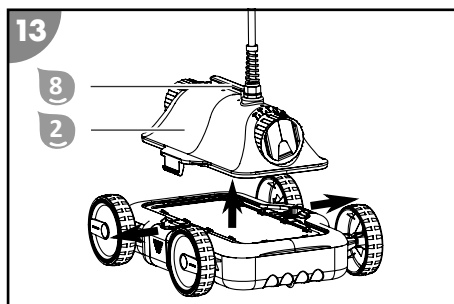
## Čištění

### UPOZORNĚNÍ!

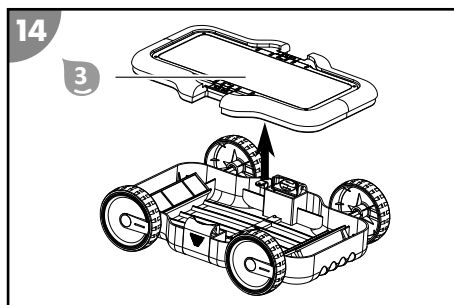
Nesprávné čištění může způsobit poškození přístroje.

- Po každém použití vyčistěte povrch přístroje čistou vodou z vodovodu.
- Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky.
- Nepoužívejte ostré nebo kovové předměty, např. nože, ostré špachtle a podobné.
- Nepoužívejte čisticí kartáčky.
- Nepoužívejte vysokotlaké čističe.

1. Při vytahování přístroje za madlo **2** za madlo **8** postupně zatáhněte za krycí klapky umístěné po obou stranách.



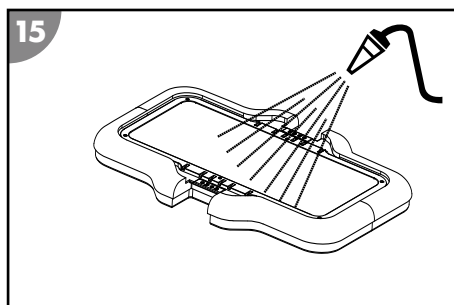
2. Vyměňte filtrační jednotku filtrační jednotka **3**.





3. Pečlivě vypláchněte filtrační jednotku čistou vodou z vodovodu.
4. Vypláchněte přístroj a plovoucí kabel po každém použití čistou vodou z vodovodu.

*Přístroj je vyčištěný.*



## Skladování

1. Přístroj důkladně vyčistěte (viz kapitola „Čištění“).
2. Nechte všechny díly zcela oschnout.
3. Potom přístroj a příslušenství uskladněte na suchém místě nevystaveném mrazu ( $\geq +5\text{ }^{\circ}\text{C}$ ) mimo přímé sluneční záření.

## Zjišťování poruch

Projev chyby	Příčina	Odstranění
Kabel je překroucený nebo zamotaný.	Přístroj se při čištění ve vodě točí (to je normální jev).	Vypněte přístroj, odpojte kabel a rozmotejte jej.
	V bazénu se nacházejí překážky.	Odstraňte překážky.
	Kabel ve vodě je příliš dlouhý.	Vytáhněte nadbytečnou část kabelu z vody. Kabel ve vodě by měl být jen tak dlouhý, aby přístroj dosáhl na všechna místa v bazénu.
Přístroj nedosáhne do všech míst.	Nastavení trysek je nevhovující.	Změňte nastavení trysek.
	Kabel je příliš krátký.	Vložte potřebnou délku kabelu do bazénu, aby přístroj dosáhl do všech míst bazénu. Dbejte přitom na minimální vzdálenost řídicí jednotky ode dna.
	Vodní cirkulace bazénu je zapnuta.	Vypněte filtrační zařízení bazénu.

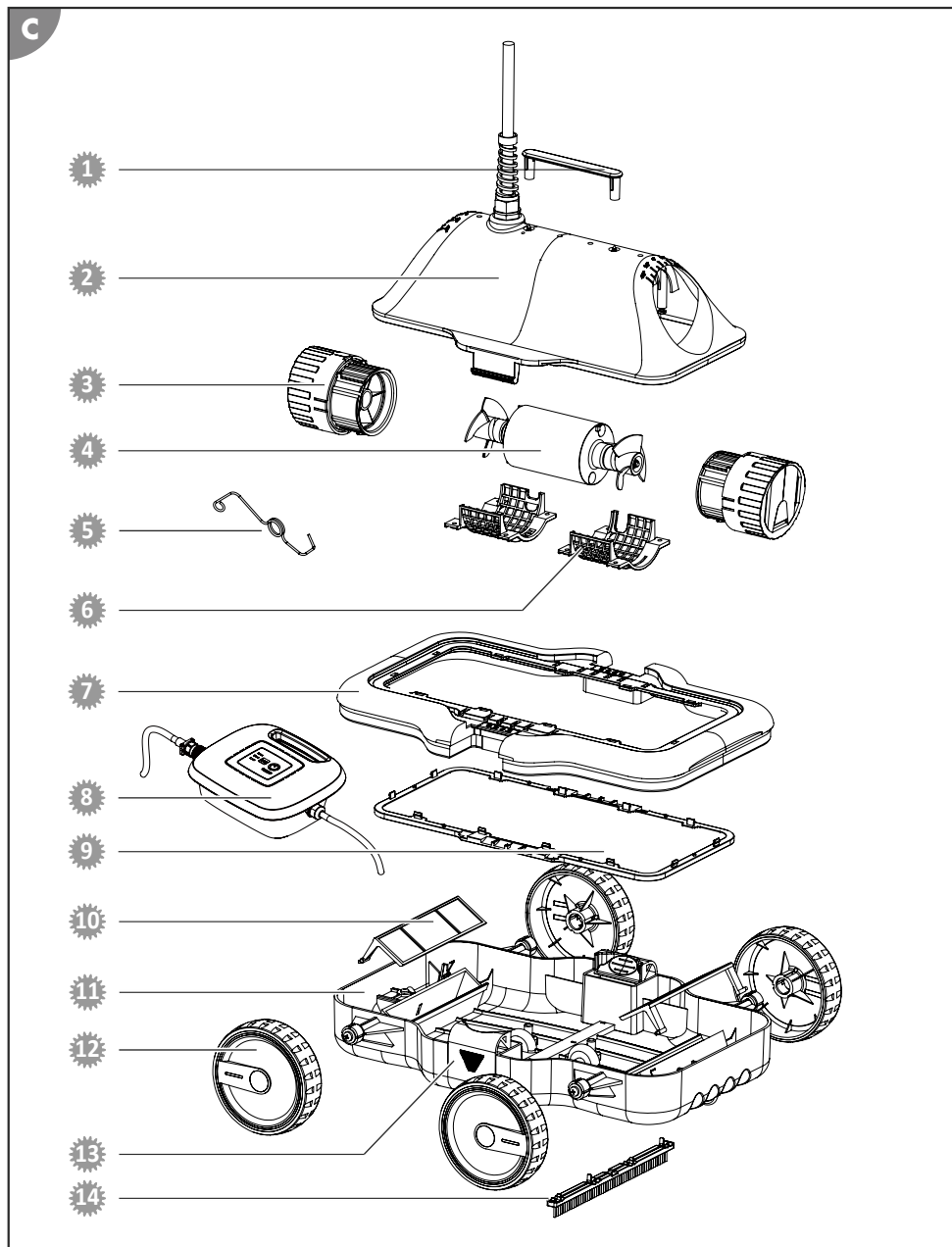
<b>Projev chyby</b>	<b>Příčina</b>	<b>Odstranění</b>
Přístroj nefunguje.	Řídicí jednotka není zcela zasunuta.	Zkontrolujte zasunutí konektoru síťového kabelu a řídicí jednotky.
	Řídicí jednotka potřebuje jiné napětí než je místně dostupné.	Obraťte se na zákaznický servis.
	Příliš mnoho vzduchu v krytu.	Vypněte přístroj a nechte uniknout všechen vzduch.
	V pohonu se nachází cizí předměty.	Obraťte se na zákaznický servis.
Přístroj nefunguje a kontrolky svítí.	Přístroj vykazuje poruchu.	Obraťte se na zákaznický servis.
Přístroj neklesá.	V přístroji se nachází vzduch.	Vypněte přístroj a nechte uniknout všechen vzduch.
Přístroj nečistí dokonale.	Přístroj víří špínu a nečistí dostatečně.	Změňte nastavení trysek.
Přístroj vyplouvá vzhůru nebo se točí v kruhu na dně bazénu.	Příliš mnoho vzduchu v krytu.	Nechte všechen vzduch uniknout.
	Obsah soli je příliš vysoký a přístroj má větší vztlak.	Nastavte správně obsah soli. Viz kapitola „Technické údaje“.

Pokud nelze poruchu odstranit, kontaktujte zákaznický servis uvedený na poslední straně.

## Technické údaje

Model	061007
vstupní napětí	24 V===
okolní teplota	10 °C až 40 °C
provozní teplota (voda)	10 °C až 35 °C
hodnota pH	7,0–7,4
obsah soli ve vodě (elektrolýza soli)	< 0,5 %
stupeň krytí	IPX8
délka kabelu	8,8 m
Max. plocha čištění v bazénu	18 m <sup>2</sup>
Max. pracovní hloubka	2,0 m
filtrační výkon	18 m <sup>3</sup> /h
filtrační jednotka	180 µm
<b>Řídicí jednotka</b>	
vstupní napětí	230 V~
frekvence	50 Hz
výstupní napětí	24 V===
jmenovitý výkon	150 W
stupeň krytí	IPX5

# Náhradní díly



- 1 061952 - horní díl-madlo
- 2 061951 - horní díl-kryt
- 3 061948 - filtrační tryska
- 4 061950 - motorová jednotka
- 5 061941 - pružina
- 6 061949 - chránič motoru
- 7 061947 - filtr-horní díl
- 8 061940A - řídicí jednotka pro Steinbach Poolrunner S63
- 9 061945 - filtr-síťová vložka
- 10 061946 - filtrační klapka
- 11 061944 - spodní díl
- 12 061943 - kolo
- 13 061975 - zavírací krytka pro spodní díl
- 14 061942 - kartáč

## Prohlášení o shodě



Společnost Steinbach International GmbH tímto prohlašuje, že přístroj odpovídá následujícím směrnicím:

- 2014/35/EU (EN 60335-1:2012+A11:2014; EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010; EN 62233:2008)
- 2014/30/EU (EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013)

Úplný text prohlášení o shodě pro EU si můžete vyžádat na adrese uvedené na konci tohoto návodu.

## Likvidace

### Likvidace obalu



Obal vyhazujte vytříděný. Lepenku a kartón zlikvidujte jako starý papír, fólie předejte k recyklaci.

### Likvidace starého přístroje



**Staré přístroje nepatří do domovního odpadu!**

Pokud už nebudete chtít přístroj používat, je každý spotřebitel **ze zákona povinen staré přístroje zlikvidovat vytříděné mimo domovní odpad**, např. jej odevzdat do sběrného dvora ve své obci/části města. Tím se zajistí, aby byly staré přístroje odborně zrecyklovány a zabránilo se negativnímu

dopadu na životní prostředí. Proto jsou elektrické přístroje označeny výše uvedeným symbolem.

## A szállítás terjedelme / A készülék részei

- 1 Úszókábel
- 2 Felső rész
- 3 Szűrő egység
- 4 Alsó rész
- 5 Vezérlő egység
- 6 Kefe
- 7 Biztosítókötél
- 8 Fogantyú
- 9 Fúvóka

Használati útmutató (kép nélkül)

# Tartalom

<b>Áttekintés.....</b>	<b>2</b>
<b>A szállítás terjedelme / A készülék részei.....</b>	<b>139</b>
<b>Általános tudnivalók.....</b>	<b>141</b>
<b>Jelmagyarázat.....</b>	<b>141</b>
<b>Biztonság.....</b>	<b>142</b>
<b>A termék kicsomagolása és a szállítási terjedelem ellenőrzése.....</b>	<b>145</b>
<b>Leírás.....</b>	<b>146</b>
Az úszómedence tisztító leírása.....	146
A vezérlő egység funkciói.....	146
<b>Alapbeállítások.....</b>	<b>147</b>
Fúvókák beállítása.....	147
Kefe felszerelése.....	148
Kefe leszerelése.....	149
<b>Használat.....</b>	<b>149</b>
A medence tisztítása.....	150
Készülék használaton kívül helyezése.....	153
<b>Tisztítás.....</b>	<b>154</b>
<b>Tárolás.....</b>	<b>155</b>
<b>Hibakeresés.....</b>	<b>156</b>
<b>Műszaki adatok.....</b>	<b>158</b>
<b>Pótalkatrészek.....</b>	<b>159</b>
<b>Megfelelőségi nyilatkozat.....</b>	<b>161</b>
<b>Leselejtezés.....</b>	<b>161</b>



# Általános tudnivalók

## A használati útmutató elolvasása és megőrzése



A használati útmutató a Poolrunner S63 úszómedence tisztítóhoz tartozik (a továbbiakban úgy is mint „készülék”). Fontos információkat tartalmaz a termék üzembe helyezésével és kezelésével kapcsolatban.

A készülék üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót, különösen a biztonsági utasításokat. A használati útmutató figyelmen kívül hagyása a készülék komoly sérüléséhez vagy károsodásához vezethet.

A használati útmutató az Európai Unióban érvényes szabványok és szabályok alapján készült. Külföldön vegye figyelembe az adott ország irányelveit és törvényeit is.

A későbbi használatához őrizze meg a használati útmutatót. Amennyiben a készüléket továbbadja harmadik fél részére, feltétlenül adja oda a használati útmutatót is.

### Rendeltetészerű használat

A készülék kizárólag magán használatú úszómedence tisztítására készült. A készülék nem alkalmas 0,4 mm-nél vékonyabb fóliával fóliázott medence tisztítására.

A készülék kizárólag magán használatra készült, és nem alkalmas ipari célokra. Csak a használati útmutatóban leírtak szerint használja a készüléket. Minden más felhasználás rendeltetésellenesnek minősül és tárgyi károsodást, vagy akár személyi sérülést is okozhat. A készülék nem gyerekjáték.

A gyártó vagy a kereskedő nem vállal felelősséget a nem rendeltetészerű vagy helytelen használatból származó károkért.

## Jelmagyarázat

A használati útmutatóban, a készüléken vagy a csomagoláson a következő szimbólumok használatosak.



Ez a jel az összeszereléssel, használattal kapcsolatos hasznos kiegészítő tudnivalókat jelzi.



Megfelelőségi nyilatkozat (lásd „Megfelelőségi nyilatkozat” c. fejezet): Az itt látható jellel ellátott termékek teljesítik az Európai Gazdasági Térség összes vonatkozó közösségi előírását.



Soha ne használjon éles kést vagy más hegyes tárgyat a csomagolás felnyitásához. Ezekkel megsértheti annak tartalmát.



A csomagolási egység súlya.



A csomagolási egység méretei.

## Biztonság

Ebben a használati útmutatóban a következő jelzőszavakat használjuk.

### FIGYELMEZTETÉS!

Ez a figyelmeztető szimbólum/szó olyan közepes kockázati szintű veszélyt jelez, amely halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezethet, ha nem védik ki.

### VIGYÁZAT!

Ez a figyelmeztető szimbólum/szó olyan alacsony kockázati szintű veszélyt jelez, amely csekély vagy közepes mértékű sérüléshez vezethet, ha nem védik ki.

### ÉRTESÍTÉS!

Ez a szó az esetleges anyagi károokra figyelmeztet.

## Általános biztonsági utasítások

### FIGYELMEZTETÉS!

#### Áramütés veszélye!

A hibás villamos bekötés vagy a túl magas hálózati feszültség áramütéshez vezethet.

- Csak akkor csatlakoztassa a hálózati kábelt, ha a konnektor hálózati feszültsége egyezik a típustáblán megadott adatokkal.
- A hálózati kábelt csak egy könnyen hozzáférhető konnektorba dugja be, hogy hiba esetén gyorsan leválaszthassa az áramellátásról.
- A hálózati tápkábelt csak földelt konnektorba csatlakoztassa.
- A készüléket csak olyan érintésvédelemmel ellátott konnektorról használja, ami legalább 16A-re biztosított.
- A készüléket el kell látni egy maximum 30 mA névleges maradványáramú maradékáram-védőberendezéssel.

- Ne üzemeltesse a készüléket, ha látható károkat tapasztal vagy a csatlakozókábel hibás.
- Ne nyissa fel a készüléket, a javításokat szakemberrel végeztesse el. Ezzel kapcsolatban forduljon az útmutató hátoldalán látható szervizhez. Saját részről történő javítások, szakszerűtlen csatlakoztatás vagy helytelen kezelés esetén nem vállalunk felelősséget, és a garancia érvényét veszti.
- Soha ne dugja be a hálózati kábelt nedves kézzel.
- A hálózati kábelt soha ne a kábelnél fogva húzza ki a konnektorból, hanem mindig a dugónál fogja meg.
- Soha ne használja a csatlakozókábelt fogantyúként.
- A készüléket és a csatlakozókábelt tartsa távol nyílt lángtól és forró felületektől.
- Ne állítson tárgyakat a csatlakozókábelre.
- A hálózati tápkábelt soha ne ássa el.
- Úgy helyezze el a csatlakozókábelt, hogy ne lehessen elesni benne.
- Ne törje meg a csatlakozókábelt, és ne fektesse éles élekre.
- Ne használja a készüléket viharban. Kapcsolja ki és húzzak ki a hálózati kábelt a konnektorból.
- Ha nem használja a készüléket, vagy éppen tisztítja, vagy ha működési hiba lép fel, mindig kapcsolja ki az eszközt, és válassza le az áramforrásról.
- Javításánál csak olyan alkatrészeket szabad használni, amelyek megfelelnek az eredeti készülékadatoknak. A eszköz olyan elektromos és mechanikus részegységek találhatóak, melyek nélkülözhetetlenek a veszélyforrások elleni védelemhez.
- Csak olyan alkatrészeket és tartozékokat használjon, amelyeket a gyártó szállít vagy ajánl. Idegen alkatrészek használata esetén azonnal megszűnik minden garanciaigény.
- A készüléket soha ne működtesse külső időkapcsolóval vagy külön távirányítóval.

## ÉRTESÍTÉS!

- Csak a csomagban található, az Ön készülékéhez illő vezérlő egységet használja.
- Soha ne hagyja a készüléket a vízen kívül járni, mivel az rövid idő alatt károsodáshoz vezethet.

### Biztonsági utasítások az emberek számára

## FIGYELMEZTETÉS!

**Veszélyes a gyermekekre és a korlátozott fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű személyekre (például az idősebb emberekre, és azokra, akik nincsenek fizikai vagy szellemi képességeik teljes birtokában) vagy azon személyekre, akik nem rendelkeznek megfelelő tapasztalattal és tudással (például a nagyobb gyerekekre).**

A készülék szakszerűtlen kezelése súlyos sérülésekhez vagy a készülék károsodásához vezethet.

- Más személyeknek csak akkor engedje meg, hogy hozzáférjenek a készülékhez, ha ezt az útmutatót teljesen elolvasták, megértették, vagy a készülék rendeltetésszerű használatáról és az azzal járó veszélyekről oktatásban részesültek.
- Soha ne hagyjon korlátozott testi, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező személyeket (pl. gyerekeket vagy ittas személyeket), illetve tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyeket (pl. gyerekeket) felügyelet nélkül a készülék közelében.
- Soha ne engedjen gyerekeket vagy gyenge fizikai, érzékelési vagy mentális képességekkel rendelkező, ill. tapasztalat és szaktudás nélküli személyeket a készülékkel dolgozni.
- Ne hagyja, hogy a termék tisztítását vagy felhasználói karbantartását gyermekek végezzék.

- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel vagy a csatlakozóvezetékekkel.
- Ne használja a készüléket, ha valamilyen szer hatása alatt áll (pl. drog, alkohol, gyógyszerek), vagy ha fáradt.

### **⚠ FIGYELMEZTETÉS!**

#### **Sérülésveszély hiányos képzettség következtében!**

A szükséges szerszámok tapasztalatlan vagy ügyetlen kezelése, valamint a szükséges kézműves munkára vonatkozó regionális vagy előírt rendelkezések hiányos ismerete komoly sérüléseket vagy anyagi károkat okozhat.

- Minden olyan munkával, amelynek kockázatát személyes tapasztalatával nem tudja felbecsülni, minősített szakembert bizzon meg.

#### **A termék kicsomagolása és a szállítási terjedelem ellenőrzése**

### **ÉRTESÍTÉS!**

A csomagolás óvatlan kinyitása, különösen éles vagy hegyes tárggyal a készülék károsodását okozhatja.

- Lehetőleg óvatosan nyissa a csomagolást.
- Ne hatoljon be éles vagy hegyes tárggyal a csomagolásba.

### **⚠ FIGYELMEZTETÉS!**

#### **Fulladásveszély a csomagolóanyag következtében!**

A csomagolófóliába gabalyodott fej, vagy valamilyen csomagolóanyag lenyelése fulladásos halálhoz vezethet. Különösen gyermekek, valamint szellemi fogyatékkal élő emberek számára áll

fenn megnövekedett veszély, akik a kockázatot ismeret és tapasztalat hiányában nem tudják felbecsülni.

- Ügyeljen arra, hogy a gyermekek, valamint a szellemi fogyatékkal élő emberek ne játsszanak a csomagolóanyaggal.

## ÉRTESÍTÉS!

A készülék csomagolás nélküli tárolás vagy szállítás közben megnövekedett károsodásveszélynek van kitéve.

- Ne dobja ki a csomagolást.
- A sérült csomagolást helyettesítse legalább azonos értékű edénnyel.

**Ellenőrizze a szállítás terjedelmét, hogy teljes-e, és hogy nem károsodott-e.**

1. Óvatosan nyissa ki a csomagolást.
2. Vegyen ki minden részt a csomagolásból.
3. Ellenőrizze, hogy a szállítás terjedelme teljes-e.

Amennyiben hiányzik alkatrész, haladéktalanul forduljon a garanciajegyen megadott szervizhez.

4. Ellenőrizze, hogy a szállítás terjedelme nem károsodott-e.

Amennyiben károsodást talál, haladéktalanul forduljon a garanciajegyen megadott szervizhez.

## Leírás

### Az úszómedence tisztító leírása

Az úszómedence tisztító automata módon megtisztítja a feltöltött medencét.

Az úszókábel **1** látja el a vízben található úszómedence tisztítót megfelelő energiával és információkkal.

Az állítható fúvókák **9** szabályozzák a mozgás útját, és az úszómedence tisztító sebességét.

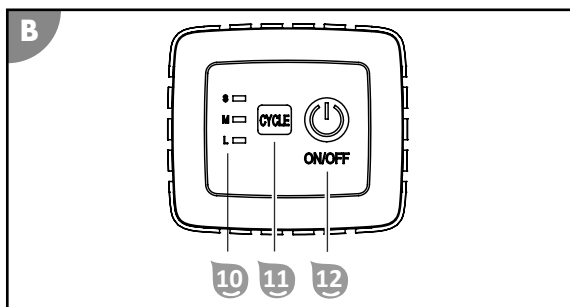
A levehető szűrő egység **3** megszűri a vizet és összegyűjti a medencéből a lerakódásokat.

Egy opcionális **6** kefe a szennyezettségtől függően javíthat a tisztítási eredményen.

A vezérlő egységen **5** lehet a megfelelő tisztító programot beállítani.

### A vezérlő egység funkciói

A vezérlő egységbe épített hálózati tápegység az úszómedence tisztítót 24 V egyenárammal látja el.



### Tisztítási ciklus <sup>11</sup> <sup>10</sup>

A kijelző <sup>10</sup> mutatja a tisztítási ciklust.

- **S** kis medencéhez: A készülék 1 órán át tisztítja a medencét.
- **M** közepes medencéhez: A készülék 1,5 órán át tisztítja a medencét.
- **L** nagy medencéhez: A készülék 2 órán át tisztítja a medencét.

A villogó kijelző mutatja a kiválasztott tisztítási ciklust.

Ha minden kijelző villog, a tisztítási ciklus befejeződött.

Ha minden kijelző világít, a készülék üzemzavart észlelt. Forduljon az ügyfélszolgálathoz.

### CYCLE funkció <sup>11</sup>

Ez a funkció állítja be a tisztítási ciklust.

A CYCLE gomb <sup>11</sup> vált az egyes tisztítási ciklusok között.

### BE/KI funkció <sup>12</sup>

Ez a funkció kapcsolja be és ki a készüléket.

Az ON/OFF gomb <sup>12</sup> vált a funkciók között:

- ON bekapcsolja a készüléket és egyidejűleg elindítja a kiválasztott tisztítási ciklust.
- OFF leállítja a kiválasztott tisztítási ciklust és egyidejűleg kikapcsolja a készüléket.

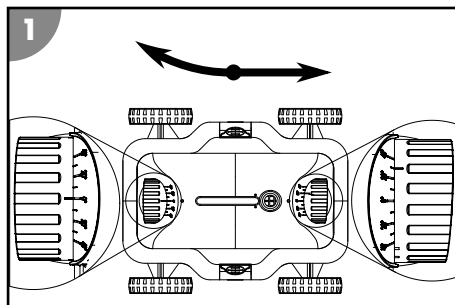
## Alapbeállítások

### Fúvókák beállítása

A következő beállítások a gyártó ajánlásai. Az alapbeállításokat a medence tényleges jellemzőihez kell igazítani.

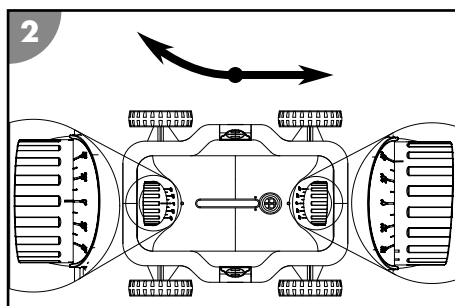
0°/30°

(a legtöbb medencéhez megfelelő)



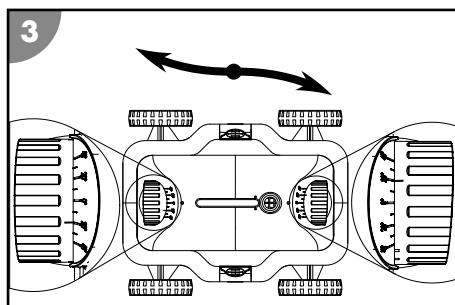
0°/40°

(nagy tisztítási felület lefedéséhez)



20°/20°

(kerek medencéhez)



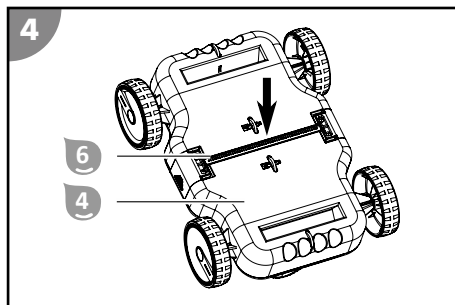
## Kefe felszerelése

A kefét csak akkor szerelje fel, ha a medencetisztításhoz hasznos (pl.: egy biofilm réteg feloldása). Ha a medencepadló ferde, egyenetlen vagy túl szennyezett, a kefe negatív hatással lehet a tisztítási eredményre.



1. Nyomja a kefesínt **6** az alsó rész **4** aljának mélyedésébe.
2. Gondoskodjon róla, hogy a kefesín **6** teljesen bekattanjon és fixen rögzüljön.

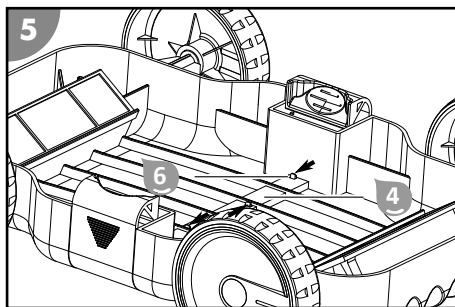
*A kefe ezzel fel van szerelve.*



## Kefe leszerelése

1. Oldja ki a kefesín **6** kampóját a belső oldalról, és egyidejűleg nyomja ki a kefesínt az alsó részből **4**.
2. Vegye le a kefesínt **6**.

*A kefe ezzel le van szerelve.*



## Használat

Minden használatba vétel előtt ellenőrizze a következőket:

- Vannak a készüléken látható sérülések?
- Vannak a kezelőegységeken látható sérülések?
- Az egyes elemek működőképeseek?
- A tartozékok kifogástalan állapotban vannak?
- Minden vezeték kifogástalan állapotban van?

Ne üzemeltessen sérült készüléket vagy tartozékot. Ellenőriztesse és javíttassa a gyártóval vagy az ügyfélszolgálattal vagy egy hasonlóan képzett szakemberrel.

## A medence tisztítása

Vegye figyelembe a következőket, mielőtt nekikezd a medence tisztításának:

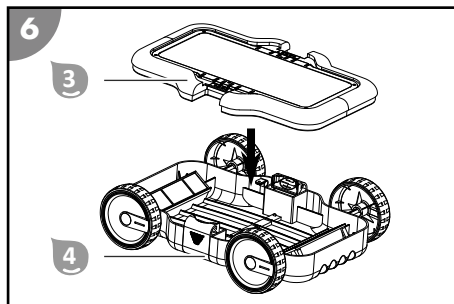
- Az első üzembe helyezés előtt és hosszabb használaton kívül helyezés esetén ajánlatos a készüléket alaposan megtisztítani.
- Távolítsa el az esetleges borítást, ill. takarófoliát a medencéről.
- Távolítsa el az akadályokat (pl.: létrát) a medencéből.
- Kapcsolja le a szűrőberendezést legalább egy órával a tisztítás megkezdése előtt, hogy a vízben lévő szennyeződések leüljenek a medence aljára.
- Soha ne hagyja a készüléket a vízen kívül járni, mivel az rövid idő alatt károsodáshoz vezethet.

A medence tisztításához a következőket kell tenni:

1. Helyezze be a szűrő egységet.
2. Helyezze a készüléket a medencébe.
3. Csatlakoztassa a vezérlő egységet a készülékhez és az áramellátáshoz.
4. Indítsa el a tisztítási ciklust.
5. A tisztítási ciklus idejét igazítsa a medence méretéhez, lásd a „Vezérlő egység funkciói” fejezetet.

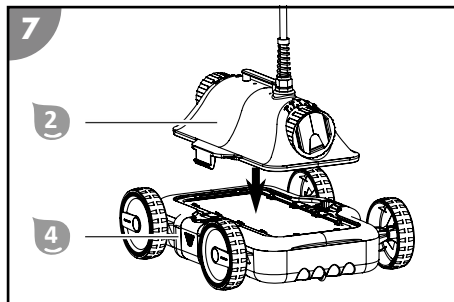
### Szűrő egység behelyezése

1. Helyezze be a szűrő egységet **3** az alsó részbe **4**.



2. Helyezze be a felső részt **2** az alsó részbe **4**, amíg az egyértelműen bekattan.

*A szűrő egységet ezzel behelyezte.*



## A készülék behelyezése a medencébe

### ⚠ VIGYÁZAT!

#### Sérülésveszély!

A készülék a medencében tartózkodó személyeknek sérülést okozhat.

- Gondoskodjon róla, hogy ne tartózkodjanak személyek a medencében, amíg a készülék a vízben van.

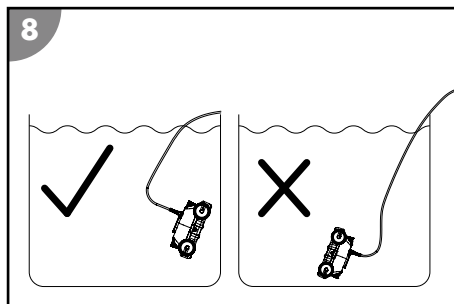
### ÉRTESÍTÉS!

Egy fűnyíró megsértheti a lefektetett kábelt.

- A kábelt mindig új fektesse le, hogy azt egy fűnyíró vagy más gépek ne sérthessék meg.

1. Tekerje ki az úszókábelt **1** teljesen, és fektesse csavarodás nélkül a medence mellé.

2. Tartsa a készüléket a fogantyúnál **8** fogva és lassan, kissé előre billentve merítse a vízbe, amíg elegendő levegő távozik és a készülék elkezd a padlóra merülni. Engedje utána lassan az úszókábelt **1**, hogy a merülést ellenőrizni tudja. A készülék futásiránya a medence falára derékszögben legyen.



*A készülék ezzel be van helyezve a medencébe.*

## Vezérlő egység csatlakoztatása

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

#### Áramütés veszélye!

A hálózati dugó érintése nedves kézzel áramütéshez vezethet.

- Soha ne fogja meg nedves kézzel a hálózati dugót.

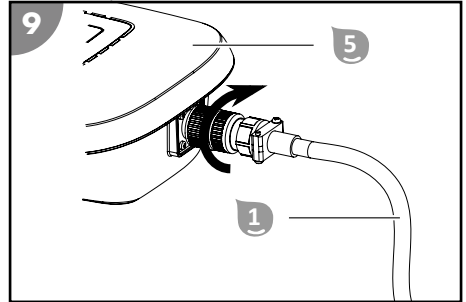
## ÉRTEŚÍTÉS!

Magas hőmérsékletek károsíthatják a vezérlő egységet.

- A vezérlő egységet ne takarja le.
- Amennyiben lehetséges, helyezze a vezérlő egységet az árnyékba.

1. Az úszókábelből **1** csak annyit engedjen a vízbe, amennyi szükséges ahhoz a készülék a medence minden részét elérje.

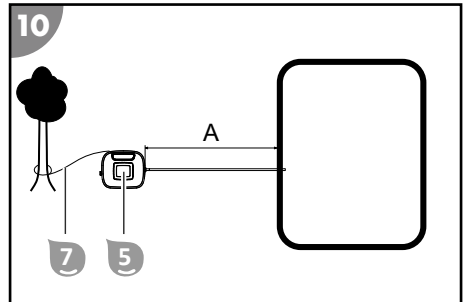
2. Az úszókábel **1** hálózati dugóját megfelelő állásban csatlakoztassa a vezérlő egységhez **5**, és csavarral rögzítse.



3. Rögzítse a vezérlő egységet **5** a medencétől legalább 3,5 m távolságban a biztosítókötéllel **7**, hogy az ne csúszhasson bele a vízbe.

4. Dugja be a hálózati dugót egy földelt konnektorba.

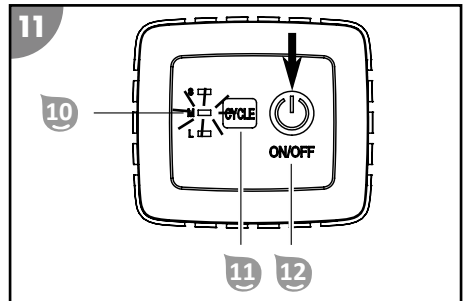
*A vezérlő egység ezzel csatlakoztatva van.*




### Tisztítás indítása

1. Nyomja le az ON/OFF gombot **12**.

*A készülék elindul. A legutóbb kiválasztott tisztítási ciklus kijelzője **10** elkezd villogni.*






A tisztítási ciklus változtatásához nyomja meg a CYCLE  gombot.



Teljesen normális, ha a készülék nekimegy a medencefalnak. A készülék sebességét a két fúvókával lehet állítani, lásd az „Alapbeállítások” fejezetet.

*A tisztítás a beállított tisztítási ciklus lejártakor automatikusan leáll. Minden kijelző  villog.*


## Készülék használaton kívül helyezése

A készülék használaton kívül helyezéséhez a következők szerint járjon el:


1. A tisztítási ciklus lejártá után kapcsolja ki a készüléket.
2. Válassza le a vezérlő egységet az áramellátásról és a készülékről.
3. Emelje ki a készüléket a medencéből.
4. Tisztítsa meg a szűrő egységet és a készüléket.

## A készülék kikapcsolása

1. Nyomja le az ON/OFF gombot .

*A készülék ki van kapcsolva, minden kijelző  kialszik.*



A tisztítás korábbi megszakításához és a készülék kikapcsolásához nyomja meg az ON/OFF gombot .

## Vezérlő egység leválasztása

### FIGYELMEZTETÉS!

### Áramütés veszélye!

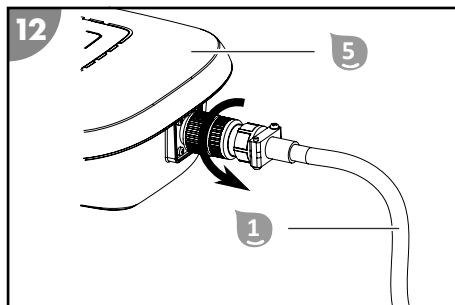
A hálózati dugó érintése nedves kézzel áramütéshez vezethet.

- Soha ne fogja meg nedves kézzel a hálózati dugót.

1. Húzza ki a hálózati dugót a földelt konnektorból.

2. A dugó csavarjait a vezérlő egységen **5** oldja ki, és húzza ki az úszókábelt **1**.

*A vezérlő egység ezzel le van választva.*



### Készülék kiemelése a medencéből

#### **▲ FIGYELMEZTETÉS!**

#### **Áramütés veszélye!**

Ha az áramellátáshoz csatlakoztatott vezérlő egység beleesik a megtöltött medencébe, az áramütéshez vezet.

- Mindig húzza ki a hálózati dugót a konnektorból, mielőtt a készüléket kiveszi a medencéből.

1. A készüléket az úszókábelnél fogva **1** lassan húzza a vízfelszín felé, amíg elérhető lesz a fogantyú **8**.
2. A fogantyúnál **8** fogva emelje ki lassan a készüléket a vízből, és tartsa 10-15 másodpercig a vízfelszín felett, hogy a víz nagy része vissza tudjon folyni a medencébe.
3. Állítsa a készüléket a medence mellé.

*A készülék ezzel ki van emelve a medencéből.*



A készüléket tisztítsa meg minden használat után, hogy a jövőben is problémamentesen tudja használni.

### Tisztítás

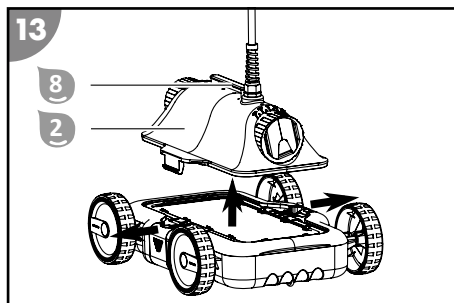
#### **ÉRTESÍTÉS!**

A szakszerűtlen tisztítás a készülék károsodásához vezethet.

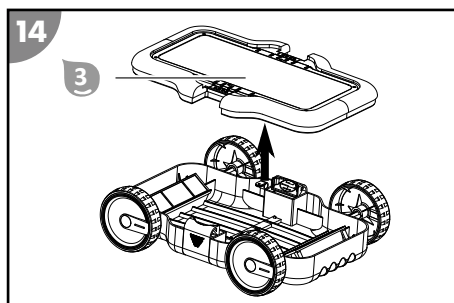
- Tisztítsa meg a készülék felületét minden használat után tiszta csapvízzel.
- Ne használjon agresszív tisztítószeret.

- Ne használjon olyan éles vagy fém tárgyakat, mint a kések, kemény spatulák vagy hasonlók.
- Ne használjon tisztítókefét.
- Ne használjon magasnyomású mosót.

1. Húzza szét a kétoldalt elhelyezkedő zárófüleket, és közben emelje meg a felső részt **2** a fogantyúnál **8** fogva.

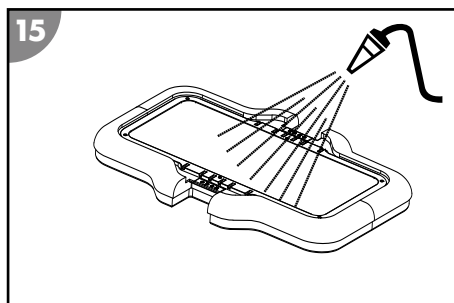


2. Vegye ki a szűrő egységet **3**.



3. A szűrő egységet alaposan öblítse ki tiszta csapvízzel.
4. Öblítse ki és le a készüléket és az úszókábelt minden használat után tiszta csapvízzel.

*A készülék ezzel meg van tisztítva.*



## Tárolás

1. Tisztítsa meg alaposan a készüléket (lásd a „Tisztítás” fejezetet).
2. A géprészeket hagyja teljesen leszáradni.
3. Ezt követően a készüléket és a tartozékokat tárolja száraz és rozsdamentes helyen ( $\geq +5\text{ }^{\circ}\text{C}$ ) közvetlen napfénytől védve.

## Hibakeresés

Hibakép	Ok	Elhárítás
A kábel megfordult vagy megcsavarodott.	A készülék működés közben forog a medencében (ez normális jelenség).	Kapcsolja ki a készüléket, válassza le a kábelt és egyenesítse ki.
	Akadályok vannak a medencében.	Vegye ki az akadályokat.
	A kábel a vízben túl hosszú.	Húzza ki a felesleges kábelt a vízből. A kábel a vízben csak olyan hosszú legyen, hogy a készülék a medence minden részét elérje.
A készülék nem tud minden helyet elérni.	A fúvóka beállítása nem megfelelő.	Változtassa meg a fúvókák beállítását.
	A kábel túl rövid.	Engedjen megfelelő hosszúságú kábelt a medencébe, hogy a készülék a medence minden részét elérje. Mindig tartsa szem előtt a vezérlő egység és a medence közötti minimális távolságot.
	A medence vízkeringetője be van kapcsolva.	Kapcsolja ki a medence szűrőberendezését.
A készülék nem működik.	A vezérlő egység nincsen megfelelően csatlakoztatva.	Ellenőrizze a hálózati tápkábel és a vezérlő egység csatlakozását.
	A vezérlő egységnek a helyi hálózattól eltérő feszültségre van szüksége.	Forduljon az ügyfélszolgálathoz.
	Túl sok a levegő a házban.	Kapcsolja ki a készüléket és engedje ki az összes levegőt belőle.
	Idegen test található a motorban.	Forduljon az ügyfélszolgálathoz.
A készülék nem működik és minden kijelző világít.	A készülék üzemzavart észlelt.	Forduljon az ügyfélszolgálathoz.



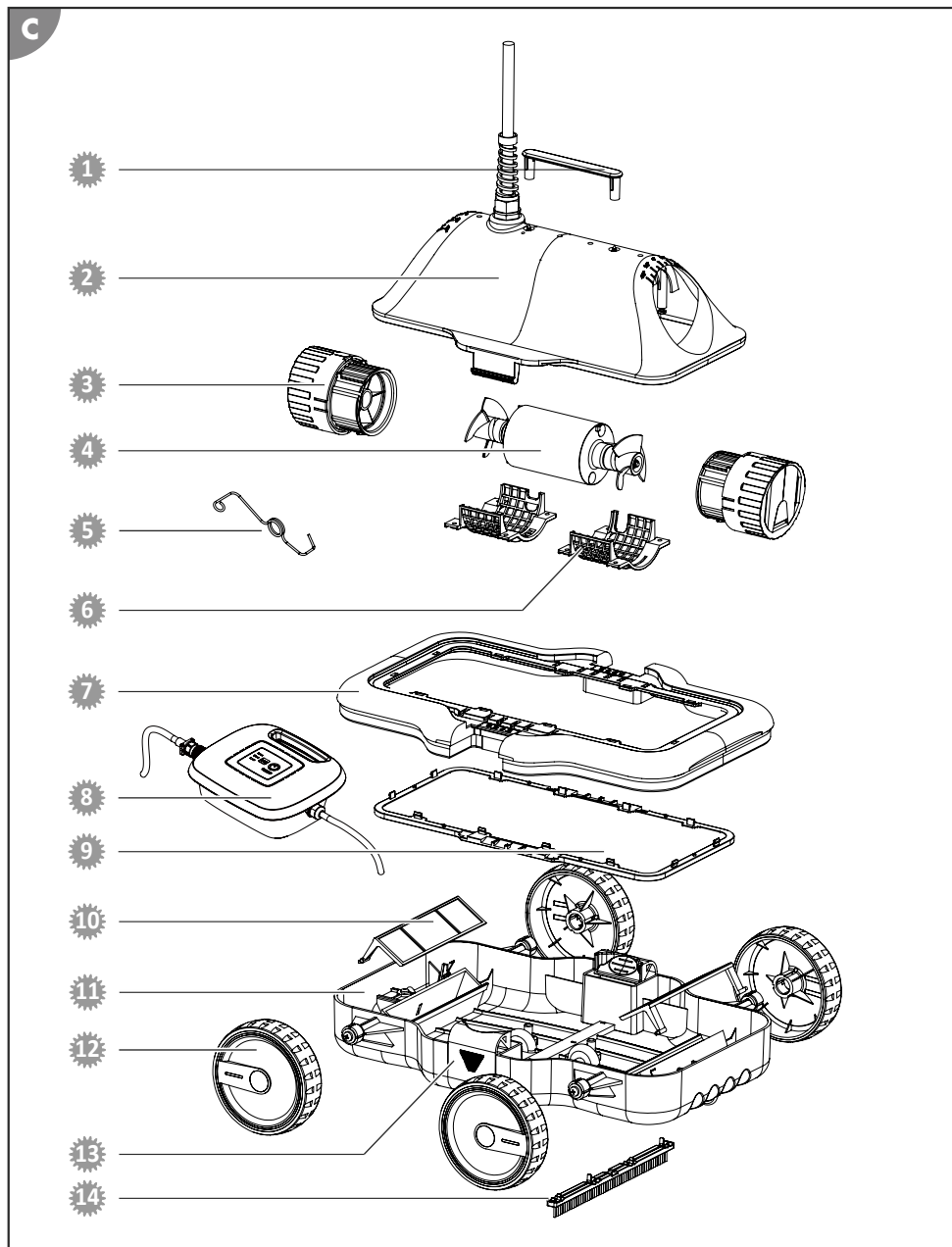
Hibakép	Ok	Elhárítás
A készülék nem merül le.	Levegő van a készülékben.	Kapcsolja ki a készüléket és engedje ki az összes levegőt belőle.
A készülék nem megfelelően tisztít.	A készülék felkavarja a szennyeződésekét és nem tisztít megfelelően.	Változtassa meg a fűvókák beállítását.
A készülék felúszik vagy a medence padlón körben forog.	Túl sok a levegő a házban.	Engedje ki az összes levegőt.
	A sótartalom túl magas és a készülék felhajtóereje túl nagy.	Állítsa be a sótartalmat helyesen. Lásd a "Műszaki adatok" fejezetet.

Ha a probléma továbbra is fennáll, forduljon az utolsó oldalon felsorolt szervizképviselőhöz.

## Műszaki adatok

Modell	061007
Bemeneti feszültség	24 V===
Környezeti hőmérséklet	10 °C - 40 °C
Üzemi hőmérséklet (víz)	10 °C - 35 °C
PH-érték	7,0 - 7,4
Víz sótartalom (sóelektrolízis)	< 0,5 %
Védettségi típus	IPX8
Kábelhosszúság	8,8 m
Max. tisztítási felület a medencében	18 m <sup>2</sup>
Max. működési mélység	2,0 m
Szűrő teljesítmény	18 m <sup>3</sup> /h
Szűrő finomság	180 µm
<b>Vezérlő egység</b>	
Bemeneti feszültség	230 V~
Frekvencia	50 Hz
Kimeneti feszültség	24 V===
Névleges teljesítmény	150 W
Védettségi típus	IPX5

# Pótalkatrészek



- 1 061952 - Felső rész fogantyú
- 2 061951 - Felső rész fedél
- 3 061948 - Szűrőfűvóka
- 4 061950 - Motoregység
- 5 061941 - Rugó
- 6 061949 - Motorvédő
- 7 061947 - Szűrő felső rész
- 8 061940A - Vezérlő egység Steinbach Poolrunner S63 típushoz
- 9 061945 - Szűrő hálóbeté
- 10 061946 - Szűrőfedél
- 11 061944 - Alsó rész
- 12 061943 - Kerék
- 13 061975 - Alsó rész zárófü
- 14 061942 - Kefe

# Megfelelőségi nyilatkozat



A Steinbach International GmbH ezúton igazolja, hogy a készülék megfelel a következő irányelveknek:

- 2014/35/EU (EN 60335-1:2012+A11:2014; EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010; EN 62233:2008)
- 2014/30/EU (EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013)

Az EU-Megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege az útmutató végén feltüntetett címen kikérhető.

## Leselejtezés

### A csomagolás leselejtezése



A csomagolást szétválogatva tegye a hulladékba. A kartont és papírt a papír, a fóliát a műanyag szelektív hulladékgyűjtőbe tegye.

### A leselejtezett készülék ártalmatlanítása



**A leselejtezett készülékeket nem szabad a háztartási hulladékba rakni!** Amennyiben a készüléket már nem használja, a felhasználó **jogi kötelessége a leselejtezett készüléket a háztartási hulladéktól elkülönítve**, pl. egy közösségi/városi gyűjtőhelyen leadni. Így biztosíthatja a leselejtezett készülékek szakszerű hasznosítását, és elkerülheti a negatív környezeti

kihatásokat. Az elektromos készülékek ezért a fönti szimbólummal vannak ellátva.

## Vsebina dostave/deli izdelka

1 Plavajoči kabel

2 Zgornji del

3 Filtrska enota

4 Spodnji del

5 Krmilna enota

6 Krtača

7 Varnostna vrv

8 Ročaj

9 Šoba

Navodila za uporabo (brez skice)

# Kazalo

<b>Pregled.....</b>	<b>2</b>
<b>Vsebina dostave/deli izdelka.....</b>	<b>162</b>
<b>Splošno.....</b>	<b>164</b>
<b>Razlaga znakov.....</b>	<b>164</b>
<b>Varnost.....</b>	<b>165</b>
<b>Razpakiranje in pregled vsebine dostave.....</b>	<b>168</b>
<b>Opis.....</b>	<b>169</b>
Opis čistilnika bazena.....	169
Funkcije krmilne enote.....	169
<b>Osnovne nastavitve.....</b>	<b>170</b>
Nastavitev šob.....	170
Montaža krtače.....	171
Demontaža krtače.....	171
<b>Upravljanje.....</b>	<b>172</b>
Čiščenje bazena.....	172
Umik izdelka iz uporabe.....	175
<b>Čiščenje.....</b>	<b>177</b>
<b>Shranjevanje.....</b>	<b>178</b>
<b>Iskanje in odprava napak.....</b>	<b>178</b>
<b>Tehnični podatki.....</b>	<b>180</b>
<b>Nadomestni deli.....</b>	<b>181</b>
<b>Izjava o skladnosti.....</b>	<b>183</b>
<b>Odstranjevanje.....</b>	<b>183</b>

# Splošno

## Navodila za uporabo preberite in jih shranite



Ta navodila za uporabo pripadajo čistilniku bazena Poolrunner S63 (v nadaljevanju imenovanemu tudi »izdelek«). Vsebujejo pomembne informacije za uporabo izdelka in ravnanje z njim.

Preden izdelek vstavite, temeljito preberite navodila za uporabo, še posebej varnostne napotke. Neupoštevanje teh navodil ima lahko za posledico hude telesne poškodbe ali škodo na izdelku.

Navodila za uporabo temeljijo na veljavnih standardih in predpisih Evropske unije. Upoštevajte tudi predpise in zakonodajo, ki veljajo v vaši državi.

Navodila za uporabo shranite za poznejšo uporabo. Če izdelek predate tretjim osebam, obvezno priložite tudi ta navodila za uporabo.

### Predvidena uporaba

Ta izdelek je namenjen izključno čiščenju zasebnih bazenov. Ni primeren za bazene iz folije, ki je debela manj kot 0,4 mm.

Namenjen je izključno zasebni uporabi in ne uporabi v poslovne namene. Izdelek uporabljajte samo skladno s temi navodili za uporabo. Vsaka druga uporaba velja za nenamensko in lahko povzroči materialno škodo ali celo telesne poškodbe. Naprava ni igračka.

Proizvajalec ali prodajalec ne prevzemata odgovornosti za škodo, ki nastane kot posledica nenamenske ali napačne uporabe.

## Razlaga znakov

V teh navodilih za uporabo so na izdelku ali embalaži uporabljeni naslednji simboli.



Simbol podaja koristne dodatne informacije o sestavljanju ali uporabi.



Izjava o skladnosti (glejte poglavje „Izjava o skladnosti“): Izdelki, označeni s tem simbolom, izpolnjujejo vse predpise Skupnosti v Evropskem gospodarskem prostoru, ki jih je treba upoštevati.



Za odpiranje embalaže ne smete nikoli uporabiti ostrega noža ali drugih koničastih predmetov. Lahko namreč poškodujete vsebino.



Teža pakiranja.





Mere pakiranja.

## Varnost

V teh navodilih za uporabo so uporabljene naslednje opozorilne besede.

### **⚠ OPOZORILO!**

Ta opozorilni simbol/opozorilna beseda označuje srednjo stopnjo tveganja. Če se tveganju ne izognete, so lahko posledice smrt ali hude poškodbe.

### **⚠ POZOR!**

Ta opozorilni simbol/opozorilna beseda označuje nizko stopnjo tveganja. Če se tveganju ne izognete, so lahko posledice manjše ali srednje hude poškodbe.

### **OBVESTILO!**

Ta opozorilna beseda svari pred morebitno materialno škodo.

## Splošni varnostni napotki

### **⚠ OPOZORILO!**

#### **Nevarnost električnega udara!**

Okvarjena električna napeljava ali previsoka napetost lahko povzročita električni udar.

- Električni kabel priključite samo takrat, ko omrežna napetost električne vtičnice ustreza navedbi na podatkovni tablici.
- Električni kabel priključite samo v dobro dostopno vtičnico, da ga lahko v primeru motnje hitro izklopite iz električnega napajanja.
- Električni kabel priključite le na ozemljeno varnostno vtičnico.
- Izdelek priključite izključno na vtičnico z zaščitnim vodnikom, zaščitenim z najmanj 16 A.
- Izdelek morate priključiti prek naprave na preostali (diferenčni) tok, pri kateri nazivni preostali tok ne znaša več kot 30 mA.
- Izdelka ne uporabljajte, če so na njem vidne poškodbe ali če je njegov priključni kabel poškodovan.
- Izdelka ne odpirajte. Popravilo zaupajte usposobljenim strokovnjakom. Obrnite se na naslov servisa, ki je naveden na

zadnji strani navodil. Če sami izvedete popravilo izdelka, ga neustrezno priključite ali ga napačno uporabljate, jamstvo in garancija ne veljata več.

- Električnega kabla se nikoli ne dotikajte z mokrimi rokami.
- Kabla nikoli ne vlecite iz vtičnice, ampak ga vedno primite za vtič in izvlecite.
- Priključnega kabla nikoli ne uporabljajte kot ročaj za prenašanje.
- Izdelka in njegovega priključnega kabla ne izpostavljajte odprtemu ognju in vročim površinam.
- Na priključni kabel ne polagajte predmetov.
- Električnega kabla ne smete zakopati.
- Priključni kabel položite, tako da ne bo predstavljal ovire za spotikanje.
- Priključnega kabla tudi ne prepogibajte ali polagajte prek ostrih robov.
- Izdelka ne uporabljajte med nevihto. Izdelek izklopite in izvlecite električni kabel z vtičem.
- Če izdelka ne uporabljate, ga ne čistite ali če pride do motnje, ga vedno izklopite in priključni kabel izvlecite iz električne vtičnice.
- Pri popravilih smete uporabiti le takšne dele, ki ustrezajo prvotnim podatki o napravi. V tej napravi so električni in mehanski deli, ki so nujni za zaščito pred viri nevarnosti.
- Uporabljajte zgolj nadomestne dele in pripomočke, ki jih je dobavil ali priporočil proizvajalec. V primeru uporabe delov drugih proizvajalcev vsi garancijski zahtevki nemudoma prenehajo veljati.
- Izdelka nikoli ne uporabljajte skupaj z zunanjim časovnikom ali ločenim sistemom za daljinsko upravljanje.

### **OBVESTILO!**

- Uporabljajte izključno priloženo krmilno enoto, ki ustreza vašemu izdelku.

- Izdelek ne sme nikoli delovati zunaj vode, saj lahko že po kratkem času pride do okvar.

#### Varnostna navodila za ljudi

### **⚠ OPOZORILO!**

**Nevarnosti za otroke in osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi (na primer ljudi z delnimi telesnimi okvarami ter starejše osebe z zmanjšanimi telesnimi in duševnimi sposobnostmi) ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja (na primer starejše otroke).**

Neustrezna uporaba izdelka lahko pripelje do hudih telesnih poškodb ali škode na izdelku.

- Dostop do izdelka drugim osebam dovolite šele, ko ste v celoti prebrali navodila in jih smiselno razumeli ali ste bili poučeni o predvideni uporabi in z njo povezanimi nevarnostmi.
- Osebam z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi (npr. otroci ali opite osebe) ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja (npr. otroci), nikoli ne dovolite dostopa do izdelka brez nadzora.
- Nikoli ne dovolite, da bi izdelek uporabljali otroci in osebe z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi oz. s pomanjkanjem izkušenj in znanja.
- Otroci izdelka ne smejo čistiti ali na njem opravljati vzdrževalnih del.
- Otroci se z izdelkom ali s priključno napeljavo ne smejo igrati.
- Naprave ne uporabljajte v slabšem stanju (npr. vpliv drog, alkohola, zdravil ali utrujenosti).

## **⚠ OPOZORILO!**

### **Nevarnost poškodb zaradi pomanjkljive usposobljenosti!**

Pomanjkanje izkušenj ali spretnosti pri ravnanju z potrebnimi orodji in neustrezno poznavanje regionalnih ali normativnih določb za zahtevana obrtna dela lahko povzročijo najhujše poškodbe ali materialno škodo.

- Za vsa dela, za katera nimate zadosti osebnih izkušenj, da bi za njih tveganja lahko ocenili, se obrnite na usposobljenega strokovnjaka.

## **Razpakiranje in pregled vsebine dostave**

### **OBVESTILO!**

Neprevidno odpiranje embalaže, zlasti s pomočjo ostrih ali koničastih predmetov, lahko povzroči poškodbe naprave.

- Embalažo odprite čim bolj previdno.
- Embalaže ne predirajte z ostrimi ali koničastimi predmeti.

## **⚠ OPOZORILO!**

### **Nevarnost zadušitve z embalažnim materialom!**

Če se glava zaplete v embalažno folijo ali če se pogoltne kak drug embalažni material, lahko pride do smrti zaradi zadušitve. Tveganje je povečano zlasti za otroke in duševno prizadete ljudi, ki zaradi pomanjkanja znanja in izkušenj ne morejo oceniti tveganja.

- Preprečite, da bi se otroci in duševno prizadeti ljudje igrali z embalažnim materialom.

### **OBVESTILO!**

Če naprava ni pakirana, je lahko med skladiščenjem in prevozom izpostavljena večjemu tveganju za poškodbe.

- Embalaže ne odstranjujte.

- Embalažo v primeru poškodbe nadomestite z enakovredno embalažo.

## Preverjanje celovitosti in nepoškodovanosti vsebine dostave

1. Embalažo previdno odprite.
2. Iz nje vzemite vse dele.
3. Preverite celovitost vsebine dostave.
4. Preverite, ali je kakšen del vsebine dostave poškodovan.

## Opis

### Opis čistilnika bazena

Čistilnik bazena samodejno očisti vaš z vodo napolnjen bazen.

Plavajoči kabel **1** s potrebno energijo in informacijami oskrbuje čistilnik bazena, ki je v vodi.

Nastavljive šobe **9** določajo smer poti in hitrost čistilnika bazena.

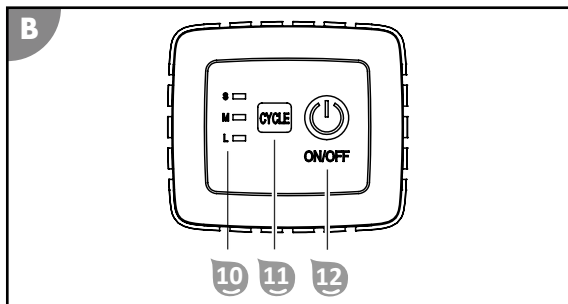
Odstranljiva filtrska enota **3** filtrira vodo in z dna pobira obloge.

Z izbirno krtačko **6** je mogoče glede na stopnjo onesnaženja izboljšati rezultat čiščenja.

S krmilno enoto **5** izberete želeni čistilni program.

### Funkcije krmilne enote

Napajalnik, vgrajen v krmilno enoto, napaja čistilnik bazena z enosmernim tokom 24 V.



### Čistilni cikel **11** **10**

Prikaz **10** prikazuje čistilni cikel.

- **S** za majhne bazene: izdelek bazen čisti 1 uro.
- **M** za srednje bazene: izdelek bazen čisti 1,5 ure.
- **L** za velike bazene: izdelek bazen čisti 2 uri.

Utripajoči prikaz prikazuje izbrani čistilni cikel.

Če utripajo vsi prikazi, je čistilni cikel končan.

Če svetijo vsi prikazi, je prišlo do motnje. Obrnite se na službo za pomoč uporabnikom.

### Funkcija **CYCLE**

Funkcija nastavi čistilni cikel.

S tipko **CYCLE**  preklapljate med čistilnimi cikli.

### Funkcija **ON/OFF**

Funkcija izdelek vklopi in izklopi.

S tipko **ON/OFF**  preklapljate med dvema funkcijama:

- ON vklopi izdelek in hkrati zažene izbrani čistilni cikel.
- OFF zaustavi izbrani čistilni cikel in hkrati izklopi izdelek.

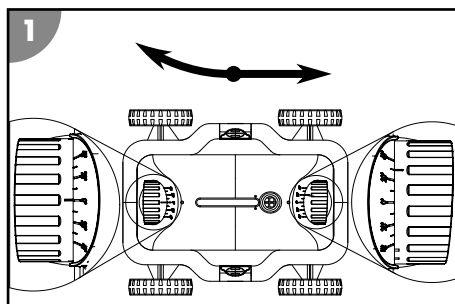
## Osnovne nastavitve

### Nastavitev šob

Priporočene so naslednje nastavitve. Te osnovne nastavitve prilagodite dejanskemu stanju vašega bazena.

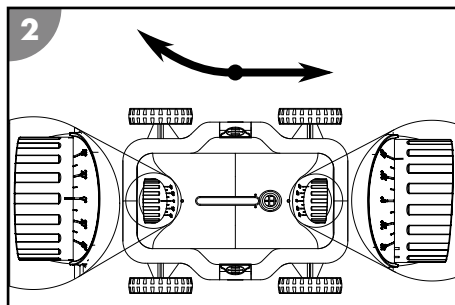
#### 0°/30°

(primerno za večino bazenov)



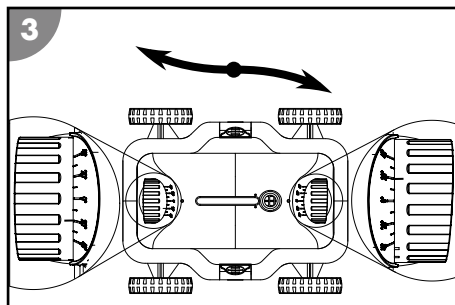
#### 0°/40°

(za pokrivanje velike čistilne površine)



20°/20°

(za okrogle bazene)

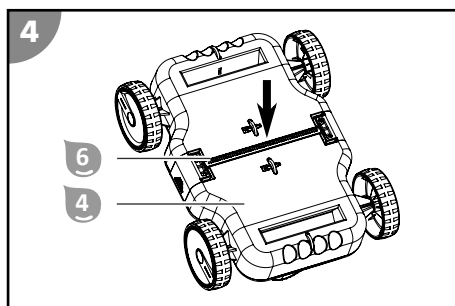


## Montaža krtače

Krtačo namestite le, če bo pripomogla k boljšemu čiščenju bazena (npr. za odstranjevanje biofilma). Krtača bi lahko v primeru nagiba, neravnine ali prevelike umazanije na tleh negativno vplivala na rezultat čiščenja.

1. Prečko krtače **6** pritisnite v utror na spodnji strani spodnjega dela **4**.
2. Preverite, da je prečka krtače **6** v celoti zaskočena in da se ne premika.

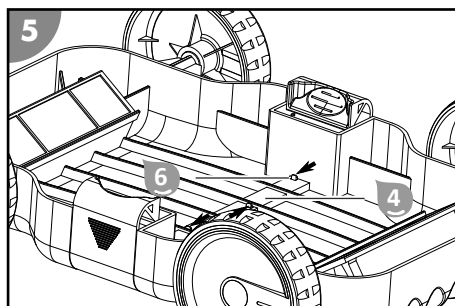
*Krtača je montirana.*



## Demontaža krtače

1. Z notranje strani sprostite kavelj na prečki krtače **6** in hkrati prečko krtače potisnite iz spodnjega dela **4**.
2. Odstranite prečko krtače **6**.

*Krtača je demontirana.*



# Upravljanje

Pred vsako uporabo preverite:

- So na izdelku vidne poškodbe?
- So na krmilnih elementih vidne poškodbe?
- Ali posamični deli delujejo?
- So pripomočki v brezhibnem stanju?
- So vse cevne povezave v brezhibnem stanju?

Poškodovanega izdelka ali pripomočkov ne uporabljajte. Preveri in popravi naj ju proizvajalec ali njegova služba za pomoč uporabnikom ali ustrezno usposobljena oseba.

## Čiščenje bazena

Pred začetkom čiščenja bazena bodite pozorni na naslednje:

- Priporočamo, da izdelek temeljito očistite pred prvim zagonom in po daljšem obdobju neuporabe.
- z bazena odstranite morebitni pokrov oz. folijo.
- iz bazena odstranite vse ovire (npr. lestev).
- Filtrsko napravo vklopite najmanj eno uro pred začetkom čiščenja, da se lahko nečistoče iz vode posedejo na dno.
- Izdelek ne sme nikoli delovati zunaj vode, saj lahko že po kratkem času pride do okvar.

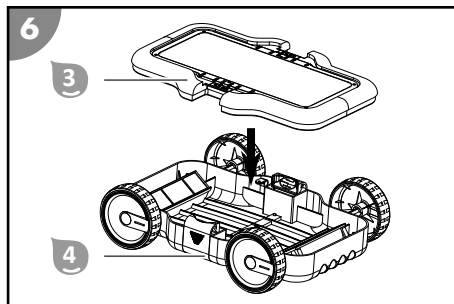
Bazen očistite po naslednjem postopku:

1. Vstavite filtrsko enoto.
2. Izdelek položite v bazen.
3. Krmilno enoto povežite z izdelkom in električnim napajanjem.
4. Vklopite program čiščenja.
5. Čas delovanja čistilnega cikla prilagodite velikosti svojega bazena; glejte poglavje »Funkcije krmilne enote«.



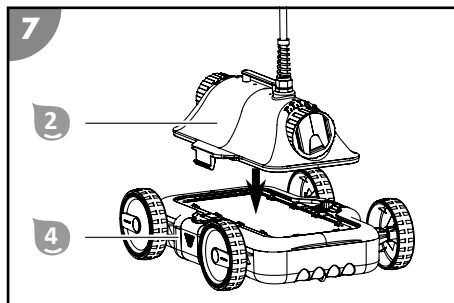
## Vstavljanje filtrske enote

1. Filtrsko enoto **3** vstavite v spodnji del **4**.



2. Zgornji del **2** namestite v spodnjega **4**, da se zaskoči na obeh straneh.

*Filtrska enota je vstavljena.*



## Postavitev izdelka v bazen

**⚠ POZOR!**

### **Nevarnost telesnih poškodb!**

Izdelek lahko poškoduje osebe v bazenu.

- Poskrbite, da v bazenu ni nikogar, ko je izdelek v vodi.

### **OBVESTILO!**

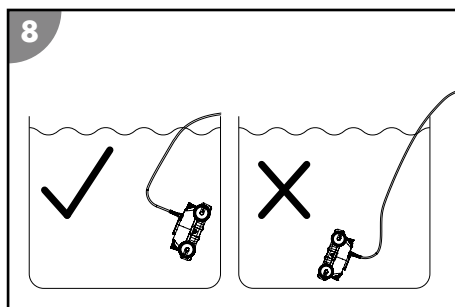
Kosilnica za travo lahko poškoduje položen kabel.

- Položite ga tako, da ga kosilnica ali druge naprave ne morejo poškodovati.

1. Plavajoči kabel **1** popolnoma odvijte in ga popolnoma ravnega položite ob bazen.

2. Izdelek dobro primete za ročaj **8** in ga počasi ter nekoliko nagnjenega naprej potopite v vodo, dokler ne izloči dovolj zraka, da se začne potapljati na dno. Za nadzor potapljanja počasi popuščajte plavajoči kabel **1**. Smer pomikanja izdelka mora pri tem biti pravokotna glede na steno bazena.

*Izdelek je položen v bazen.*



### Povezava krmilne enote

## ⚠ OPOZORILO!

### Nevarnost električnega udara!

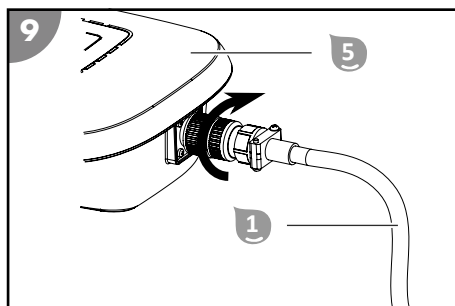
Če električni vtič primete z mokrimi rokami, lahko to povzroči električni udar.

- Električnega vtiča se nikoli ne dotikajte z mokrimi rokami.

## OBVESTILO!

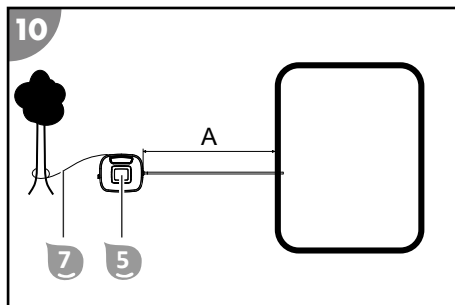
Visoke temperature lahko poškodujejo krmilno enoto.

- Krmilne enote ne pokrivajte.
  - Kadar je le mogoče, postavite krmilno enoto v senco.
1. Plavajočega kabla **1** naj bo v vodi le toliko, da bo lahko izdelek dosegel vse točke v bazenu.
  2. Vtič plavajočega kabla **1** pravilno priključite v krmilno enoto **5** in povezavo privijte.



- Krmilno enoto **5** pritrдите z varnostno vrvjo **7** najmanj A = 3,5 m stran od bazena, da je ni mogoče povleči v vodo.
- Električni vtič priključite v varnostno vtičnico.

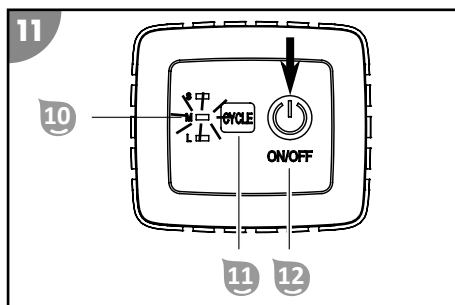
Krmilna enota je zdaj priključena.



## Začetek čiščenja

- Pritisnite tipko ON/OFF **12**.

Izdelek začne delovati. Začne utripati prikaz **10** nazadnje izbranega čistilnega cikla.



Če želite spremeniti čistilni cikel, pritisnite tipko CYCLE **11**.



Normalno je, da se izdelek pomika proti steni bazena. Hitrost izdelka lahko nastavite z obema šobama; glejte poglavje »Osnovne nastavitve«.

Čiščenje se bo po izteku nastavljenega čistilnega cikla samodejno zaključilo. Utripajo vsi prikazi **10**.

## Umik izdelka iz uporabe

Za umik izdelka iz uporabe ravnajte na sledeč način:

- po zaključenem čistilnem ciklu izdelek izklopite.
- Krmilno enoto ločite iz električnega napajanja in izdelka.
- Izdelek dvignite iz bazena.
- Očistite filtrsko enoto in izdelek.

## Izklop izdelka

- Pritisnite tipko ON/OFF **12**.

Izdelek je izklopljen, vsi prikazi **10** so ugasnjeni.



Če želite čiščenje predčasno končati in izdelek izklopiti, pritisnite tipko ON/OFF **12**.

### Ločitev krmilne enote

#### **⚠ OPOZORILO!**

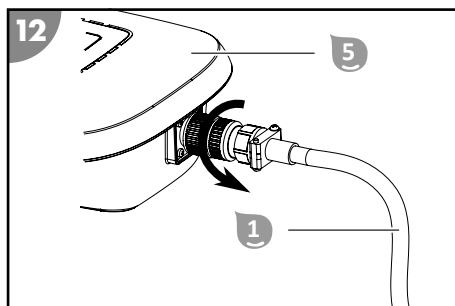
#### **Nevarnost električnega udara!**

Če električni vtič primete z mokrimi rokami, lahko to povzroči električni udar.

- Električnega vtiča se nikoli ne dotikajte z mokrimi rokami.

1. Električni vtič izvalcite iz varnostne vtičnice.
2. Odvijte vijaki spoj električnega vtiča na krmilni enoti **5** in iz nje izvalcite plavajoči kabel **1**.

*Krmilna enota je zdaj ločena.*



### Dvig izdelka iz bazena

#### **⚠ OPOZORILO!**

#### **Nevarnost električnega udara!**

Če na električno omrežje priključena krmilna enota pade v bazen, pride do električnega udara.

- Preden izdelek vzamete iz bazena, električni vtič vedno izvalcite iz električne vtičnice.

1. Izdelek počasi v smeri vodne gladine vlecite za plavajoči kabel **1**, dokler ne dosežete ročaja **8**.
2. Nato izdelek za ročaj **8** počasi dvignite iz vode in ga približno 10-15 sekund držite nad vodno gladino, da lahko večji del vode iz njega steče nazaj v bazen.
3. Izdelek postavite ob bazen.

*Izdelek je dvignjen iz bazena.*



Po vsaki uporabi izdelek očistite, s čimer poskrbite za nadaljnjo brezhibno uporabo.

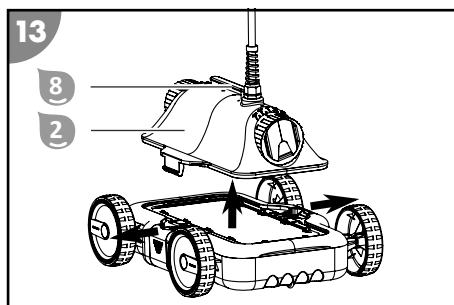
## Čiščenje

### OBVESTILO!

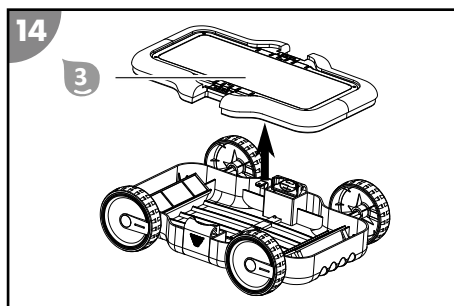
Z nepravilnim čiščenjem lahko izdelek poškodujete.

- Po vsaki uporabi površino izdelka očistite s čisto vodo iz pipe.
- Ne uporabljajte agresivnih čistil.
- Ne uporabljajte ostrih ali kovinskih predmetov, kot so na primer nož, trde lopatice ali podobno.
- Ne uporabljajte čistilnih ščetk.
- Ne uporabljajte visokotlačnega čistilnika.

1. Medtem ko zgornji del **2** dvigujete za ročaj **8**, eno za drugo povlecite zaklopki, ki sta nameščeni na obeh straneh.

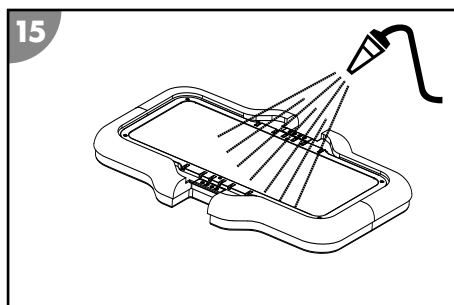


2. Odstranite filtrsko enoto **3**.



3. Filtrsko enoto temeljito izperite s čisto vodo iz pipe.
4. Izdelek in plavajoči kabel po vsaki uporabi izperite s čisto vodo iz pipe.

*Izdelek je očiščen.*



## Shranjevanje

1. Izdelek temeljito očistite (glejte poglavje »Čiščenje«).
2. Pustite, da se vsi deli popolnoma posušijo.
3. Na koncu izdelek in pripomočke shranite na suho mesto, zaščiteno pred zmrzaljo ( $\geq +5\text{ }^{\circ}\text{C}$ ), ki ni na neposredni sončni svetlobi.

## Iskanje in odprava napak

Prikaz napake	Vzrok	Odpravljanje težave
Kabel je zasukan ali zapleten.	Izdelek se med čiščenjem v vodi vrti (kar je normalno).	Izdelek izklopite, ločite kabel in ga odvijte.
	V bazenu so ovire.	Odstranite ovire.
	Kabel v vodi je predolg.	Nepotrebni kabel povlecite iz vode. Kabel naj bo v vodi dolg le toliko, da lahko izdelek doseže vsa mesta v bazenu.
Izdelek ne doseže vseh mest.	Nastavitev šob ni pravilna.	Spremenite nastavitev šob.
	Kabel je prekratek.	V bazen položite kabel v dolžini, ki zadostuje za to, da lahko izdelek doseže vsa mesta v bazenu. Pri tem upoštevajte najmanjšo razdaljo krmilne enote od bazena.
	Vklopljeno je kroženje vode v bazenu.	Izklopite filtrsko napravo bazena.

Prikaz napake	Vzrok	Odpravljanje težave
Izdelek ne deluje.	Krmilna enota ni v celoti priključena.	Preverite priključek električnega kabla in krmilne enote.
	Krmilna enota potrebuje drugačno napetost, kot je lokalna.	Obrnite se na službo za pomoč uporabnikom.
	V ohišju je preveč zraka.	Izdelek izklopite in pustite, da se iz njega izloči ves zrak.
	V pogonu se nahajajo tujki.	Obrnite se na službo za pomoč uporabnikom.
Izdelek ne deluje in vsi prikazi svetijo.	Pri izdelku je prišlo do motnje.	Obrnite se na službo za pomoč uporabnikom.
Izdelek noče potoniti.	V izdelku je zrak.	Izdelek izklopite in pustite, da se iz njega izloči ves zrak.
Izdelek ne čisti optimalno.	Izdelek dviguje umazanijo in ne očisti dovolj.	Spremenite nastavitve šob.
Izdelek se je dvignil na površino oziroma se na dnu bazena vrti v krogu.	V ohišju je preveč zraka.	Poskrbite, da se iz njega izloči ves zrak.
	Vsebnost soli je prevelika in izdelek ima več vzgona.	Pravilno nastavite vsebnost soli. Glejte poglavje »Tehnični podatki«.

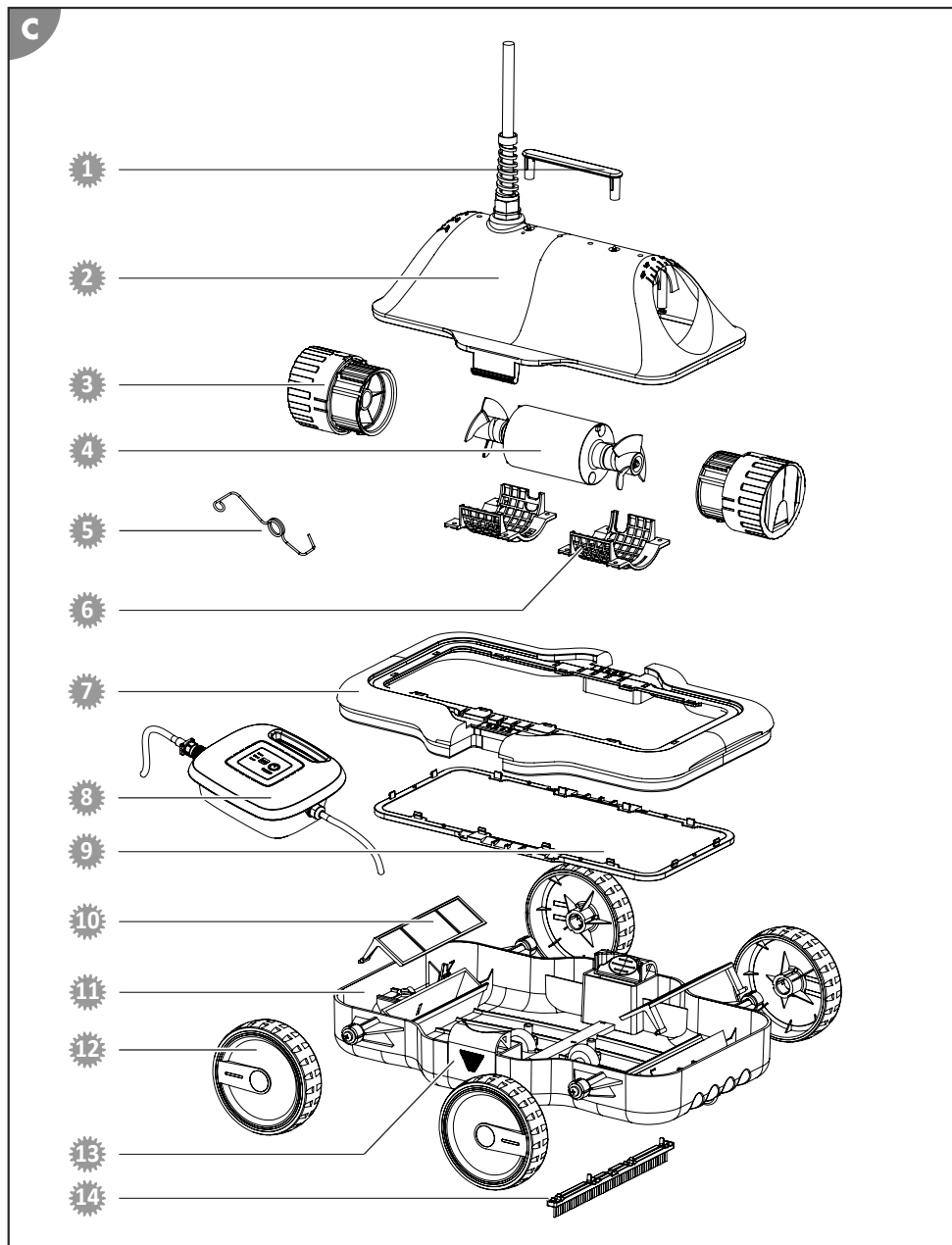
Če motnje ne morete odpraviti, se obrnite na službo za pomoč uporabnikom, navedeno na zadnji strani.

## Tehnični podatki

Model	061007
Vhodna napetost	24 V===
Okoljska temperatura	10 °C–40 °C
Delovna temperatura (voda)	10 °C–35 °C
Vrednost pH	7,0 - 7,4
Vsebnost soli v vodi (elektroliza soli)	< 0,5 %
Stopnja zaščite	IPX8
Dolžina kabla	8,8 m
Najv. površina čiščenja v bazenu	18 m <sup>2</sup>
Najv. delovna globina	2,0 m
Zmogljivost filtra	18 m <sup>3</sup> /h
Finost filtra	180 µm
<b>Krmilna enota</b>	
Vhodna napetost	230 V~
Frekvenca	50 Hz
Izhodna napetost	24 V===
Nazivna moč	150 W
Stopnja zaščite	IPX5



# Nadomestni deli



- 1 061952 – Ročaj zgornjega dela
- 2 061951 – Pokrov zgornjega dela
- 3 061948 – Šoba filtra
- 4 061950 – Motorna enota
- 5 061941 – Vzmet
- 6 061949 – Zaščita motorja
- 7 061947 – Zgornji del filtra
- 8 061940A – Krmilna enota za Steinbach Poolrunner S63
- 9 061945 – Mrežni vstavek za filter
- 10 061946 – Pokrov za filter
- 11 061944 – Spodnji del
- 12 061943 – Kolo
- 13 061975 – Zaklopka za spodnji del
- 14 061942 – Krtača

## Izjava o skladnosti



S tem podjetje Steinbach International GmbH izjavlja, da naprava izpolnjuje naslednje Direktive:

- 2014/35/EU (EN 60335-1:2012+A11:2014; EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010; EN 62233:2008)
- 2014/30/EU (EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013)

celotno besedilo izjave o skladnosti EU lahko zahtevate na naslovu, navedenem na koncu teh navodil.

## Odstranjevanje

### Odlaganje embalaže med odpadke



Embalažo med odpadke zavržite ločeno po vrstah materialov. Lepenko in karton oddajte med odpadni papir, folije pa med sekundarne surovine.

### Odstranitev stare naprave



**Starih naprav ne smete odstraniti skupaj z gospodinjskimi odpadki!**

Če izdelka ne nameravate več uporabljati, ste kot vsak uporabnik **zakonsko obvezani, da stare naprave odstranite ločeno od gospodinjskih odpadkov**, npr. na ustreznem zbirnem mestu vaše občine/mestne četrti. Tako je zagotovljena pravilna odstranitev starih naprav in preprečen negativen

učinek na okolje. Zato so električne naprave označene z zgornjo oznako.

## Rozsah dodávky/časti zariadenia

- 1 Plávajúci kábel
  - 2 Horný diel
  - 3 Filtračná jednotka
  - 4 Spodný diel
  - 5 Riadiaca jednotka
  - 6 Kefa
  - 7 Poistné lano
  - 8 Rukoväť
  - 9 Dýza
- Návod na obsluhu (bez obrázkov)

# Obsah

<b>Prehľad</b> .....	<b>2</b>
<b>Rozsah dodávky/časti zariadenia</b> .....	<b>184</b>
<b>Všeobecné informácie</b> .....	<b>186</b>
<b>Vysvetlenie znakov</b> .....	<b>186</b>
<b>Bezpečnosť</b> .....	<b>187</b>
<b>Vybalenie a kontrola rozsahu dodávky</b> .....	<b>190</b>
<b>Popis</b> .....	<b>191</b>
Popis čističa bazénu.....	191
Funkcie riadiacej jednotky.....	191
<b>Základné nastavenia</b> .....	<b>192</b>
Nastavenie dýz.....	192
Montáž kefy.....	193
Demontáž kefy.....	193
<b>Obsluha</b> .....	<b>194</b>
Čistenie bazéna.....	194
Vyradenie zariadenia z prevádzky.....	197
<b>Čistenie</b> .....	<b>199</b>
<b>Skladovanie</b> .....	<b>200</b>
<b>Vyhľadávanie chýb</b> .....	<b>200</b>
<b>Technické údaje</b> .....	<b>202</b>
<b>Náhradné diely</b> .....	<b>203</b>
<b>Vyhlasenie o zhode</b> .....	<b>205</b>
<b>Likvidácia</b> .....	<b>205</b>

# Všeobecné informácie

## Prečítajte si a uschovajte návod na obsluhu



Tento návod na obsluhu patrí k čističu bazénu Poolrunner S63 (ďalej nazývaný aj „Zariadenie“). Obsahuje dôležité informácie o uvedení do prevádzky a obsluhu.

Skôr, ako zariadenie použijete, si dôkladne prečítajte návod na obsluhu, predovšetkým bezpečnostné pokyny. Nedodržiavanie tohto návodu na obsluhu môže viesť k vážnym zraneniam alebo škodám na zariadení.

Návod na obsluhu sa opiera o normy a predpisy platné v Európskej únii. V zahraničí dodržiavajte tiež lokálne smernice a zákony.

Návod na obsluhu uschovajte na ďalšie používanie. Keď postúpíte zariadenie tretej osobe, bezpodmienečne jej dodajte aj tento návod na obsluhu.

### Správne použitie

Toto zariadenie je určené výlučne na čistenie súkromných bazénov. Zariadenie nie je vhodné pre fóliové bazény s hrúbkou fólie pod 0,4 mm.

Zariadenie je určené výlučne na súkromné používanie a nie je vhodný na priemyselné využitie. Používajte zariadenie iba tak, ako je popísané v tomto návode na obsluhu. Akékoľvek iné použitie sa chápe ako nesprávne použitie a môže mať za následok vecné škody alebo dokonca ublíženie na zdraví. Zariadenie nie je hračkou pre deti.

Výrobca alebo predajca neručí za škody, ktoré vzniknú v dôsledku nesprávneho alebo chybného použitia.

## Vysvetlenie znakov

V návode na obsluhu, na zariadení alebo na obale sa používajú nasledovné symboly.



Tento symbol vám poskytuje užitočné doplňujúce informácie ohľadom montáže alebo prevádzky.



Vyhlasenie o zhode (pozri kapitolu „Vyhlasenie o zhode“): Výrobky označené týmto symbolom spĺňajú všetky platné predpisy spoločenstva Európskeho hospodárskeho priestoru.



Na otvorenie obalu nikdy nepoužívajte ostré nože ani iné špicaté predmety. Mohli by tak poškodiť obsah.



Hmotnosť obalovej jednotky.



Rozmery obalovej jednotky.

## Bezpečnosť

V tomto návode na obsluhu sa používajú nasledovné signálne slová.

### **⚠ VAROVANIE!**

Tento symbol/signálne slovo označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktorého následkom, ak sa mu nezabráni, môže byť smrť alebo ťažké zranenie.

### **⚠ UPOZORNENIE!**

Tento symbol/toto signálne slovo označuje nebezpečenstvo s nízkym stupňom rizika, ktoré, ak mu nezabránite, môže mať za následok malé alebo mierne zranenie.

### **POZNÁMKA!**

Toto signálne slovo vystríha pred možnými vecnými škodami.

## Všeobecné bezpečnostné pokyny

### **⚠ VAROVANIE!**

#### **Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!**

Chybná elektrická inštalácia a príliš vysoké sieťové napätie môže viesť k zásahu elektrickým prúdom.

- Sieťový kábel pripájajte iba vtedy, keď sa sieťové napätie zásuvky zhoduje s údajom na typovom štítku.
- Pripájajte sieťový kábel iba na dobre prístupnú zásuvku, aby bolo možné sieťový kábel v prípade poruchy rýchlo odpojiť od elektrickej siete.
- Pripájajte sieťový kábel iba na uzemnenú zásuvku s ochranným kontaktom.
- Prevádzkujte zariadenie iba v zásuvke s ochranným kontaktom, ktorá má zabezpečenie aspoň 16 A.
- Zariadenie sa musí napájať cez prúdový chránič (FI) s menovitým zvyškovým prúdom menším ako 30 mA.

- Neprevádzkujte zariadenie, keď vykazuje viditeľné škody alebo keď je poškodený pripájací kábel.
- Neotvárajte zariadenie, ale prenechajte opravu odborníkom. Na to sa obráťte na adresu servisu uvedenú na zadnej strane návodu. Pri svojpomocne vykonaných opravách, neodbornom pripojení alebo pri nesprávnej obsluhu sú vylúčené akékoľvek nároky na záruku a ručenie.
- Nikdy sa nedotýkajte sieťového kábla mokrými rukami.
- Nikdy neťahajte sieťový kábel zo zásuvky za kábel, ale vždy uchopte celý konektor.
- Nikdy nepoužívajte pripájací kábel ako držiak.
- Udržujte zariadenie a pripájací kábel vo vzdialenosti od otvoreného ohňa a horúcich povrchov.
- Na pripájací kábel nekladte žiadne predmety.
- Nezakopávajújte sieťový kábel.
- Pripájací kábel ňahajte tak, aby oň nikto nezakopával.
- Nelámte pripájací kábel ani ho nekladte na ostré hrany.
- Nepoužívajte zariadenie pri búrke. Vypnite ho a vytiahnite sieťový kábel zo zásuvky.
- Keď zariadenie nepoužívate, čistíte ho alebo keď sa vyskytne porucha, vždy vypnite zariadenie a odpojte ho od elektrickej siete.
- Pri opravách sa smú používať iba také diely, ktoré zodpovedajú pôvodným údajom zariadenia. V tomto zariadení sa používajú elektrické a mechanické diely, ktoré sú nevyhnutné na ochranu pred zdrojmi nebezpečenstva.
- Používajte iba náhradné diely a diely príslušenstva, ktoré dodáva alebo odporúča výrobca. Pri použití cudzích dielov okamžite zanikajú všetky nároky na záruku.
- Neprevádzkujte zariadenie s externými časovými spínacími hodinami ani samostatným systémom na diaľkové ovládanie.



## POZNÁMKA!

- Používajte iba riadiacu jednotku dodanú k vášmu zariadeniu.
- Nikdy nenechajte zariadenie spustené mimo vody, pretože už po krátkom čase môže dôjsť k poškodeniam.

### Bezpečnostné pokyny pre osoby

## VAROVANIE!

**Nebezpečenstvá pre deti a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami (napríklad čiastočne postihnuté osoby, staršie osoby s obmedzením ich fyzických alebo mentálnych schopností) alebo osoby s nedostatkom skúseností a vedomostí (napríklad staršie deti).**

Neodborná manipulácia so zariadením môže mať za následky vážne zranenia alebo poškodenie zariadenia.

- Povoľte iným osobám prístup k zariadeniu až vtedy, keď si úplne prečítajú návod a porozumejú mu alebo pokiaľ boli poučení o použití v súlade s predpísaným účelom a o súvisiacich nebezpečenstvách.
- Osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami (napr. deti alebo opité osoby), alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí (napr. deti) nikdy nenechávajú bez dohľadu v blízkosti zariadenia.
- Nikdy nedovoľte používať zariadenie deťom a osobám so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a vedomostí.
- Nenechávajú deti čistiť a vykonávať údržbu.
- Deti sa nesmú hrať so zariadením ani s pripájacím vedením.
- Neprevádzkujte zariadenie v obmedzenom stave (napr. pod vplyvom drog, alkoholu, liekov alebo v prípade únavy).

## **⚠ VAROVANIE!**

### **Nebezpečenstvo zranenia v dôsledku nedostatočnej kvalifikácie!**

Nedostatočná skúsenosť alebo zručnosť v manipulácii s potrebnými nástrojmi a chýbajúce poznanie regionálnych a normatívnych ustanovení pre požadované remeselnícke práce môžu viesť k najvážnejším zraneniam alebo vecným škodám.

- Všetkými prácami, pri ktorých na základe osobnej skúsenosti nie je možné odhadnúť riziká, poverujte iba odborníkov.

## **Vybalenie a kontrola rozsahu dodávky**

### **POZNÁMKA!**

Neopatrné otváranie obalu, predovšetkým pomocou ostrých alebo špicatých predmetov, môže mať za následok poškodenie zariadenia.

- Obal otvárajte maximálne opatrne.
- Neprepichujte obal ostrými alebo špicatými predmetmi.

## **⚠ VAROVANIE!**

### **Nebezpečenstvo zadusenía obalovým materiálom!**

Zachytenie hlavy do obalovej fólie alebo prehltnutie ostatného obalového materiálu môže viesť k smrti udusením. Najmä pre deti, ako aj ľudí s mentálnym postihnutím, ktorí v dôsledku nedostatku vedomostí a skúseností nedokážu odhadnúť riziká, hrozí vyššie potenciálne riziko.

- Zabezpečte, aby sa deti a ľudia s mentálnym postihnutím nehrali s obalovým materiálom.

### **POZNÁMKA!**

V prípade skladovania alebo prepravy nezabaleného zariadenia hrozí zvýšené nebezpečenstvo poškodenia.

- Obal nelikvidujte.

- Poškodený obal vymeňte minimálne za ekvivalentnú nádobu.

## Kontrola úplnosti a prípadných poškodení dodávky

1. Obal opatrne otvorte.
2. Z obalu vyberte všetky časti.
3. Skontrolujte úplnosť rozsahu dodávky.
4. Skontrolujte rozsah dodávky, či nie je poškodený.

## Popis

### Popis čističa bazénu

Čistič bazénu čistí váš naplnený bazén v automatickej prevádzke.

Plávajúci kábel 1 napája čistič bazénu nachádzajúci sa vo vode potrebnou energiou a poskytuje informácie.

Prestaviteľné dýzy 9 určujú dráhu a rýchlosť čističa bazénu.

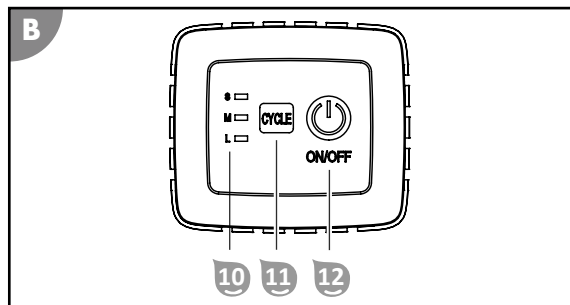
Snímateľná filtračná jednotka 3 filtruje vodu a hromadí usadeniny z bazéna.

Optimálna kefa 6 môže v závislosti od stupňa znečistenia zlepšiť výsledok čistenia.

Pomocou riadiacej jednotky 5 vyberáte vhodný čistiaci program.

### Funkcie riadiacej jednotky

Sieťový diel integrovaný do riadiacej jednotky napája čistič bazénu 24 V jednosmerným elektrickým prúdom.



### Cyklus čistenia 11 10

Indikátor 10 ukazuje cyklus čistenia.

- **S** pre malé bazény: Zariadenie čistí bazén 1 hodinu.
- **M** pre stredne veľké bazény: Zariadenie čistí bazén 1,5 hodiny.
- **L** pre veľké bazény: Zariadenie čistí bazén 2 hodiny.

Blikajúci indikátor zobrazuje zvolený cyklus čistenia.

Ak blikajú všetky indikátory, je cyklus čistenia ukončený.

Ak svietia všetky zobrazenia, má zariadenie poruchu. Obráťte sa na zákaznícku službu.

### **Funkcia CYCLE <sup>11</sup>**

Táto funkcia nastavuje cyklus čistenia.

Tlačidlo CYCLE <sup>11</sup> prechádza medzi cyklami čistenia.

### **Funkcia zap./vyp. <sup>12</sup>**

Funkcia zapína a vypína zariadenie.

Tlačidlo ON/OFF <sup>12</sup> prechádza medzi funkciami:

- ON zapne zariadenie a súčasne spustí zvolený cyklus čistenia.
- OFF zastaví zvolený cyklus čistenia a súčasne vypne zariadenie.

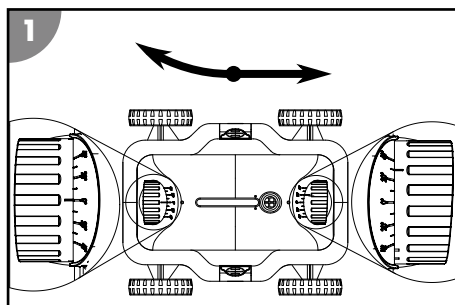
## **Základné nastavenia**

### **Nastavenie dýz**

Nasledujúce nastavenia sú odporúčania. Prispôbte tieto základné nastavenia skutočnej kvalite vášho bazéna.

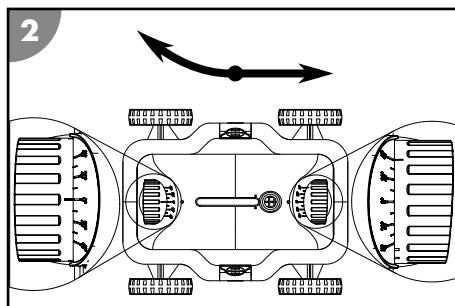
#### **0°/30°**

(vhodné pre väčšinu bazénov)



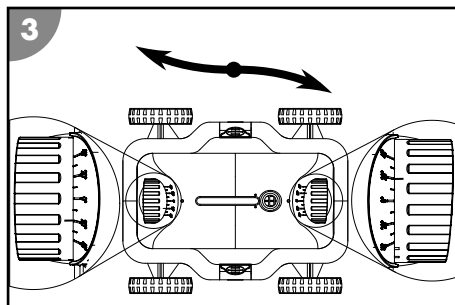
#### **0°/40°**

(na pokrytie väčšej čistiacej plochy)



20°/20°

(pre okrúhle bazény)

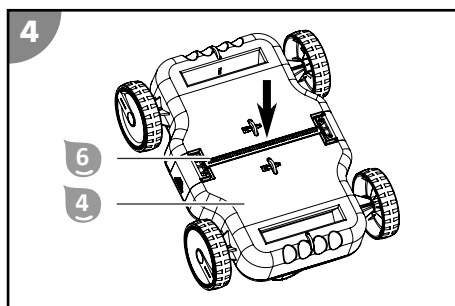


## Montáž kefy

Namontujte kefy iba vtedy, keď by mohla byť pri čistení bazéna nápomocná (napr. na uvoľnenie biofilmu). Pri sklone, nerovnosti alebo pri veľkej nečistote na dne by mohla mať kefa negatívny dôsledok na výsledok čistenia.

1. Zatlačte lištu s kefou **6** do prehĺbenia na spodnej strane spodného dielu **4**.
2. Zabezpečte, aby bola lišta s kefou **6** úplne zapadnutá a aby bola pevne umiestnená.

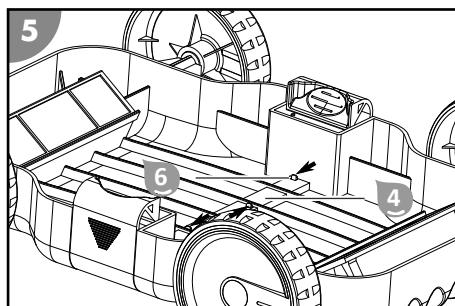
*Kefa je namontovaná.*



## Demontáž kefy

1. Odblokujte háčik lišty s kefou **6** z vnútornej strany a vytlačte lištu s kefou súčasne zo spodného dielu **4**.
2. Odoberte lištu s kefou **6**.

*Kefa je demontovaná.*



# Obsluha

Pred každým použitím skontrolujte nasledujúce body:

- Sú rozpoznateľné škody na zariadení?
- Sú rozpoznateľné škody na ovládacích prvkoch?
- Je stanovená funkcia jednotlivých dielov?
- Je príslušenstvo v bezchybnom stave?
- Sú všetky vedenia v bezchybnom stave?

Neuvádzajte do prevádzky poškodené zariadenie alebo príslušenstvo. Nechajte ho skontrolovať alebo opraviť výrobcom, jeho zákazníckou službou alebo kvalifikovaným odborníkom.

## Čistenie bazéna

Skôr, ako začnete s čistením bazéna, dbajte na nasledujúce body:

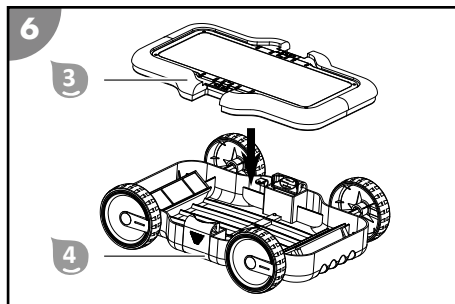
- Pred prvým uvedením do prevádzky a po dlhšom nepoužívaní sa odporúča poriadne vyčistenie zariadenia.
- Z bazéna odstráňte možné kryty, príp. fólie.
- Z bazéna odstráňte prekážky (napr. rebríky).
- Odpojte filtračné zariadenie aspoň jednu hodinu pred začiatkom čistenia, aby sa nečistoty vo vode mohli usadiť na dne.
- Nikdy nenechajte zariadenie spustené mimo vody, pretože už po krátkom čase môže dôjsť k poškodeniam.

Na čistenie vášho bazéna postupujte nasledovne:

1. Nasadte filtračnú jednotku.
2. Ponorte zariadenie do bazéna.
3. Pripojte riadiacu jednotku k zariadeniu a elektrickému napájaniu.
4. Spustite cyklus čistenia.
5. Prípadne prispôbte dobu chodu pre cyklus čistenia veľkosti vášho bazéna, pozri kapitolu „Funkcie riadiacej jednotky“.

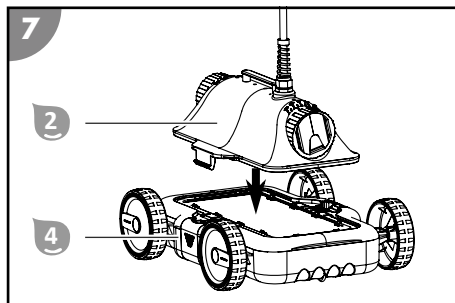
## Nasadenie filtračnej jednotky

1. Nasadíte filtračnú jednotku 3 do spodného dielu 4.



2. Nasadíte horný diel 2 do spodného dielu 4, kým nebude na oboch stranách zapadnutý.

*Filtračná jednotka je nasadená.*



## Ponorenie zariadenia do bazéna

### **⚠ UPOZORNENIE!**

#### **Nebezpečenstvo zranenia!**

Zariadenie môže zraniť osoby nachádzajúce sa v bazéne.

- Ubezpečte sa, že kým sa zariadenie nachádza vo vode, nie sú prítomné v bazéne žiadne osoby.

### **POZNÁMKA!**

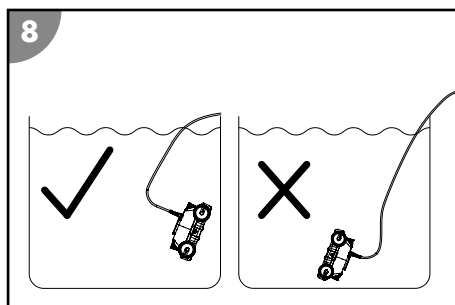
Kosačka môže poškodiť natiahnutý kábel.

- Káble naťahujte tak, aby sa nepoškodili kosačkou a inými zariadeniami.

1. Úplne vyrolujte plávajúci kábel 1 a položte ho vedľa bazéna tak, aby sa neprekrúcal.

2. Podržte zariadenie za rukoväť **8**, pomaly ho ponorte a ľahko nahýňajte do vody smerom dopredu, kým neunikne dostatok vzduchu a kým nezačne klesať na dno. Na kontrolu klesania pomaly dávajte plávajúci kábel **1**. Smer chodu zariadenia by pritom mal byť v pravom uhle k stene bazéna.

*Zariadenie je ponorené do bazéna.*



### Pripojenie riadiacej jednotky

#### **⚠ VAROVANIE!**

#### **Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!**

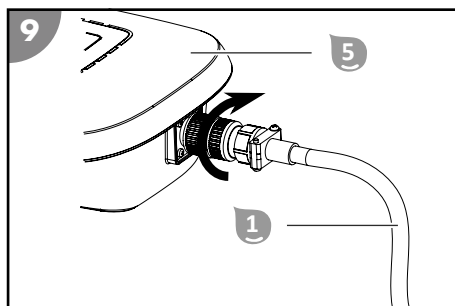
Manipulácia so sieťovým konektorom s mokrými rukami môže viesť k zásahu elektrickým prúdom.

- Nikdy sa nedotýkajte sieťového konektora mokrými rukami.

#### **POZNÁMKA!**

Vysoké teploty môžu poškodiť riadiacu jednotku.

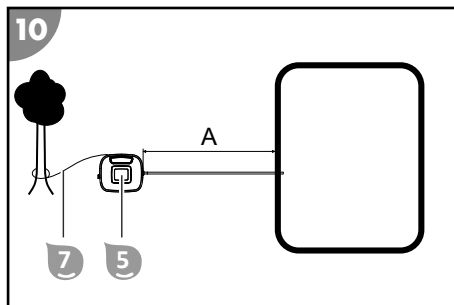
- Nezakrývajte riadiacu jednotku.
  - Pokiaľ je to možné, položte riadiacu jednotku do tieňa.
1. Plávajúci kábel **1** ponárajte do vody iba do takej hĺbky, aby zariadenie siahalo do všetkých miest v bazéne.
  2. Pripojte konektor plávajúceho kábla **1** k riadiacej jednotke **5** v správnej polohe a zoskrutkujte pripojenie.





3. Pomocou poistného lana **7** upevnite riadiacu jednotku **5** vo vzdialenosti aspoň  $A = 3,5$  m od bazéna, aby ju nebolo možné vťahovať do vody.
4. Pripojte sieťový konektor do zásuvky s ochranným kontaktom.

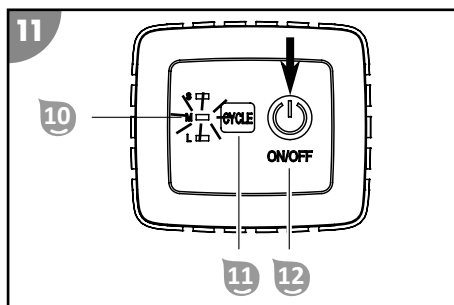
Riadiaca jednotka je pripojená.



### Spustenie čistenia

1. Stlačte tlačidlo ON/OFF **12**.

Zariadenie sa spustí. Indikátor **10** naposledy zvoleného cyklu čistenia začne blikať.



Na zmenu cyklu čistenia stlačte tlačidlo CYCLE **11**.



Je normálne, že sa zariadenie posúva proti stene bazéna. Rýchlosť zariadenia je možné nastaviť pomocou obidvoch dýz, pozri kapitolu „Základné nastavenia“.

Čistenie sa automaticky ukončí po uplynutí nastaveného cyklu čistenia. Všetky indikátory **10** blikajú.

### Vyradenie zariadenia z prevádzky

Na vyradenie zariadenia z prevádzky postupujte nasledovne:

1. Po uplynutí cyklu čistenia vypnite zariadenie.
2. Odpojte riadiacu jednotku z elektrického napájania a zo zariadenia.
3. Zdvihnite zariadenie z bazéna.
4. Vyčistite filtračnú jednotku a zariadenie.

### Vypnutie zariadenia

1. Stlačte tlačidlo ON/OFF **12**.

Zariadenie je vypnuté, všetky indikátory **10** sú vypnuté.



Na predčasné ukončenie čistenia a na vypnutie zariadenia stlačte tlačidlo ON/OFF **12**.

## Odpojenie riadiacej jednotky

### **VAROVANIE!**

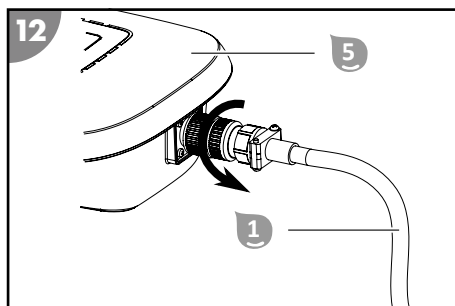
#### **Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!**

Manipulácia so sieťovým konektorom s mokrými rukami môže viesť k zásahu elektrickým prúdom.

- Nikdy sa nedotýkajte sieťového konektora mokrými rukami.

1. Odpojte sieťový konektor zo zásuvky s ochranným kontaktom.
2. Uvoľnite skrutkový spoj konektora na riadiacej jednotke **5** a vytiahnite plávajúci kábel **1**.

*Riadiaca jednotka je odpojená.*



## Zdvihnutie zariadenia z bazéna

### **VAROVANIE!**

#### **Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!**

Ak vypadne riadiaca jednotka pripojená do elektrickej siete do naplneného bazéna, môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom.

- Skôr, ako vytiahnete zariadenie z bazéna, vytiahnite sieťový konektor zo zásuvky.

1. Ťahajte zariadenie za plávajúci kábel **1** pomaly v smere hladiny vody, kým sa vám nepodarí chytiť rukoväť **8**.
2. Zdvihnite zariadenie za rukoväť **8** pomaly z vody a držte ho asi 10 – 15 sekúnd nad hladinou vody, aby odtiekla väčšina vody do bazéna.
3. Postavte zariadenie vedľa bazéna.

*Zariadenie je z bazéna zdvihnuté.*



Na zaručenie ďalšej bezporuchovej prevádzky vyčistite zariadenie po každej prevádzke.

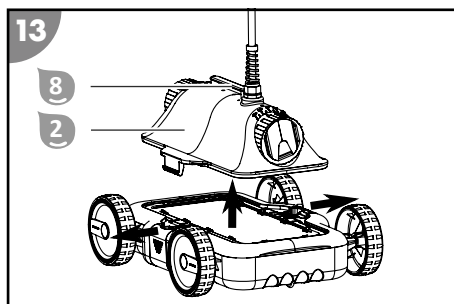
## Čistenie

### POZNÁMKA!

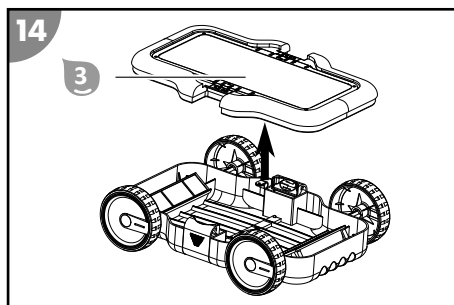
Nesprávne čistenie môže mať za následok poškodenie zariadenia.

- Po každom použití povrch zariadenia očistite čistou vodou z vodovodu.
- Nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky.
- Nepoužívajte žiadne ostré alebo kovové predmety, ako sú nože, tvrdé špachtle alebo podobné pomôcky.
- Na čistenie nepoužívajte kefy.
- Nepoužívajte vysokotlakové čističe.

1. Zdvihnite horný diel **2** za rúkavť **8** a potiahnite za sebou uzáverové klapky umiestnené na oboch stranách.

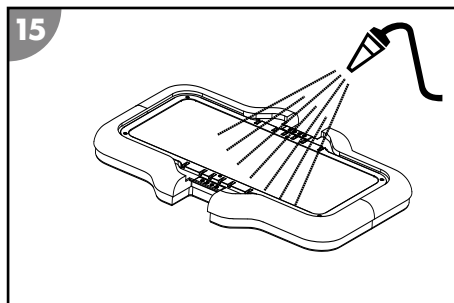


2. Odoberte filtračnú jednotku **3**.



3. Poriadne vypláchnite filtračnú jednotku čistou vodou z vodovodu.
4. Opláchnite a vypláchnite zariadenie a plávajúci kábel po každom použití čistou vodou z vodovodu.

Zariadenie je vyčistené.



## Skladovanie

1. Poriadne vyčistite zariadenie (pozri kapitolu „Čistenie“).
2. Nechajte všetky diely úplne uschnúť.
3. Následne skladujte zariadenie a príslušenstvo na suchom a nemrznúcom mieste ( $\geq +5\text{ }^{\circ}\text{C}$ ) bez priameho slnečného žiarenia.

## Vyhľadávanie chýb

Obrazovka chyby	Príčina	Odstránenie
Kábel je prekrútený alebo zamotaný.	Zariadenie sa počas čistenia otáča vo vode (je to normálne).	Vypnite zariadenie, odpojte kábel a pretočte ho.
	V bazéne sa nachádzajú prekážky.	Odstráňte prekážky.
	Kábel vo vode je príliš dlhý.	Vytiahnite nadbytočný kábel z vody. Kábel vo vode by mal byť iba taký dlhý, aby zariadenie siahalo do všetkých miest v bazéne.
Zariadenie nesiahá do všetkých miest.	Nastavenie dýz je nevhodné.	Upravte nastavenie dýz.
	Kábel je príliš krátky.	Dajte do bazéna požadovanú dĺžku kábla, aby zariadenie siahalo do všetkých miest v bazéne. Pritom dodržiavajte minimálnu vzdialenosť riadiacej jednotky od bazéna.
	Obvod vody bazéna je zapnutý.	Vypnite filtračné zariadenie bazéna.

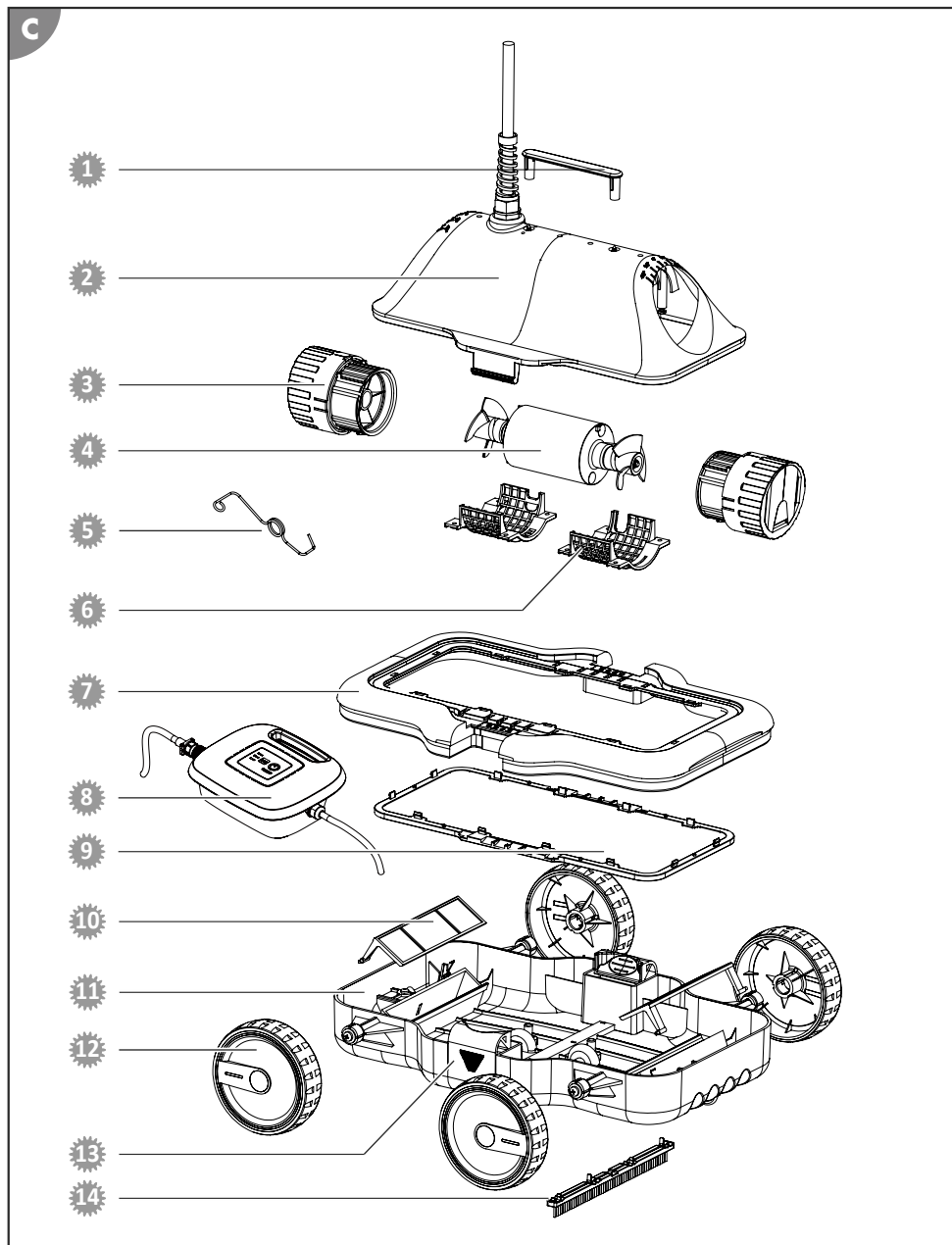
<b>Obrazovka chyby</b>	<b>Príčina</b>	<b>Odstránenie</b>
Zariadenie nepracuje.	Riadiaca jednotka nie je úplne nasunutá.	Skontrolujte zásuvné pripojenie sieťového kábla a riadiacej jednotky.
	Riadiaca jednotka vyžaduje iné napätie, ako je lokálne.	Obráťte sa na zákazníčku službu.
	Príliš veľa vzduchu v kryte.	Vypnite zariadenie a nechajte uniknúť všetok vzduch.
	V pohone sa nachádzajú cudzie telesá.	Obráťte sa na zákazníčku službu.
Zariadenie nepracuje a svietia všetky indikátory.	Zariadenie má poruchu.	Obráťte sa na zákazníčku službu.
Zariadenie neklesá.	V zariadení sa nachádza vzduch.	Vypnite zariadenie a nechajte uniknúť všetok vzduch.
Zariadenie nečistí optimálne.	Zariadenie víri nečistotu a nečistí dostatočne.	Upravte nastavenie dýz.
Zariadenie sa vyplavuje alebo sa točí do kruhu na dne bazéna.	Príliš veľa vzduchu v kryte.	Nechajte uniknúť všetok vzduch.
	Obsah soli je príliš vysoký a zariadenie viac nemá vztlak.	Správne nastavte obsah soli. Pozri kapitolu „Technické údaje“.

Ak nie je možné poruchu odstrániť, obráťte sa na zákaznícky servis uvedený na poslednej strane.

## Technické údaje

Model	061007
Vstupné napätie	24 V===
Teplota prostredia	10 °C – 40 °C
Prevádzková teplota (voda)	10 °C – 35 °C
Hodnota pH	7,0 – 7,4
Obsah soli vo vode (solná elektrolýza)	<0,5 %
Druh ochrany	IPX8
Dĺžka kábla	8,8 m
Max. čistiaca plocha v bazéne	18 m <sup>2</sup>
Max. pracovná hĺbka	2,0 m
Filtračný výkon	18 m <sup>3</sup> /h
Filtračná jednotka	180 µm
<b>Riadiaca jednotka</b>	
Vstupné napätie	230 V~
Frekvencia	50 Hz
Výstupné napätie	24 V===
Menovitý výkon	150 W
Druh ochrany	IPX5

# Náhradné diely



- 1 061952 – Rukoväť horného dielu
- 2 061951 – Kryt horného dielu
- 3 061948 – Filtračná dýza
- 4 061950 – Jednotka motora
- 5 061941 – Pružina
- 6 061949 – Ochrana motora
- 7 061947 – Horný diel filtra
- 8 061940A – Riadiaca jednotka pre Steinbach Poolrunner S63
- 9 061945 – Vedľajšia vložka filtra
- 10 061946 – Filtračná klapka
- 11 061944 – Spodný diel
- 12 061943 – Koleso
- 13 061975 – Uzáverová klapka pre spodný diel
- 14 061942 – Kefa



## Vyhlásenie o zhode



Týmto spoločnosť Steinbach International GmbH vyhlasuje, že zariadenie spĺňa nasledujúce smernice:

- 2014/35/EU (EN 60335-1:2012+A11:2014; EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010; EN 62233:2008)
- 2014/30/EU (EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013)

Úplný text vyhlásenia o zhode EÚ si môžete vyžiadať na adrese uvedenej na konci tohto návodu.

## Likvidácia

### Likvidácia obalu



Obal zlikvidujte podľa príslušného druhu odpadu. Lepenku a kartón odovzdajte do zberu odpadového papiera, fólie do recyklovateľného odpadu.

### Likvidácia použitého zariadenia



**Použité zariadenia nepatria do komunálneho odpadu!**

Ak by sa už zariadenie nemalo používať, je každý spotrebiteľ **podľa zákona povinný použité prístroje likvidovať mimo komunálneho odpadu**, napríklad odovzdať ich na zbernom mieste svojej obce/mestskej časti. Tým sa zabezpečí, že použité zariadenia sa budú odborne správne recyklovať a

vylúčia sa negatívne vplyvy na životné prostredie. Preto sú elektronické prístroje označené vyššie uvedeným symbolom.

## Zakres dostawy / części urządzenia

- 1 Kabel pływający
  - 2 Część górna
  - 3 Zespół filtra
  - 4 Część dolna
  - 5 Jednostka sterująca
  - 6 Szczotka
  - 7 Linka zabezpieczająca
  - 8 Uchwyt
  - 9 Dysza
- Instrukcja obsługi (brak na rys.)

# Spis treści

<b>Przegląd.....</b>	<b>2</b>
<b>Zakres dostawy / części urządzenia.....</b>	<b>206</b>
<b>Informacje ogólne.....</b>	<b>208</b>
<b>Objaśnienie znaków.....</b>	<b>208</b>
<b>Bezpieczeństwo.....</b>	<b>209</b>
<b>Rozpakowywanie i sprawdzanie zakresu dostawy.....</b>	<b>213</b>
<b>Opis.....</b>	<b>214</b>
Opis odkurzacza basenowego.....	214
Funkcje jednostki sterującej.....	214
<b>Ustawienia podstawowe.....</b>	<b>215</b>
Ustawianie dysz.....	215
Montaż szczotki.....	216
Demontaż szczotki.....	216
<b>Obsługa.....</b>	<b>216</b>
Czyszczenie basenu.....	217
Wyłączanie urządzenia z eksploatacji.....	220
<b>Czyszczenie.....</b>	<b>221</b>
<b>Przechowywanie.....</b>	<b>222</b>
<b>Lokalizacja usterki.....</b>	<b>223</b>
<b>Dane techniczne.....</b>	<b>225</b>
<b>Części zamienne.....</b>	<b>226</b>
<b>Deklaracja zgodności.....</b>	<b>228</b>
<b>Utylizacja.....</b>	<b>228</b>

# Informacje ogólne

## Instrukcję obsługi należy przeczytać i zachować



Niniejsza instrukcja obsługi jest częścią składową odkurzacza basenowego Poolrunner S63 (dalej również „urządzenie”). Zawiera ona ważne informacje dotyczące uruchomienia i obsługi.

Przed użyciem urządzenia dokładnie przeczytaj instrukcję obsługi, a w szczególności wskazówki bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji obsługi może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub uszkodzeń urządzenia.

Instrukcję obsługi opracowano na podstawie norm i reguł obowiązujących w Unii Europejskiej. Za granicą należy przestrzegać również wytycznych i ustaw krajowych.

Zachowaj instrukcję obsługi do dalszego użycia. Przekazując urządzenie osobom trzecim koniecznie dołącz do niego niniejszą instrukcję obsługi.

### Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do czyszczenia prywatnych basenów. Urządzenie nie nadaje się do basenów foliowych wykonanych z folii o grubości poniżej 0,4 mm.

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku prywatnego i nie nadaje się do celów profesjonalnych. Używaj urządzenia wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi. Każdy inny sposób użytkowania jest niezgodny z przeznaczeniem i może prowadzić do szkód materialnych, a nawet osobowych. Urządzenie nie jest zabawką dla dzieci.

Zarówno producent, jak i sprzedawca nie ponoszą odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku nieprawidłowego użycia albo użycia niezgodnego z przeznaczeniem.

## Objaśnienie znaków

W niniejszej instrukcji obsługi, na urządzeniu oraz na opakowaniu stosuje się poniższe symbole.



Ten symbol oznacza przydatne informacje dodatkowe związane z montażem lub eksploatacją.



Deklaracja zgodności (patrz rozdział „Deklaracja zgodności”): Produkty oznaczone tym symbolem spełniają wszystkie odnośne przepisy wspólnotowe obowiązujące na terenie Europejskiego Obszaru Gospodarczego.



Nigdy nie używaj ostrych noży ani innych spiczastych przedmiotów do otwierania opakowania. Możesz w ten sposób uszkodzić jego zawartość.



Masa opakowania.



Wymiary opakowania.

## Bezpieczeństwo

W niniejszej instrukcji obsługi stosuje się poniższe słowa sygnałowe.

**⚠ UWAGA!**

Ten symbol / to słowo sygnalizujące oznacza zagrożenie o średnim stopniu ryzyka, którego nieuniknięcie może skutkować śmiercią albo ciężkimi obrażeniami.

**⚠ OSTRZEŻENIE!**

Ten symbol / to słowo sygnalizujące oznacza zagrożenie o niskim stopniu ryzyka, którego nieuniknięcie może skutkować niewielkimi albo umiarkowanymi obrażeniami.

**WSKAZÓWKA!**

To słowo sygnalizujące ostrzega przed możliwymi szkodami materialnymi.

### Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

**⚠ UWAGA!**

#### **Niebezpieczeństwo porażenia prądem!**

Nieprawidłowa instalacja elektryczna lub zbyt wysokie napięcie sieciowe może być przyczyną porażenia prądem.

- Podłączaj przewód sieciowy tylko wówczas, jeżeli napięcie sieciowe w gniazdku jest zgodne z wartością podaną na tabliczce znamionowej.
- Zawsze podłączaj przewód sieciowy do łatwo dostępnego gniazdka, aby w przypadku awarii móc go szybko odłączyć od sieci elektrycznej.

- Podłączaj przewód sieciowy wyłącznie do gniazda wtykowego z zestykiem ochronnym.
- Podłączaj urządzenie wyłącznie do gniazda z zestykiem ochronnym z zabezpieczeniem co najmniej 16 A.
- Urządzenie należy wyposażyć w wyłącznik różnicowoprądowy (RCD) o znamionowym prądzie różnicowym nie większym niż 30 mA.
- Nie używaj urządzenia, jeśli wykazuje ono widoczne uszkodzenia lub jeśli uszkodzony jest kabel przyłączeniowy.
- Nie otwieraj urządzenia. Wszelkie naprawy zlecaj specjalistom. W tym celu zwróć się do punktu serwisowego na adres podany na odwrocie instrukcji. Samodzielnie przeprowadzone naprawy, nieprawidłowe podłączenie lub niewłaściwa obsługa powodują wykluczenie odpowiedzialności i utratę roszczeń z tytułu rękojmi.
- Pod żadnym pozorem nie dotykaj przewodu sieciowego mokrymi rękami.
- Nigdy nie odłączaj przewodu sieciowego od gniazda ciągnąc za kabel. Zawsze chwytaj za wtyczkę.
- Nigdy nie używaj kabla przyłączeniowego jako uchwytu do przenoszenia.
- Przechowuj urządzenie oraz kabel przyłączeniowy z dala od otwartego ognia i gorących powierzchni.
- Nie stawiaj żadnych przedmiotów na kablu przyłączeniowym.
- Nie zakopuj przewodu sieciowego.
- Ułóż kabel przyłączeniowy w taki sposób, aby nie stwarzał ryzyka potknięcia się.
- Nie zaginaj kabla przyłączeniowego ani nie układaj go na ostrych krawędziach.
- Nie używaj urządzenia w czasie burzy. Wyłącz je i wyciągnij przewód sieciowy z gniazdka.

- Jeśli urządzenie nie jest używane, a także przed jego czyszczeniem lub w razie usterki zawsze wyłączaj urządzenie i odłączaj je od zasilania.
- Do naprawy wolno stosować wyłącznie części, które są zgodne z oryginalnymi danymi urządzenia. W urządzeniu znajdują się elementy elektryczne i części mechaniczne niezbędne do ochrony przed źródłami zagrożeń.
- Stosuj wyłącznie części zamienne i elementy wyposażenia dostarczone lub zalecane przez producenta. Używanie części innych producentów skutkuje natychmiastowym wygaśnięciem roszczeń z tytułu rękojmi.
- Nie używaj urządzenia w połączeniu z zewnętrznym zegarem sterującym ani osobnym systemem zdalnego sterowania.

### **WSKAZÓWKA!**

- Używaj wyłącznie dostarczonej jednostki sterującej przeznaczonej dla Twojego urządzenia.
- Nie uruchamiaj urządzenia, jeśli nie znajduje się w wodzie, ponieważ może to szybko doprowadzić do jego uszkodzenia.

#### **Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące osób**

### **⚠ UWAGA!**

**Zagrożenia dla dzieci i osób o ograniczonych zdolnościach psychicznych, sensorycznych i umysłowych (przykładowo osoby z ograniczoną sprawnością, osoby starsze o ograniczonych zdolnościach fizycznych i umysłowych), a także niedoświadczonych i bez odpowiedniej wiedzy (przykładowo starsze dzieci).**

Nieprawidłowa obsługa urządzenia może być przyczyną ciężkich obrażeń lub uszkodzenia urządzenia.

- Dostęp do urządzenia mogą mieć wyłącznie osoby, które przeczytały i w pełni zrozumiały niniejszą instrukcję obsługi lub

zostały poinstruowane w zakresie zastosowania zgodnego z przeznaczeniem i związanych z tym zagrożeń.

- W pobliżu urządzenia nie wolno nigdy pozostawiać bez nadzoru osób o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych (np. dzieci lub osób pod wpływem alkoholu) i osób nie posiadających wiedzy i doświadczenia (np. dzieci).
- Urządzenia nie wolno używać dzieciom i osobom o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych oraz osobom, które nie posiadają wiedzy i doświadczenia w obsłudze urządzenia.
- Dzieciom nie wolno czyścić urządzenia i przeprowadzać jego konserwacji.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem ani przewodem zasilającym.
- Nie używaj urządzenia w razie niedyspozycji (np. pod wpływem narkotyków, alkoholu, leków lub w stanie silnego zmęczenia).

### **⚠ UWAGA!**

#### **Niebezpieczeństwo obrażeń z powodu braku kwalifikacji!**

Brak doświadczenia lub umiejętności w posługiwaniu się wymaganymi narzędziami oraz brak znajomości lokalnych i normatywnych przepisów koniecznych do przeprowadzenia prac może być przyczyną bardzo ciężkich obrażeń lub szkód materialnych.

- Zlecaj wykwalifikowanym specjalistom wszystkie prace, których ryzyka nie potrafisz oszacować ze względu na brak doświadczenia.



## Rozpakowywanie i sprawdzanie zakresu dostawy

### WSKAZÓWKA!

Nieostrożne otwieranie opakowania, w szczególności przy użyciu ostrych lub spiczastych przedmiotów, może spowodować uszkodzenie urządzenia.

- Podczas otwierania opakowania zachowaj szczególną ostrożność.
- Nie wbijaj w opakowanie ostrych ani spiczastych przedmiotów.

### UWAGA!

#### **Niebezpieczeństwo uduszenia materiałem opakowaniowym!**

Owinięcie głowy folią opakowaniową lub połknięcie innych materiałów opakowaniowych może prowadzić do śmierci na skutek uduszenia. Ryzyko wzrasta szczególnie w przypadku dzieci oraz osób z niepełnosprawnością intelektualną, które nie są w stanie ocenić ryzyka z powodu braku wiedzy i doświadczenia.

- Nie dopuszczaj, aby dzieci i osoby z niepełnosprawnością intelektualną bawiły się materiałem opakowaniowym.

### WSKAZÓWKA!

Podczas przechowywania lub transportu bez opakowania istnieje podwyższone ryzyko uszkodzenia urządzenia.

- Nie wyrzucaj opakowania.
- W razie uszkodzenia opakowania należy je wymienić na podobne.

#### **Sprawdzanie zakresu dostawy pod kątem kompletności i uszkodzeń**

1. Ostrożnie otwórz opakowanie.
2. Wyjmij wszystkie części z opakowania.
3. Sprawdź kompletność dostawy.
4. Sprawdź dostawę pod kątem uszkodzeń.

# Opis

## Opis odkurzacza basenowego

Odkurzacz basenowy służy do automatycznego czyszczenia basenu wypełnionego wodą. Kabel pływający 1 zaopatruje znajdujący się w wodzie odkurzacz basenowy w niezbędną energię i informacje.

Regulowane dysze 9 ustalają tor jazdy i prędkość odkurzacza basenowego.

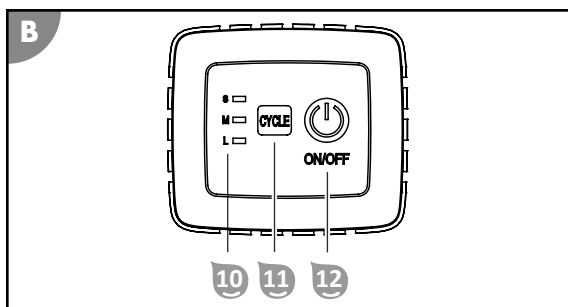
Wymowany zespół filtra 3 filtruje wodę i zbiera osady z basenu.

W zależności od stopnia zabrudzenia opcjonalna szczotka 6 może poprawić efekt czyszczenia.

Za pomocą jednostki sterującej 5 możesz wybrać odpowiedni program czyszczenia.

## Funkcje jednostki sterującej

Zasilacz zintegrowany w jednostce sterującej zasila odkurzacz basenowy prądem stałym 24 V.



## Cykl czyszczenia 11 10

Wskaźnik 10 pokazuje cykl czyszczenia.

- **S** – mały basen: urządzenie czyści basen przez 1 godzinę.
- **M** – średni basen: urządzenie czyści basen przez 1,5 godziny.
- **L** – duży basen: urządzenie czyści basen przez 2 godziny.

Migający wskaźnik wyświetla wybrany cykl czyszczenia.

Wszystkie wskaźniki migają – cykl czyszczenia został zakończony.

Wszystkie wskaźniki się świecą – usterka urządzenia. Skontaktuj się z serwisem klienta.

## Funkcja CYCLE 11

Ta funkcja służy do ustawiania cyklu czyszczenia.

Przycisk CYCLE 11 służy do przełączania pomiędzy cyklami czyszczenia.

## Funkcja włączania/wyłączania <sup>12</sup>

Ta funkcja służy do włączania/wyłączania urządzenia.

Przycisk ON/OFF <sup>12</sup> służy do przełączania pomiędzy funkcjami:

- ON – włącza urządzenie i jednocześnie uruchamia wybrany cykl czyszczenia.
- OFF – zatrzymuje wybrany cykl czyszczenia i jednocześnie wyłącza urządzenie.

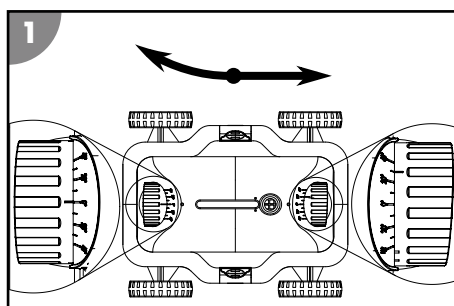
## Ustawienia podstawowe

### Ustawianie dysz

Poniższe ustawienia stanowią jedynie zalecenia. Dostosuj ustawienia podstawowe do rzeczywistych właściwości basenu.

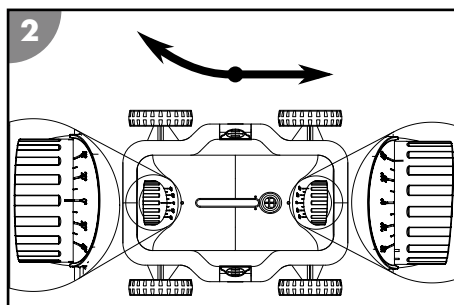
**0°/30°**

(w przypadku większości basenów)



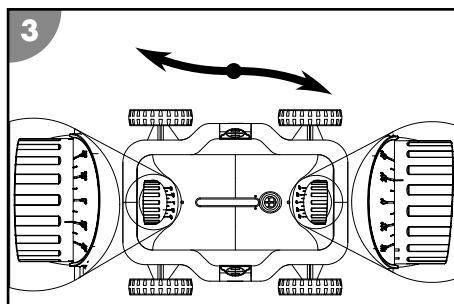
**0°/40°**

(w przypadku większej powierzchni czyszczenia)



**20°/20°**

(w przypadku okrągłych basenów)

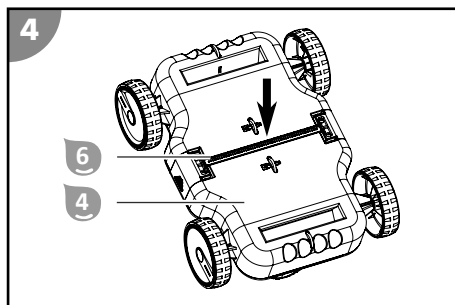


## Montaż szczotki

Montuj szczotkę, tylko jeśli może być przydatna do czyszczenia basenu (np. do usuwania biofilmu). Jeżeli dno basenu jest pochylone, nierówne lub jest na nim zbyt dużo zanieczyszczeń, szczotka będzie miała negatywny wpływ na efekt czyszczenia.

1. Wciśnij listwę szczotki **6** w zagłębienie na spodzie części dolnej **4** urządzenia.
2. Upewnij się, że listwa szczotki **6** całkowicie się zatrzasnęła i jest mocno osadzona.

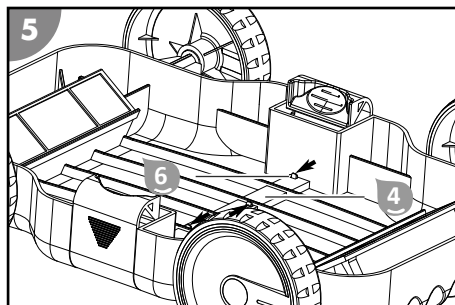
*Szczotka jest zamontowana.*



## Demontaż szczotki

1. Odblokuj haczyk listwy szczotki **6** od wewnątrz i jednocześnie wypchnij listwę szczotki z części dolnej **4** urządzenia.
2. Wyjmij listwę szczotki **6**.

*Szczotka jest zdemontowana.*



## Obsługa

Przed każdym użyciem sprawdź:

- Czy widoczne są uszkodzenia urządzenia?
- Czy widoczne są uszkodzenia elementów obsługi?
- Czy poszczególne elementy urządzenia działają?
- Czy elementy wyposażenia są w dobrym stanie technicznym?
- Czy wszystkie przewody są w dobrym stanie technicznym?

Nie uruchamiaj urządzenia, jeżeli samo urządzenie lub elementy jego wyposażenia są uszkodzone. Zleć sprawdzenie i naprawę urządzenia producentowi, jego serwisowi lub innej osobie posiadającej odpowiednie kwalifikacje.

## Czyszczenie basenu

Przed rozpoczęciem czyszczenia basenu:

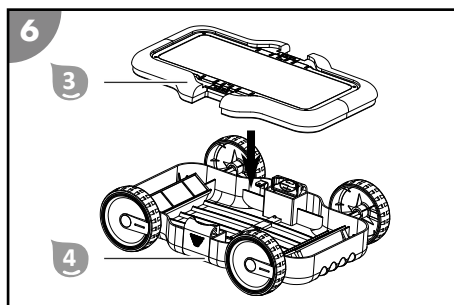
- Przed pierwszym uruchomieniem oraz jeśli urządzenie nie było używane przez długi czas, zaleca się gruntowne czyszczenie urządzenia.
- Usuń z basenu ewentualne osłony lub folie.
- Usuń z basenu przeszkody (np. drabinkę).
- Wyłącz urządzenie filtrujące co najmniej na godzinę przed rozpoczęciem czyszczenia, tak aby znajdujące się w wodzie zanieczyszczenia mogły osiąść na dnie.
- Nie uruchamiaj urządzenia, jeśli nie znajduje się w wodzie, ponieważ może to szybko doprowadzić do jego uszkodzenia.

Aby wyczyścić basen:

1. Włóż zespół filtra.
2. Umieść urządzenie w basenie.
3. Podłącz jednostkę sterującą do urządzenia i zasilania.
4. Uruchom cykl czyszczenia.
5. Ewentualnie dostosuj czas cyklu czyszczenia do swojego basenu, patrz rozdział „Funkcje jednostki sterującej”.

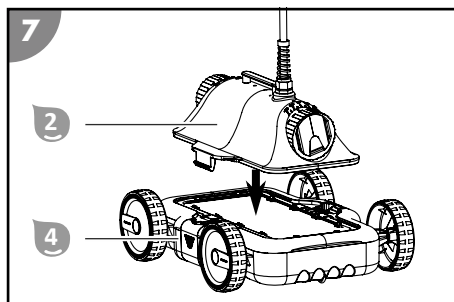
## Wkładanie zespołu filtra

1. Włóż zespół filtra **3** do części dolnej **4** urządzenia.



2. Włóż część górną **2** do części dolnej **4** w taki sposób, aby zatrzasnęła się z obu stron.

*Zespół filtra jest włożony.*



## Wkładanie urządzenia do basenu

### ⚠ OSTRZEŻENIE!

#### Niebezpieczeństwo obrażeń!

Urządzenie może spowodować obrażenia osób i uszkodzenie basenu.

- W czasie, gdy urządzenie znajduje się w wodzie, w basenie nie mogą przebywać żadne osoby.

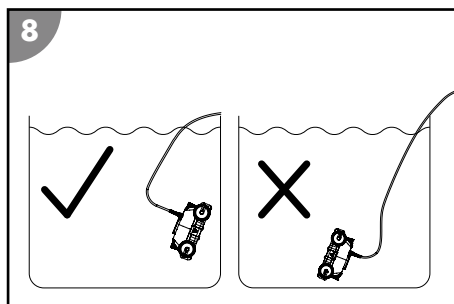
### WSKAZÓWKA!

Kosiarka do trawy może uszkodzić ułożony kabel.

- Ułóż kabel w taki sposób, aby nie mogła go uszkodzić kosiarka do trawy ani żadne inne urządzenia.

1. Odwiń całkowicie kabel pływający ❶ i połóż go bez skręceń obok basenu.

2. Mocno trzymaj urządzenie za uchwyt ❸ i powoli zanurzaj je w wodzie, lekko pochylone do przodu, aż z urządzenia wydostanie się odpowiednia ilość powietrza i zacznie ono opadać na dno. Powoli popuszczaj kabel pływający ❶, aby móc kontrolować zanurzenie. Urządzenie powinno się poruszać prostopadle do ściany basenu.



*Urządzenie jest umieszczone w basenie.*

## Podłączanie jednostki sterującej

### ⚠ UWAGA!

#### Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

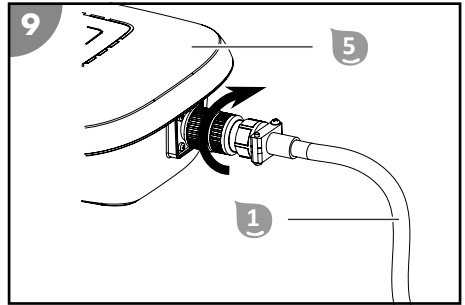
Manipulowanie wtyczką mokrymi rękami może skutkować porażeniem prądem elektrycznym.

- Nigdy nie dotykaj wtyczki sieciowej wilgotnymi rękami.

## WSKAZÓWKA!

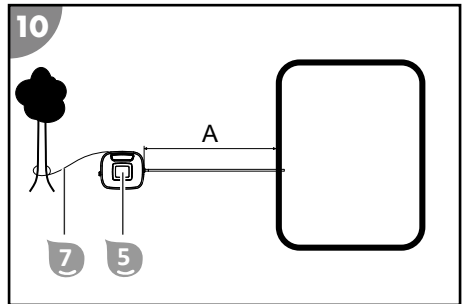
Wysoka temperatura może spowodować uszkodzenie jednostki sterującej.

- Nie przykrywaj jednostki sterującej.
  - Jeśli to możliwe, połóż jednostkę sterującą w cieniu.
1. Włóż do wody tylko taką długość kabla pływającego **1**, aby urządzenie mogło dotrzeć do wszystkich miejsc w basenie.
  2. Podłącz wtyczkę kabla pływającego **1** do odpowiedniego gniazda jednostki sterującej **5** i skręć połączenie.



3. Zamocuj jednostkę sterującą **5** przy pomocy linki zabezpieczającej **7** w odległości co najmniej  $A=3,5$  m od basenu, tak aby nie mogła zostać wciągnięta do wody.
4. Podłącz wtyczkę do gniazda wtykowego z zestykiem ochronnym.

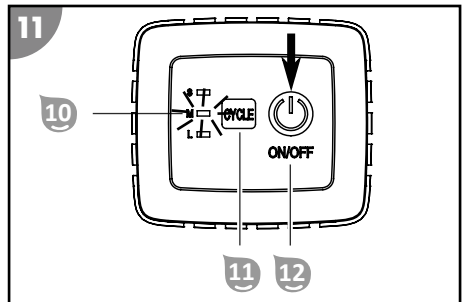
*Jednostka sterująca jest teraz podłączona.*



### Rozpoczęcie czyszczenia

1. Naciśnij przycisk ON/OFF **12**.

*Urządzenie rusza. Wskaźnik **10** ostatnio wybranego cyklu czyszczenia zaczyna migać.*





Aby zmienić cykl czyszczenia, naciśnij na przycisk CYCLE



To normalne, że urządzenie uderza w ścianę basenu. Prędkość urządzenia można regulować za pomocą dwóch dysz, patrz rozdział „Ustawienia podstawowe”.

*Czyszczenie kończy się automatycznie po upływie ustawionego cyklu czyszczenia. Wszystkie wskaźniki migają.*

## Wyłączenie urządzenia z eksploatacji

Aby wyłączyć urządzenie z eksploatacji:

1. Wyłącz urządzenie po zakończeniu cyklu czyszczenia.
2. Odłącz jednostkę sterującą od zasilania i urządzenia.
3. Wyciągnij urządzenie z basenu.
4. Oczyszczyć zespół filtra i urządzenie.

## Wyłączenie urządzenia

1. Naciśnij przycisk ON/OFF .

*Urządzenie jest wyłączone, wszystkie wskaźniki są wyłączone.*



Aby zakończyć czyszczenie wcześniej i wyłączyć urządzenie, naciśnij przycisk ON/OFF .

## Odłączanie jednostki sterującej

**UWAGA!**

### Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

Manipulowanie wtyczką mokrymi rękami może skutkować porażeniem prądem elektrycznym.

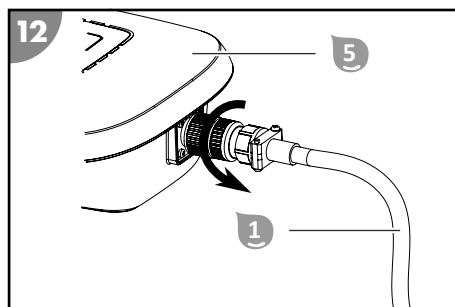
- Nigdy nie dotykaj wtyczki sieciowej wilgotnymi rękami.

1. Odłącz wtyczkę od gniazda wtykowego z zestykiem ochronnym.



2. Poluzuj połączenie śrubowe wtyczki na jednostce sterującej **5** i odłącz kabel pływający **1**.

*Jednostka sterująca jest teraz odłączona.*



## Wymowanie urządzenia z basenu

### **⚠ UWAGA!**

#### **Niebezpieczeństwo porażenia prądem!**

Jeśli podłączona do zasilania jednostka sterująca wpadnie do basenu wypełnionego wodą, nastąpi porażenie prądem.

- Przed wyjęciem urządzenia z basenu wyciągnij wtyczkę z gniazda.

1. Powoli ciągnij urządzenie za kabel pływający **1** w kierunku powierzchni wody, aż będziesz mógł dosięgnąć uchwyty **8**.
2. Trzymając za uchwyty **8** powoli wyjmij urządzenie z wody i trzymaj je przez 10-15 sekund nad powierzchnią, aby większość wody spłynęła do basenu.
3. Postaw urządzenie obok basenu.

*Urządzenie jest wyciągnięte z basenu.*



Wyczyść urządzenie po każdym użyciu, aby zapewnić jego bezusterkową pracę.

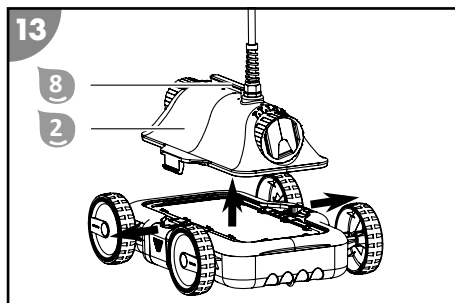
## Czyszczenie

### **WSKAZÓWKA!**

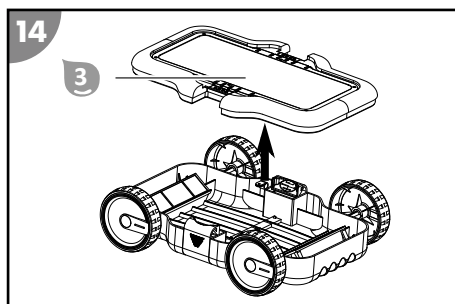
Nieprawidłowe czyszczenie może być przyczyną uszkodzenia urządzenia.

- Po każdym użyciu umyj powierzchnię urządzenia czystą wodą z kranu.
- Nie używaj agresywnych środków czyszczących.

- Nie używaj ostrych lub metalowych przedmiotów, takich jak nóż, twarda szpachelka itp.
  - Nie używaj szczotek do czyszczenia.
  - Nie używaj myjki wysokociśnieniowej.
1. Odciągnij kolejno umieszczone po obu stronach klapy zamykające, podnosząc część górną 2 za uchwyt 8.

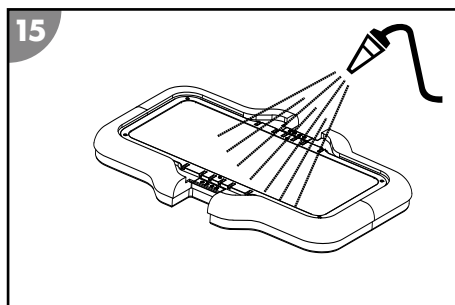


2. Wyjmij zespół filtra 3.



3. Dokładnie wypłucz zespół filtra czystą wodą z kranu.
4. Po każdym użyciu wypłucz urządzenie i kabel pływający czystą wodą z kranu.

*Urządzenie jest wyczyszczone.*



## Przechowywanie

1. Starannie oczyść urządzenie (patrz rozdział „Czyszczenie”).
2. Odczekaj, aż wszystkie części urządzenia całkowicie wyschną.
3. Następnie przechowuj urządzenie i elementy wyposażenia w suchym, zabezpieczonym przed mrozem ( $\geq +5$  °C) i chronionym przed bezpośrednim nasłonecznieniem miejscu.

## Lokalizacja usterki

Błąd	Przyczyna	Rozwiązanie
Kabel jest skręcony lub splątany.	Urządzenie obraca się w wodzie podczas czyszczenia (to normalne zachowanie).	Wyłącz urządzenie, odłącz kabel i rozplącz lub wyprostuj go.
	W basenie znajdują się przeszkody.	Usuń przeszkody.
	Kabel w wodzie jest za długi.	Wyjmij zbędną część kabla z wody. Część kabla znajdująca się w wodzie powinna mieć maksymalnie taką długość, jaka pozwoli urządzeniu dotrzeć do każdego miejsca w basenie.
Urządzenie nie może dotrzeć do wszystkich miejsc w basenie.	Ustawienie dysz jest nieprawidłowe.	Zmień ustawienie dysz.
	Kabel jest za krótki.	Włóż do basenu kabel o takiej długości, aby urządzenie mogło dotrzeć do wszystkich miejsc. Przestrzegaj przy tym wymaganej odległości jednostki sterującej od basenu.
	System cyrkulacji wody w basenie jest włączony.	Wyłącz urządzenie filtrujące basenu.
Urządzenie nie pracuje.	Jednostka sterująca nie jest całkowicie podłączona.	Sprawdź połączenie wtykowe pomiędzy przewodem sieciowym a jednostką sterującą.
	Jednostka sterująca wymaga innego napięcia niż dostępne lokalnie.	Skontaktuj się z serwisem klienta.
	Za dużo powietrza w urządzeniu.	Wyłącz urządzenie i poczekaj, aż wydostanie się z niego całe powietrze.
	W napędzie znajdują się ciała obce.	Skontaktuj się z serwisem klienta.
Urządzenie nie pracuje, a wszystkie wskaźniki się świecą.	Usterka urządzenia.	Skontaktuj się z serwisem klienta.

<b>Błąd</b>	<b>Przyczyna</b>	<b>Rozwiązanie</b>
Urządzenie się nie zanurza.	W urządzeniu znajduje się powietrze.	Wyłącz urządzenie i poczekaj, aż wydostanie się z niego całe powietrze.
Urządzenie nie czyści optymalnie.	Urządzenie wzbija brud i czyści niewystarczająco.	Zmień ustawienie dysz.
Urządzenie wypływa na powierzchnię lub kręci się w kółko na dnie basenu.	Za dużo powietrza w urządzeniu.	Zaczekaj, aż całe powietrze wydostanie się z urządzenia.
	Zawartość soli jest zbyt wysoka i urządzenie ma większą wyporność.	Ustaw prawidłowy poziom zawartości soli. Patrz rozdział „Dane techniczne”.

Jeśli nie uda się usunąć usterki, skontaktuj się z biurem obsługi klienta. Dane kontaktowe znajdują się na ostatniej stronie.

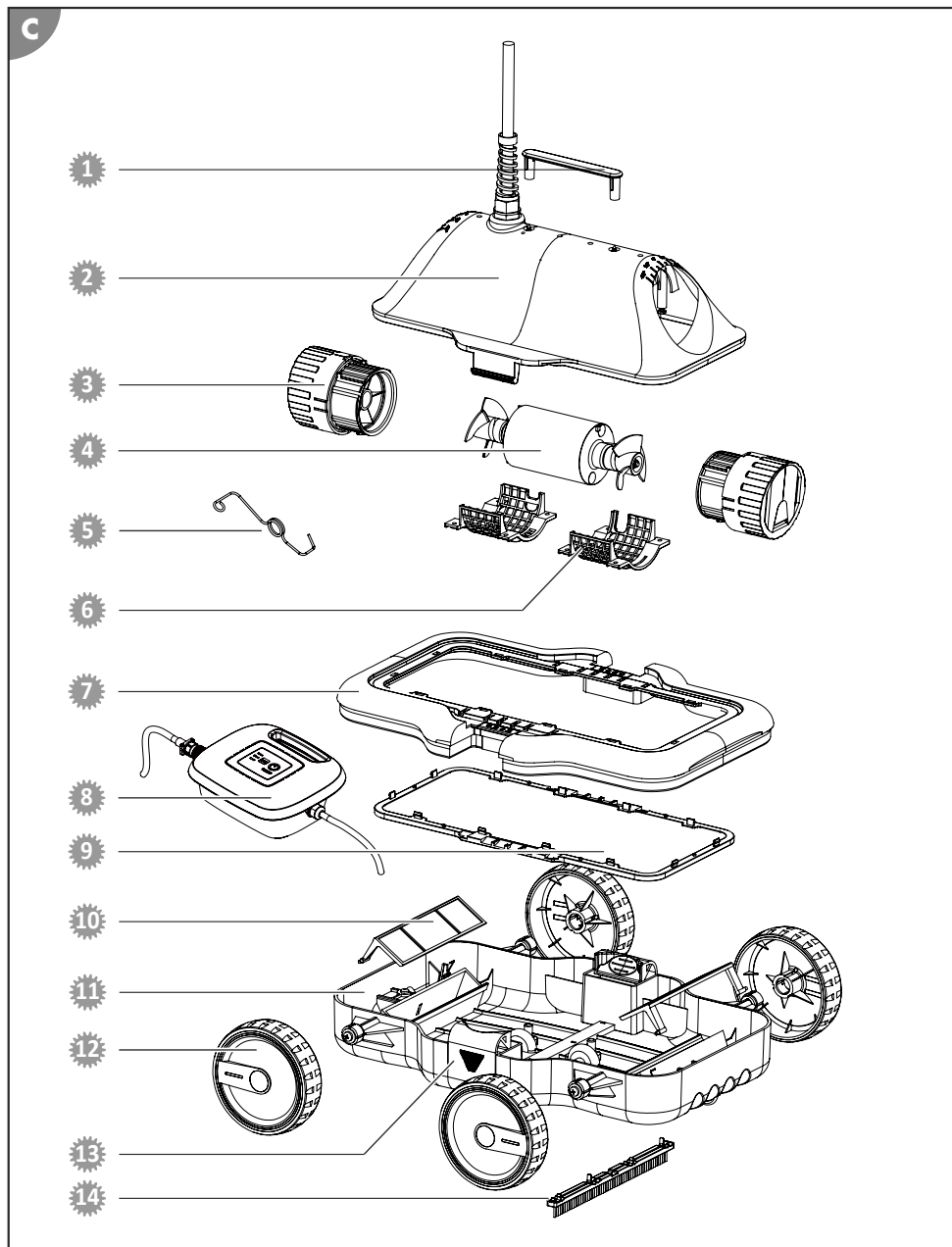
## Dane techniczne

Model	061007
Napięcie wejściowe	24 V===
Temperatura otoczenia	10°C - 40°C
Temperatura robocza (woda)	10°C - 35°C
Wartość pH	7,0 - 7,4
Zawartość soli w wodzie (elektroliza soli)	< 0,5 %
Stopień ochrony	IPX8
Długość kabla	8,8 m
Maks. powierzchnia czyszczenia w basenie	18 m <sup>2</sup>
Maks. głębokość robocza	2,0 m
Wydajność filtrowania	18 m <sup>3</sup> /h
Dokładność filtrowania	180 μm

### **Jednostka sterująca**

Napięcie wejściowe	230 V~
Częstotliwość	50 Hz
Napięcie wyjściowe	24 V===
Moc znamionowa	150 W
Stopień ochrony	IPX5

# Części zamienne



- 1 061952 - Uchwyt części górnej
- 2 061951 - Pokrywa części górnej
- 3 061948 - Dysza filtrująca
- 4 061950 - Jednostka silnika
- 5 061941 - Sprężyna
- 6 061949 - Osłona silnika
- 7 061947 - Część górna filtra
- 8 061940A - Jednostka sterująca do urządzenia Steinbach Poolrunner S63
- 9 061945 - Wkład siatkowy do filtra
- 10 061946 - Kłapa filtra
- 11 061944 - Część dolna
- 12 061943 - Koło
- 13 061975 - Kłapa zamykająca części dolnej
- 14 061942 - Szczotka

## Deklaracja zgodności



Firma Steinbach International GmbH oświadcza niniejszym, że urządzenie spełnia wymogi następujących dyrektyw:

- 2014/35/EU (EN 60335-1:2012+A11:2014; EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010; EN 62233:2008)
- 2014/30/EU (EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013)

Pełny tekst deklaracji zgodności UE można uzyskać pod adresem podanym na końcu instrukcji.

## Utylizacja

### Utylizacja opakowania



Opakowanie zutilizować, sortując wg rodzajów materiałów. Tekturę i karton zakwalifikować jako makulaturę, folie - jako surowce wtórne.

### Utylizacja zużytego urządzenia



**Zużytych urządzeń nie wolno utylizować razem z odpadami z gospodarstw domowych!**

W przypadku niemożliwości dalszego użytkowania produktu każdy odbiorca **ma ustawowy obowiązek oddawania zużytych urządzeń oddzielonych od odpadów z gospodarstw domowych**, np. w punkcie zbiórki w swojej

gminie/dzielnicy. Stanowi to gwarancję fachowej utylizacji zużytych urządzeń i pozwala uniknąć negatywnego oddziaływania na środowisko. Z tego powodu urządzenia elektryczne są oznaczone powyższym symbolem.



## Livrarea/pieșele aparatului

- 1 Cablu pentru piscină
  - 2 Partea superioară
  - 3 Unitate de filtrare
  - 4 Partea inferioară
  - 5 Unitate de comandă
  - 6 Perie
  - 7 Frânghie de siguranță
  - 8 Mâner
  - 9 Duză
- Manual de funcționare (fără imagine)

# Cuprins

<b>Prezentare generală.....</b>	<b>2</b>
<b>Livrarea/piesele aparatului.....</b>	<b>229</b>
<b>Generalități.....</b>	<b>231</b>
<b>Explicarea simbolurilor.....</b>	<b>231</b>
<b>Siguranța.....</b>	<b>232</b>
<b>Dezambalarea și verificarea volumului livrat.....</b>	<b>235</b>
<b>Descriere.....</b>	<b>236</b>
Descrierea dispozitivului de curățare a piscinei.....	236
Funcțiile unității de comandă.....	237
<b>Setări de bază.....</b>	<b>237</b>
Setarea duzelor.....	237
Montarea periei.....	238
Demontarea periei.....	239
<b>Utilizarea.....</b>	<b>239</b>
Curățarea bazinului.....	240
Scoaterea din funcțiune a aparatului.....	243
<b>Curățarea.....</b>	<b>244</b>
<b>Depozitarea.....</b>	<b>245</b>
<b>Depanarea.....</b>	<b>246</b>
<b>Date tehnice.....</b>	<b>248</b>
<b>Piese de schimb.....</b>	<b>249</b>
<b>Declarație de conformitate.....</b>	<b>251</b>
<b>Eliminarea.....</b>	<b>251</b>

# Generalități

## Citiți și păstrați manualul de funcționare



Acest manual de funcționare aparține dispozitivului de curățare a piscinei Poolrunner S63 (numit în continuare și „aparat”). Acesta conține informații importante despre punerea în funcțiune și utilizare.

Citiți cu atenție manualul de funcționare, în special indicațiile de siguranță, înainte de a utiliza aparatul. Nerespectarea acestui manual de funcționare poate conduce la accidentări grave sau daune la aparat.

Manualul de funcționare se bazează pe normele și regulile valabile în Uniunea Europeană. În străinătate, respectați și directivele și legile din țările respective.

Păstrați manualul de funcționare pentru folosirea ulterioară. Dacă transferați aparatul către terți, înmânați obligatoriu și acest manual de funcționare.

## Utilizarea corespunzătoare

Acest aparat este conceput exclusiv pentru curățarea bazinelor de înot private. Aparatul nu este adecvat pentru bazinele din folie, cu o grosime a foliei sub 0,4 mm.

Aparatul este conceput exclusiv pentru uzul casnic și nu este adecvat pentru utilizarea comercială. Utilizați aparatul numai conform descrierii din acest manual de funcționare. Orice altă utilizare este considerată a fi necorespunzătoare și poate conduce la daune materiale și chiar la vătămări corporale. Aparatul nu este o jucărie.

Producătorul sau comerciantul nu își asumă răspunderea pentru daunele produse din cauza folosirii necorespunzătoare sau eronate.

## Explicarea simbolurilor

Următoarele simboluri se folosesc în acest manual de funcționare, pe aparat sau pe ambalaj.



Acest simbol vă oferă informații suplimentare utile despre alcătuire sau funcționare.



Declarație de conformitate (consultați capitolul „Declarație de conformitate”): Produsele marcate cu acest simbol îndeplinesc toate prevederile aplicabile ale Legislației comunitare din Spațiul Economic European.



Nu utilizați niciodată cuțite tăioase sau alte obiecte ascuțite pentru deschiderea ambalajului. Astfel puteți deteriora conținutul.



Greutatea unității de ambalare.



Dimensiunile unității de ambalare.

## Siguranța

Următoarele cuvinte de semnalizare se folosesc în acest manual de funcționare.

### **AVERTIZARE!**

Acest simbol/cuvânt de semnalizare desemnează un pericol cu un grad de risc mediu, care, dacă nu este evitat, poate avea drept consecință decesul sau o accidentare gravă.

### **ATENȚIE!**

Acest simbol/cuvânt de semnalizare desemnează un pericol cu un grad de risc scăzut, care, dacă nu este evitat, poate avea drept consecință o accidentare ușoară sau gravă.

### **INDICAȚIE!**

Acest cuvânt de semnalizare avertizează cu privire la posibilele daune materiale.

## Indicații generale de siguranță

### **AVERTIZARE!**

#### **Pericol de electrocutare!**

Instalația electrică eronată sau tensiunea de rețea prea mare pot conduce la electrocutare.

- Conectați cablul de rețea numai dacă tensiunea de rețea a prizei corespunde cu datele de pe plăcuța de identificare.
- Conectați cablul de rețea numai la o priză ușor accesibilă, astfel încât să îl puteți deconecta rapid de la rețea în cazul unei defecțiuni.
- Conectați cablul de rețea numai la o priză împământată cu contact de protecție.
- Utilizați aparatul numai la o priză cu contact de protecție, care este asigurată ce puțin cu 16 A.

- Aparatul trebuie să fie alimentat prin intermediul unui echipament de siguranță pentru curent rezidual (FI) cu un curent rezidual măsurat de maximum 30 mA.
- Nu utilizați aparatul dacă acesta prezintă daune vizibile sau cablul de racordare este defect.
- Nu deschideți aparatul, ci lăsați specialiștii în reparații să facă acest lucru. Pentru aceasta, contactați adresa unității de service de pe spatele manualului. În cazul reparațiilor efectuate de dvs., al racordării necorespunzătoare sau al utilizării eronate, drepturile la asumarea răspunderii și acordarea garanției sunt excluse.
- Nu apucați niciodată cablul de rețea cu mâinile umede.
- Nu trageți niciodată cablul de rețea din priză, ci prindeți întotdeauna ștecherul.
- Nu utilizați niciodată cablul de racordare drept mâner.
- Mențineți aparatul și cablul de racordare la distanță față de flacăra deschisă și suprafețele fierbinți.
- Nu așezați niciun obiect pe cablul de racordare.
- Nu apucați cablul de rețea.
- Distrugeți cablul de racordare, astfel încât să nu prezinte pericol de împiedicare.
- Nu îndoiiți cablul de racordare și nu îl așezați sub margini ascuțite.
- Nu utilizați aparatul în caz de intemperii. Opriti-l și trageți cablul de rețea din priză.
- Dacă nu utilizați aparatul, curățați-l sau, dacă apare o defecțiune, opriti întotdeauna aparatul și deconectați-l de la rețeaua de curent electric.
- În cazul reparațiilor, trebuie să se utilizeze numai piese care corespund cu datele inițiale ale aparatului. În acest aparat se află piese electrice și mecanice, care sunt indispensabile pentru protecția împotriva surselor de pericol.

- Utilizați numai piese de schimb și accesorii care sunt livrate sau recomandate de producător. În cazul utilizării pieselor de la terți, se pierd toate drepturile la garanție.
- Nu utilizați aparatul cu un temporizator extern sau cu un sistem de control de la distanță separat.

### INDICAȚIE!

- Utilizați numai unitatea de comandă livrată și adecvată pentru aparatul dvs.
- Nu lăsați niciodată aparatul să funcționeze afară din apă, deoarece acest lucru poate conduce la deteriorare după scurt timp.

#### Indicații de siguranță pentru persoane

### ▲ AVERTIZARE!

**Pericole pentru copii și persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse (de exemplu, persoanele cu dizabilități parțiale, persoanele în vârstă cu capacități fizice și mintale limitate) sau care nu dispun de experiență și cunoștințe (de exemplu, copiii mai mari).**

Manevrarea necorespunzătoare a aparatului poate cauza accidentări grave sau daune la aparat.

- Oferiți terților accesul la aparat numai după ce au citit complet acest manual și l-au înțeles corespunzător sau după ce au fost instruiți cu privire la utilizarea corespunzătoare și pericolele aferente.
- Nu lăsați niciodată persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse (de ex. copiii sau persoanele în stare de ebrietate) sau care nu dispun de experiență și cunoștințe (de ex. copiii) nesupravegheate în apropierea aparatului.

- Nu permiteți niciodată copiilor sau persoanelor cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse sau care nu dispun de experiență sau cunoștințe să utilizeze aparatul.
- Nu permiteți efectuarea curățării și a întreținerii de către copii.
- Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul sau cu cablul de racordare.
- Nu utilizați niciodată aparatul dacă starea dvs. este afectată (de ex.: sub influența drogurilor, a alcoolului, a medicamentelor sau dacă sunteți obosit).

### **▲ AVERTIZARE!**

#### **Pericol de accidentare din cauza lipsei calificării!**

Lipsa experienței sau a pregătirii la manevrarea uneltelor necesare și lipsa cunoașterii specificațiilor regionale sau normative pentru lucrările tehnice necesare, pot conduce la accidente foarte grave sau daune materiale.

- Pentru toate lucrările la care se pot estima riscurile pe baza experienței personale, solicitați ajutorul unui specialist calificat.

#### **Dezambalarea și verificarea volumului livrat**

### **INDICAȚIE!**

Deschiderea neatentă a ambalajului, în special cu ajutorul obiectelor tăioase sau ascuțite, poate cauza deteriorarea aparatului.

- Deschideți ambalajul cât mai delicat.
- Nu introduceți obiecte tăioase sau ascuțite în ambalaj.

### **▲ AVERTIZARE!**

#### **Pericol de asfixiere din cauza materialului de ambalare!**

Înfășurarea capului în folia de ambalare sau înghițirea altor materiale de ambalare poate conduce la deces prin asfixiere. Acest pericol potențial este accentuat în special în cazul copiilor și al

persoanelor cu dizabilități psihice, care nu pot evalua riscurile din cauza lipsei cunoștințelor și experienței.

- Asigurați-vă că atât copiii, cât și persoanele cu dizabilități psihice nu se joacă cu materialul de ambalare.

## INDICAȚIE!

Dacă este depozitat sau transportat neambalat, aparatul poate prezenta un pericol ridicat de deteriorare.

- Nu eliminați ambalajul.
- În cazul deteriorării, înlocuiți ambalajul cu un recipient cel puțin similar.

### Verificați livrarea cu privire la integritate și daune

1. Deschideți cu atenție ambalajul.
2. Scoateți toate piesele din ambalaj.
3. Verificați cu privire la integritatea livrării.
4. Controlați livrarea cu privire la daune.

## Descriere

### Descrierea dispozitivului de curățare a piscinei

Dispozitivul de curățare a piscinei curăță bazinul umplut în modul automat.

Cablul pentru piscină **1** alimentează dispozitivul de curățare a piscinei aflat în apă cu energia și informațiile necesare.

Duzele reglabile **9** determină calea de deplasare și viteza dispozitivului de curățare a piscinei.

Unitatea de filtrare detașabilă **3** filtrează apa și colectează depunerile din bazin.

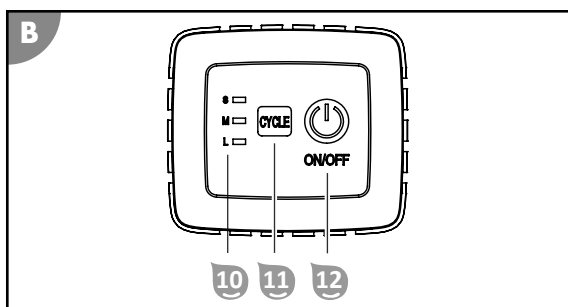
O perie opțională **6** poate îmbunătăți rezultatul curățării în funcție de gradul de murdărire.

Cu ajutorul unității de comandă **5** selectați programul de curățare adecvat pentru dvs.



## Funcțiile unității de comandă

Adaptorul de rețea integrat în unitatea de comandă alimentează dispozitivul de curățare a piscinei cu curent continuu de 24 V.



### Ciclu de curățare 11 10

Afișajul 10 indică ciclul de curățare.

- **S** pentru bazine mici: aparatul curăță bazinul timp de 1 oră.
- **M** pentru bazine medii: aparatul curăță bazinul timp de 1,5 ore.
- **L** pentru bazine mari: aparatul curăță bazinul timp de 2 ore.

Afișajul care clipește indică ciclul de curățare selectat.

În cazul în care clipește toate afișajele ciclul de curățare este încheiat.

Dacă luminează continuu toate afișajele, aparatul are o defecțiune. Adresați-vă unității service.

### Funcția CYCLE 11

Funcția setează ciclul de curățare.

Tasta CYCLE 11 comută între ciclurile de curățare.

### Funcția Pornit/Oprit 12

Funcția pornește și oprește aparatul.

Tasta ON/OFF 12 comută între funcții:

- ON pornește aparatul și inițiază simultan ciclul de curățare selectat.
- OFF oprește ciclul de curățare selectat și oprește simultan aparatul.

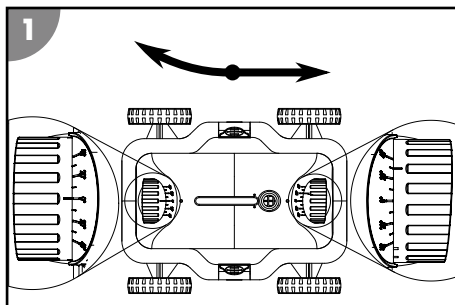
## Setări de bază

### Setarea duzelor

Următoarele setări sunt recomandări. Adaptați aceste setări de bază la configurația efectivă a bazinului dvs.

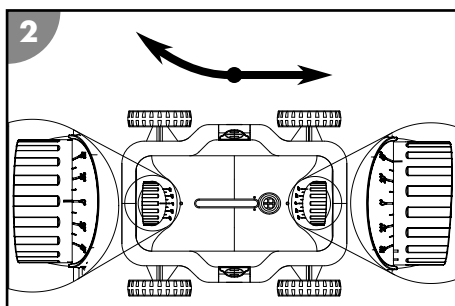
**0°/30°**

(adaptat pentru majoritatea bazinelor)



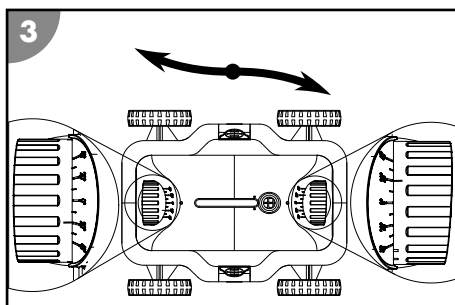
**0°/40°**

(pentru acoperirea unei suprafețe de curățat mari)



**20°/20°**

(pentru bazine rotunde)

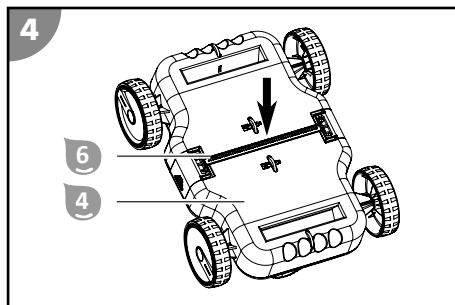


## Montarea periei

Montați peria numai dacă aceasta poate fi de ajutor la curățarea bazinului (de ex. pentru desprinderea peliculei de bacterii). În cazul unei înclinări, denivelări sau al murdăriei excesive pe bază, peria poate avea un efect negativ asupra rezultatului curățeniei.

1. Apăsați banda cu perie 6 în adâncitura de pe partea de jos a părții inferioare 4.
2. Asigurați-vă că banda cu perie 6 este blocată complet și este fixată.

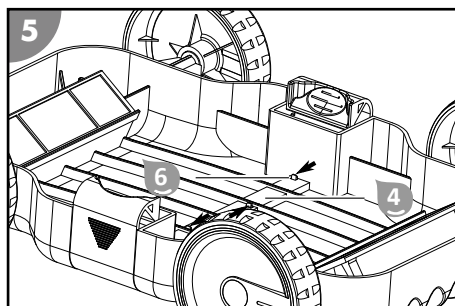
*Peria este montată.*



## Demontarea periei

1. Deblocați cârligele benzii cu perie 6 de pe partea interioară și apăsați banda cu perie simultan din partea inferioară 4.
2. Scoateți banda cu perie 6.

*Peria este demontată.*



## Utilizarea

Înainte de fiecare utilizări, verificați următoarele:

- Se observă daune la aparat?
- Se observă daune la elementele de comandă?
- Este asigurată funcționarea pieselor individuale?
- Accesoriile sunt în stare impecabilă?
- Toate cablurile sunt în stare impecabilă?

Nu puneți în funcțiune un aparat sau un accesoriu deteriorat. Solicitați verificarea și repararea acestuia de către producător sau unitatea service a acestuia ori un specialist calificat.

## Curățarea bazinului

Respectați următoarele înainte de a curăța bazinul:

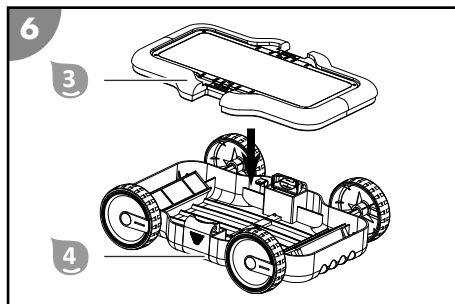
- Înaintea primei utilizări și după o perioadă mai lungă de neutilizare, se recomandă o curățare riguroasă a aparatului.
- Îndepărtați eventualele capace, respectiv folii de acoperire de pe bazin.
- Îndepărtați obstacolele (de ex. scările) din bazin.
- Opiți instalația de filtrare cu cel puțin o oră înainte de curățare, pentru ca impuritățile din apă să se poată de pune pe bază.
- Nu lăsați niciodată aparatul să funcționeze afară din apă, deoarece acest lucru poate conduce la deteriorare după scurt timp.

Procedați după cum urmează pentru a curăța bazinul dvs.:

1. Setați unitatea de filtrare.
2. Așezați aparatul în bazin.
3. Racordați unitatea de comandă cu aparatul la alimentarea cu curent electric.
4. Porniți ciclul de curățare.
5. Dacă este cazul, adaptați durata de funcționare pentru ciclul de curățare la dimensiunea bazinului dvs., consultați capitolul „Funcțiile unității de comandă”.

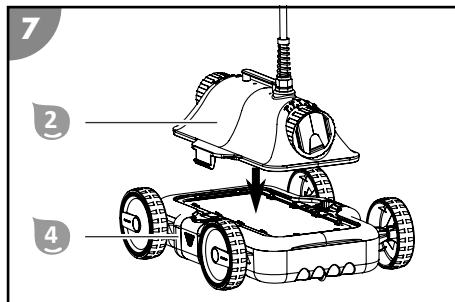
## Montarea unității de filtrare

1. Așezați unitatea de filtrare **3** în partea inferioară **4**.



2. Așezați partea superioară **2** în partea inferioară **4**, până când aceasta se fixează pe ambele laturi.

*Unitatea de filtrare este așezată.*



## Așezarea aparatului în bazin

### ⚠ ATENȚIE!

#### Pericol de accidentare!

Aparatul poate accidenta persoanele din bazin.

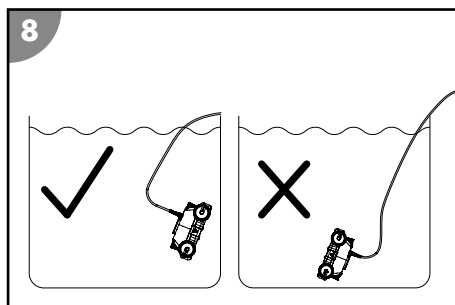
- Asigurați-vă că nu se află nicio persoană în bazin în timp ce aparatul se află în apă.

### INDICAȚIE!

O mașină de tuns iarba poate deteriora cablul pozat.

- Pozați cablul astfel încât acesta să nu fie deteriorat de o mașină de tuns iarba sau alte aparate.

1. Derulați complet cablul pentru piscină **1** și așezați-l fără a fi răsucit în apropierea bazinului.
2. Țineți aparatul fix de mâner **8** și imersați-l lent și ușor înclinat spre față în apă, până când a ieșit suficient aer și acesta începe să se scufunde pe bază. Eliberați lent cablul pentru piscină **1** pentru a controla scufundarea. Direcția de funcționare a aparatului trebuie să fie perpendiculară pe peretele bazinului.



*Aparatul este așezat în bazin.*

## Conectarea unității de comandă

### ⚠ AVERTIZARE!

#### Pericol de electrocutare!

Manevrarea ștecherului de rețea cu mâinile umede poate conduce la electrocutare.

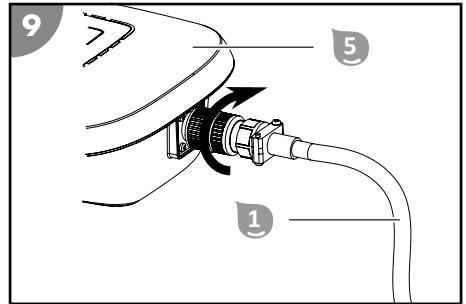
- Nu apucați niciodată ștecherul de rețea cu mâinile umede.

## INDICAȚIE!

Temperaturile ridicate pot deteriora unitatea de comandă.

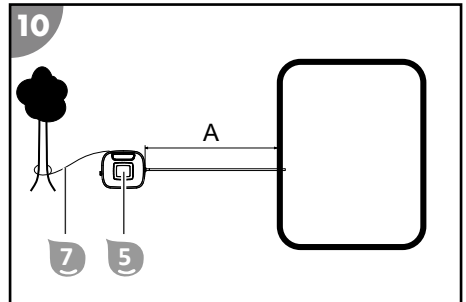
- Nu acoperiți unitatea de comandă.
- Dacă este posibil, așezați unitatea de comandă la umbră.

1. Introduceți cablul pentru piscină ① în apă numai atât cât aparatul să ajungă în toate locurile din bazin.
2. Conectați ștecherul cablului pentru piscină ① în locul corect la unitatea de comandă ⑤ și înșurubați conexiunea.



3. Fixați unitatea de comandă ⑤ la o distanță de minimum  $A=3,5$  m față de bazin cu frânghia de siguranță ⑦, astfel încât aceasta să nu poată fi trasă în apă.
4. Conectați ștecherul de rețea la o priză cu contact de protecție.

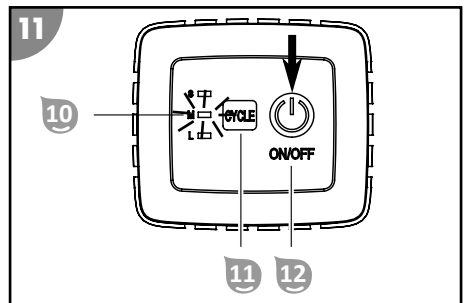
Unitatea de comandă este conectată.



## Începerea curățării

1. Apăsați tasta ON/OFF ⑫.

Aparatul pornește. Afișajul ⑩ ultimului ciclu de curățare selectat începe să clipească.





Pentru a modifica ciclul de curățare, apăsați tasta CYCLE <sup>11</sup>.



Este normal ca aparatul să se deplaseze spre peretele bazinului. Viteza aparatului se poate seta cu ambele duze, consultați capitolul „Setări de bază”.

*Curățarea se încheie după terminarea ciclului de curățare setat. Toate afișajele <sup>10</sup> clipesc.*

## Scoaterea din funcțiune a aparatului

Procedați după cum urmează pentru a scoate aparatul din funcțiune:

1. Opriți aparatul după terminarea ciclului de curățare.
2. Deconectați unitatea de comandă de la alimentarea cu curent electric și de la aparat.
3. Ridicați aparatul din bazin.
4. Curățați unitatea de filtrare și aparatul.

## Oprirea aparatului

1. Apăsați tasta ON/OFF <sup>12</sup>.

*Aparatul este oprit, toate afișajele <sup>10</sup> sunt stinse.*



Pentru a încheia prematur curățarea și a opri aparatul, apăsați tasta ON/OFF <sup>12</sup>.

## Deconectarea unității de comandă

**⚠ AVERTIZARE!**

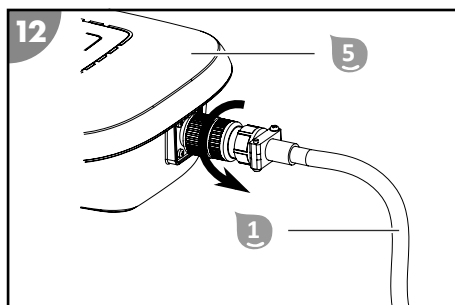
### Pericol de electrocutare!

Manevrarea ștecherului de rețea cu mâinile umede poate conduce la electrocutare.

- Nu apucați niciodată ștecherul de rețea cu mâinile umede.
1. Deconectați ștecherul de rețea de la priza cu contact de protecție.

2. Desfaceți șuruburile ștecherului de la unitatea de comandă 5 și trageți cablul pentru piscină 1.

Unitatea de comandă este deconectată.



## Ridicarea aparatului din bazin

### ⚠ AVERTIZARE!

#### Pericol de electrocutare!

Dacă unitatea de comandă racordată la rețeaua de curent electric cade în bazinul umplut, acest lucru conduce la electrocutare.

- Trageți ștecherul de rețea din priză înainte de a scoate aparatul din bazin.
1. Trageți lent aparatul de cablul pentru piscină 1 în direcția suprafeței apei, până când puteți să ajungeți la mâner 8.
  2. Ridicați lent aparatul de mâner 8 din apă și țineți-l 10-15 secunde deasupra suprafeței apei, pentru ca o mare parte din apă să se poată scurge în bazin.
  3. Așezați aparatul lângă bazin.

Aparatul este ridicat din bazin.



După fiecare utilizare, curățați aparatul pentru a asigura o funcționare ulterioară impecabilă.

## Curățarea

### INDICAȚIE!

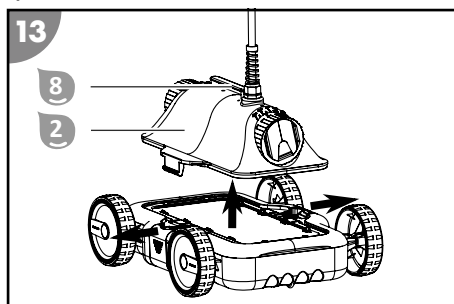
Curățarea necorespunzătoare poate conduce la deteriorarea aparatului.

- Curățați suprafața aparatului cu apă curată de la robinet după fiecare utilizare.

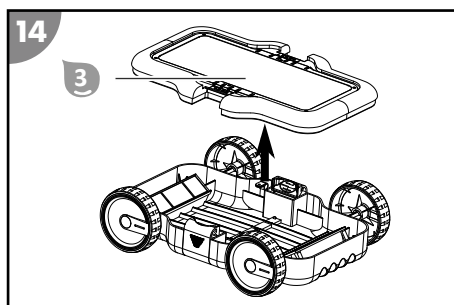


- Nu folosiți detergenți agresivi.
- Nu folosiți obiecte tăioase sau metalice, cum ar fi cuțite, spatule dure sau altele similare.
- Nu folosiți perii pentru curățare.
- Nu folosiți aparate de curățare cu presiune.

1. Trageți succesiv clapetele de încuiere montate pe ambele părți în timp ce ridicați partea superioară **2** de mâner **8**.

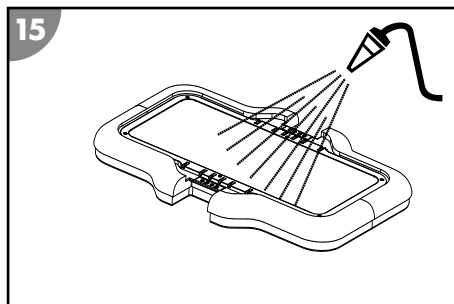


2. Scoateți unitatea de filtrare **3**.



3. Clățiți riguros unitatea de filtrare cu apă curată de la robinet.
4. Clățiți aparatul și cablul pentru piscină după fiecare utilizare cu jet de apă curată de la robinet.

*Aparatul este curățat.*



## Depozitarea

1. Curățați riguros aparatul (consultați capitolul „Curățarea”).
2. Lăsați piesele să se usuce complet.
3. Apoi depozitați aparatul și accesoriile într-un loc uscat și ferit de îngheț ( $\geq +5\text{ }^{\circ}\text{C}$ ) fără radiație solară directă.

# Depanarea

Imagine eroare	Cauză	Remediu
Cablul este răsucit sau înfășurat.	Aparatul se rotește în apă în timpul curățării (acest lucru este normal).	Opriiți aparatul, deconectați cablul și îndreptați-l.
	Se află obstacole în bazin.	Îndepărtați obstacolele.
	Cablul din apă este prea lung.	Trageți cablul în exces din apă. Cablul din apă trebuie să fie numai atât de lung încât aparatul să poată ajunge în toate locurile din bazin.
Aparatul nu poate ajunge la toate locurile.	Setarea duzelor nu este adaptată.	Modificați setarea duzelor.
	Cablul este prea scurt.	Introduceți lungimea necesară a cablului în bazin, astfel încât aparatul să poată ajunge în toate locurile din bazin. Respectați distanța minimă dintre unitatea de comandă și bazin.
	Circuitul de apă al bazinului este pornit.	Opriiți instalația de filtrare a bazinului.
Aparatul nu funcționează.	Unitatea de comandă nu este conectată complet.	Verificați conexiunea dintre cablul de rețea și unitatea de comandă.
	Unitatea de comandă necesită o altă tensiune decât cea locală.	Adresați-vă unității service.
	Prea mult aer în carcasă.	Opriiți aparatul și lăsați să iasă tot aerul.
	Se află corpuri străine în mecanismul de antrenare.	Adresați-vă unității service.
Aparatul nu funcționează și toate afișajele sunt aprinse.	Aparatul are o defecțiune.	Adresați-vă unității service.
Aparatul nu se scufundă.	Se află aer în aparat.	Opriiți aparatul și lăsați să iasă tot aerul.

<b>Imagine eroare</b>	<b>Cauză</b>	<b>Remediu</b>
Aparatul nu curăță optim.	Aparatul agită murdăria și nu curăță suficient.	Modificați setarea duzelor.
Aparatul iese la suprafață sau se rotește în cerc pe baza bazinului.	Prea mult aer în carcasă.	Lăsați să iasă tot aerul.
	Conținutul de sare este prea mare și aparatul are prea multă antrenare.	Setați corect conținutul de sare. Consultați capitolul „Date tehnice”.

Dacă defecțiunea nu se poate remedia, contactați serviciul de asistență clienți indicat pe ultima pagină.

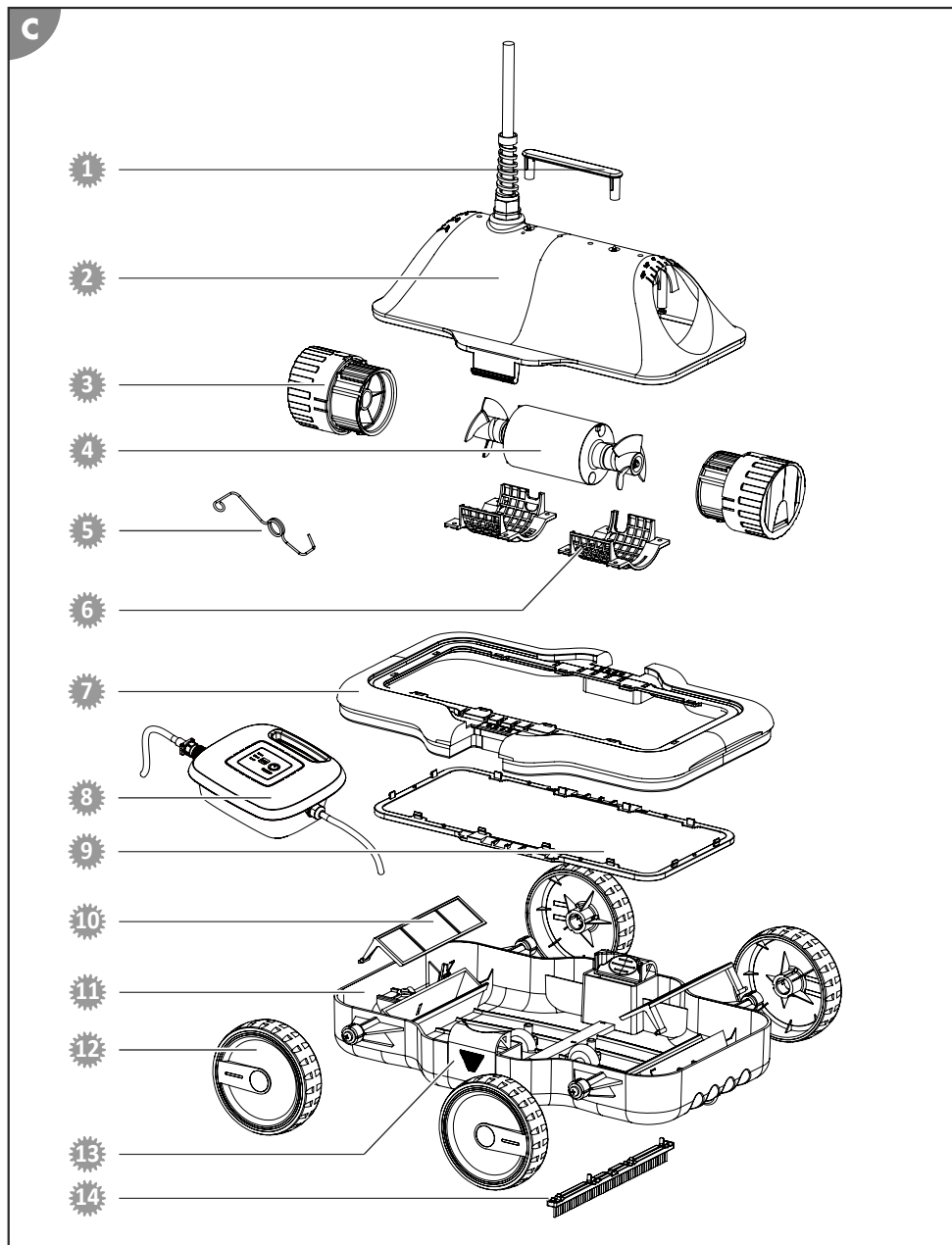
## Date tehnice

Model	061007
Tensiune de intrare	24 V===
Temperatura ambiantă	10 °C - 40 °C
Temperatură de funcționare (apă)	10 °C - 35 °C
Valoare pH	7,0 - 7,4
Conținut de sare al apei (electroliza cu sare)	< 0,5%
Grad de protecție	IPX8
Lungimea cablului	8,8 m
Suprafața max. de curățat în bazin	18 m <sup>2</sup>
Adâncimea max. de funcționare	2,0 m
Putere de filtrare	18 m <sup>3</sup> /h
Grad de filtrare	180 μm

### Unitate de comandă

Tensiune de intrare	230 V~
Frecvență	50 Hz
Tensiune de ieșire	24 V===
Putere nominală	150 W
Grad de protecție	IPX5

# Piese de schimb



- 1 061952 - mânerul părții superioare
- 2 061951 - capacul părții superioare
- 3 061948 - duza filtrului
- 4 061950 - unitatea motorului
- 5 061941 - resort
- 6 061949 - protecția motorului
- 7 061947 - partea superioară a filtrului
- 8 061940A - unitate de comandă pentru Steinbach Poolrunner S63
- 9 061945 - adaptorul de rețea al filtrului
- 10 061946 - clapeta filtrului
- 11 061944 - partea inferioară
- 12 061943 - roată
- 13 061975 - clapetă de închidere pentru partea inferioară
- 14 061942 - perie

## Declarație de conformitate



Prin prezenta, Steinbach International GmbH, declară că aparatul corespunde următoarelor directive:

- 2014/35/EU (EN 60335-1:2012+A11:2014; EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010; EN 62233:2008)
- 2014/30/EU (EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013)

Textul integral al declarației de conformitate UE se poate solicita de la adresa indicată la sfârșitul acestui manual de utilizare.

## Eliminarea

### Îndepărtarea ambalajului



Îndepărtați ambalajul conform compoziției elementelor. Aruncați cartonul și cutia la maculatură, iar foliile la colectarea de materiale reciclabile.

### Eliminarea aparatului uzat



**Aparatele uzate nu trebuie aruncate la gunoiul menajer!**

Dacă aparatul nu mai poate fi folosit, atunci fiecare utilizator **este obligat prin lege să predea aparatele uzate separat de gunoiul menajer**, de ex. la un centru de colectare din comuna/cartierul său. Astfel se garantează faptul că aparatele uzate sunt reciclate corespunzător și se evită efectele

negative asupra mediului înconjurător. De aceea, aparatele electrice sunt marcate cu simbolul de mai sus.

## Opseg isporuke / dijelovi uređaja

- 1 Plutajući kabel
- 2 Gornji dio
- 3 Filtarska jedinica
- 4 Donji dio
- 5 Upravljačka jedinica
- 6 Četka
- 7 Sigurnosno uže
- 8 Ručka
- 9 Mlaznica

Upute za upotrebu (bez slika)



# Sadržaj

<b>Pregled</b> .....	<b>2</b>
<b>Opseg isporuke / dijelovi uređaja</b> .....	<b>252</b>
<b>Općenito</b> .....	<b>254</b>
<b>Objašnjenje znakova</b> .....	<b>254</b>
<b>Sigurnost</b> .....	<b>255</b>
<b>Otvaranje i provjera opsega isporuke</b> .....	<b>258</b>
<b>Opis</b> .....	<b>259</b>
Opis čistača bazena.....	259
Funkcije upravljačke jedinice.....	259
<b>Osnovne postavke</b> .....	<b>260</b>
Namještanje mlaznica.....	260
Montaža četke.....	261
Demontaža četke.....	261
<b>Upotreba</b> .....	<b>262</b>
Čišćenje bazena.....	262
Prestanak upotrebe uređaja.....	265
<b>Čišćenje</b> .....	<b>267</b>
<b>Skladištenje</b> .....	<b>268</b>
<b>Rješavanje problema</b> .....	<b>268</b>
<b>Tehnički podaci</b> .....	<b>270</b>
<b>Rezervni dijelovi</b> .....	<b>271</b>
<b>Izjava o sukladnosti</b> .....	<b>273</b>
<b>Odlaganje</b> .....	<b>273</b>

# Općenito

## Pročitajte i čuvajte upute za upotrebu



Ove upute za upotrebu pripadaju uz čistač bazena Poolrunner S63 (u nastavku i pod nazivom „uređaj“). Sadrže važne informacije o pokretanju i rukovanju.

Prije upotrebe uređaja pažljivo pročitajte upute za upotrebu, posebno sigurnosne napomene. Nepoštivanje ovih uputa za upotrebu može dovesti do teških ozljeda ili oštećenja uređaja.

Upute za upotrebu temelje se na normama i pravilima koja vrijede u Europskoj uniji. U inozemstvu također poštuju smjernice i zakone specifične za tu zemlju.

Sačuvajte upute za upotrebu za daljnju upotrebu. Ako uređaj prosljeđujete trećim osobama, obavezno prosljedite i ovo upute za upotrebu.

## Pravilna upotreba

Ovaj je uređaj namijenjen isključivo čišćenju privatnih bazena. Uređaj nije primjeren za bazene s folijom čvrstoće folije manje od 0,4 mm.

Namijenjeno je isključivo za privatnu upotrebu i nije pogodno za komercijalni sektor. Uređaj koristite samo onako kako je opisano u ovim uputama za upotrebu. Svaka druga upotreba smatra se neprikladnom i može dovesti do materijalne štete ili čak i do ozljeda ljudi. Uređaj nije dječja igračka.

Proizvođač ili prodavatelj ne preuzima nikakvu odgovornost za štetu koja nastane zbog neprikladne ili pogrešne upotrebe.

## Objašnjenje znakova

Sljedeće se oznake upotrebljavaju u ovim uputama za upotrebu, na uređaju ili na ambalaži.



Ovaj simbol vam daje korisne dodatne informacije o montaži ili radu.



Izjava o sukladnosti (vidi poglavlje „Izjava o sukladnosti“): Proizvodi označeni ovim simbolom ispunjavaju sve propise Zajednice Europskog gospodarskog prostora.



Nikada ne koristite oštre noževe ili druge šiljaste predmete za otvaranje pakiranja. Na taj način možete oštetiti sadržaj.



Težina jedinice ambalaže.



Dimenzije jedinice ambalaže.

## Sigurnost

U ovim se uputama za upotrebu koriste sljedeći znakovi opasnosti.

### **▲ UPOZORENJE!**

Ova signalna oznaka/riječ označava opasnost srednjeg stupnja rizika koja, ako se ne izbjegne, za posljedicu može imati smrt ili teške ozljede.

### **▲ OPREZ!**

Ova signalna oznaka/riječ označava opasnost niskog stupnja rizika koja, ako se ne izbjegne, za posljedicu može imati manju ili umjereno tešku ozljedu.

### **NAPOMENA!**

Ova signalna riječ upozorava na moguću materijalnu štetu.

## Opće sigurnosne napomene

### **▲ UPOZORENJE!**

#### **Opasnost od strujnog udara!**

Neispravne električne instalacije ili preveliki napon mreže mogu dovesti do električnog strujnog udara.

- Mrežni kabel priključite samo ako mrežni napon utičnice odgovara podacima na natpisnoj pločici.
- Priključite mrežni kabel samo na utičnicu s dobrim pristupom kako biste mrežni kabel u slučaju smetnje brzo mogli iskopčati iz električne mreže.
- Priključite mrežni kabel samo u uzemljenu utičnicu sa zaštitnim kontaktima.
- Pokrenite uređaj samo u utičnici sa zaštitnim kontaktom koja je osigurana s najmanje 16 A.
- Uređaj mora biti opremljen strujnom zaštitnom sklopkom (FID) s nazivnom strujom greške ne većom od 30 mA.
- Ne upotrebljavajte uređaj ako ima vidljiva oštećenja ili ako je priključni kabel neispravan.

- Ne otvarajte uređaj, nego popravak prepustite stručnjacima. Za to se obratite adresi servisa na poledini uputstva. Za samostalno provedene popravke, neispravno priključivanje i nepravilnu upotrebu, odgovornost i pravo na aktiviranje jamstva su isključeni.
- Nikada ne hvatajte mrežni kabel vlažnim rukama.
- Mrežni kabel nikada ne vadite iz utičnice povlačeći za kabel, nego uvijek hvatajte za utikač.
- Nikada nemojte upotrebljavati priključni kabel kao ručku za nošenje.
- Držite uređaj i priključni kabel dalje od otvorenog plamena i vrućih površina.
- Ne stavljajte predmete na priključni kabel.
- Ne ukopavajte mrežni kabel.
- Postavite priključni kabel tako da ne predstavlja opasnost od saplitanja.
- Ne presavijajte priključni kabel i ne postavljajte ga preko oštih rubova.
- Nemojte koristiti uređaj u slučaju grmljavine. Isključite ga i izvucite mrežni kabel iz utičnice.
- Ako ne koristite uređaj, čistite ga ili u slučaju smetnje, uređaj uvijek isključite i iskopčajte ga iz električne mreže.
- Prilikom popravaka mogu se koristiti samo dijelovi koji odgovaraju originalnim podacima o uređaju. U ovom se uređaju nalaze električni i mehanički dijelovi koji su neizostavni za zaštitu od izvora opasnosti.
- Upotrebljavajte samo rezervne dijelove i dodatnu opremu koju je isporučio ili preporučio proizvođač. U slučaju upotrebe stranih dijelova gubite sva prava aktiviranja jamstva.
- Nemojte pokretati uređaj vanjskim tajmerom ili odvojenim sustavom za daljinsko upravljanje.

## NAPOMENA!

- Upotrebljavajte samo upravljačku jedinicu koje je isporučena i koja odgovara Vašem uređaju.
- Uređaj nikada ne smije raditi izvan vode jer to već nakon kratkog vremena može dovesti do oštećenja.

### Sigurnosne napomene za osobe

## ⚠ UPOZORENJE!

**Opasnosti za djecu i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima (primjerice osobe s djelomičnim invaliditetom, starije osobe s ograničenim fizičkim i mentalnim sposobnostima) ili s nedovoljnim iskustvom i znanjem (primjerice starija djeca).**

Nepravilno rukovanje uređajem može prouzročiti teške ozljede ili oštećenja uređaja.

- Dopustite drugim osobama da pristupe uređaju tek nakon što pažljivo pročitaju i u potpunosti razumiju ovo uputstvo ili ako su prošli obuku o pravilnoj upotrebi i povezanim opasnostima.
- Osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima (npr: djeca ili osobe pod utjecajem alkohola) ili s nedostatkom iskustva i znanja (npr: djeca) nikada ne ostavljajte bez nadzora u blizini uređaja.
- Nikada ne dozvolite djeci i osobama sa smanjenim fizičkim, senzorskim ili mentalnim sposobnostima ili s manjkom iskustva i znanja upotrebu uređaja.
- Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju provoditi djeca.
- Djeca se ne smiju igrati uređajem niti priključnim kabelima.
- Nemojte pokretati uređaj ako niste za to sposobni (npr. pod utjecajem droga, alkohola, lijekova ili u slučaju umora).

## **⚠ UPOZORENJE!**

### **Opasnost od ozljede zbog nedovoljnih kvalifikacija!**

Nedostatak iskustva ili vještine u rukovanju potrebnim alatima i nedovoljno poznavanje regionalnih i normativnih propisa o potrebnim zanatskim radovima može izazvati najteže ozljede ili materijalnu štetu.

- Za sve radove čije rizike ne možete procijeniti zbog nedovoljnog osobnog iskustva angažirajte obučenog stručnjaka.

## **Otvaranje i provjera opsega isporuke**

### **NAPOMENA!**

Nepažljivo otvaranje pakovanja, posebno pomoću oštih i šiljastih predmeta, može prouzročiti oštećenje uređaja.

- Otvarajte pakovanje što je pažljivije moguće.
- Ne prodirite u pakovanje oštrim ili šiljastim predmetima.

## **⚠ UPOZORENJE!**

### **Opasnost od gušenja zbog materijala!**

Ako se glava zaplete u ambalažnu foliju ili ako se proguta ambalažni materijal, može doći do smrti zbog gušenja. Opasnost je posebno povećana kod djece i mentalno zaostalih osoba koje ne mogu procijeniti rizik zbog nedovoljnog znanja i iskustva.

- Pazite da se djeca i mentalno zaostale osobe ne igraju s ambalažnim materijalom.

### **NAPOMENA!**

Uređaj ima povećan rizik od oštećenja tijekom skladištenja ili transporta bez pakovanja.

- Ne odlažite pakovanja.

- U slučaju oštećenja zamijenite pakovanje s najmanje jednakim pakovanjem.

## Provjerite da li je obim isporuke kompletan i postoje li oštećenja.

1. Pažljivo otvarajte pakovanje.
2. Izvadite sve dijelove iz pakovanja.
3. Provjerite da li je obim isporuke kompletan.
4. Proverite da li obim isporuke ima oštećenja.

## Opis

### Opis čistača bazena

Čistač bazena čisti napunjen bazen u automatskom pogonu.

Plutaјуći kabel **1** opskrbljuje čistač bazena koji se nalazi u vodi nužnom energijom i informacijama.

Podesive mlaznice **9** određuju smjer kretanja i brzinu čistača bazena.

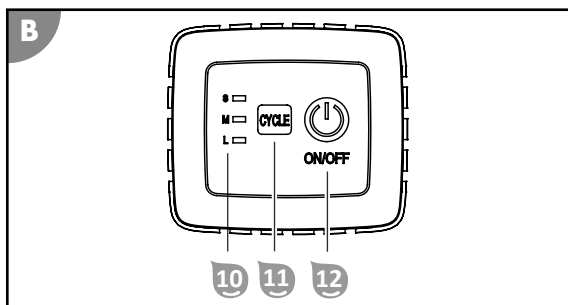
Odvojiva filtarska jedinica **3** filtrira vodu i skuplja naslage iz bazena.

Četka prema izboru **6** može poboljšati rezultat čišćenja ovisno o stupnju zaprljanosti.

Upravljačkom jedinicom **5** birate odgovarajući program čišćenja.

### Funkcije upravljačke jedinice

Mrežni dio koji je integriran u upravljačkoj jedinici opskrbljuje čistač bazena istosmjernom strujom od 24 V.



### Ciklus čišćenjav **11** **10**

Prikaz **10** prikazuje ciklus čišćenja.

- **S** za male bazene: Uređaj čisti bazen 1 sat.
- **M** za srednje bazene: Uređaj čisti bazen 1,5 sat.
- **L** za velike bazene: Uređaj čisti bazen 2 sata.

Trepereći prikaz prikazuje odabrani ciklus čišćenja.

Ako svi prikazi trepere, ciklus čišćenja je završen.

Ako svi prikazi svijetle, uređaj ima smetnju. Obratite se korisničkoj službi.

### **Funkcija CYCLE <sup>11</sup>**

Funkcija namješta ciklus čišćenja.

Tipka CYCLE <sup>11</sup> mijenja između ciklusa čišćenja.

### **Funkcija uključivanja/isključivanja <sup>12</sup>**

Funkcija uključuje i isključuje uređaj.

Tipka ON/OFF <sup>12</sup> mijenja između funkcija:

- ON uključuje uređaj i istodobno pokreće odabrani ciklus čišćenja.
- OFF zaustavlja odabrani ciklus čišćenja i istodobno isključuje uređaj.

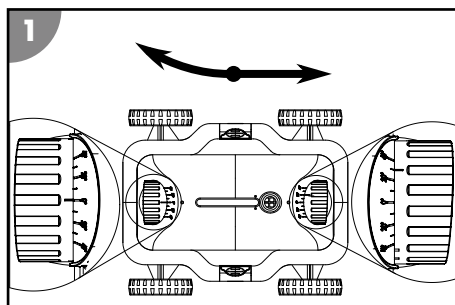
## **Osnovne postavke**

### **Namještanje mlaznica**

Sljedeće postavke i preporuke. Prilagodite osnovne postavke stvarnim svojstvima bazena.

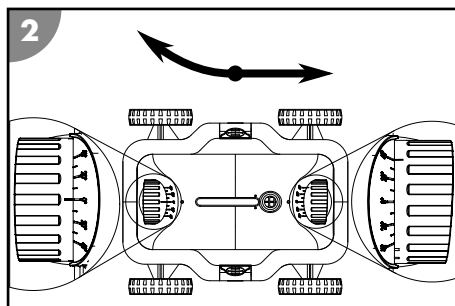
**0°/30°**

(odgovara većini bazena)



**0°/40°**

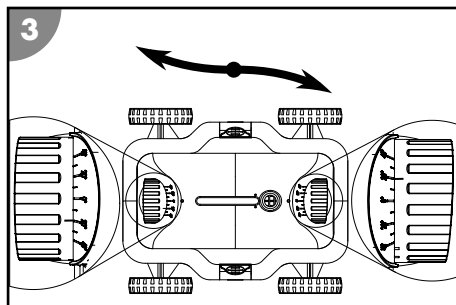
(za pokrivanje velike površine za čišćenje)





20°/20°

(za okrugle bazene)

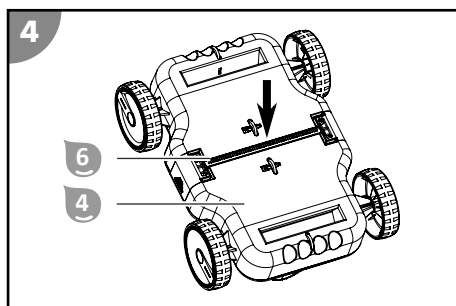


## Montaža četke

Montirajte četku samo kada bi mogla pomoći pri čišćenju bazena (npr. za uklanjanje biofilma). U slučaju nagnutosti, neravnine ili prevelike zaprljanosti dna, četka bi mogla imati negativan utjecaj na rezultat čišćenja.

1. Utisnite traku s četkom **6** u udubljenje na donjoj strani donjeg dijela **4**.
2. Uvjerite se da je traka s četkom **6** u potpunosti uglavljena i pričvršćena.

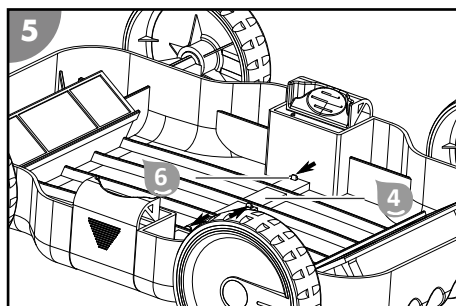
*Četka je montirana.*



## Demontaža četke

1. Otključajte kuke trake s četkom **6** s unutarnje strane i istodobno istisnite traku s četkom iz donjeg dijela **4**.
2. Izvadite traku s četkom **6**.

*Četka je demontirana.*



# Upotreba

Prije svake upotrebe provjerite sljedeće:

- Vide li se oštećenja na uređaju?
- Vide li se oštećenja na elementima za rukovanje?
- Postoji li funkcija sastavnih dijelova?
- Je li oprema u optimalnom stanju?
- Jesu li svi vodovi u optimalnom stanju?

Nemojte pokretati oštećeni uređaj ili opremu. Potrebno je da ih pregledaju i poprave obučeni stručnjaci koje je ovlastio proizvođač ili njegova korisnička služba.

## Čišćenje bazena

Prije čišćenja bazena obratite pozornost na sljedeće:

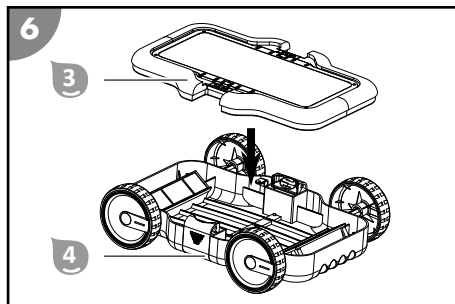
- Preporučamo temeljito čišćenje uređaja prije prvog pokretanja i nakon duljeg nekorištenja.
- Uklonite moguće pokrove, odnosno folije s bazena.
- Uklonite prepreke (npr. ljestve) iz bazena.
- Isključite filtarsku napravu najmanje jedan sat prije početka čišćenja kako bi se nečistoće u vodi mogle nakupiti na dnu bazena.
- Uređaj nikada ne smije raditi izvan vode jer to već nakon kratkog vremena može dovesti do oštećenja.

Kako biste očistili bazen, postupite na sljedeći način:

1. Umetnite filtarsku jedinicu.
2. Stavite uređaj u bazen.
3. Povežite upravljačku jedinicu s uređajem i napajanjem strujom.
4. Pokrenite ciklus čišćenja.
5. Prema potrebi prilagodite vrijeme rada za ciklus čišćenja veličini bazena, vidi poglavlje „Funkcije upravljačke jedinice“.

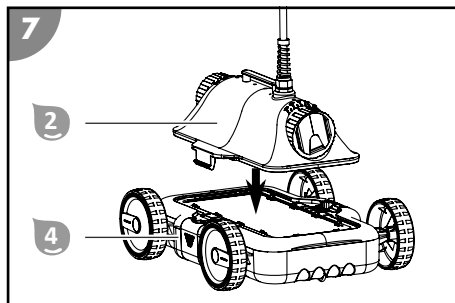
## Umetanje filtarske jedinice

1. Umetnite filtarsku jedinicu 3 u donji dio 4.



2. Umetnite gornji dio 2 u donji dio 4 sve dok se ne uglati s obje strane.

*Filtarska je jedinica umetnuta.*



## Stavljanje uređaja u bazen

**⚠ OPREZ!**

### Opasnost od ozljede!

Uređaj može ozlijediti osobe u bazenu.

- Osigurajte da se u bazenu ne nalaze osobe dok se uređaj nalazi u bazenu.

### NAPOMENA!

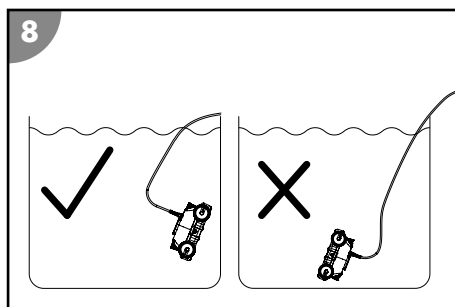
Kosilica može oštetiti postavljeni kabel.

- Kabele postavite tako da ih kosilice i slični uređaji ne mogu oštetiti.

1. Potpuno odmotajte plutajući kabel 1 i postavite ga pokraj bazena bez zavrtnja.

2. Držite čvrsto uređaj za ručku **8** i polako ga blago nagnutog unaprijed uranjajte u vodu sve dok nije izašlo dovoljno zraka i dok se ne počne spuštati do dna. Polako otpuštajte plutajući kabel **1** kako biste kontrolirali spuštanje. Smjer kretanja uređaja trebao bi pri tome biti okomit na bočnu stranu bazena.

*Uređaj je stavljen u bazen.*



### Povezivanje upravljačke jedinice

## ⚠ UPOZORENJE!

### Opasnost od strujnog udara!

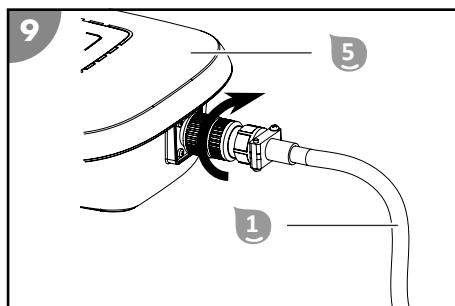
Rukovanje mrežnim utikačima mokrim rukama može dovesti do strujnog udara.

- Nikada ne dodirujte utikač mokrim rukama.

## NAPOMENA!

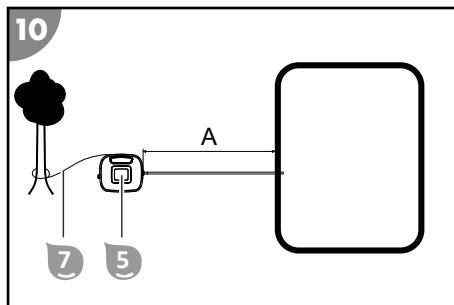
Visoke temperature mogu oštetiti upravljačku jedinicu.

- Ne prekrivajte upravljačku jedinicu.
  - Ako je moguće, postavite upravljačku jedinicu u hladovinu.
1. U vodu umetnite samo onoliko plutajućeg kabela **1** koliko je dovoljno da uređaj dosegne sva mjesta u bazenu.
  2. Povežite utikač plutajućeg kabela **1** u ispravnom položaju prema upravljačkoj jedinici **5** i vezu spojite vijkom.



3. Pričvrstite upravljačku jedinicu **5** u razmaku od najmanje  $A=3.5$  m od bazena sa sigurnosnim užetom **7** kako ne bi bila povučena u bazen.
4. Povežite mrežni utikač s utičnicom sa zaštitnim kontaktima.

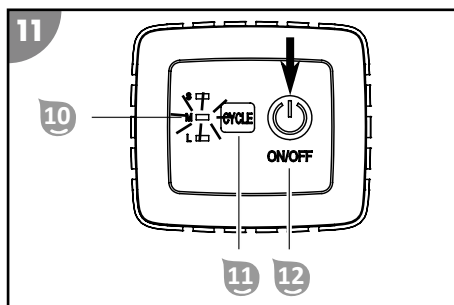
*Upravljačka je jedinica povezana.*



### Pokretanje čišćenja

1. Pritisnite tipku ON/OFF **12**.

*Uređaj se pokreće. Prikaz **10** posljednje odabranog ciklusa čišćenja počinje treperiti.*



Za promjenu ciklusa čišćenja pritisnite tipku CYCLE **11**.



Normalno je da se uređaj sudara s bočnom stranom bazena. Brzina uređaja može se namjestiti dvama mlaznicama, vidi poglavlje „Osnovne postavke“.

*Čišćenje automatski završava nakon isteka postavljenog ciklusa čišćenja. Svi prikazi **10** trepere.*

### Prestanak upotrebe uređaja

Postupite na sljedeći način kako biste prestali upotrebljavati uređaj:

1. Isključite uređaj nakon provedbe ciklusa čišćenja.
2. Iskopčajte upravljačku jedinicu iz napajanja strujom i uređaja.
3. Izvadite uređaj iz bazena.
4. Očistite filtarsku jedinicu i uređaj.

### Isključivanje uređaja

1. Pritisnite tipku ON/OFF **12**.

*Uređaj je isključen, svi su prikazi **10** isključeni.*



Za prijevremeni završetak čišćenja i isključivanje uređaja pritisnite tipku ON/OFF **12**.

### Odvajanje upravljačke jedinice

#### **⚠ UPOZORENJE!**

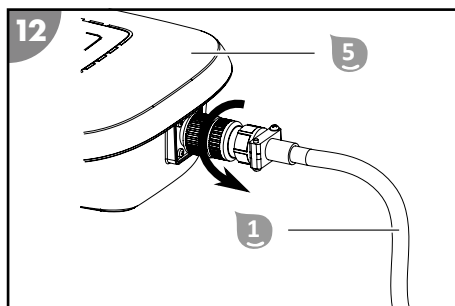
#### **Opasnost od strujnog udara!**

Rukovanje mrežnim utikačima mokrim rukama može dovesti do strujnog udara.

- Nikada ne dodirujte utikač mokrim rukama.

1. Iskopčajte mrežni utikač iz utičnice sa zaštitnim kontaktima.
2. Odvijte vijke utikača na upravljačkoj jedinici **5** i izvucite plutajući kabel **1**.

*Upravljačka je jedinica odvojena.*



### Podizanje uređaja iz bazena

#### **⚠ UPOZORENJE!**

#### **Opasnost od strujnog udara!**

Ako upravljačka jedinica priključena na električnu mrežu upadne u napunjen bazen, može doći do strujnog udara.

- Izvucite mrežni utikač iz utičnice prije izvlačenja uređaja iz bazena.

1. Polako vucite uređaj za plutajući kabel **1** u smjeru površine vode sve dok ne možete dosegnuti ručku **8**.
2. Podižite uređaj držeći ga za ručku **8** polako iz vode te ga držite 10-15 sekundi iznad površine vode kako bi veća količina vode mogla iscuriti natrag u bazen.
3. Stavite uređaj pokraj bazena.

*Uređaj je podignut iz bazena.*



Očistite uređaj nakon svake upotrebe kako biste osigurali daljnju upotrebu bez smetnji.

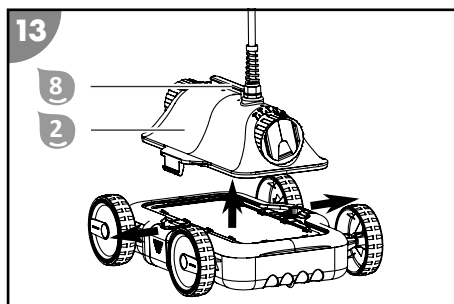
## Čišćenje

### NAPOMENA!

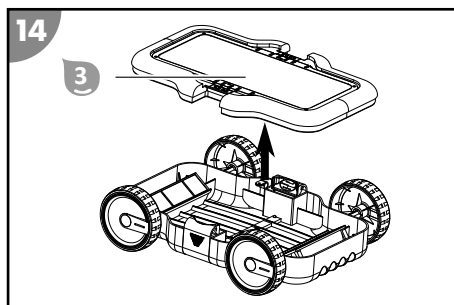
Neppravilno čišćenje može dovesti do oštećenja uređaja.

- Očistite površinu uređaja čistom vodom iz slavine nakon svake upotrebe.
- Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje.
- Ne upotrebljavajte oštre ili metalne predmete poput noževa, tvrdih lopatica ili slično.
- Ne koristite četke za čišćenje.
- Ne koristite perače pod visokim tlakom.

1. Povlačite naizmjenice obostrano postavljene preklope dok podižete gornji dio **2** za ručku **8**.

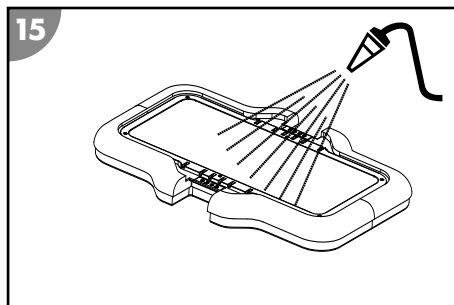


2. Izvadite filtarsku jedinicu **3**.



3. Temeljito isperite filtarsku jedinicu bistrom vodom iz slavine.
4. Isperite uređaj i plutajući kabel nakon svake upotrebe čistom vodom iz slavine.

*Uređaj je očišćen.*



## Skladištenje

1. Temeljito očistite uređaj (vidi poglavlje „Čišćenje“).
2. Pustite sve dijelove da se potpuno osuše.
3. Nakon toga spremite uređaj i dodatnu opremu na suhom mjestu na kojem neće doći do smrzavanja ( $\geq +5\text{ }^{\circ}\text{C}$ ) bez izravnog sunčevog svjetla.

## Rješavanje problema

Slike greške	Uzrok	Uklanjanje
Kabel je iskrivljen ili zapetljan.	Uređaj se tijekom čišćenja u vodi okreće (to je normalno).	Isključite uređaj, iskopčajte kabel i odmotajte ga.
	U bazenu se nalaze prepreke.	Otklonite prepreke.
	Kabel u vodi je predug.	Izvučite prekomjerni kabel iz vode. Kabel u vodi treba biti samo onoliko dug koliko je potrebno da uređaj dosegne sva mjesta u bazenu.
Uređaj ne može dosegnuti sva mjesta.	Postavka mlaznica nije odgovarajuća.	Promijenite postavku mlaznica.
	Kabel je prekratak.	Stavite potrebnu duljinu kabela u bazen kako bi uređaj mogao dosegnuti sva mjesta u bazenu. Pri tome pripazite na najmanju udaljenost upravljačke jedinice od bazena.
	Uključeno je kruženje vode bazena.	Isključite filtarsku napravu bazena.



<b>Slike greške</b>	<b>Uzrok</b>	<b>Uklanjanje</b>
Uređaj ne radi.	Upravljačka jedinica nije u potpunosti priključena.	Kontrolirajte priključak mrežnog kabela i upravljačke jedinice.
	Upravljačkoj je jedinici potreban drugačiji napon od lokalnog.	Obratite se korisničkoj službi.
	U kućištu je previše zraka.	Isključite uređaj i pustite da cijeli zrak izađe iz njega.
	U pogonu su strana tijela.	Obratite se korisničkoj službi.
Uređaj ne radi i svijetle svi prikazi.	Uređaj ima smetnju.	Obratite se korisničkoj službi.
Uređaj ne tone.	U uređaju ima zraka.	Isključite uređaj i pustite da cijeli zrak izađe iz njega.
Uređaj ne čisti optimalno.	Uređaj podiže nečistoću i ne čisti dovoljno.	Promijenite postavku mlaznica.
Uređaj izranja na površinu ili se na dnu bazenu vrti u krug.	U kućištu je previše zraka.	Pustite da sav zrak izađe iz njega.
	Sadržaj soli je previsok i uređaj više pluta.	Ispravno namjestite sadržaj soli. Vidi poglavlje „Tehnički podaci“.

U slučaju da se pogreška ne može ukloniti, kontaktirajte korisničku službu koja je navedena na posljednjoj stranici.

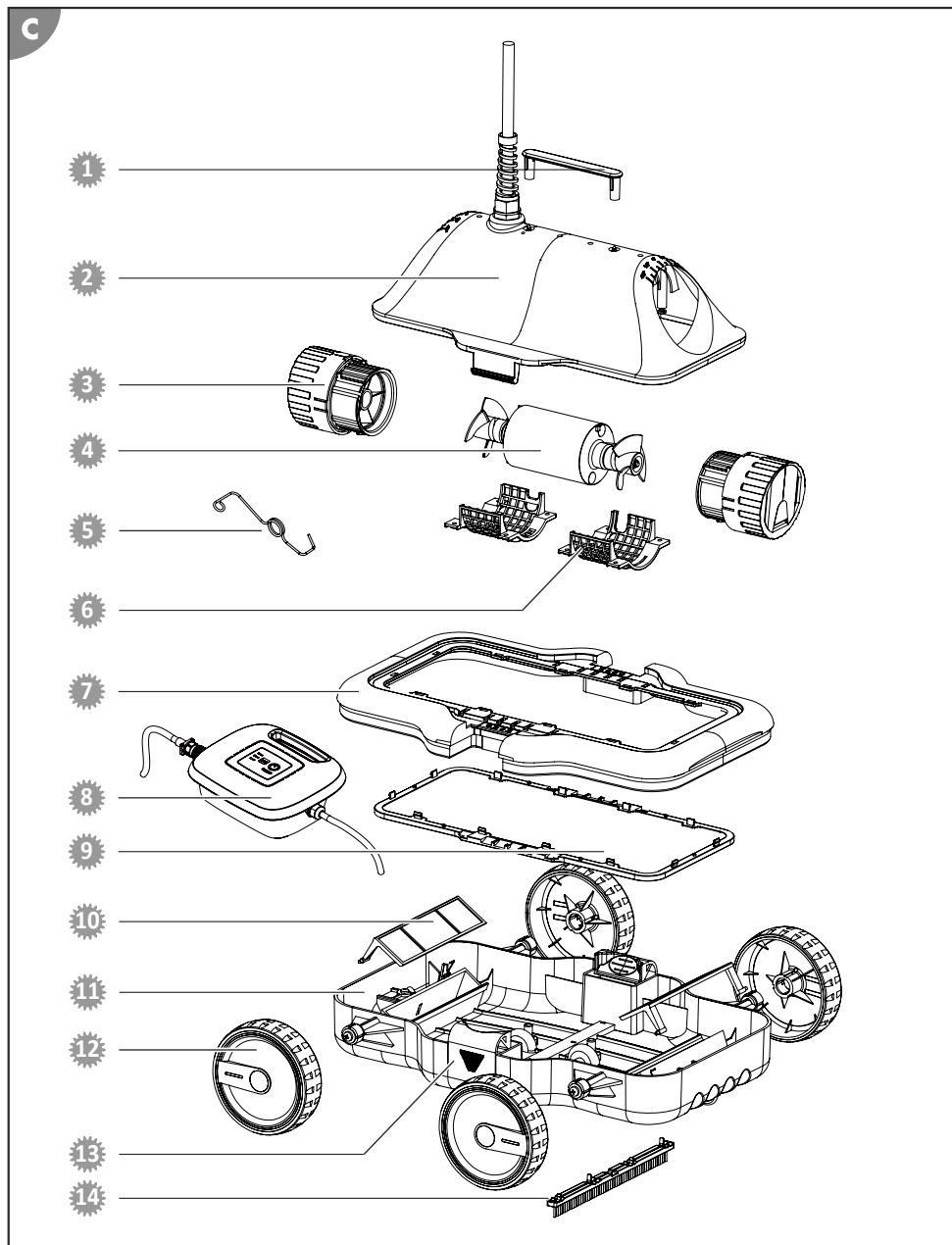
## Tehnički podaci

Model	061007
Ulazni napon	24 V===
Temperatura okoline	10 °C - 40 °C
Radna temperatura (voda)	10 °C - 35 °C
pH vrijednost	7,0 - 7,4
Sadržaj soli u vodi (elektroliza soli)	<0,5 %
Vrsta zaštite	IPX8
Duljina kabela	8,8 m
Maks. površina za čišćenje u bazenu	18 m <sup>2</sup>
Maks. radna dubina	2,0 m
Učinkovitost filtra	18 m <sup>3</sup> /h
Fina filtarska jedinica	180 μm

### Upravljačka jedinica

Ulazni napon	230 V~
Frekvencija	50 Hz
Izlazni napon	24 V===
Nazivni napon	150 W
Vrsta zaštite	IPX5

# Rezervni dijelovi



- 1 061952 - ručka gornjeg dijela
- 2 061951 - poklopac gornjeg dijela
- 3 061948 - mlaznica filtra
- 4 061950 - jedinica motora
- 5 061941 - opruga
- 6 061949 - zaštita motora
- 7 061947 - gornji dio filtra
- 8 061940A - upravljačka jedinica za Steinbach Poolrunner S63
- 9 061945 - mrežasti umetak filtra
- 10 061946 - poklopac filtra
- 11 061944 - donji dio
- 12 061943 - kotač
- 13 061975 - preklop za donji dio
- 14 061942 - četka

## Izjava o sukladnosti



Ovime društvo Steinbach International GmbH izjavljuje da uređaj odgovara sljedećim smjernicama:

- 2014/35/EU (EN 60335-1:2012+A11:2014; EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010; EN 62233:2008)
- 2014/30/EU (EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013)

Cjeloviti tekst EU Izjave o sukladnosti može se zatražiti na adresi koja je navedena na kraju ovog uputstva.

## Odlaganje

### Odlaganje pakovanja



Odložite pakovanje prema vrsti. Debeli papir i karton stavite u otpadni papir, folije u dio za recikliranje.

### Odlaganje starog uređaja



**Stari uređaji ne smiju se odlagati s kućnim otpadom!**

Ako se uređaj više ne može koristiti, svaki je potrošač **zakonski obvezan stare uređaje odvojiti od kućnog otpada**, i odložiti npr. na zbirnom mjestu u svojoj općini/dijelu grada. Na taj način se osigurava da se stari uređaji pravilno recikliraju i da se izbjegnu negativni utjecaji na okoliš. Zbog toga su električni uređaji označeni gore navedenim simbolom.

## Обхват на доставката/части на устройството

- 1 Плаващ кабел
  - 2 Горна част
  - 3 Филтърен блок
  - 4 Долна част
  - 5 Блок за управление
  - 6 Четка
  - 7 Предпазно въже
  - 8 Ръкохватка
  - 9 Дюзa
- Инструкция за експлоатация (без изображение)

# Съдържание

Преглед.....	2
Обхват на доставката/части на устройството.....	274
Обща.....	276
Обяснение на знаците.....	276
Безопасност.....	277
Разопаковане и проверка на обхвата на доставката.....	281
Описание.....	282
Описание на уреда за почистване на басейни.....	282
Функции на блока за управление.....	282
Основни настройки.....	283
Настройване на дюзите.....	283
Монтиране на четката.....	284
Демонтаж на четката.....	284
Обслужване.....	285
Почистване на басейна.....	285
Извеждане на уреда от експлоатация.....	288
Почистване.....	290
Съхранение.....	291
Отстраняване на неизправности.....	292
Технически данни.....	294
Резервни части.....	295
Декларация за съответствие.....	297
Изхвърляне.....	297

## Обща

### Прочетете и съхранете инструкцията за експлоатация



Настоящата инструкция за експлоатация се отнася за уреда за почистване на басейни Poolrunner S63 (наричан по-нататък за краткост също „уред“). То съдържа важна информация за въвеждане в експлоатация и обслужване.

Преди въвежда в употреба на устройството прочетете внимателно инструкцията за експлоатация, по-конкретно указанията за безопасност. Неспазването на настоящата инструкция за експлоатация може да доведе до тежки наранявания или повреда на устройството.

Инструкцията за експлоатация е базирана на приложимите в рамките на Европейския съюз стандарти и правила. В допълнение, в чужбина спазвайте специфичните за страната нормативни разпоредби и закони.

Съхранявайте инструкцията за експлоатация за бъдещо ползване. Когато предавате устройството на трети лица, предайте непременно и настоящата инструкция за експлоатация.

### Употреба по предназначение

Настоящото устройство е предназначено изключително за почистване на частни басейни. Устройството не е подходящо за облицовани с фолио басейни с дебелина на облицовката под 0,4 мм.

Уредът е предвиден изключително за лично ползване и не е подходящ за индустриалната сфера. Използвайте устройството само по начина, описан в настоящата инструкция за експлоатация. Всяка друга употреба се счита за неправилна и може да доведе до материални щети или дори до наранявания на хора. Уредът не е играчка за деца.

Производителят или търговецът не поема отговорност за щети, причинени от несъобразена с предназначението или погрешна употреба.

## Обяснение на знаците

В настоящата инструкция за експлоатация върху уреда или върху опаковката са използвани следните символи.



Този символ предоставя полезна допълнителна информация за монтажа или работата.



Декларация за съответствие (вижте глава „Декларация за съответствие“): Продуктите, маркирани с този символ, отговарят на



всички приложими общностни разпоредби на Европейското икономическо пространство.



Не използвайте никога остри ножове или други остри предмети за отваряне на опаковката. По този начин може да повредите съдържанието.



Тегло на опаковъчната единица.



Размери на опаковъчната единица.

## Безопасност

В настоящата инструкция за експлоатация се използват следните сигнални думи.

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Този сигнален символ/сигнална дума означава опасност със средна степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или тежко нараняване.

### **⚠ ВНИМАНИЕ!**

Този сигнален символ/сигнална дума означава опасност с ниска степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да доведе до леки или средни наранявания.

### **УКАЗАНИЕ!**

Тази сигнална дума предупреждава за възможни материални щети.

## Общи указания за безопасност

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

#### **Опасност от токов удар!**

Неправилният монтаж на електрооборудването или прекалено високото мрежово напрежение могат да доведат до токов удар.

- Свържете захранващия кабел само ако мрежовото напрежение на контактната кутия съответства на информацията върху типовата табела.

- Свързвайте захранващия кабел само към лесно достъпен контакт, за да можете бързо да го изключите от електрическата мрежа в случай на авария.
- Свързвайте захранващия кабел само към заземен контакт тип Шуко.
- Използвайте устройството само включено в щепселна кутия тип „шуко“ със защитен контакт с предпазител поне 16А.
- Устройството трябва да бъде снабдено с номинален остатъчен ток не повече от 30 mA чрез устройство за остатъчен ток (RCD).
- Не въвеждайте устройството в експлоатация при наличие на видими щети или дефектен свързващ кабел.
- Не отваряйте сами устройството, оставете ремонта да бъде извършен от специалисти. За целта се свържете с адреса на сервиза, посочен на гърба на ръководството. В случай на самостоятелно извършени ремонти, неправилно свързване или неправилна експлоатация, от обхвата на гаранцията и отговорността се изключват всички гаранционни претенции.
- Никога не хващайте захранващия кабел с влажни ръце.
- Никога не изключвайте захранващия кабел чрез дърпане за кабела, а хващайте винаги за щепсела.
- Никога не използвайте свързващия кабел като дръжка.
- Дръжте устройството и свързващия кабел далеч от открит огън и горещи повърхности.
- Не поставяйте никакви предмети върху свързващия кабел.
- Не вкопавайте захранващия кабел.
- Прокарайте свързващия кабел така че да не предизвиква спъване.
- Не огъвайте свързващия кабел и не го поставяйте върху остри ръбове.
- Не използвайте устройството при буря. Изключете го и издърпайте захранващия кабел от контакта.

- Винаги изключвайте и отстранявайте устройството от електрическата мрежа в случай, че същият не се използва, почиства или възникне повреда.
- При ремонти могат да се използват само части, които отговарят на първоначалните характеристики на устройството. В това устройство се намират електрически и механични части, които са безусловно необходими за защитата от източници на опасности.
- Използвайте само резервни части и принадлежности, които са доставени или препоръчани от производителя. При използване на части на други производители отпадат всякакви гаранционни претенции.
- Не използвайте устройството с външен таймер или отделна система за дистанционно управление.

### УКАЗАНИЕ!

- Използвайте само включения в доставката и подходящ за Вашето устройство блок за управление.
- Никога не оставяйте уреда да работи извън водата, тъй като това може да доведе след кратко време до повреда.

#### Указания за безопасност за хора

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

**Опасности за деца и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности (например лица с частични увреждания, по-възрастни лица с ограничени физически и ментални способности) или липса на опит и знания (например по-големи деца).**

Неправилната работа с устройството може причини тежки наранявания или щети на устройството.

- Разрешете достъп на други лица до устройството едва след като са прочели напълно и са разбрали смисъла на

- настоящото ръководство или са инструктирани за съобразена с предназначението употреба и свързаните с това опасности.
- Никога не оставяйте хора с намалени физически, сетивни или умствени способности (напр. деца или пияни хора) или липса на опит и знания (напр. деца) в близост до устройството без надзор.
  - Никога не позволявайте на деца или лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и знания да използват устройството.
  - Не допускайте почистването и поддръжката да се извършват от деца.
  - Да не се допуска деца да играят с уреда или присъединителния кабел.
  - Не използвайте устройството, ако не се чувствате добре (напр. под въздействието на наркотици, алкохол, медикаменти или в случай на умора).

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

#### **Опасност от нараняване в резултат на липса на квалификация!**

Липсващ опит или учения при боравене с необходимите инструменти и липсващи знания относно регионални или нормативни разпоредби за необходимите професионални дейности може да доведе до най-сериозни наранявания или материални щети.

- Възлагайте всички работи, чиито рискове не можете да прецените чрез достатъчен личен опит, на квалифицирани специалисти.

## Разопаковане и проверка на обхвата на доставката

### УКАЗАНИЕ!

Невнимателното отваряне на опаковката, особено с помощта на остри или заострени предмети, може да повреди уреда.

- Отворете опаковката колкото се може по-внимателно.
- Не пробивайте опаковката с остри предмети или с остър връх.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

#### **Опасност от задушаване чрез опаковъчен материал!**

Обхващането на главата в опаковъчно фолио или поглъщането на други опаковъчни материали може да доведе до смърт чрез задушаване. Специално за деца, както и хора с умствени увреждания, които в резултат на липса на знания и опит не могат да преценят рисковете, поради което в тази връзка съществува повишен рисков потенциал.

- Уверете се, че с опаковъчния материал не си играят деца и хора с умствени увреждания.

### УКАЗАНИЕ!

Устройството е с по-висока опасност от повреда при съхранение или транспортиране в разопаковано състояние.

- Не изхвърляйте опаковката.
- В случай на повреда, сменете опаковката с поне еквивалентна кутия.

#### **Проверете обхвата на доставката за цялост и повреди**

1. Отворете внимателно опаковката.
2. Извадете всички части от опаковката.
3. Проверете целостта на обхвата на доставката.
4. Проверете обхвата на доставката за повреди.

## Описание

### Описание на уреда за почистване на басейни

Уредът за почистване на басейни почиства Вашия пълен с вода басейн в автоматичен режим.

Плаващият кабел **1** захранва намиращия се във водата уред за почистване на басейни с необходимата електроенергия и информация.

Регулируемите дюзи **9** определят пътя на движение и скоростта на уреда за почистване на басейни.

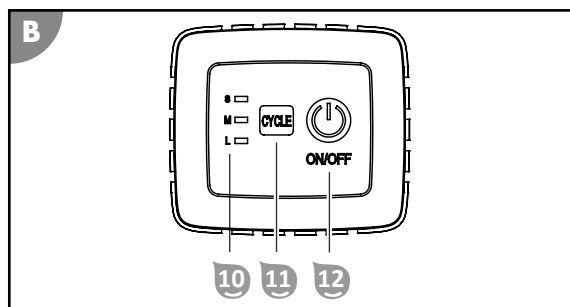
Сваляемият филтърен блок **3** филтрира водата и събира отлаганията от басейна.

С предлагана като опция четка **6** може да се подобри резултатът от почистването, в зависимост от степента за замърсяване.

С блока за управление **5** избирате подходящата за Вас програма за почистване.

### Функции на блока за управление

Вграденото в блока за управление захранващо устройство захранва уреда за почистване на басейни с постоянен ток 24 V.



### Цикъл на почистване **11** **10**

Индикаторът **10** показва цикъла на почистване.

- **S** за малки басейни: устройството почиства басейна в продължение на 1 час.
- **M** за средно големи басейни: устройството почиства басейна в продължение на 1,5 часа.
- **L** за големи басейни: устройството почиства басейна в продължение на 2 часа.

Мигащ индикатор показва избрания цикъл на почистване.

Ако мигат всички индикатори, цикълът на почистване е завършен.

Ако светят всички индикатори, устройството е повредено. Обърнете се към отдела за обслужване на клиенти.

## Функция CYCLE <sup>11</sup>

Функцията настройва цикъла на почистване.

Бутонът CYCLE <sup>11</sup> превключва между циклите на почистване.

## Функция Вкл./Изкл. <sup>12</sup>

Функцията включва и изключва устройството.

Бутонът ON/OFF <sup>12</sup> превключва между функциите:

- ON включва устройството и едновременно стартира избрания цикъл на почистване.
- OFF спира избрания цикъл на почистване и едновременно изключва устройството.

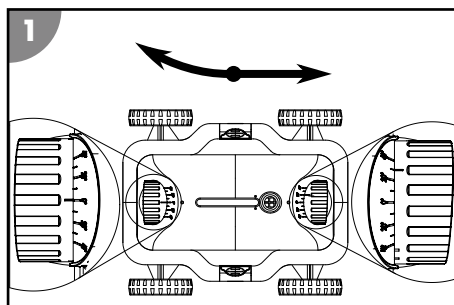
# Основни настройки

## Настройване на дюзите

Следните настройки са препоръчителни. Регулирайте тези основни настройки спрямо действителното състояние на Вашия басейн.

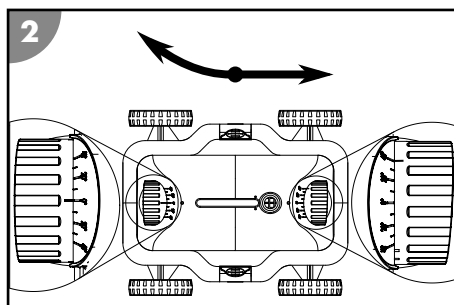
### 0°/30°

(подходяща за повечето басейни)



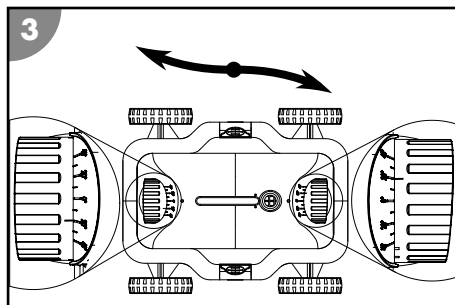
### 0°/40°

(за покриване на голяма площ за почистване)



20°/20°

(за кръгли басейни)

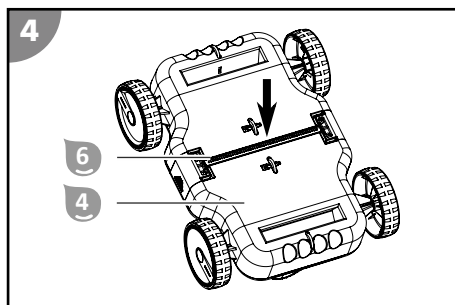


## Монтиране на четката

Монтирайте четката само ако ще бъде от помощ при почистването на басейна (напр. за отстраняване на биофилм). При наклон, неравност или твърде много мръсотия на дъното, четката може да окаже отрицателно въздействие върху резултата от почистването.

1. Натиснете лентовата четка **6** във вдлъбнатината от долната страна на долната част **4**.
2. Уверете се, че лентовата четка **6** е изцяло вкарана в гнездото и е неподвижно фиксирана.

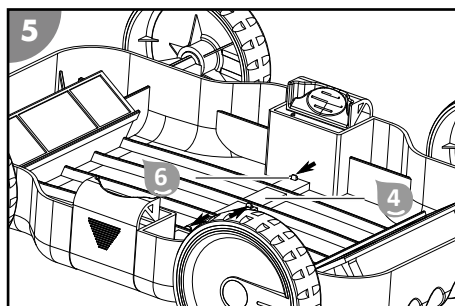
*Четката е монтирана.*



## Демонтаж на четката

1. Освободете куките на лентовата четка **6** от вътрешната страна и заедно с това изтласкайте чрез натискане лентовата четка от долната част **4**.
2. Извадете лентовата четка **6**.

*Четката е демонтирана.*





## Обслужване

Преди всяка употреба проверете следното:

- Има ли видими щети по устройството?
- Има ли видими щети по елементите за управление?
- Посочена ли е функцията на отделните части?
- Принадлежностите в безупречно състояние ли са?
- Всички кабели ли са в безупречно състояние?

Не въвеждайте в експлоатация повредено устройство и принадлежности. Оставете за проверка и ремонт от производителя, отдела за обслужване на клиенти или квалифициран специалист.

### Почистване на басейна

Преди почистване на басейна, обърнете внимание на следното:

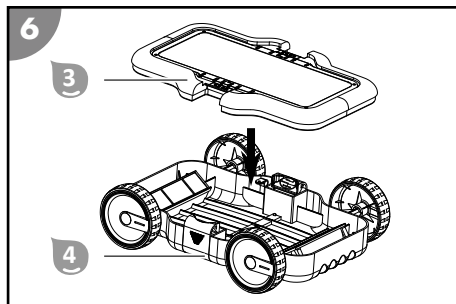
- Преди първи пуск и след продължително неизползване се препоръчва щателно почистване на устройството.
- Отстранете евентуални покрития, респ. фолиа от басейна.
- Отстранете препятствията (напр. стълба) от басейна.
- Включете филтриращата система поне час преди началото на почистването, за да могат замърсяванията във водата да се утаят на дъното.
- Никога не оставяйте уреда да работи извън водата, тъй като това може да доведе след кратко време до повреда.

При почистване на Вашия басейн процедирайте, както следва:

1. Поставете филтърния блок.
2. Поставете устройството в басейна.
3. Свържете блока за управление с уреда и захранването.
4. Стартирайте цикъла на почистване.
5. При необходимост регулирайте продължителността на цикъла за почистване в зависимост от големината на Вашия басейн, вижте глава „Функции на блока за управление“.

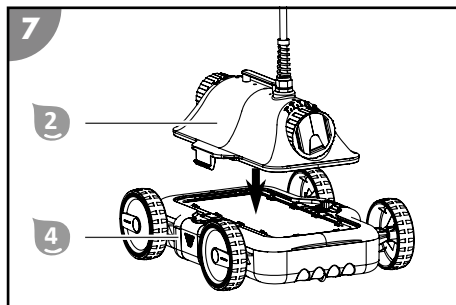
## Поставяне на филтърният блок

1. Поставете филтърният блок **3** в долната част **4**.



2. Поставете горната част **2** в долната част **4**, докато тя се фиксира двустранно.

*Филтърният блок е поставен.*



## Поставяне на уреда в басейна

**▲ ВНИМАНИЕ!**

### Опасност от нараняване!

Устройството може да нарани хора, които се намират в басейна.

- Уверете се, че в басейна няма хора, когато устройството е във водата.

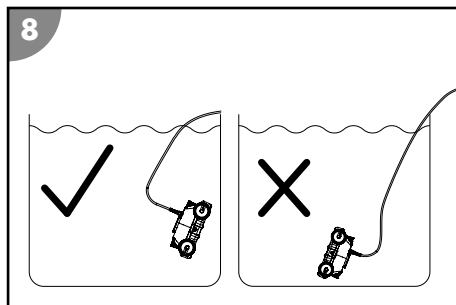
### УКАЗАНИЕ!

Косачка за тревни площи може да повреди положен кабел.

- Поставете кабелите така, че да не бъдат повредени от преминаване на косачка за тревни площи и др. устройства.

1. Развийте плаващия кабел **1** напълно и го поставете до басейна без да е усукан.

2. Хванете здраво устройството за ръкохватката **8** и го потопете бавно, леко под наклон напред, във водата, докато не бъде изпуснат достатъчно въздух и устройството започне да се спуска към дъното. Спускайте бавно плаващия кабел, **1** за да контролирате потъването. Посоката на движение на уреда трябва да е под прав ъгъл към стената на басейна.



*Уредът е поставен в басейна.*

### **Свързване на блока за управление**

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

### **Опасност от токов удар!**

Докосването на мрежовия щепсел с мокри ръце може да доведе до токов удар.

- Никога не докосвайте мрежовия щепсел с мокри ръце.

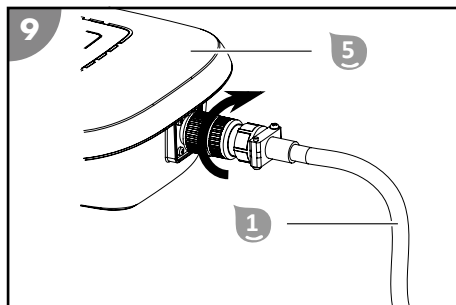
## **УКАЗАНИЕ!**

Високи температури могат да причинят повреда в блока за управление.

- Не покривайте блока за управление.
- По възможност поставете блока за управление на сянка.

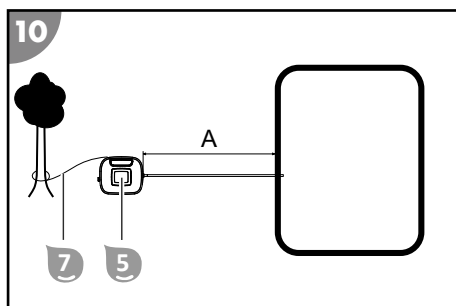
1. Потопете плаващия кабел **1** във водата дотолкова, че устройството да достига всички точки в басейна.

- Свържете щепсела с плаващия кабел **1** в правилно положение с блока за управление **5** и завинтете съединението.



- Закрепете блока за управление **5** на разстояние най-малко  $A=3,5$  м от басейна с предпазно въже **7**, за да се предотврати изтеглянето му във водата.
- Свържете щепсела към контакт тип „шuko“.

*Блокът за управление е свързан.*

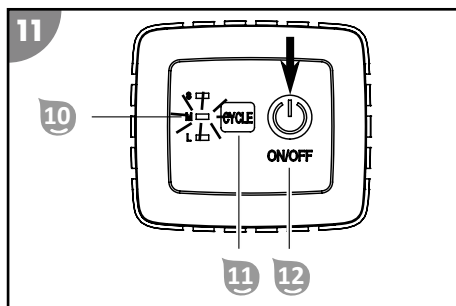


### Стартиране на почистването

- Натиснете бутона ON/OFF **12**.

*Устройството тръгва.*

*Индикаторът **10** на последния избран цикъл на почистване започва да мига.*



За да промените цикъла на почистване, натиснете бутона CYCLE **11**.



Нормално е устройството да се насочи към стената на басейна. Скоростта на устройството може да се настройва от двете дюзи, вижте глава „Основни настройки“.

*Почистването се прекратява автоматично след завършване на цикъла на почистване. Всички индикатори **10** мигат.*

### Извеждане на уреда от експлоатация

За да изведете уреда от експлоатация, процедирайте, както следва:

1. След приключване на цикъла на почистване изключете устройството.
2. Разединете блока за управление от захранването и уреда.
3. Извадете уреда от басейна.
4. Почистете филтърния блок и устройството.

### Изключване на устройството

1. Натиснете бутона ON/OFF **12**.

Устройството е изключено, няма светещи **10** индикатори.



За да прекратите преждевременно почистването и да изключите устройството, натиснете бутона ON/OFF **12**.

### Разединяване на блока за управление

## ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

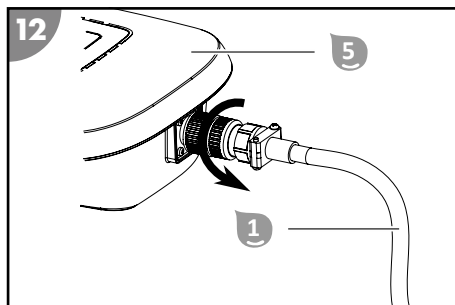
### Опасност от токов удар!

Докосването на мрежовия щепсел с мокри ръце може да доведе до токов удар.

- Никога не докосвайте мрежовия щепсел с мокри ръце.

1. Изключете мрежовия щепсел от контакта тип „шuko“.
2. Развийте винтовото съединение на щекера на блока за управление **5** и издърпайте плаващия кабел **1**.

Блокът за управление е разединен.






## Повдигнете устройството от басейна

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

#### Опасност от токов удар!

Ако включеният в електрическата мрежа блок за управление падне в напълнения басейн, това ще доведе до електрически токов удар.

- Издърпайте мрежовия щепсел от контакта преди да извадите уреда от басейна.

1. С помощта на плаващия кабел бавно изтеглете устройството  към водната повърхност, докато достигнете ръкохватката .
2. Бавно повдигнете устройството от водата с помощта на ръкохватката  и го задръжте за 10-15 секунди над водната повърхност, за да може по-голямата част от водата да се оттече в басейна.
3. Поставете устройството до басейна.

*Устройството е извадено от басейна.*



За да гарантирате безупречната експлоатация на устройството, почиствайте го след всяка употреба.

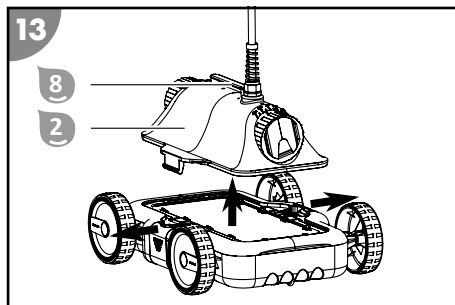
## Почистване

### УКАЗАНИЕ!

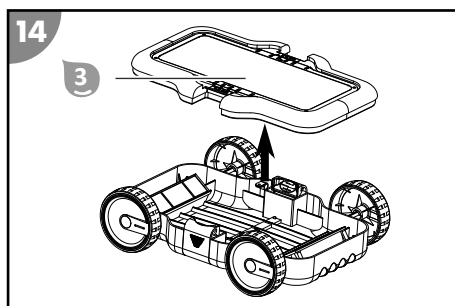
Неправилното почистване може да повреди устройството.

- След всяка употреба почиствайте повърхността на устройството с бистра течаща вода.
- Не използвайте агресивни почистващи препарати.
- Не използвайте остри или метални предмети, като ножове, твърди шпатули или други подобни.
- Не използвайте четки за почистване.
- Не използвайте почистване под налягане.

1. Издърпайте последователно монтираните двустранно затварящи капаци, докато повдигнете горната част **2** за ръкохватката **8**.

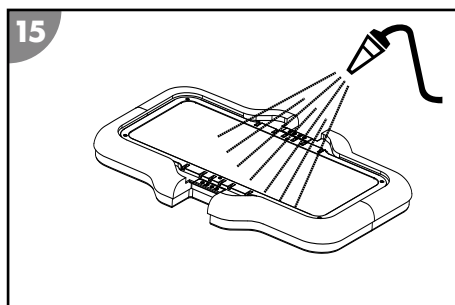


2. Свалете филтърния блок **3**.



3. Промийте добре филтърния блок с бистра течаща вода.
4. Промивайте уреда и плаващия кабел след всяка употреба с бистра течаща вода.

*Уредът е почистен.*



## Съхранение

1. Почистете щателно устройството (вижте глава "Почистване").
2. Оставете всички части да изсъхнат напълно.
3. След това приберете устройството и неговите принадлежности на сухо и защитено от замръзване място ( $\geq +5$  °C), без пряка слънчева светлина.

## Отстраняване на неизправности

Изображение за грешка	Причина	Отстраняване
Кабелът е усукан или заплетен.	Устройството се върти във водата по време на почистването (това е нормално).	Изключете устройството, разединете кабела от контакта и го развийте.
	В басейна има препятствия.	Премахнете препятствията.
	Кабелът във водата е прекалено дълъг.	Издърпайте излишния кабел от водата. Кабелът във водата трябва да е достатъчно дълъг, за да може устройството да достигне до всички точки в басейна.
Устройството не може да достигне всички точки.	Настройката на дюзите е неподходяща.	Променете настройката на дюзите.
	Кабелът е прекалено къс.	Осигурете необходимата дължина на кабела в басейна, така че устройството да може да достигне всички точки в него. Обърнете внимание на минималното разстояние между блока за управление и басейна.
	Циркулацията на водата в басейна е включена.	Изключете филтърната система в басейна.
Устройството не работи.	Щепселът на блока за управление не е напълно вкаран в розетката.	Проверете щепселното съединение на захранващия кабел и блока за управление.
	Блокът за управление изисква различно захранващо напрежение от местното.	Обърнете се към отдела за обслужване на клиенти.
	Прекалено много въздух в корпуса.	Изключете уреда и изпуснете целия въздух.
	Има наличие на чужди тела в задвижващия механизъм.	Обърнете се към отдела за обслужване на клиенти.



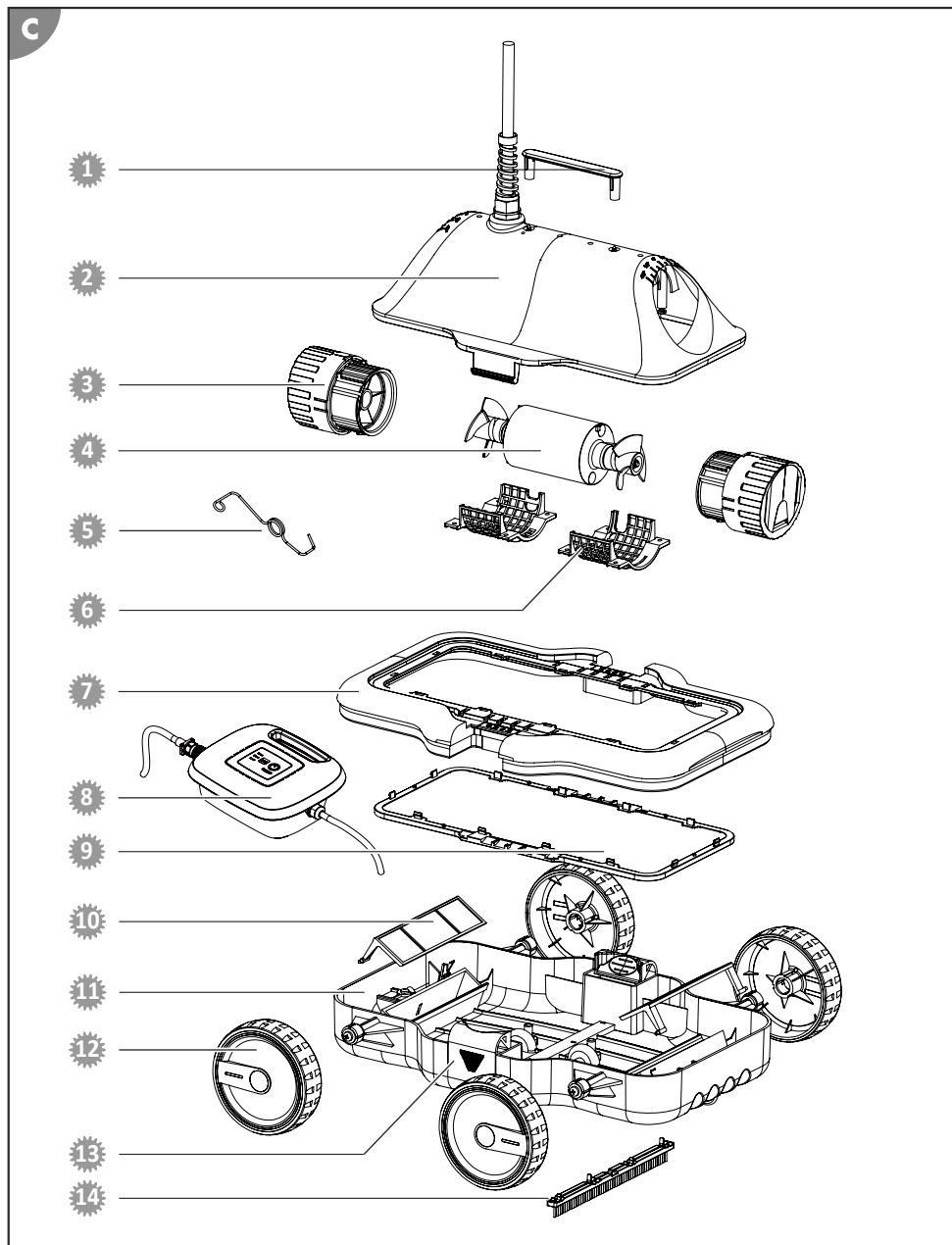
Изображение за грешка	Причина	Отстраняване
Устройството не работи и светят всички индикатори.	Устройството е повредено.	Обърнете се към отдела за обслужване на клиенти.
Уредът не потъва.	В уреда има въздух.	Изключете уреда и изпуснете целия въздух.
Уредът не почиства оптимално.	Уредът завихря мръсотията и не почиства достатъчно.	Променете настройката на дюзите.
Уредът изплава на повърхността или се върти в кръг на дъното на басейна.	Прекалено много въздух в корпуса.	Изпуснете целия въздух.
	Съдържанието на сол е твърде високо и уредът има по-голяма подемна сила.	Задайте правилна настройка за съдържанието на сол. Вижте глава "Технически данни".

Ако повредата не може да бъде отстранена, свържете се със следпродажбения сервиз, посочен на последната страница.

## Технически данни

Модел	061007
Входящо напрежение	24 V===
Температура на околната среда	10 °C - 40 °C
Работна температура (вода)	10 °C - 35 °C
pH стойност	7,0 - 7,4
Съдържание на сол вода (солна електролиза)	< 0,5%
Степен на защита	IPX8
Дължина на кабела	8,8 м
макс. площ за почистване в басейна	18 м <sup>2</sup>
Макс. работна дълбочина	2.0 м
Пропускателна способност на филтъра	18 м <sup>3</sup> /ч
Степен на филтрация	180 µm
<b>Блок за управление</b>	
Входящо напрежение	230 V~
Честота	50 Hz
Изходно напрежение	24 V===
Номинална мощност	150 W
Степен на защита	IPX5

# Резервни части



- 1 061952 - ръкохватка горна част
- 2 061951 - капак горна част
- 3 061948 - филтърна дюза
- 4 061950 - моторен агрегат
- 5 061941 - Пружина
- 6 061949 - Защита на двигателя
- 7 061947 - Горна част на филтъра
- 8 061940А - блок за управление за Steinbach Poolrunner S63
- 9 061945 - сменяемо филтърно сито
- 10 061946 - капак на филтър
- 11 061944 - долна част
- 12 061943 - колело
- 13 061975 - затварящ капак за долна част
- 14 061942 - четка

## Декларация за съответствие



С настоящото Steinbach International GmbH декларира, че устройството е в съответствие със следните директиви:

- 2014/35/EU (EN 60335-1:2012+A11:2014; EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010; EN 62233:2008)
- 2014/30/EU (EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013)

Пълният текст на декларацията за съответствие на ЕС може да бъде изискан на посочения в края на настоящото ръководство адрес.

## Изхвърляне

### Изхвърляне на опаковката



Изхвърлете опаковката според вида ѝ. Изхвърлете велпапето и картоната в отпадъците за хартия, фолиото при материалите за рециклиране.

### Изхвърляне на излязло от употреба устройство



**Излезли от употреба устройства да не се изхвърлят заедно с битови отпадъци!**

Ако уредът вече не може да се използва, всеки потребител е задължен по закон да изхвърля излезли от употреба устройства отделно от битовите отпадъци, напр. да ги предаде на пункт за вторични

суровини във своята община/част на града. Това гарантира правилното рециклиране на излезлите от употреба устройства и избягването на негативните въздействия върху околната среда. Затова електроуредите са обозначени с горния символ.

## Teslimat kapsamı/ cihaz parçaları

- 1 Yüzer kablo
  - 2 Üst kısım
  - 3 Filtre ünitesi
  - 4 Alt kısım
  - 5 Kumanda ünitesi
  - 6 Fırça
  - 7 Güvenlik halatı
  - 8 Tutamak
  - 9 Meme
- Kullanma talimatı (resimsiz)

# İçindekiler

Genel bakış.....	2
Teslimat kapsamı/cihaz parçaları.....	298
Genel.....	300
Özel işaretler.....	300
Güvenlik.....	301
Paketin açılması ve teslimat kapsamının kontrol edilmesi.....	304
Açıklama.....	305
Yüzme havuzu temizleyicisi açıklaması.....	305
Kumanda ünitesinin işlevleri.....	305
Temel ayarlar.....	306
Memeleri ayarlayın.....	306
Fırçayı monte edin.....	307
Fırçayı sökün.....	307
Kullanım.....	308
Havuzun temizlenmesi.....	308
Cihazın devre dışı bırakılması.....	311
Temizlik.....	313
Depolama.....	314
Sorun giderme.....	314
Teknik veriler.....	316
Yedek parçalar.....	317
Uygunluk beyanı.....	319
Ürünü bertaraf etme.....	319

# Genel

## İşletme talimatını okuyun ve saklayın



Bu kullanma talimatı Poolrunner S63 yüzme havuzu temizleyicisine aittir (bundan böyle "cihaz" olarak da adlandırılacaktır). İşletme alım ve kumanda için önemli bilgiler içerir.

Cihazı kullanmadan önce özellikle güvenlik talimatları olmak üzere kullanma talimatını dikkatlice okuyun. Bu kullanma talimatının dikkate alınmaması ağır yaralanmalara veya cihazda hasara neden olabilir.

Kullanma talimatı, Avrupa Birliği içerisinde geçerli olan standartlara ve kurallara dayanmaktadır. Yurt dışındayken, ülkelere özgü yönetmelik ve yasalara da dikkat ediniz. Kullanma talimatını gelecek kullanımlar için saklayın. Cihazı üçüncü şahıslara verirken, bu kullanma talimatını da mutlaka verin.

### Kullanım amacı

Bu cihaz sadece özel yüzme havuzlarının temizliği için tasarlanmıştır. Cihaz, 0,4 mm'den düşük folyo kalınlığına sahip folyo havuzlar için uygun değildir.

Sadece kişisel kullanıma yöneliktir ve ticari kullanım için uygun değildir. Cihazı sadece bu kullanma talimatında açıklandığı gibi kullanın. Diğer tüm kullanımlar uygunsuz kabul edilir ve mal hasarına ve hatta kişisel yaralanmaya neden olabilir. Cihaz bir çocuk oyuncakı değildir.

Üretici veya satıcı, usulüne uygun olmayan veya yanlış kullanımdan kaynaklanan hasarlar için sorumluluk kabul etmez.

## Özel işaretler

Bu kullanma talimatında, cihaz üzerinde veya ambalaj üzerinde aşağıdaki semboller kullanılmıştır.



Bu sembol, montaj veya kullanım hakkında size yararlı ek bilgiler sağlar.



Uygunluk beyanı (bkz. "Uygunluk beyanı" bölümü): Bu sembol ile işaretlenen ürünler, Avrupa Ekonomik Alanının geçerli topluluk mevzuatlarına uygundur.



Ambalajı açmak için asla keskin bıçaklar veya diğer sivri nesnelere kullanmayın. İçeriğe hasar verebilirsiniz.





Ambalaj ünitesinin ağırlığı.



Ambalaj ünitesinin boyutları.

## Güvenlik

Bu kullanma talimatında aşağıdaki uyarı sözcükleri kullanılmıştır.

### ⚠ UYARI!

Bu uyarı sembolü/kelimesi, kaçınılmadığı takdirde ölüm veya ciddi yaralanmayla sonuçlanabilecek orta düzeyde risk içeren bir tehlikeyi belirtir.

### ⚠ DİKKAT!

Bu uyarı sembolü/kelimesi, kaçınılmadığı takdirde küçük veya orta derecede yaralanmayla sonuçlanabilecek düşük düzeyde risk içeren bir tehlikeyi belirtir.

### İKAZ!

Bu uyarı sözcüğü olası mal hasarına karşı uyarır.

## Genel güvenlik talimatları

### ⚠ UYARI!

### Elektrik çarpma tehlikesi!

Hatalı elektrik tesisatı veya çok yüksek şebeke gerilimi elektrik çarpmasına neden olabilir.

- Güç kablosunu, sadece prizde bulunan şebeke gerilim tip etiketi üzerinde belirtilen değer ile aynıysa takın.
- Bir arıza durumunda hızlıca elektrik şebekesinden ayrılabilmesi için güç kablosunu sadece erişimi kolay bir prize takın.
- Güç kablosunu sadece topraklı bir prize takın.
- Cihazı, sadece en az 16A ile emniyete alınmış topraklı bir prizde çalıştırın.
- Cihaz, bir artık akım cihazı (FI) üzerinden 30 mA'den fazla olmayan bir nominal artık akımla beslenmelidir.

- Cihazı, gözle görülür hasarlara sahipse veya bağlantı kablosu arızalıysa işleme almayın.
- Cihazı açmayın, onarımı uzman kişiler bırakın. Bunun için kılavuzun arkasında bulunan servis adresine başvurun. Onarımı kendiniz yaptığınızda, yanlış bağlantı veya yanlış kullanım durumunda garanti hakları devre dışı kalır.
- Güç kablosuna asla ıslak ellerle dokunmayın.
- Güç kablosunu asla kablodan tutarak prizden çekmeyin, her zaman fişi tutun.
- Bağlantı kablosunu asla taşıma tutamağı olarak kullanmayın.
- Cihazı ve bağlantı kablosunu açık ateşten ve sıcak yüzeylerden uzak tutun.
- Bağlantı kablosunun üzerine hiçbir nesne koymayın.
- Güç kablosunu gömmeyin.
- Bağlantı kablosunu takılıp düşme tehlikesi oluşturmayacak şekilde döşeyin.
- Bağlantı kablolarını bükmeyin ve keskin kenarların üzerine yerleştirmeyin.
- Cihazı fırtınalı havada kullanmayın. Cihazı kapatın ve güç kablosunu prizden çekin.
- Cihazı kullanmadığınızda, temizlediğinizde veya bir arıza meydana geldiğinde cihazı her zaman kapatın ve elektrik şebekesinden ayırın.
- Onarımlarda, sadece orijinal cihaz verilerine uygun parçalar kullanılabilir. Bu cihazda, tehlike kaynaklarına karşı koruma sağlamak için elektrikli ve mekanik parçalar bulunmaktadır.
- Sadece üretici tarafından tedarik edilen veya önerilen yedek parçalar ve aksesuar parçaları kullanın. Yabancı parçaların kullanılması durumunda tüm garanti hakları derhal devre dışı kalır.
- Cihazı harici bir zamanlayıcı veya ayrı bir uzaktan kumanda sistemi ile çalıştırmayın.

## İKAZ!

- Sadece birlikte verilen ve cihazınıza uyan kumanda ünitesini kullanın.
- Cihazı asla suyun dışında çalıştırmayın, çünkü kısa bir süre sonra bile hasarlara neden olabilir.

### Kişiler için güvenlik talimatları

## ⚠ UYARI!

**Çocuklar ve fiziksel, duyuşal veya zihinsel yetenekleri azalmış kişiler (örn. kısmen engelliler, sınırlı fiziksel ve zihinsel yetenekleri olan yaşlılar) veya deneyim ve bilgi eksikliği (örn. daha büyük çocuklar) için tehlikeler.**

Cihazın yanlış kullanımı ağır yaralanmalara veya cihazda hasarlara neden olabilir.

- Cihaza başkalarının erişimine, sadece o kişiler talimatları tamamen okuduktan ve anladıktan veya kullanım amacı ve bununla bağlantılı tehlikeler hakkında bilgilendirildikten sonra izin verin.
- Fiziksel, duyuşal veya zihinsel yetenekleri azalmış (örn. çocuklar veya sarhoş insanlar) veya deneyim ve bilgi eksikliği olan (örn. çocuklar) kişilerin gözetimsiz olarak cihazın yakınında bulunmasına asla izin vermeyin.
- Çocukların ve fiziksel, duyuşal veya zihinsel yetenekleri azalmış veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişilerin cihazı kullanmasına asla izin vermeyin.
- Temizliğin ve kullanıcı bakımının çocuklar tarafından yapılmasına izin vermeyin.
- Çocuklar cihazla veya bağlantı kablosuyla oynamamalıdır.
- Cihazı olumsuz etki altındayken (örn. uyuşturucu, alkol, ilaç etkisi altında veya yorgunluk durumunda) çalıştırmayın.

## **⚠ UYARI!**

### **Yetersiz nitelik nedeniyle yaralanma tehlikesi!**

Gerekli aletlerin kullanımında deneyim veya beceri eksikliği ve gerekli zanaat işleri için bölgesel veya normatif hükümler hakkında bilgi eksikliği, son derece ciddi yaralanmalara veya maddi hasara neden olabilir.

- Risklerini yeterli kişisel deneyim ile değerlendiremeyeceğiniz tüm işler için nitelikli bir uzmanı görevlendirin.

### **Paketin açılması ve teslimat kapsamının kontrol edilmesi**

## **İKAZ!**

Ambalajın özellikle keskin veya sivri nesnelerin yardımıyla dikkatsizce açılması cihaza hasar verebilir.

- Ambalajı olabildiğince dikkatli şekilde açın.
- Ambalajı keskin veya sivri nesneler ile delmeyin.

## **⚠ UYARI!**

### **Ambalaj malzemesi nedeniyle boğulma tehlikesi!**

Kafanın ambalaj filmine dolanması veya diğer ambalaj malzemelerinin yutulması boğulma nedeniyle ölümlle sonuçlanabilir. Özellikle bilgi ve deneyim eksikliği nedeniyle riskleri değerlendiremeyen çocuklar ve zihinsel engelliler için tehlike potansiyeli artmaktadır.

- Çocukların ve ayrıca zihinsel engelli kişilerin ambalaj malzemesiyle oynamadığından emin olun.

## **İKAZ!**

Ambalajsız depolama veya nakliye sırasında cihazın hasar tehlikesi artar.

- Ambalajı atmayın.

- Hasar durumunda, ambalajı en azından eşdeğer bir kutu ile değiştirin.

## Teslimat kapsamındaki tüm parçaları bütünlük ve hasar açısından kontrol edin

1. Ambalajı dikkatlice açın.
2. Tüm parçaları ambalajdan çıkarın.
3. Teslimat kapsamındaki tüm parçaların eksiksiz şekilde bulunduğundan emin olun.
4. Teslimat kapsamındaki parçalarda hasar olup olmadığını kontrol edin.

## Açıklama

### Yüzme havuzu temizleyicisi açıklaması

Yüzme havuzu temizleyicisi dolu havuzunuzu otomatik işletimde temizler.

Yüzer kablo **1**, suda bulunan yüzme havuzu temizleyicisini gerekli enerji ve bilgi ile besler.

Ayarlanabilir memeler **9** yüzme havuzu temizleyicisinin hareket yolunu ve hızını belirler.

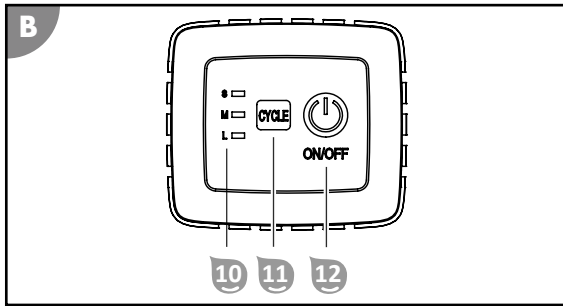
Çıkartılabilir filtre ünitesi **3** suyu filtreler ve havuzdaki çöktelleri filtreler.

İdeal fırça **6**, kirlilik derecesine göre temizlik sonucunu iyileştirebilir.

Kumanda ünitesi **5** ile uygun temizlik programını seçebilirsiniz.

### Kumanda ünitesinin işlevleri

Kumanda ünitesine entegre edilmiş güç adaptörü yüzme havuzu temizleyicisini 24 V doğru akım ile besler.



### Temizlik döngüsü **11****10**

**10** Göstergesi temizlik döngüsünü göstermektedir.

- **S** küçük havuzlar için: Cihaz havuzu 1 saatte temizliyor.
- **M** orta büyüklükte havuzlar için: Cihaz, havuzu 1,5 saatte temizler.
- **L** büyük havuzlar için: Cihaz havuzu 2 saatte temizler.

Yanıp sönen bir gösterge seçilen temizlik döngüsünü gösterir.

Tüm göstergeler yanıp sönyorsa temizlik döngüsü sonlandırılır.

Tüm göstergeler yanıyor ise cihazda bir arıza vardır. Müşteri hizmetlerine başvurun.

### **CYCLE işlevi 11**

İşlev, temizlik döngüsünü ayarlar.

CYCLE tuşu 11 temizlik döngüleri arasında geçiş yapar.

### **Açma/kapama işlevi 12**

İşlev, cihazı açıp kapatıyor.

ON/OFF tuşu 12, işlevler arasında geçiş yapıyor:

- ON, cihazı açar ve aynı anda seçilen temizlik döngüsünü başlatır.
- OFF, seçilen temizlik döngüsünü durdurur ve aynı anda cihazı kapatır.

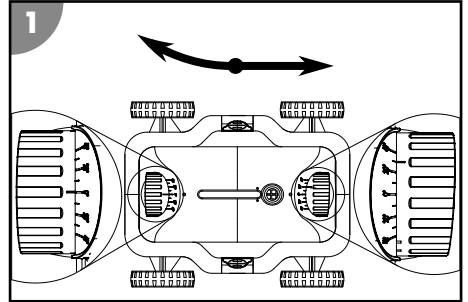
## **Temel ayarlar**

### **Memeleri ayarlayın**

Aşağıdaki ayarlar önerilmektedir. Temel ayarları, havuzun gerçek koşuluna göre ayarlayın.

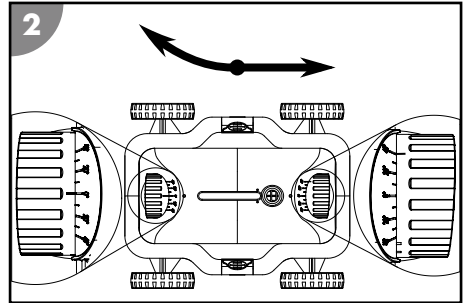
**0°/30°**

(çoğu havuzlar için uygundur)



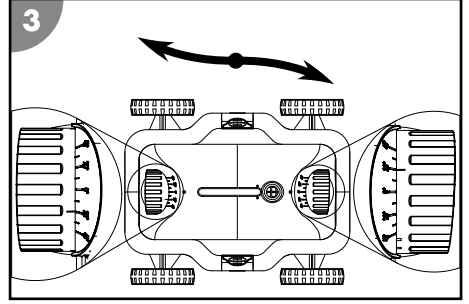
**0°/40°**

(büyük bir temizleme alanı için)



20 °/20 °

(dairesel havuzlar için)

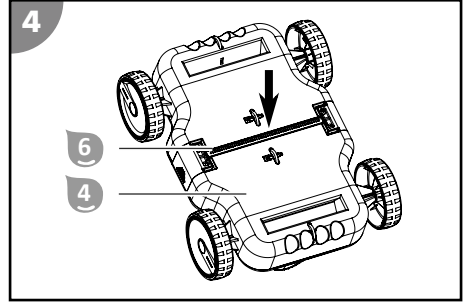


### Fırçayı monte edin

Fırçayı, sadece havuz temizliğinde yardımcı olacaksa monte edin (örn. bir biyofilmi çözmek için). Zeminin eğimli olması, düz olmaması veya çok kirli olması durumunda fırça temizlik sonucuna olumsuz etki edebilir.

1. Fırça çitasını 6 alt kısmın 4 alt tarafındaki girintiye bastırın.
2. Fırça çitasının 6 tamamen yerine sıkıca oturduğundan emin olun.

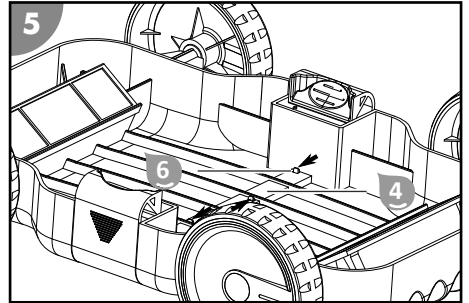
*Fırça monte edilmiştir.*



### Fırçayı sökün

1. Fırça çitasının 6 kancalarını iç taraftan açın ve aynı anda fırça çitasını alt kısımdan bastırın 4.
2. Fırça çitasını 6 çıkartın.

*Fırça sökülmüştür.*



# Kullanım

Her kullanımdan önce aşağıdakileri kontrol edin:

- Cihazda hasar görünüyor mu?
- Kumanda elemanlarında hasar tespit edildi mi?
- Münferit parçalar çalışıyor mu?
- Aksesuarlar kusursuz durumda mı?
- Tüm kablolar kusuruz durumda mı?

Hasarlı bir cihazı veya aksesuarı kullanmayın. Cihazın üretici veya üreticinin müşteri hizmetleri birimi ya da nitelikli uzman kişi tarafından kontrol edilmesini ve onarılmasını sağlayın.

## Havuzun temizlenmesi

Havuzunuzu temizlemeden önce aşağıdakilere dikkat edin:

- İlk işleme alımdan önce ve uzun süreli kullanmama durumundan sonra cihazın iyice temizlenmesi önerilir.
- Olası kapakları veya folyoları havuzdan kaldırın.
- Havuzdaki engelleri (örn. merdiven) kaldırın.
- Sudaki kirlerin zemine çökebilmesi için, filtre sistemini temizlikten en az bir saat önce çalıştırın.
- Cihazı asla suyun dışında çalıştırmayın, çünkü kısa bir süre sonra bile hasarlara neden olabilir.

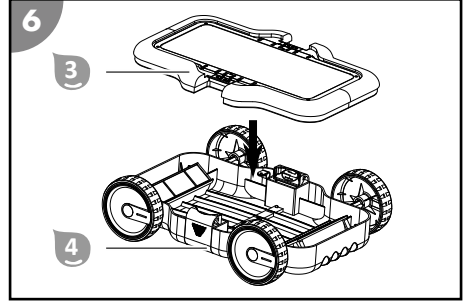
Havuzunuzu temizlemek için aşağıdaki gibi hareket edin:

1. Filtre ünitesini yerleştirin.
2. Cihazı havuza yerleştirin.
3. Kumanda ünitesini cihaz ve güç kaynağı ile bağlayın.
4. Temizlik döngüsünü başlatın.
5. Gerekirse, temizleme döngüsünün çalışma süresini havuz boyutunuza uyarlayın, "Kumanda ünitesinin işlevleri" bölümüne bakın.



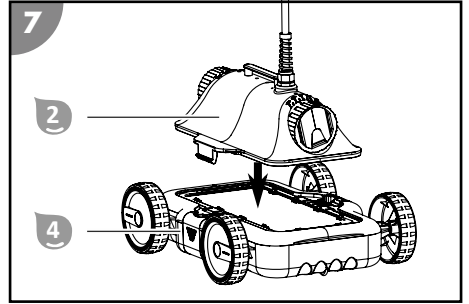
## Filtre ünitesini yerleştirin

1. Filtre ünitesini 3 alt kısma 4 yerleştirin.



2. Üst kısmı 2 alt kısma 4, iki taraflı bir şekilde yerine oturana kadar yerleştirin.

*Filtre ünitesi takılmıştır.*



## Cihazı havuza yerleştirin

### ⚠ DİKKAT!

### Yaralanma tehlikesi!

Cihaz, havuzdaki kişileri yaralayabilir.

- Cihaz sudayken havuzda kimsenin bulunmadığından emin olun.

### İKAZ!

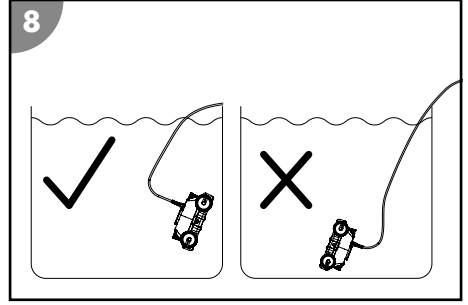
Bir çim biçme makinesi döşenen bir kabloya hasar verebilir.

- Kabloyu, bir çim biçme makinesi vb. cihazlar tarafından hasar görmeyecek şekilde döşeyin.

1. Yüzer kabloyu 1 tamamen açın ve bükmeden havuzun yanına uzatın.

2. Cihazı tutamaktan **8** sıkıca tutun ve yavaşça ve hafifçe öne doğru suya eğimli bir şekilde, yeterince hava boşalana ve zemine dalmaya başlayana kadar suya daldırın. Kablonun dalışını kontrollü bir şekilde sürdürmek için yüzer kabloyu **1** yavaşça bırakın. Bu sırada cihazın hareket yönü havuz kenarına dik açıda olmalıdır.

*Cihaz havuza yerleştirildi.*



### Kumanda ünitesinin bağlanması

#### ⚠ UYARI!

#### Elektrik çarpma tehlikesi!

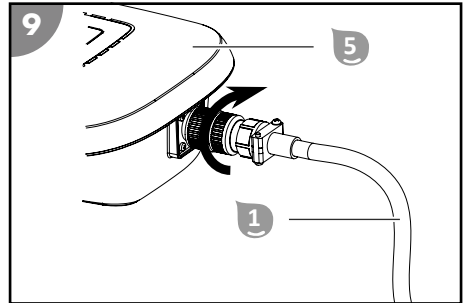
Elektrik fişinin ıslak ellerle kullanılması elektrik çarpmasına neden olabilir.

- Elektrik fişine asla ıslak ellerle dokunmayın.

#### İKAZ!

Yüksek sıcaklıklar kumanda ünitesine hasar verebilir.

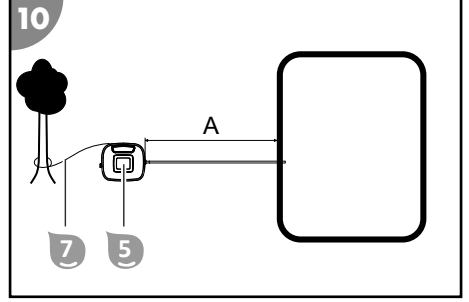
- Kumanda ünitesinin üzerini örtmeyin.
  - Kumanda ünitesini mümkünse gölgeye koyun.
1. Yüzer kabloyu **1**, cihazın havuz içerisinde tüm noktalara ulaşabileceği kadar suya verin.
  2. Yüzer kablunun **1** fişini doğru konumda kumanda ünitesine **5** bağlayın ve bağlantıyı vidalayın.



3. Kumanda ünitesini 5 havuza en az A=3,5 m mesafede emniyet halatı 7 ile havuza sabitleyin. Böylece suya batmaz.

4. Elektrik fişini bir topraklı prize bağlayın.

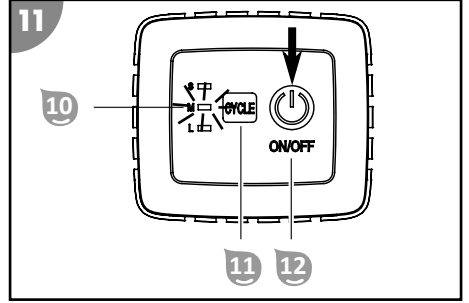
*Kumanda ünitesi bağlıdır.*



### Temizliğin başlatılması

1. ON/OFF tuşuna 12 basın.

*Cihaz hareket ediyor. En son seçilen temizlik döngüsünün göstergesi 10 yanıp sönmeye başlıyor.*



Temizlik döngüsünü değiştirmek için CYCLE tuşuna 11 basın.



Cihazın havuz kenarına hareket etmesi normaldir. Cihazın hızı her iki meme ile ayarlanabilir, bkz. "Temel ayarlar".

*Temizlik, ayarlanan temizlik döngüsünün sona ermesinden sonra otomatik olarak tamamlanır. Tüm göstergeler 10 yanıp sönüyor.*

### Cihazın devre dışı bırakılması

Cihazı devre dışı bırakmak için aşağıdaki gibi hareket edin:

1. Temizlik döngüsünün sona ermesinden sonra cihazı kapatın.
2. Kumanda ünitesini güç kaynağından ve cihazdan ayırın.
3. Cihazı havuzdan kaldırın.
4. Filtre ünitesini ve cihazı temizleyin.

### Cihazın kapatılması

1. ON/OFF tuşuna 12 basın.

*Cihaz kapatıldı, tüm göstergeler 10 kapalı.*



Temizliđi zamanından önce sonlandırmak ve cihazı kapatmak için ON/OFF <sup>12</sup> tuşuna basın.

### Kumanda ünitesinin ayrılması

#### ⚠ UYARI!

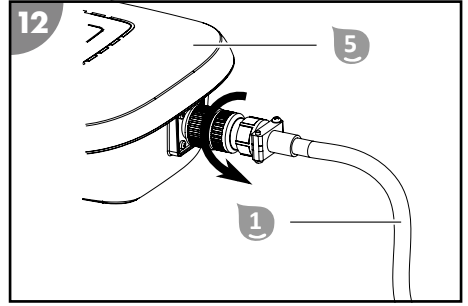
#### Elektrik çarpması tehlikesi!

Elektrik fişinin ıslak ellerle kullanılması elektrik çarpmasına neden olabilir.

- Elektrik fişine asla ıslak ellerle dokunmayın.

1. Elektrik fişini topraklı prizden çekin.
2. Kumanda ünitesindeki <sup>5</sup> fişin vida bağlantısını sökün ve yüzer kabloyu <sup>1</sup> çekip çıkartın.

*Kumanda ünitesi ayrılmıştır.*



### Cihazın havuzdan çıkartılması

#### ⚠ UYARI!

#### Elektrik çarpması tehlikesi!

Elektrik şebekesine bađlı olan kumanda ünitesi dolu havuza düştüğünde, bu bir elektrik çarpmasına neden olur.

- Cihazı havuzdan çıkarmadan önce elektrik fişini prizden çekin.

1. Cihazı yüzer kablodan <sup>1</sup>, tutamađa <sup>8</sup> ulaşana kadar yavaşça su yüzeyi yönünde çekin.
2. Cihazı tutamaktan <sup>8</sup> tutup yavaşça sudan çıkarın ve suyun büyük bir kısmının havuza geri akabilmesi için yaklaşık 10-15 saniye boyunca su yüzeyinin üzerinde tutun.
3. Cihazı havuzun yanına koyun.

*Cihaz havuzdan çıkartılmıştır.*



DüĖgün çalıřmaya devam ettiđinden emin olmak için her kullanımdan sonra cihazı temizleyin.

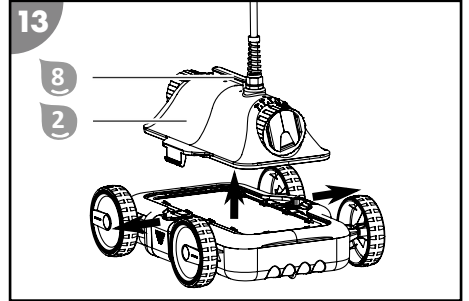
## Temizlik

### İKAZ!

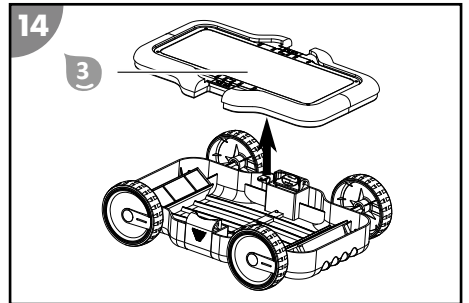
Yanlıř temizlik cihazda hasara yol açabilir.

- Her kullanımdan sonra cihazın yüzeyini temiz musluk suyu ile temizleyin.
- Ařındırıcı temizlik maddeleri kullanmayın.
- Bıçak, sert uçlu spatula veya benzeri keskin veya metal nesnelere kullanmayın.
- Ürün üzerinde temizleme fırçaları kullanmayın.
- Yüksek basınçlı temizleyici kullanmayın.

1. Üst kısmı 2 tutamaktan 8 kaldırırken art arda çift taraflı monte edilmiř kilitli kapaklardan çekin.

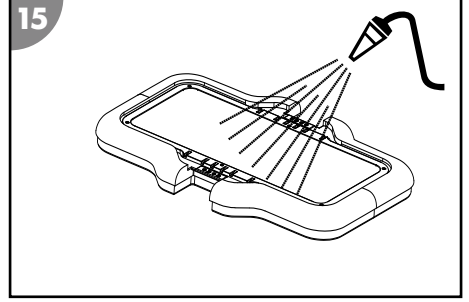


2. Filtre ünitesini 3 çıkartın.



3. Filtre ünitesini temiz musluk suyu ile iyice yıkayın.
4. Cihazı ve yüzer kabloyu her kullanımdan sonra musluk suyu ile yıkayın.

*Cihaz temizlendi.*



## Depolama

1. Cihazı iyice temizleyin (bkz. bölüm "Temizlik").
2. Tüm parçaların tamamen kurummasını sağlayın.
3. Ardından cihazı ve aksesuarını kuru ve don olmayan bir yerde ( $\geq +5$  °C) doğrudan güneş ışığına maruz kalmadan depolayın.

## Sorun giderme

Hata resmi	Neden	Çözüm
Kablo dönmüş veya dolanmış.	Cihaz, temizlik sırasında su içerisinde döner (bu normaldir).	Cihazı kapatın ve kabloyu çevirerek çıkartın.
	Havuz içerisinde engeller mevcuttur.	Engelleri kaldırın.
	Su içerisindeki kablo çok uzun.	Fazla kabloyu sudan çekip çıkartın. Su içerisindeki kablo, cihazın havuz içerisindeki her noktaya ulaşabileceği şekilde uzun olmalıdır.
Cihaz her noktaya ulaşamıyor.	Meme ayarı uygun değil.	Memelerin ayarını değiştirin.
	Kablo çok kısa.	Cihazın havuzdaki her noktaya ulaşabilmesi için gerekli uzunluktaki kabloyu havuza daldırın. Bu sırada kumanda ünitesiyle havuz arasında asgari seviyede mesafe olmasına dikkat edin.
	Havuzun su sirkülasyonu devreye alınmıştır.	Havuzun filtre sistemini kapatın.

Hata resmi	Neden	Çözüm
Cihaz çalışmıyor.	Kumanda ünitesi tam olarak takılmamış.	Güç kablosunun ve kumanda ünitesinin soket bağlantısını kontrol edin.
	Kumanda ünitesi yerel gerilimden farklı bir gerilime ihtiyaç duymaktadır.	Müşteri hizmetlerine başvurun.
	Gövdede çok fazla hava var.	Cihazı kapatın ve havanın tamamını boşaltın.
	Tahrik içerisinde yabancı maddeler var.	Müşteri hizmetlerine başvurun.
Cihaz çalışmıyor ve tüm göstergeler yanıyor.	Cihazda bir arıza var.	Müşteri hizmetlerine başvurun.
Cihaz batmıyor.	Cihazda hava var.	Cihazı kapatın ve havanın tamamını boşaltın.
Cihaz iyi temizlemiyor.	Cihaz kiri dağıtıyor ve yeterince temizlemiyor.	Memelerin ayarını değiştirin.
Cihaz yüzerek yukarı çıkıyor veya havuz zemininde daire çiziyor.	Gövdede çok fazla hava var.	Havanın tamamını boşaltın.
	Tuz içeriği çok yüksek ve cihaz daha fazla kaldırma gücüne sahip.	Tuz içeriğini doğru ayarlayın. Bkz. bölüm "Teknik veriler".

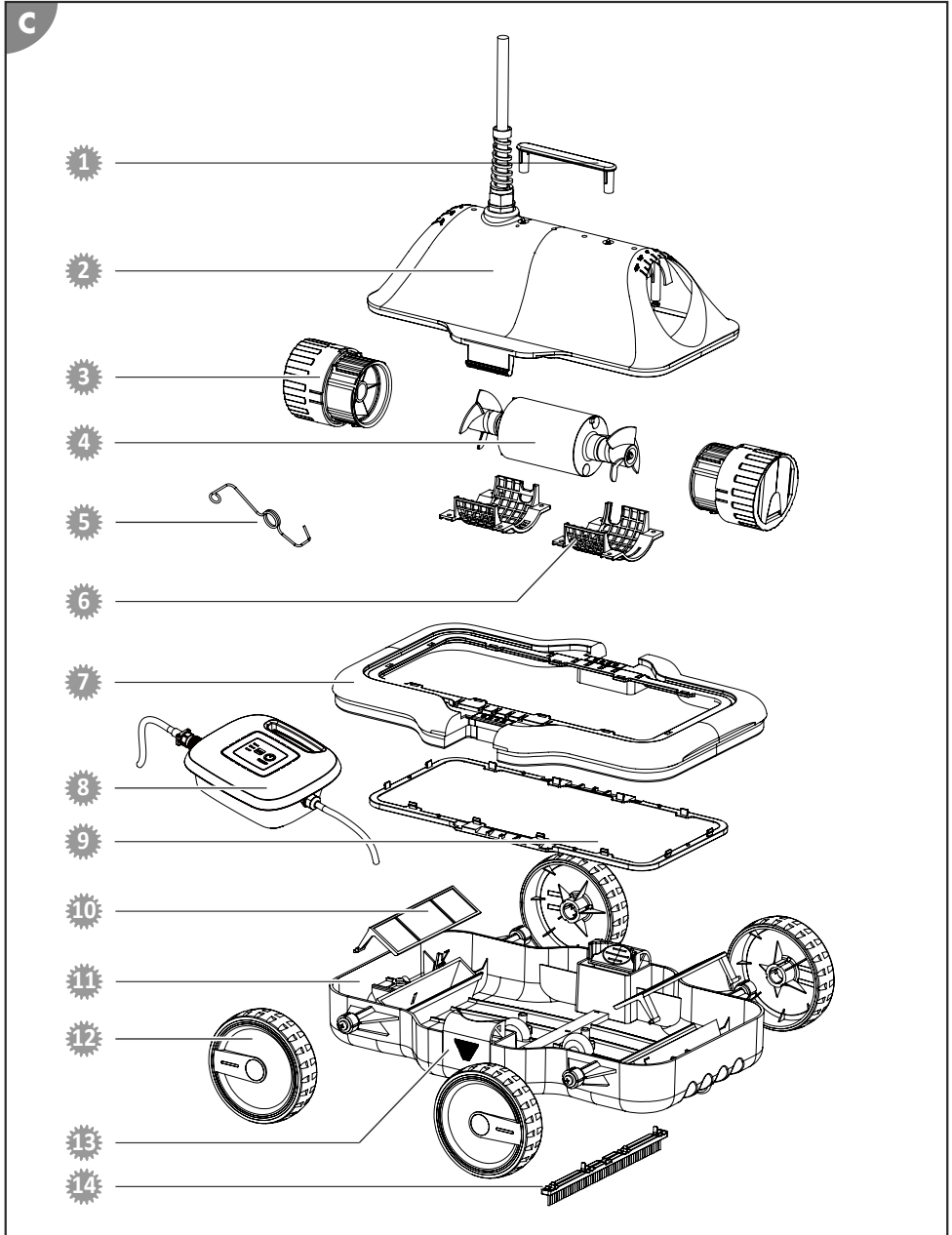
Arızanın giderilememesi durumunda, son sayfada belirtilen müşteri hizmetlerine başvurun.

## Teknik veriler

Model	061007
Giriş gerilimi	24 V===
Çevre sıcaklığı	10 °C - 40 °C
İşletim sıcaklığı (su)	10 °C - 35 °C
pH değeri	7,0 - 7,4
Su tuz içeriği (tuz elektrolizi)	<%0,5
Koruma türü	IPX8
Kablo uzunluğu	8,8 m
Havuzdaki maks. temizleme yüzeyi	18 m <sup>2</sup>
Maks. çalışma derinliği	2.0 m
Filtre kapasitesi	18 m <sup>3</sup> /h
Filtre ünitesi	180 µm
<b>Kumanda ünitesi</b>	
Giriş gerilimi	230 V~
Frekans	50 Hz
Çıkış gerilimi	24 V===
Nominal güç	150 W
Koruma türü	IPX5



# Yedek parçalar



- 1 061952 - Tutamak üst kısmı
- 2 061951 - Kapak üst kısmı
- 3 061948 - Filtre memesi
- 4 061950 - Motor ünitesi
- 5 061941 - Yay
- 6 061949 - Motor koruması
- 7 061947 - Filtre üst kısmı
- 8 061940A - Steinbach Poolrunner S63 için kumanda ünitesi
- 9 061945 - Filtre ağ kullanımı
- 10 061946 - Filtre kapağı
- 11 061944 - Alt kısım
- 12 061943 - Tekerlek
- 13 061975 - Alt kısım için kilitli kapak
- 14 061942 - Fırça

## Uygunluk beyanı



İşbu vesile ile Steinbach International GmbH, cihazın aşağıdaki yönetmeliklere uygun olduğunu beyan eder:

- 2014/35/EU (EN 60335-1:2012+A11:2014; EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010; EN 62233:2008)
- 2014/30/EU (EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013)

AB uyumluluk beyanı tam metni, bu kılavuzun sonunda belirtilen adresten talep edilebilir.

## Ürünü bertaraf etme

### Ambalajı bertaraf etme



Ambalajı türüne göre bertaraf edin. Karton ve mukavvayı atık kağıt, ambalaj filmini ise geri dönüştürülebilir malzeme bölümüne atın.

### Eski cihazların bertaraf edilmesi



**Eski cihazlar evsel atıklarla birlikte atılmamalıdır!**

Cihaz artık kullanılamıyorsa, her tüketici **yasal olarak eski cihazları evsel atıklardan** ayrı şekilde, örn eğin kendi çevrelerindeki/semtlerindeki bir toplama noktasında imha etmekle yükümlüdür. Bu, eski cihazların uygun şekilde geri dönüştürülmesini ve çevre üzerindeki olumsuz etkilerin

önlenmesini sağlar. Bu sebepten ötürü elektrikli cihazlar yukarıdaki sembolle gösterilmektedir.

© 2021 Steinbach International GmbH

Nachdruck oder Vervielfältigung (auch auszugsweise) nur mit Genehmigung der Steinbach International GmbH. Diese Druckschrift, einschließlich aller ihrer Teile, ist urheberrechtlich geschützt. Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechts ist ohne Zustimmung der Steinbach International GmbH unzulässig und strafbar. Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und die Einspeisung und Verarbeitung in elektronischen Systemen.

Vertrieben durch



**Steinbach International GmbH**

L. Steinbach Platz 1

4311 Schwertberg, Austria



**helpdesk.steinbach.at**



Produktinformationen/ Product information/ Informations relatives au produit/ Informazioni sul prodotto/ Informacije o izdelku/ Informații despre produs/ Informace o výrobku/ Informacije o proizvodu/ Termékinformáció/ Informácie o výrobku/ Продуктова информация/ Ürün bilgileri/ Informacje o produkcie/ Información sobre el producto

**steinbach-group.com**



Pool Control

Pool Control App



Ersatzteile/ Spare parts/ Pièces de rechange/ Parti di ricambio/ Nadomestni deli/ Pieze de schimb/ Náhradní díly/ Zamjenski dijelovi/ Pótalkatrészek/ Náhradné diely/ Резервни части/ Yedek parçalar/ Części zamiennie/ Piezas de recambio

**steinbach-group.com/de/ersatzteile**